五中全會發表公報通過兩項決定
鄧小平辭職 江澤民接掌軍委
三年治理經濟 保持適度增長

大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報（香港）有限公司
第三萬零九百零三號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五—七五七一八一—至七
圖文傳真：五—八三四五一〇四
CABLE: 8778 .TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七大張 零售貳元
香港有利印務有限公司承印

新聞簡報

・日美談中國軍委人事變動……二版
・蘇聯暗示不干預東德改革……三版
・房委會將用五十二億建四萬公屋租住單位……七版
・本港股市昨升逾五十點……廿一版

全會提出治理整頓四環節
深化改革續完善承包制
堅持對外開放引進外資
經濟特區沿海開放區政策不變並逐步完善

【新華社北京十一月九日電】中國共產黨第十三屆中央委員會第五次全體會議公報

（一九八九年十一月九日通過）

中國共產黨第十三屆中央委員會第五次全體會議，一九八九年十一月六日至九日在北京召開。

全會之前，中央政治局於十月三十日至十一月三日召開了中央工作會議，認真討論和研究了我國當前的經濟問題。

全會審議並通過了《中共中央關於進一步治理整頓和深化改革的決定》。

全會指出：黨的十一屆三中全會以來的十年中，我們以經濟建設為中心，堅持四項基本原則，堅持改革開放，國民經濟持續發展，國家經濟實力顯著增強，城鄉居民生活明顯改善，各項事業都取得了巨大成就，整個國家的面貌發生了深刻的歷史性變化。同時，我國經濟在前進中也存在着許多的問題和困難。這些問題和困難是多年積累下來的。就我們目前面臨困難的性質來說，是前進中的困難，暫時的困難，是完全有條件加以克服的。

鄧小平與江澤民親切握手（美聯社轉發新華社照片）

克服腐敗加強廉政
堅決反對分散主義
全會強調團結奮鬥樹立全國一盤棋思想

全會認為，黨的十三屆三中全會決定對國民經濟進行治理整頓是正確的。經過一年來的努力，治理整頓已取得初步成效：過高的工業發展速度降了下來，農業獲得較好收成，固定資產投資有所控制，物價上漲勢頭趨於緩和，貨幣回籠情況比較好，國民經濟在繼續發展。全會認為，繼續堅定不移地執行治理整頓和深化改革的方針，是克服當前經濟困難，實現國民經濟持續、穩定、協調發展的根本途徑。

全會決定，包括今年在內，用三年或者更長一點的時間，基本完成治理整頓任務。治理整頓的主要目標是：逐步降低通貨膨脹率，使全國零售物價上漲幅度逐步下降到百分之十以下；扭轉貨幣超經濟發行的狀況，逐步做到當年貨幣發行量與經濟增長的合理需求相適應；努力實現財政收支平衡，逐步消滅財政赤字；在着力提高經濟效益、經濟素質和科技水平的基礎上，保持適度的經濟增長率，爭取國民生產總值平均每年增長百分之五至百分之六；改善產業結構不合理狀況，力爭主要農產品生產逐步增長，能源、原材料供應緊張和運力不足的矛盾逐步緩解；進一步深化和完善各項改革措施，逐步建立符合計劃經濟與市場調節相結合原則的，經濟、行政、法律手段綜合運用的宏觀調控體系。

全會強調指出，無論是治理整頓期間還是治理整頓任務完成之後，都必須始終堅持長期持續、穩定、協調發展經濟的方針，這是總結我國四十年的經濟建設得出的最重要的經驗教訓。我們任何時候都必須堅持從我國的基本國情出發，牢固樹立持續、穩定、協調發展的指導思想，堅決防止片面追求過高的發展速度，始終把不斷提高經濟效益放到經濟工作的首要位置上來。

全會要求，治理整頓必須抓住四個重要環節。一是，繼續壓縮社會總需求，堅持執行緊縮財政和信貸的方針，解決好國民收入超額分配的問題，下決心過幾年緊日子。二是，大力調整產業結構，增加有效供給，增強經濟發展後勁。特別是要迅速在全黨全國造成一個重視農業、支援農業和發展農業的熱潮，齊心合力把農業搞上去，確保糧食、棉花等主要農產品的穩定增長。三是，認真整頓經濟秩序，繼續下大力量清理整頓各種公司特別是流通領域的公司，克服生產、建設、流通、分配領域的嚴重混亂現象。四是，深入開展增產節約、增收節支運動，下功夫改進企業的經營管理，挖掘內部潛力，提高科技水平，走投入少、產出多、質量高、效益好的經濟發展路子。

全會強調，我國的經濟體制改革，是社會主義經濟制度的自我完善。必須正確認識和處理治理整頓和深化改革的關係。治理整頓不僅將為改革深入和健康地進行創造必要的條件，而且它本身也需要改革的配合。在集中力量進行治理整頓期間，改革要圍繞治理整頓來進行，並為它服務。對治理整頓不積極，就是對改革不積極。當前，要着重在企業承包經營責任制、財政包乾體制、金融體制、外貿承包制等方面深化和完善改革。必須繼續堅持對外開放的方針，積極利用外資和引進先進技術，更有成效地擴展對外貿易和經濟技術交流。經濟特區和沿海開放地區的基本政策措施不變，並在實踐中逐步加以完善。

擴展對外貿易 開展經技交流

全會指出，必須充分發揮我們的政治優勢，切實加強黨對治理整頓和深化改革的領導。各級黨組織要引導廣大黨員幹部正確認識當前經濟形勢，充分認識克服困難的有利條件，增強信心，團結奮鬥，必須牢固樹立全國一盤棋思想，局部服從整體，小局服從大局，加強組織紀律性，堅決反對分散主義。必須堅決克服腐敗現象，切實加強廉政建設和黨風建設。各級領導幹部必須堅持群眾路線，改進領導作風，全心全意為人民服務，帶頭同一切腐敗現象作堅決的鬥爭。必須大力加強黨的思想政治工作，把堅持四項基本原則、反對資產階級自由化的教育和鬥爭長期地進行下去。

全會討論並通過了《中國共產黨第十三屆五中全會關於同意鄧小平同志辭去中共中央軍事委員會主席職務的決定》。

全會認為，鄧小平同志從黨和國家的根本利益出發，在自己身體還健康的時候，辭去現任職務，實現他多年來一再提出的從領導崗位上完全退下來的夙願，表現了一個偉大的無產階級革命家的寬闊胸懷，與會全體同志對他身體力行地為廢除幹部領導職務終身制作出的表率，表示崇高的敬意。

五百餘人出席全會
江澤民有重要講話

鄧小平昨在江澤民、楊尚昆、李鵬、萬里、姚依林等陪同下會見五中全會全體成員（新華社）

全會同意鄧小平辭職
高度評價其卓著功勛
說他在各個時期都作出重大貢獻

全會高度評價鄧小平同志對我們黨和國家建立的卓著功勛。鄧小平同志是我國各族人民公認的享有崇高威望的傑出領導人，在黨所領導的革命和建設的各個歷史時期都做出了重大貢獻。特別是黨的十一屆三中全會後，鄧小平同志成為我們黨第二代領導集體的核心。十年來，在我們黨和軍隊工作的各個方面，在經濟建設和改革開放方面，在努力實現和平統一祖國和外交活動方面，鄧小平同志都是當之無愧的總設計師。在以他為核心的領導集體的堅強領導下，我國人民在社會主義現代化建設中取得了舉世矚目的成就，在社會主義新中國的歷史上開創了一個新的時期。幾十年來的革命實踐表明，鄧小平同志不愧是傑出的馬克思主義者，堅定的共產主義者，卓越的無產階級革命家、政治家、軍事家，我們黨、國家和軍隊久經考驗的領導人。

全會強調指出，鄧小平同志根據馬克思列寧主義同中國實際相結合的原則提出的一系列觀點和理論，特別是建設有中國特色的社會主義的基本理論，是毛澤東思想在新的歷史條件下的繼承和發展，是中國共產黨和中國人民的寶貴精神財富。全會要求全黨一定要認真學習鄧小平同志的著作，使它今後在我國社會主義現代化建設的偉大進程中發揮重大的指導作用。

全會在充分醞釀的基礎上，決定江澤民同志為中共中央軍事委員會主席，楊尚昆同志為中共中央軍事委員會第一副主席，劉華清同志為中共中央軍事委員會副主席，楊白冰同志為中共中央軍事委員會秘書長；決定增補楊白冰同志為中共中央書記處書記。

出席這次全會的中央委員一六七人，候補中央委員一〇六人。列席這次全會的有中央顧問委員會委員一八三人，中央紀律檢查委員會委員六十七人，有關方面負責同志五十三人。中共中央總書記江澤民同志在全會結束時作了重要講話。

全會號召，全黨全國各族人民緊密團結在以江澤民同志為核心的黨中央周圍，滿懷信心，齊心協力，發揚自力更生、艱苦創業、同甘共苦的光榮傳統，為克服經濟的暫時困難，為實現到本世紀末國民生產總值翻兩番的戰略目標，為把建設具有中國特色的社會主義偉大事業推向前進，堅持不懈地努力奮鬥！

【新華社北京九日電】中國共產黨十三屆五中全會關於同意鄧小平同志辭去中共中央軍事委員會主席職務的決定

（一九八九年十一月九日通過）

中國共產黨第十三屆中央委員會第五次全體會議，經過認真討論，決定同意鄧小平同志辭去中共中央軍事委員會主席的職務。

鄧小平同志是我國各族人民公認的享有崇高威望的傑出領導人，在黨所領導的革命和建設的各個歷史時期都做出了重大的貢獻。

鄧小平同志是我黨最早一批黨員和積極活動家之一。第一次國內革命戰爭時期在革命軍隊中負責政治工作。第二次國內革命戰爭時期，發動和領導百色起義和龍州起義，創建中國紅軍第七軍、第八軍和右江、左江革命根據地，在中央革命根據地和長征過程中，執行以毛澤東同志為代表的正確路線。抗日戰爭時期，他同劉伯承同志一起，率部創建晉冀豫等根據地，同敵後其他抗日根據地相配合，收復了被日本侵略者佔領的大片國土。後來，代理中共中央北方局書記，並主持八路軍總部的工作，在艱苦的條件下，擔負起領導華北敵後抗日根據地的重任。解放戰爭時期，他和劉伯承同志一起，以大無畏的英雄氣概，堅決執行毛澤東同志關於從內線作戰轉向外線作戰的戰略決策，挺進中原。接着，他又擔任總前委書記，同二野、三野的領導同志一起，指揮淮海戰役和渡江戰役，解放南京、上海和東南數省，隨後率部解放大西南。鄧小平同志為民族獨立和人民解放，為新中國的誕生，建立了不可磨滅的功勛。

（下轉二版）

中共中央軍委會改組
楊尚昆任第一副主席
副主席劉華清 秘書長楊白冰

【新華社北京九日電】中國共產黨十三屆五中全會關於調整中共中央軍事委員會組成人員的決定

（一九八九年十一月九日通過）

中國共產黨第十三屆中央委員會第五次全體會議決定：

江澤民同志任中共中央軍事委員會主席；

楊尚昆同志任中共中央軍事委員會第一副主席；

劉華清同志任中共中央軍事委員會副主席；

楊白冰同志任中共中央軍事委員會秘書長；

免去楊尚昆同志中共中央軍事委員會秘書長職務；

免去洪學智、劉華清同志中共中央軍事委員會副秘書長職務。

鄧小平致函政治局
請辭軍委主席職務
表示經慎重考慮辭職實現夙愿

【新華社北京九日電】鄧小平同志請求辭去中央軍委主席職務的信

中央政治局：

我向中央請求辭去現在擔任的中共中央軍事委員會主席職務。

一九八零年我就提出要改革黨和國家的領導制度，廢除幹部領導職務終身制。近年來，不少老同志已相繼退出了中央領導崗位。一九八七年，在黨的第十三次全國代表大會召開以前，為了身體力行地廢除幹部領導職務終身制，我提出了退休的願望。當時，中央反覆考慮我本人和黨內外的意見，決定同意我辭去中央政治局常委、中央政治局委員、中央顧問委員會主任的職務，退出中央委員會和中央顧問委員會；決定我留任黨和國家的軍委主席的職務。此後，當中央的領導集體就重大問題徵詢我的意見時，我也始終尊重和支持中央領導集體多數同志的意見。但是，我堅持不再過問日常工作，並一直期待着盡早完成新老交替，實現從領導崗位完全退下來的願望。

黨的十三屆四中全會選出的以江澤民同志為首的領導核心，現已卓有成效地開展工作。經過慎重考慮，我想趁自己身體還健康的時候辭去現任職務，實現夙願。這對黨、國家和軍隊的事業是有益的。懇切希望中央批准我的請求。我也將向全國人民代表大會提出辭去國家軍委主席的請求。

作為一個為共產主義事業和國家的獨立、統一、建設、改革事業奮鬥了幾十年的老黨員和老公民，我的生命是屬於黨、屬於國家的。退下來以後，我將繼續忠於黨和國家的事業。我們黨、國家和我們軍隊所取得的成就是幾代人努力的結果。我們的改革開放事業剛剛起步，任重而道遠，前進中還會遇到一些曲折。但我堅信，我們一定能夠戰勝各種困難，把先輩開創的事業一代代發揚光大。中國人民既然有能力站起來，就一定有能力永遠屹立於世界民族之林。

鄧小平

一九八九年九月四日

楊尚昆談五中全會
基本思想發展經濟
昨在京會見阿根廷正義黨代表團

【中新社北京九日電】國家主席楊尚昆今天晚上會見阿根廷正義黨代表團時談到剛剛閉幕的中共十三屆五中全會時說：全會專門討論了中國調整和發展經濟的綱要，基本思想是繼續發展經濟，繼續執行改革開放政策。對目前經濟中出現的缺點花二、三年時間調整整頓。

他又說：還有一個組織上的問題。鄧小平多年來提出要退掉一切職務，他是非常受中國人民尊敬、德高望重的領導者，也是中國十年改革開放的總設計師。他一九八〇年就提出廢除領導職務終身制，多次提出辭掉自己的一切職務，我們黨的十三大滿足了他的部分要求，只保留了一個中央軍委主席職務。這次，鄧小平向全會提出要辭掉軍委主席職務的要求，全會經過仔細討論滿足了他的要求，選舉江澤民總書記為中央軍委主席。

楊尚昆感謝阿根廷總統卡梅內姆對他發出的訪問邀請，並表示他將在明年訪問阿根廷。

楊尚昆重申，中國非常重視同拉美國家和政黨發展友好關係。

辭去官職後首次會見外賓
鄧小平今將晤基辛格
江澤民楊尚昆李鵬昨會見基辛格

【本報記者專電】外交部發言人李金華今天在回答記者問時透露，明天（十日）上午鄧小平將會見基辛格博士。這將是他在辭去中共中央軍委主席職務後第一次會見外賓。

基辛格是應外交部邀請七日抵達北京的。

李金華還介紹了今天上午江澤民、李鵬會見基辛格時的情況。她說，江澤民總書記在上海時就曾會見過基辛格，因此，今天上午兩人都為再次會見，重敘友情感到高興，他們還就許多共同感興趣的重大問題進行了親切友好的交談。

李鵬也是今天上午在人民大會堂會見基辛格的。這是他們第二次會面。雙方就經濟建設問題和其他感興趣的問題進行了廣泛深入的交談。談話是在友好坦誠的氣氛中進行的。李鵬向客人詳細地介紹了中國治理整頓和深化改革的方針政策及措施。

【法新社北京九日電】外交部女發言人星期四說，中國最高領導人鄧小平將於星期五會見前美國國務卿基辛格。

這將是自星期四宣布鄧小平辭去中共中央軍委主席職務後，他首次會見一位外國重要人物。

【新華社北京九日電】中共中央總書記江澤民今天上午在中南海會見了美國前國務卿亨利・基辛格博士。

【新華社北京九日電】國家主席楊尚昆今晚在首都會見了美國前國務卿亨利・基辛格博士。賓主愉快地回顧了雙方過去的友好交往，並就一系列重要問題進行了坦誠和富有建設性的交談。

基辛格昨在京 拜會西哈努克

【新華社北京九日電】正在北京訪問的美國前國務卿亨利・基辛格博士今天下午前往民主柬埔寨主席諾羅敦・西哈努克親王在北京的官邸，禮節性拜會了西哈努克親王。

鄧小平昨在京會見
五中全會全體成員
感謝理解和支持接受退休

【新華社北京九日電】鄧小平同志今天下午在人民大會堂親切會見了出席和列席黨的十三屆五中全會的全體同志，同他們一起合影留念。

當鄧小平同志由江澤民、楊尚昆、李鵬、喬石、姚依林、宋平、李瑞環、王震等同志陪同來到會見大廳時，全場響起了熱烈的掌聲。鄧小平同志笑容滿面地向大家揮手致意。他高興地說：感謝同志們對我的理解和支持，全會接受了我退休的請求。衷心感謝全會，衷心感謝同志們。

【法新社北京九日電】中國高層領導人鄧小平宣佈辭去最後一個官職後，他星期四晚在全國電視亮相時面露笑容。鄧小平與繼任人中共中央總書記江澤民握手，兩人並肩而行，在場的其他領導人向他們鼓掌致敬。

鄧小平對與會的政治局成員說，「我衷心感謝你們的支持」，他拿着米高風時，顯得健康和精神奕奕。鄧小平隨後與江澤民及其他領導人合照。

安碧月曆
全港最具規模之月曆製造商
港製紙質月曆・日本膠片月曆
日曆、枱曆、枱墊、日記簿、年曆咭
最高品質・最優惠售價
港穗提貨・小樣備索
本公司之產品均由安碧柯式印刷有限公司承印，安碧印刷廠同時承接各項印刷業務
並可在廣州提貨，歡迎來電接洽
總公司：英皇道1065號東達中心9樓（地鐵太古站古之島對面）
電話：5-8114118（8線） 5-634133（4線）
電傳：82682 ANP HX 圖文傳真：5-657710
門市部：香港灣仔利東街64及43號地下（合和中心對面）
電話：5 729367（6線） 圖文傳真：5-8345321
廣州分公司：華安印刷企業有限公司
營業部：廣州市光復中路253號地下 電話：884677

日首相展望中國政局 相信會維持經濟開放

外相預料中國不會有重大政策轉變

西方外交界估計鄧小平對中國仍具影響力

【法新社東京九日電】日本首相海部俊樹星期四說，雖然中國高層領導人鄧小平辭去了最後的職位，但他相信中國將維持經濟開放政策。

海部對記者說，鄧小平在中國歷史上扮演了重要的角色。他不能立刻評論鄧小平辭去中共中央軍委主席對日中關係的影響。

內閣官發言人森山真弓說，日本政府預料鄧小平辭職不會導致中國內外政策有任何改變。

她說，日本希望江澤民將追隨鄧小平的方向，維持改革及開放政策。

外相中山太郎表示，鄧小平辭職代表「中國一個時代告終」。

他說，在鄧小平領導下，中國進行了十年改革和開放的現代化政策，鄧小平是中國一個年代的偉大領袖。

中山太郎表示，他預料中國不會有重大的政策改變。他希望江澤民會同西方先進國家繼續進行建設性對話，並奉行鄧小平的現代化政策。

最近訪問過中國的日中友好議員聯盟會長伊東正義說，鄧小平的辭職表明，他對新的黨總書記江澤民及中國的政治局勢有信心。

伊東預言，中國不會改變對外國開放的政策，將繼續為合作和現代化導求協助。

伊東又說，「中國的穩定，對日本來說也是重要的。」

【路透社北京九日電】西方外交官將最高領導人鄧小平辭去中央軍委主席之舉，形容是為了保護親手挑選的接班人而作出的政治犧牲。

外交官說，鄧小平仍將是中國最具權威的人，儘管他沒有任何銜頭，但他將在幕後發揮影響力。

【路透社華盛頓九日電】美國官員星期四說，鄧小平辭去中央軍委主席，加強了中國國家主席楊尚昆的角色，同時也反映出領導層的調動操縱。

不透露姓名的美國官員說，鄧小平的引退，也被視為是他健康衰退的反映。

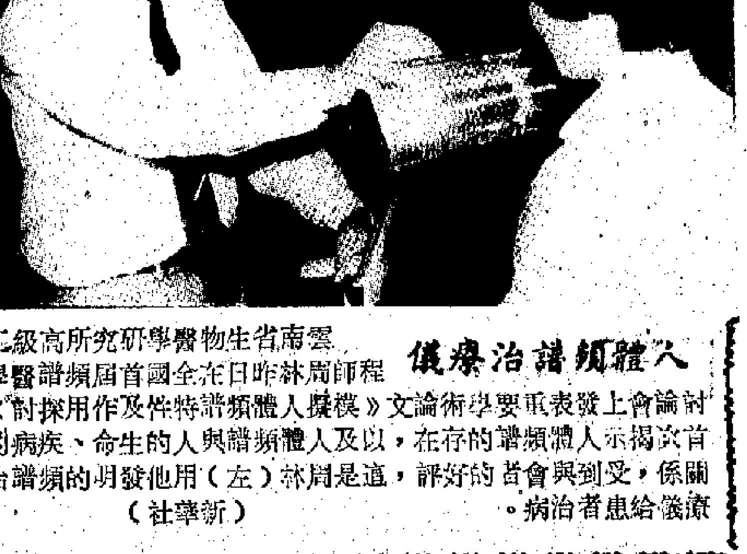
該官員對路透社說，「鄧小平希望江澤民有更佳的前景，建立真正的控制權，但江澤民是否可以做到，是個真正的問題。」

他說，事實上，楊尚昆設法留在軍委會，並且成為第一副主席，是一個重要因素，顯示出他委員會的地位在這種情況中可能較誰都鞏固。

這名美國官員說，鄧小平的辭職，他不預期即時會明顯影響兩國間的關係。

關於鄧小平致力中國經濟改革的未來，這名美國官員說，「說出來為時太早。我們得到了頗好的訊息。」

【路透社北京九日電】一位西方外交官說，五中全會的文件充滿了李鵬總理等主張中央計劃控制的強硬派論調，仍然是那一劑舊藥方，並無新意。文件也沒有提出長期的經濟走向的意見。」



人體頻譜治療儀 雲南省生物醫學研究所高級工程師周林昨日在全國首屆頻譜醫學討論會上發表重要學術論文《模擬人體頻譜特性及作用探討》，首次揭示人體頻譜的存在，以及人與頻譜、生命、疾病的關係，受到與會者的好評。這是周林（左）用他發明的頻譜治療儀給患者治病。（新華社）

全會高度評價鄧小平功勛

（上接第一版）新中國成立以後，鄧小平同志在領導西南地區的全面工作中，以及在黨的第八次全國代表大會之後作為以毛澤東同志為核心的黨中央領導集體成員之一，連續十年擔任黨中央總書記期間，在許多方面進行了卓有成效的工作，對我國社會主義制度的建立和社會主義建設的開展作出了重要貢獻。在「文化大革命」中，鄧小平同志被剝奪一切職務，受到錯誤批判。在他恢復工作後，特別是一九七五年初主持黨和國家的日常工作後，同「四人幫」進行了針鋒相對的鬥爭，在短時間內使形勢明顯好轉，受到全國人民的衷心擁護。他雖然再度被錯誤地撤銷黨內外一切職務，但已經為粉碎「四人幫」準備了黨內外廣泛的群眾基礎。

粉碎「四人幫」以後，特別是經過黨的十一屆三中全會，鄧小平同志成了我們黨第二代領導集體的核心。那時候，中國面對的局勢十分嚴峻，任務十分艱巨：不僅需要迅速從「文化大革命」造成的深重災難中擺脫出來，而且需要為中國在未來歲月中如何前進規劃出新的藍圖。鄧小平同志沒有辜負黨和人民的厚望。他同黨的中央委員會及其政治局和政治局常委的同志們一起，解放思想，實事求是，撥亂反正，繼往開來，主持制定了一系列正確的符合中國國情的思想路線、政治路線和組織路線，提出建設有中國特色的社會主義的基本理論，在新的歷史條件下，堅持和發展了毛澤東思想。他果斷地提出以經濟建設為中心的重大戰略決策，要求集中力量發展社會生產力。為了在現代化建設中堅持正確的方向，他旗幟鮮明地提出堅持四項基本原則的問題。他從不動搖地堅持，為了使中國興旺發達起來，必須實行改革開放的政策。他歷來重視穩固並發展安定團結的政治局面，重視民主和法制的健全，重視社會主義精神文明的建設，重視幹部隊伍的革命化、年輕化、知識化、專業化，尊重知識，尊重人才。根據國際國內形勢的變化，他提出我軍建設指導思想的戰略性轉變以及其他有關新時期軍隊建設的重要論述。在新的歷史時期，他豐富和發展了黨的統一戰線思想。為了實現祖國的和平統一，他富有創造性地提出了「一個國家、兩種制度」的構想。他一貫堅持獨立自主的和平外交政策，主張以和平共處五項原則為準則建立世界的政治經濟新秩序。正是在以鄧小平同志為核心的領導集體的堅強有力的引導下，我們的國家得以在十年中衝過激流，繞過暗礁，穩步走上社會主義現代化建設的正確軌道，取得了舉世矚目的成就，在社會主義新中國的歷史上開創了一個新的時期。十年來，在我們黨和軍隊工作的各個方面，在經濟建設和改革開放方面，在努力實現和平統一祖國和外交活動方面，鄧小平同志是當之無愧的總設計師。

鄧小平同志早在一九八〇年就提出，要改革黨和國家的領導制度，堅持集體領導，反對權力過分集中，主張廢除幹部領導職務終身制，建立退休制度。幾年來，鄧小平同志幾次懇切地表達了退休的願望。中央反覆考慮他本人和黨內外的意見，在黨的第十三次全國代表大會上，決定同意他不進入新的中央委員會和中央顧問委員會，也不再進入新的中央政治局及其常委會，留任黨和國家軍委主席的職務。他在這個崗位上繼續為我軍的革命化、正規化和現代化建設做了許多重要貢獻。在黨中央領導集體就一些重大問題徵詢意見時，他總是積極提出自己的意見和主張，同其他老同志一起，堅決維護黨中央的集體領導的權威。

自一九七九年以來，鄧小平同志在強調以經濟建設為中心，強調堅持改革開放的同時，一貫強調要堅持四項基本原則，反對資產階級自由化，認為這是實現社會主義現代化的根本前提。個別領導同志違背中央歷來關於堅持四項基本原則和反對資產階級自由化的決定，違背中央領導多數人的意見，甚至在緊急情況下犯了支持動亂和分裂黨的嚴重錯誤。在關係黨和國家生死存亡的重要關頭，鄧小平同志同其他老一輩革命家一道，堅決支持採取果斷措施平息反革命暴亂的嚴重政治鬥爭，使人民共和國的獨立、尊嚴、安全和穩定得以保持，社會主義建設事業和改革開放事業、社會主義民主和社會主義法制得以繼續發展和完善，這對於我們黨和國家的前途和命運將產生深遠的影響。十年來雖然經過一些人事的更迭，黨中央的領導集體是穩定的，今後也將長期保持穩定。黨中央的集體領導制度，黨和國家的科學的、民主的決策程序，都將日益完善，更堅定、更完善、更有效地達到預期目的。

十多年來，在鄧小平同志領導下的中國人民解放軍，在革命化、現代化、正規化建設中取得顯著進展。在今年制止動亂和平息北京發生的反革命暴亂的鬥爭中，中國人民解放軍再一次表現了忠於人民共和國、忠於黨、忠於人民的崇高品格。黨中央相信，中國人民解放軍將永遠保持和發揚自己的英雄的光榮傳統，永遠是黨和國家的鋼鐵長城。

全會高度評價鄧小平同志對我們黨和國家作出的卓著功勛。幾十年來的革命實踐表明，鄧小平同志不愧是傑出的馬克思主義者，堅定的共產主義者，卓越的無產階級革命家、政治家、軍事家，我們黨和國家久經考驗的領導人。他根據馬克思列寧主義同中國實際相結合的原則提出的一系列觀點和理論，是毛澤東思想在新的歷史條件下的繼承和發展，是中國共產黨和中國人民的寶貴精神財富。我們一定要認真學習鄧小平同志的著作，使它今後在我國社會主義現代化建設的偉大進程中發揮重大的指導作用。

全會號召，全體共產黨員、全國各民族工人、農民、知識分子和各級幹部，各民主黨派，各界愛國人士，人民解放軍全體指戰員，緊密地團結在以江澤民同志為核心的黨中央周圍，在馬克思列寧主義、毛澤東思想的指引下，堅持黨的十一屆三中全會以來的基本路線、方針、政策，總結過去，展望未來，同心同德，堅定不移地為建設有中國特色的社會主義而努力奮鬥！

江澤民昨在京會見李華格（新華社）

劉華清簡歷

【據新華社北京九日電】劉華清湖北大悟縣人，一九一六年十月生，一九二九年十月入團，一九三五年十月轉黨，一九二九年十月參加工作，一九三零年十二月入伍，曾任鄂東北紅安中心縣軍區指揮團委書記兼紅安縣少共縣委書記，鄂東游擊總司令部交通隊指導員，紅三十一軍幹部隊大隊長兼政委，八路軍一二九師司令部秘書主任、師供給部政治部主任，冀南軍區、平原軍區政治部組織部長，冀魯豫六分區副政委，二野二縱六旅政委，二野三兵團十一軍政治部主任，西南軍區軍政大學政治部主任，二野第十軍副政委，第一海軍學校副政委。一九五四年至一九五八年，在蘇聯列寧格勒伏羅希洛夫海軍學院海軍指揮專業學習。一九五八年後任海軍旅順基地第一副司令員兼參謀長，海軍北海艦隊副司令員兼旅順基地司令員，國防部第七研究院院長，六機部副部長，國防科委副主任，海軍副參謀長，中國科學院黨的核心領導小組成員，解放軍總參謀長助理、副總參謀長，海軍司令員，中央顧問委員會委員，中央軍委副秘書長，中華人民共和國中央軍事委員會委員。劉華清是第十二屆中央委員。

「六四」後日高層商界首次訪華 日中經協組團抵京 田紀雲昨會見客人

就進一步擴大經貿關係交換意見

【新華社北京九日電】國務院副總理田紀雲今天晚上在人民大會堂會見了以日中經濟協會會長河合良一為團長的「一九八九年度日中經濟協會訪華團」。

賓主進行了親切友好的交談。雙方就如何進一步發展和擴大中日經濟貿易關係充分交換了意見。

會見後，中國國際貿易促進委員會會長、中國國際商會會長鄭鴻業舉行宴會歡迎訪華團。

田紀雲副總理出席了宴會。

日本客人應貿促會的邀請來華訪問，於今天抵京。

【美聯社東京九日電】官員表示，日本一個民間代表團星期四前往北京，尋求與中國高層領導人談論「六四」事件後的商業關係前景。

日中經濟協會發言人杉山表示，代表團包括「團聯」會長齋藤英四郎，不過他本周稍後時間才往北京。

杉山說，代表團在北京主要討論的問題，有中國未來的經濟政策、中國會否維持開放政策及中國對西方國家的立場。

他說，代表團要求與中國高層領導人鄧小平及中共中央總書記江澤民會面，但尚未作實。

【路透社北京九日電】組織訪問的發言人說，「六四」事件之後訪問中國的日本最高層商界代表團星期四到達北京。

日中經濟協會發言人說，有三十五人的代表團未來五日將會見中國領袖，「增進互相了解」。

發言人說，代表來自商業、貿易及金融界，但沒有政府官員。

自立報及林義雄 台當局說要偵辦

民眾關注「基本法」分裂國土主張

【本報訊】台北消息：台灣高檢處八日表示，決心依法處理《自立晚報》刊登林義雄草擬的「台灣共和國基本法草案」一案。

據《中央日報》表示，目前，高檢處已蒐集有關上述案件的資料，正研究分給那位檢察官依法偵辦。

《自立晚報》本月六日刊出此「基本法草案」，立刻引起台灣內外民眾的關切，因為該「基本法草案」，明顯提出「分裂國土」及成立「台灣共和國」等「違憲」主張。

李金華昨籲美議員 阻止通過制裁法案

稱法案通過會給恢復中美關係添新障礙

【本報北京九日專電】外交部發言人李金華今天在評論美國國會討論通過制裁中國法案時說，如果美國國會通過制裁中國法案，只能給中美關係投下陰影，給恢復中美之間的關係設置新的障礙。這樣也必然會傷害中國人民的感情和中美關係。

李金華說，目前中美關係正處在一個非常困難時期，當然，出現這種困難的責任不在中國方面，原因就是美國不久前在北京發生動亂和暴亂中陷得太深了。

她說，恢復和發展中美兩國之間的正常關係是我們的願望，但是中美關係只能建立在中美三個聯合公報所制定的原則的基礎上，特別是互相尊重主權和領土完整、互不干涉內政的基礎上。

她希望美國國會的議員們應該重視這樣一個問題，應該從兩國根本利益和長遠的利益出發，運用他們的影響，阻止這個法案的通過。

楊白冰簡歷

【據新華社北京九日電】楊白冰四川潼南縣人，一九二〇年九月生，一九三八年三月入黨，一九三八年一月入伍，曾在延安陝北公學、延安抗大、延安中央黨校學習。一九四四年後，曾任八路軍一二九師延安留守處協理員，大別山二分區經扶縣委組織部部長，經東縣工委書記兼縣大隊政委，中原軍區政治部組織部組織科科長，二野後勤部政治部組織部副部長，西南軍區後勤部政治部組織部部長，解放軍第二政治幹校組織部部長兼幹部部部長，校政治部副主任，西南軍區政治部青年部副部長，成都軍區政治部青年部副主任，西南軍區政治部組織部部長。一九五八年至一九五九年在解放軍政治學院哲學班學習。

一九六〇年至一九六六年任成都軍區政治部副主任。

一九六六年至一九七九年在「文化大革命」中受迫害，被關押。

一九七九年後任北京軍區政治部副主任，北京軍區副政委、政委，解放軍總政治部主任，中華人民共和國中央軍事委員會委員。楊白冰是第十三屆中央委員。

李鵬昨在京剪綵 外資企業成果展揭幕

最新技術及各式產品令人目不暇給

【新華社北京九日電】全國外商投資企業成果展覽會今天在此間拉開帷幕，它不僅反映着中國利用外資興辦企業的成功，而且也成為政府決心繼續對外開放的一個新的標誌。

新近落成的中國國際貿易展覽中心裝扮一新，來自全國各地的八百五十多家外商投資企業在七千多平方米的展廳內展示着它們的最新技術和令人目不暇接的產品。

國務院總理李鵬出席了今天上午的開幕式，並為展覽會剪了綵。出席今天開幕式的還有全國人大常委會副委員長陳慕華和中共中央顧問委員會常委張勁夫等領導人。

經貿部部長鄭拓彬在開幕式上致辭說，十年來，在改革開放政策的指引下，中國吸收外資金興辦企業發展迅速，成績顯著，目前已批准了兩萬多家外商投資企業，遍布全國各省、市、自治區。

他還說，已經投產運營的外商投資企業大都獲得了相當的收益，此次參展的企業在相當程度上反映了中國在對外開放政策中所取得的成績。

鄭拓彬重申，改革開放是中國的強國之路，中國政府將堅定不移地繼續執行對外開放政策，加強國際間的經濟技術合作。

他表示，中國將進一步改善投資環境，完善涉外經濟法規，努力把已辦起來的外商投資企業辦好，並在總結經驗的基礎上，更有效、更大膽地吸收外商投資。

這次為期一周的展覽是由經貿部、國務院特區辦和國家計委聯合主辦的。參展的企業分布於十多個行業，國外合作者來自四十四個國家和地區。

李鐵映訪非四國 下周三率團出發

【本報北京九日專電】外交部發言人李金華今天宣布，應乍得、中非、剛果、扎伊爾四國政府的邀請，李鐵映國務委員兼國家教委主任率中國政府代表團將於本月十五日起對上述四國進行友好訪問。

外商投資企業部分遇到困難

外資企業協會將協助解決

【據新華社北京九日電】中國外商投資企業協會今天在此間召開一屆二次理事會，研究如何在新形勢下加強該協會的服務功能，進一步推動中國投資環境的改善。

協會會長魏玉明在理事會的工作報告中說，目前外商投資企業協會已成立地方協會四十五個，企業會員數達到三千多家，形成了遍及全國的組織網絡。

在談到中國政府當前對經濟實施的治理整頓時，魏玉明指出，這一方針從根本上說是有利於國內投資環境的改善，以及外商投資企業的經營和發展的。

但是在治理整頓的過程中，外商投資企業會在原材料供應、產品銷售、資金融通、電力供應以及人才交流等方面遇到一些暫時困難，有的一時甚至是很大的困難。

針對這種情況，魏玉明要求各地的協會重視調查研究，加強服務功能，以辦好現有外商投資企業為重點，努力改善投資環境，維護企業的合法權益。

他還透露，中國外商投資企業協會計劃於明年召開第二次會員代表大會，以總結協會成立兩年來的經驗，並對其章程進行適當修改。

北京昨降早雪

【據新華社北京九日電】今天北京部分地區降了今年第一場雪，比去年早了四十多天。北部和東北部降雪四到八毫米，城區和西南部降雪一到二毫米。

李金華昨天重申 中韓無官方關係

【中新社北京九日電】中國外交部發言人李金華今天重申，中國與南朝鮮沒有官方關係。

在下午的新聞發佈會上，有記者問，金日成是否在近日對中國進行了訪問，如果是，談了一些甚麼問題？

李金華說，對這個問題，我無可奉告。

又有記者問，最近波蘭與南朝鮮建立了外交關係，南斯拉夫也將這樣做。既然中國在南朝鮮建立了一些辦事處，是否也想建交？如果不，中國是否已對北朝鮮作了保證？

李金華說，中國與南朝鮮只有民間貿易關係。她說，中國處理朝鮮半島問題的立場是，從有利於朝鮮半島形勢的緩和，有助於朝鮮和平統一的立場來處理有關的問題。

【法新社北京九日電】中國外交部星期四拒絕證實或否認北朝鮮主席金日成本周初秘密訪問北京的消息。

外交部發言人李金華在每周新聞發佈會上被問及這個神秘訪問時說：「很抱歉，無可奉告。」

澳北部省博覽會 昨起在深圳舉行

達爾文與深圳簽經濟合作協議

【本報記者司徒深圳九日專電】澳大利亞北部省博覽會暨投資與經濟技術合作交易會，今天開始一連四天在深圳科學館舉行。來自全國十六個省、區、市的代表六百多人參加了博覽會的開幕式及經貿活動。深圳經濟特區與北部省達爾文特區在開幕式後簽訂了一份經濟合作協議書。

雙方承諾透過更多的資料及意見交換，以保持友好關係及促進兩地區的經濟發展。

協議書說，雙方今後交換國際市場科技、貿易及工業發展的信息，交換出口加工特區的基本建設及對投資者的各項服務與優惠條件之經驗及資料，協助對方推薦的投資者在其特區開設企業。

首位訪港蘇聯學者 李福清談中蘇文化交流

本報記者 葉中敏

蘇聯科學院高爾基世界文學研究所首席研究員李福清教授，今日下午將在香港嶺南學院演講，介紹蘇聯的漢學研究情況。他是第一位訪港的蘇聯學者。

發現《石頭記》手抄本

今年五十六歲的李福清教授，是一位資深的漢學家，他六十年代在列寧格勒圖書館發現《石頭記》手抄本，受到紅學研究者的高度重視和評價；他對中國文化藝術有廣泛的涉獵，而其中最有特色的是他對中國年畫的研究。

就在這次香港行之前，李教授先到了北京，由他與王樹村教授合編的《蘇聯收藏中國年畫珍品選》中、俄文兩種版本將於年底出版。他寫了二萬字的俄文序言，介紹這批年畫的收藏經過。例如，其中有三十幅珍品，是一位年輕的蘇聯植物學家在一八九九年到中國東北吉林作植物調查時帶回來的，因為他對中國人的生活很感興趣，而年畫正是反映民間風俗的一種藝術形式，因此他搜集了三百多幅帶回來，還在列寧格勒舉辦了一次展覽，這可能就是世界上最早的一次中國年畫展覽。

還有部分作品，則是李福清的老師阿里克塞耶夫的收藏。他在一九〇六到〇九年間到中國進修，跟隨著名的法國漢學家沙畹考察漢朝司馬遷修《史記》的地理路線，足迹踏遍大江南北，沿途購買，收集了數以千計的中國年畫，包括天津楊柳青、山東濰坊、蘇州桃花塢以及福建、佛山一帶的都搜羅到了，他的心願就是將其藏品整理、出版。

收購《紅樓夢》年畫

蘇聯人對中國年畫的收藏與興趣，李福清也表示是一件很奇怪和有趣的事。他本人也十分喜歡中國年畫，他認為傳統的中國士大夫文人畫是脫離生活的，筆下只描繪山水花鳥，而年畫是民間生活的一種真實紀錄，而且在色彩、線條、構圖、印製上都有很高的藝術成就。他還喜孜孜地告訴記者，他來港前才收購了一幅《紅樓夢》年畫，圖中的寶玉還是一個小男孩形象，這在過去的紅樓年畫中是未曾見過的。他還笑說，過去購買中國年畫只需花幾十個盧布，但現在由於他的大力推廣介紹，買的人越來越多了，一幅清版的中國年畫要賣五百盧布了。

他還談到一件趣事：年前他曾經看到過兩幅講宋朝岳飛故事的年畫，繪工十分精細，他願出高價收購，物主是一位老太太，不肯割愛；今年，他為中蘇交換的電視紀錄片集《紫禁城》擔任旁述介紹，那位老太太在電視上看見他，就主動找他，願意把年畫轉讓了。他還說，學者在電視上亮相看來是有好處的，這回他購買到中國的火車票，火車站售票的老太太也認出他來，辦事特別快捷呢！

四月隨蘇領袖訪華

今年五月，戈爾巴喬夫訪華時，李福清是隨團的文化顧問，協助提供對中國文化藝術的了解和交流意見。其後，中國社會科學院院長胡繩率團訪問莫斯科，雙方簽訂了多項不同層面的文化學術交流協定。李福清認為，目前，在改革、開放潮流中，蘇聯和中國都碰到了不同的問題和困難，他希望兩國的文化交流計劃不會受到影響。目前在蘇聯的中國留學生已由去年的四百五十人增加至六百人，中蘇友協、蘇聯作協等機構亦提供不少獎學金供中國師生、作家到蘇聯進修、考察。

此外，他作為首位訪港的蘇聯學人，此行也希望與香港文化學術界多作接觸及建立一些聯繫，他說，日來接觸到的文化學術界人士對蘇聯文學界現狀了解的不多，而在莫斯科，連懂廣東話的人也幾乎絕無僅有。最近，香港的工商界已開始研究進軍蘇聯市場，他希望兩地文化學術上的交流之門也能早日打開。

縱橫談

中共五中全會的兩項決定

中共十三屆五中全會於昨日閉幕。會議作出了兩項重要決定，一是同意鄧小平辭去中共中央軍委主席的職務，遺缺由江澤民出任；另一是繼續執行治理整頓經濟並深化改革的方針。

全會關於軍委主席的人事決定，高度評價了鄧小平在中共領導的革命和建設的各個歷史時期所作的貢獻，特別稱讚他十年前提出改革、開放，以經濟建設為中心的重大決策，為了實現中國和平統一，富有創造性的提出了「一國兩制」的構想。這一點，鄧小平確實贏得世界的評價。公報又說他十年來在黨和軍隊工作的各個方面，在經濟建設和改革開放方面，在致力和平統一祖國和外交活動方面，堪稱當之無愧的總設計師。

鄧小平以八十五歲高齡辭去中共軍委主席一職，標誌中共第一代元老級的領導人幾乎都退出第一線的繁重複雜的領導工作。這是自然的規律。現在只有國家主席、副主席和全國政協主席還是第一代的元老級的領導人。但是擔任繁重而實際工作的，從政治局常委、政治局以及書記處的成員，多是第二代第三代的幹部。鄧小平十年前力倡的幹部隊伍的革命化、年輕化、知識化和專業化已取得了成就。

江山代有才人出。在老一輩領導人的關心和培育下，通過十年來正反經驗的實踐，新的一代幹部已經成長。尤其是當前中國面對的國內外的新形勢，面對一九九〇年代世界性的和平與發展新潮流，在「時勢造英雄」和廣大人民的選擇下，一定會有新的優秀一代人才湧現。這一點是無可置疑的。

全會決定，包括今年在內，將用三年或者更長一點時間，基本完成治理、整頓經濟環境的任務。目標是逐步降低通脹率至百分之十以下，爭取國民生產總值平均每年增長百分之五至六。政府財政要努力實現收支平衡，逐步消滅赤字，堅決防止片面追求過高的發展速度。為此，全會強調要抓住四個環節，即：一、繼續壓縮社會總需求，緊縮財政和信貸；二、大力調整產業結構，重視農業；三、整頓經濟秩序，大力清理整頓各種公司，特別是流通領域的公司；四、深入開展增產節約，增收節支。

「決定」強調要解決好國民收入超額分配的問題。下決心過幾年緊日子。與此同時，繼續堅持對外開放，積極利用外資和先進技術的方針。

要求全國人民過幾年緊日子，前提是必須上下一心，大家都「緊」，以期共渡短時期難關，這就要認真整頓各級幹部中貪污腐敗之風。不解決好國民收入超額分配，人民就會不滿，政府的緊縮政策也就難以貫徹。

西方國家普遍關心中共五中全會在經濟上作出的決策，他們要了解在中央加強統制經濟下怎樣執行開放政策。國內各省市也普遍關心中央收緊經濟，取回大部分經濟自主權後，對近年蓬勃發展的鄉鎮企業和個體經濟所產生的不利影響。

「六．四」事件以來已近半年，全國的經濟形勢仍是非常嚴峻的。緊縮、整頓不可避免會造成一些新的複雜的問題，外國的貸款和投資也陷於停頓狀態。許多外商還在觀望中國的政經局勢發展。港澳人尤其關心國內問題，現在五中全會明確了今後三年的經濟上的作法，就要看如何切實有效的付諸實施。

施君玉

北京

蘇稱不干預東德改革 歡迎德共政治局改組

英不理阿根廷反對 擴大福島領海範圍

行情 1989年11月9日

	報價	上日收市
香港	3597	3608
倫敦	上午定盤 387.40 / 下午定盤 387.10	384.25
蘇黎世	387.25	383.25
紐約	387.00	387.80

	香港收市	倫敦收市
滙豐	7.10	7.10
怡和	24.00	24.25
國泰	8.35	8.45
和黃	8.85	8.90
置地	8.65	8.80
太古	16.20	16.40
九燈	14.10	14.30
港燈	7.50	7.55
長實	9.20	9.45
九倉	8.05	8.15

新鴻基資料研究有限公司提供

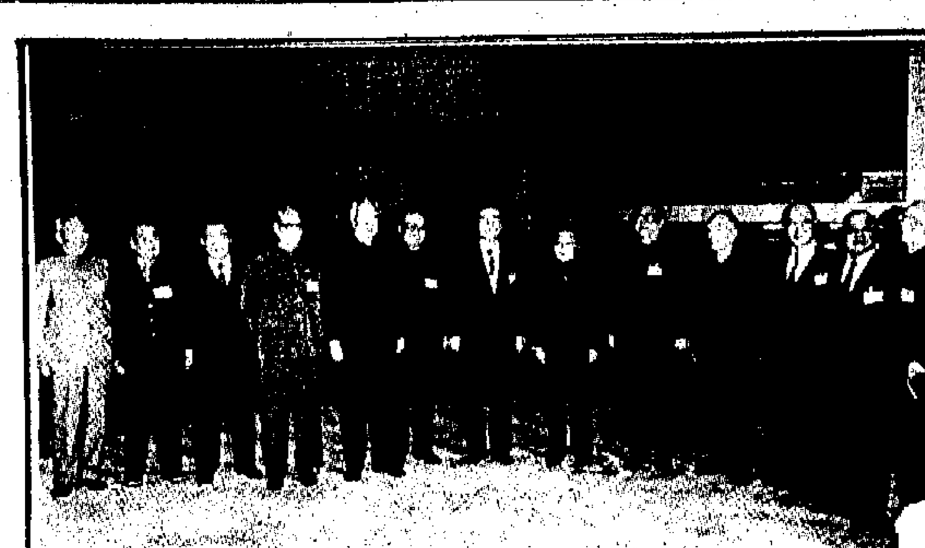
北京五中全會傳真

▲鄧小平在會見出席和列席五中全會全體成員時，高興地表示衷心感謝同志們對他的理解和支持，及全會接受他退休的請求。

▲中共中央軍委四名要員：江澤民（左上）、楊尚昆（右上）、劉華清（左下）、楊白冰（右下）。

▲總書記江澤民在五中全會上發表重要講話。（新華社）

▲出席五中全會的中央委員舉手通過全會公報。



▲鄧小平、江澤民、李鵬、喬石、薄一波、萬里、姚依林、宋平、楊尚昆、李瑞環、王震、胡喬木、宋任窮等合影留念。

蘇稱不干預東德改革 歡迎德共政治局改組

只要留在華約容許有非共政府

盼下月美蘇首腦會能談東歐問題

【路透社莫斯科九日電】蘇聯星期四暗示，只要東德仍留在華沙集團內，它準備讓該國向一個非共產黨政府轉變。

外交部發言人格拉西莫夫說，克里姆林宮歡迎其第一線盟國的共產黨政治局改組。

格拉西莫夫說：「他們（東柏林領導層）最近才開始談及『要求改革的東德人』『選舉』，他們現已『與』有對話了」。

格拉西莫夫在記者招待會上說，「這一改組肯定是向好的，我們歡迎這一改組。」

他說，莫斯科希望在下月於馬耳他海岸外地中海上舉行的超級大國首腦會議上，討論東歐的改革問題。

被問及莫斯科是否害怕東德共產主義政權倒台會導致它退出華沙條約時，格拉西莫夫指出，儘管波蘭已不再只由共產黨人統治，它也沒有退出這個集團。

他說：「波蘭無疑是華約集團一個好成員，而在波蘭，有的是一個聯合政府，而非一個共產黨政府。所以，政府會變更，但國際承諾仍存在。」

東德政治局發言人沙波夫斯基還暗示，會有自由選舉，與合法的反對黨競爭。

東德又一市長下台

哈雷市黨組織投票撤換黨領袖

【法新社柏林九日電】官方德意志通訊社星期四報道說，又有一名東德市長在「市民要求」下被迫下台，這個城市是北部的斯特拉爾松。羅斯特‧勒曼星期三辭去了這個有七萬五千人口城市的市長職務，該通訊社說，他因「該市的局勢及市民的要求」而辭職。

他是過去一周內，繼萊比錫市長和馬格德堡市長之後，在民衆壓力下辭去一個大城市市長職務的第三個人。

【路透社東柏林九日電】東德電台報道，東德城市哈雷的黨領袖漢斯─約阿希姆‧伯姆星期四遭當地共產黨員拋棄。伯姆是東德新選出的執政政治局成員之一。

電台說，當地黨組織以壓倒性票數通過撤換伯姆。伯姆是一名不受歡迎的強硬派，他是星期三被選進入新的十一人政治局的成員中獲得最多反對票數的人。

北約要做「助產士」協助東歐成功改革

要助歷史發展一臂之力

【法新社布魯塞爾九日電】北約秘書長星期四說，北約應在歐洲扮演「改革助產士」的角色，對東歐集團的改革運動給予「深謀遠慮及有見識的幫助」。

西德前國防部長韋爾納表示，東歐新制度是「自然」產生的，但在「深思熟慮及有見識的協助下將取得最大的成功」。他又說，這些援助不是施捨，「我們不過是助歷史發展一臂之力」。

韋爾納在此間一個基金會上致辭時警告，西方從沒有現在那麼需要北約組織，因要為「一新的穩定體系定位」。

貝克稱東歐改變快速 認為應繼續支持鼓勵

【據新華社華盛頓八日英文電】美國國務卿貝克今（八）日說，「東歐或蘇聯局勢不穩不合乎美國的利益」。

貝克由澳大亞悉尼往東薩摩亞帕果帕果途中的新聞簡報會上這樣說。

貝克說，「邁向更大的政治多元化及更多的開放經濟結構的願望是我們應繼續鼓掌和加以鼓勵的事情，但要再次聲明的是，應鼓勵它透過和平及自由方式完成。」

他形容現時在若干東歐華沙條約國家發生的改變「十分快速」，他引述布什總統昨天在一個白宮記者招待會上的言辭，說道「現時試圖準確地預測事件的進程，未免為時過早。」

異鄉夢 一個東德母親與她的嬰兒，星期四睡在西德臨時收容所，她與其他難民一起於前一天晚上步行越過捷克邊界，稍後他們會被分送西德各地定居。（美聯社）

新聞後背

政治「色障」已突破？

美國黑人選舉大捷的背景

新華社記者 黃泳

在昨天舉行的一九八九年美國地方選舉中，道格拉斯‧懷爾德當選弗吉尼亞州州長，成為美國歷史上第一位由選舉產生的黑人州長；戴維‧丁勤時當選為美國最大城市紐約市歷史上第一位黑人市長。另外，在底特律、克利夫蘭、西雅圖、紐黑文等一些大中城市黑人候選人也分別蟬聯或當選為市長。

黑人政治活動家在這次地方選舉中取得的勝利，在美國引起了輿論界的廣泛注意。有人就此聲稱，黑人已突破了政治「色障」。但是一些政治觀察家認為，這些選舉結果並不意味着美國黑人政治地位的真正改善，而恰恰是從一個側面反映了當前美國社會中嚴重的種族問題。

盼能醫治種族創傷

美國黑人在六十年代所進行的反對種族歧視、爭取平等權利的轟轟烈烈的鬥爭，沉重打擊了種族主義。美國統治集團被迫通過了一些法律條文，廢除了對黑人的歧視，並提出了一些改善黑人社會經濟地位的措施。但事實上，黑人在美國政治、經濟、社會生活中受歧視的問題還未解決：三分之一以上的黑人今天仍然生活在貧困線以下，他們在就業、求學、住房等問題上仍然遭受着有形或無形的歧視。由於就業、住房及交通條件的限制，不少黑人往往集居在大城市的中心，而白人中上層階級則遷居城郊，形成了事實上的種族隔離。在這些城市中，如首都華盛頓、芝加哥、底特律、亞特蘭大，多是黑人當市長，這不僅是由於黑人居選民多數，而且白人也願意讓黑人官員來管理黑人居民。

黑人候選人能夠在黑人居民佔少數的紐約市和弗吉尼亞州等地獲勝，這是由於相當數量的白人居民投了黑人候選人的票。但這並不反映種族關係的和諧，而恰恰是因為人們對不斷惡化的種族關係感到不安。據美國報刊報道，近年來黑人和白人之間的暴力衝突頻頻發生。一九八八年，僅三十五個州和華盛頓市就發生因種族矛盾而引起的暴力事件一百八十九起，比前年增加一倍。今年夏天，紐約市的一位黑人少年無故遭白人槍殺，大批黑人因此上街示威，並和警察發生激烈衝突。時隔不久，弗吉尼亞州的弗吉尼亞海灘市因數萬黑人學生不滿當地白人商人的歧視和盤剝，而發生了大規模騷亂。這些種族衝突事件對選民們的心理有較大的影響，不少白人認為，由黑人出面解決種族衝突問題，恐怕比白人更有效。《紐約時報》的一篇分析文章中寫道，紐約選民在預選中挑選名不見經傳的丁勤時，正是看上了他「所具有的醫治（種族創傷）的潛力」。

前路仍然漫長

此外，這次懷爾德、丁勤時等人之所以能當選，還同他們盡量在種族問題上採取低姿態有關。他們在競選中都有意同以黑人民權領袖杰克遜為代表的激進派拉開距離，有的甚至贊同不利於黑人利益的法律，這些溫和的表現無疑使得白人選民感到放心。

黑人政治活動家和黑人選民為爭取自身的利益，改善自己的社會地位，積極參加各種競選活動，但是黑人在美國政壇的地位仍然是微不足道。目前，約有七千多位黑人擔任各種由選舉產生的公職；這個數目僅佔美國這類公職人員的百分之一點五，而黑人約佔全美人口的百分之十二。美國黑人要想真正主宰自己的政治命運還必須走相當漫長的道路。【據新華社華盛頓八日電】

克倫茨在全會上呼籲 德共須自身進行改革

要在向世界開放條件下改革東德

【新華社柏林八日電】德國統一社會黨中央總書記克倫茨八日在十一屆十中全會上就民主德國當前形勢和黨的任務作了長篇報告。

克倫茨在報告中指出，民主德國目前正處在一個「緊張並充滿矛盾的時期」。為渡過當前的艱難時期，首先要對德國統一社會黨自身進行改革。

他強調指出，黨的改革意味着要使黨能夠更好地發揮領導作用。這就「要求我們從現在起不斷地發揚黨內民主，保證言行一致」，使黨作為人民利益的代表在羣衆中享有威信，具有號召力。他認為，德國統一社會黨有能力進行自身改革，並能領導民主德國的社會主義改革。

克倫茨指出，「民主德國已經開始了社會主義改革進程」，為把這一進程推向深入，它需要社會上每個人在自己的崗位上作出貢獻。他說，民主德國的社會主義改革將要在向世界開放的條件下進行。

克倫茨說，民主德國經濟改革的當務之急是「採取緊急措施來穩定經濟形勢」。這就需要對現行的經濟體制進行根本的改革，以建立一個生機勃勃、靈活的經濟體制。他強調，今後國營經濟依然是社會主義經濟的基礎。要把社會主義計劃經濟的優越性同市場的調節作用結合起來。

在談到民主德國的外交政策時，克倫茨指出，要進一步加強同蘇共和蘇聯的關係，同時強調進一步發展同捷、波的睦鄰友好關係。他表示，民主德國將密切同經互會和華約的往來，認真履行條約義務。

關於民主德國同聯邦德國的關係，克倫茨重申，兩個德國是相互獨立的主權國家，民主德國願意在兩德關係基礎條約和一九八七年九月波恩公報的基礎上來發展雙邊關係。

南朝鮮對華貿易將由順差轉逆差

【路透社漢城九日電】南朝鮮商工部星期四說，南朝鮮對華貿易今年頭八個月較去年同期增加了兩成多，達二十一億五千萬美元。

該部官員說，「兩國貿易增加，大部分來自人口激增。」

他說，「我們預計，我國今年對華貿易將由一九八八年的順差轉為逆差。」

南朝鮮與中國一九八八年的雙邊貿易總額為三十一億美元，漢城方面有三億美元盈餘。

德共中央會議決定 下月開黨特別會議

將討論應付危機辦法及改革中央委員會 擬進行自由選舉願接受可能落敗的挑戰

【法新社柏林九日電】東德共黨中央委員會星期四加快改革步伐，召開三十多年來第一屆黨特別會議。

官方德通社說，十二月十五到十七日的會議，將游說應如何處理國家和黨面對的挑戰，以及改革一百五十七席中央委員會。

星期四在東柏林中央委員會會議上的決定，顯示出黨領導層等不及五月間舉行的下一屆黨大會而要先行推進改革。

與會者包括二百三十萬黨員的三千代表。

上一屆會議於一九五六年三月二十四至三十日舉行，其時抨擊斯大林的蘇共二十屆大會剛結束。

要制訂解決政治危機辦法的三天中央委員會會議，星期三以政治局辭職作為戲劇化的開端。

但困境中的社會統一黨黨魁克倫茨，還提出了自由選舉的可能性。

【法新社柏林八日電】東德改革派領導人、政治局委員紹波夫斯基星期三對記者說，領導層「計劃制定一個選舉法」，關於自由選舉的要求將會考慮在內。

紹波夫斯基表示，所有現有的和未來的政治力量都可以自由參加選舉。

他表示，統一社會黨（東德共）願意接受選舉可能落敗的挑戰，可是他接着說：「理論上，失敗是可能的。但是別指望，我會告訴你們，說統一社會黨企圖自殺。」

他透露從今年年初起，已有二萬東德黨員退黨，目前的黨員總數為二百三十萬。

議會周一開會 將選舉新議長

東德共黨總書記克倫茨已宣佈將頒布法例，將各政治團體合法化。他說：「新的公民運動，只要符合憲法，都應該得到認可。」

【法新社柏林九日電】德意志通訊社報道，星期四，東德議會主席團召集，決定於星期一舉行議會會議。

自從民主示威及東德強硬派高齡領袖昂納克上月辭職使東德陷入歷來最嚴重危機以來，被稱為人民議院的議會一直未曾舉行過會議。

德通社說，議會將選出人民議會議長辛德曼的繼任人。辛德曼是近期下台的東德政人物之一。

最後消息

東德邊界大開放 公民可逕往西德

【路透社東柏林九日電】東德共黨媒介首腦紹波夫斯基星期四說，東德已決定讓所有公民可以直接經邊界移民往西德。他在記者招待會上宣佈，新措施立即生效。

紹波夫斯基說，新規定適用於經柏林圍牆往西柏林和經「鐵幕」邊界往西德的所有邊界關口，而無須經過第三國。

【法新社波恩九日電】發行量大的西德《圖片報》星期四報道說，東德共產黨兩名高級的強硬路線派官員，在震撼該國的政治危機中自殺。

美國保守議員提法案 阻止遣返滯港越船民

卻未提出任何解決問題的方法

【本報華盛頓九日專電】多名共和黨議員今天在國會聯署提出一項議案，要求美國政府立即採取行動，阻止英國和香港政府強迫遣返滯港越南船民的政策。

這次提案由加州衆議員德頓爾為首提出。其他尚包括另外三位加州衆議員和一名夏威夷與女衆議員，其中德頓爾及另一提案議員杭特，均來自中南半島移民衆多的選區。

德頓爾在聲明中說，由於近期盛傳英港越在原則上達成協議，準備把在港的越南難民遣返，所以他希望美國政府採取緊急行動。

而一名較早時參加由白宮主辦的「亞裔選民聯盟」招待會的人士透露，在這次招待會上，布什總統曾對香港的越南船民問題發表意見。這位人士引述布什總統的說話，指出美國的基本立場是不贊成香港遣返船民，儘管美國也深切了解香港在這問題上遭受的困擾。布什還說，在具體方案仍未提出前，不要把船民遣返。據消息說，提出這項議案的共和黨議員，就是根據參與招待會人士的意見而提出的。

中國停購法小麥 乃由於政治原因

【路透社巴黎九日電】法國政府官員星期三說，由於政治關係惡化，中國已停購法國小麥，使這個歐洲最大小麥產國失去大宗出口買賣。

法國國家穀物局局長丹尼埃‧杜爾奈伊說：「據我的消息，中國因為政治理由完全沒有購買小麥。」

科爾啓程訪問波蘭

表示希望和解及支持華沙改革 將簽署改善雙邊關係聯合聲明

【合衆國際社華沙九日電】西德總理科爾視其周四開始的六天波蘭之行為兩國之間邁向和解的行動，這兩國皆被捲入東歐民主改革的急速步伐之中。

兩國都將科爾的訪問視為西德與波蘭和解的開端，並且是表示支持波蘭雄心勃勃的改革計劃。

當科爾前往波蘭之際，要求更大程度政治及經濟改革的東德市民繼續湧往西德，儘管東德內閣及決策政治局已於本周辭職。

科爾的六天訪問的高潮將會是一項價值逾十億美元的低息貸款架構，以及簽署有關波蘭主權及改善雙邊關係的兩國聯合聲明。

西德是迄今為止波蘭在西方的最大貿易夥伴，其對波蘭的貿易額達三十五億美元。

國際最新滙市股市金市行情

1989年11月9日

滙市

	香港	紐約*
港元	7.8136	7.8130
西德馬克	1.8444	1.8480
日圓	142.68	142.85
英鎊	1.588	1.5865
瑞士法郎	1.6173	1.6205
澳洲元	υ.7887	0.7895
加拿大元	1.1683	1.1675

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3597	3608
倫敦	上午定價 387.40 / 下午定價 387.10	384.25
蘇黎世	387.25	383.25
紐約	*387.00	387.80

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均指數	35657.42	+61.83
新加坡海峽時報指數	1325.24	+ 3.93
悉尼全普通指數	1650.40	− 8.00
倫敦金融時報指數	1764.30	− 9.90
法蘭克福商業銀行指數	1829.00	+36.10
紐約道瓊斯指數	*2619.47	− 3.89

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	7.10	7.10
怡和	24.00	24.25
國泰	8.35	8.45
和黃	8.85	8.90
置地	8.65	8.80
太古	16.20	16.40
九燈	14.10	14.30
港燈	7.50	7.55
長實	9.20	9.45
九倉	8.05	8.15

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

王安實驗公司再度大幅裁員

【合衆國際社馬薩諸塞州洛維爾九日電】慘受虧蝕打擊的王安實驗公司星期四宣佈，再開除二千名職員，作為一項「徹底而根本」地重組該電腦公司的計劃的行動之一。王安實驗公司在今年早些時已經將職工人數削減五千人。

英不理阿根廷反對 擴大福島領海範圍

【路透社倫敦九日電】英國星期四說，它將於一月間不理會阿根廷反對而擴大爭議中的福克蘭羣島四周的領海。

外交部發言人說，他不相信此舉會威脅到恢復一九八二年福克蘭戰役後中斷的外交關係的努力。

他說，英國收到阿根廷的照會，表示反對倫敦把福克蘭四周水域從三英里擴大到十二英里的計劃。

英外相在議會稱 相信越南真撤軍

將派外交人員到柬觀察局勢

【路透社金邊九日電】金邊政權星期四對英國說將遣離紅色高棉，並把援助送給該國人民的宣佈，表示歡迎。

英國外相韓達德星期三書面回覆議會詢問時說，英國政府將援助柬埔寨，並派遣一個外交人員到該國觀察局勢，作為援助檢討的一部分。

韓達德還說：「越南已從柬埔寨撤出戰鬥部隊。」

他是第一個公開說相信越南所說的已於九月撤軍回國的西方領袖。

地少人多要向高空發展

日建築界挑戰大地震
擬建五百層高摩天城

立於東京灣填海區高二千公尺多卌萬人住

【美聯社東京九日電】日本一間大建築公司星期四說，已為東京設計了一幢五百層高摩天大廈，又說這計劃之可能實現，有賴日本的先進建築物地震保護技術。

「大林組」發言人木村安之說：「目前未有立即開始建築的計劃。」

他說，設計家估計，建築這二千零一公尺高的「空中城市二〇〇一」，需時廿五年，耗資四十六萬六千三百億日圓（三千二百六十二億美元）。

他又說，其中包括在東京灣填海一百四十平方公里的費用。

現時日本最高建築物，為六十層，高二百四十公尺的東京太陽城，而一百一十層高的芝加哥西亞斯大廈則是世界最高建築物。

建設省城市規劃官員德永之尚說，這五百層建築物是各大建築公司為符合增長中的東京辦公室與住宅空間需求而設計的一批私人發展計劃之一。

這幢「大林大廈」將可容納三十萬人。除了辦公室空間與住宅單位之外，還有空間可以設立酒店、醫院，公園甚至國際會議中心。

這建築物的設計包括高速升降機，可以在十五分鐘內到達頂樓。

這建築物呈三角形，頂部較窄，有助於吸收震波。還有相當數目的空洞，讓颱風時的風通過而不致於使樓宇承受全部風力。

逾萬年前已使用 水底藏肉可保鮮

美古生物學家首次找到證據

【合眾國際社聖路易斯九日電】密執安大學一位古生物學家說，第一次發現了約一萬一千年前居於密執安的獵人把肉類沉入塘底以保持新鮮的證據。

丹尼爾·費希爾星期三在密蘇里州聖路易斯舉行的美國地質學會會議上發表了他的發掘結果。

在密執安州一處遺址的五年挖掘工作期間，費希爾在史前池塘沉積物中，發現了切開的柱牙象殘骸，被裹在數團泥塊之中。

他說，證據顯示古代獵人在池塘附近殺死柱牙象，將之切成數塊，進行水底「冷藏」。

他說，「雖然在現代狩獵組織中曾發現使用水底貯藏肉類方法，然而這是首次發現實質證據顯示史前時期已經使用這種方法貯存食物。」

特格寧抽象畫《交匯》 日商二千萬美元購入

當代藝術品有價 68件拍賣得款億元

【合眾國際社紐約九日電】一個日本畫商以二千零六十萬美元，購買了一幅威廉·特格寧的抽象畫。是次當代藝術品拍賣，以總售價九千八百二十萬美元創下世界紀錄。

特格寧一幅繪於一九五五年的大型城市風景畫《交匯》，星期三創下了任何在世藝術家和當代藝術作品的拍賣價紀錄。

荷蘭出生的特格寧，現年八十二歲，住在長島。

委托蘇富比拍賣這幅《交匯》的，是匹茨堡百貨公司繼承人小艾德加·考夫曼的遺產執行人，買家是知名日本畫商「繩山公司」。拍賣前估價只達到四百萬到六百萬美元之間。

同一批在蘇富比拍賣的七十四件繪畫和雕塑，只有其中六件因出價低過委託者訂下的底價而收回。

這幅就是日本畫商出價二十萬美元在拍賣行投得的抽象畫《交匯》（美聯社）

荷服務業添新血 娼妓可加入工會

【合眾國際社阿姆斯特丹九日電】一名勞工領袖表示，當局明年批准娼妓組織合法化，荷蘭服務業工會便接納娼妓成為會員。

荷蘭服務業工會會長瓦爾星期三對合眾國際社說，「工會應代表社會關注娼妓成為真正的僱主—僱員關係的一部分時，她們便完全具有法律權利成為我們工會的成員。」

他又說：「我已向董事會提出接納娼妓成為會員，預料他們會同意。」荷蘭服務業工會董事會十一月二十一日開會將有所決定，這工會是荷蘭商業工會成員。

倒立 布達佩斯一部汽車星期三上午落一處工程地洞，後來要勞煩消防人員把車吊出地面。（美聯社）

丹麥輪撞貨櫃船 三人死十五人傷

【美聯社西德·不萊梅港九日電】一艘丹麥乘客渡輪與一艘貨櫃船相撞，造成三人喪生及十五人受傷後，星期四該船抵達不萊梅港。該渡輪東主丹麥北歐航運公司負責人說，星期三晚在赫爾戈蘭島南面北海上出事後「漢堡號」渡輪上的六名重傷者，已由直升飛機載走。

撞船 丹麥客輪與貨櫃船相撞後，船身留下大窿。（美聯社）

龍捲風襲美國南部 豪雨毀屋兩人喪生

三歲男童被風捲出屋外二百碼跌死

【美聯社紐約九日電】美國南部地區遭到龍捲風和豪雨襲擊，造成一些建築物損毀，引起洪水泛濫，至少有兩人喪生，其中一名是三歲男童，他被摧毀他家流動房屋的旋風拋出二百碼（公尺）遠致死。

龍捲風星期三傍晚吹襲佐治亞州、亞拉巴馬州和密西西比州，在已經洪水泛濫的路易斯安那州部分地區，豪雨持續不斷。

路易斯安那州杰弗遜教區主席麥克·耶尼說，「如果有量度洪水的里克特制的話，這場洪水會是最高一級的。」一名兩歲男童本周初掉進一條排水渠遭溺斃。

澳洲多仔婆 住在墨爾本市郊的伯恩斯一家是墨爾本市最大的家庭之一，圖為三十二歲的媽媽安吉拉與九名子女的合照。安吉拉在七九年嫁給丹尼斯後，每年產下一個孩子，明年一月第十名孩子將出世。（美聯社）

X綫檢測胸部腫瘤 輻射量微危險少

加拿大新研究顯示

對及早檢定乳癌利多於害

【合眾國際社波士頓九日電】研究人員星期三報道，加拿大一個研究得出的新證據顯示，早期胸部腫瘤X射線測定法，在偵測乳癌方面的好處，蓋過了偵測時的輻射量造成的任何危險。

領導是項研究的多倫多「加拿大國家癌症學會」的基奧弗里·豪伊說：「研究顯示，婦女應不用擔心早期胸部腫瘤測定的輻射危險。」

他說：「這風險與好處相比，是微不足道的。」

這研究以三萬一千個婦女為對象，同類研究中最大規模的。它發現，因接受早期胸部腫瘤X射線測定，暴露於一定程度輻射之下而發展出乳癌的危險，應能被這種檢查的利益抵銷。

颱風襲印度南部 二萬人痛失家園

【合眾國際社印度·海德拉巴德九日電】國家電台報道，一股颱風挾着豪雨，星期四吹襲南部海岸安德拉邦，至少造成九人死亡，有二萬人無家可歸，廣泛地區水浸。

這股颱風上星期離開暹羅灣後，經泰國南部及緬甸部分地區，越過孟加拉灣直指印度，至今共有二百一十九人，在風災中喪生。

國營「全印」電台表示，安德拉邦風災初步報告，與颱風有關死亡的人有九名，有二萬人無家可歸。

它說，內洛爾有大部分地區遭水浸。

電話在手·運籌帷幄

新華銀行「電話投資」服務

閣下可安坐家中或辦公室，透過電話指示本行辦理以下服務。

- 買賣多至十種以上外幣並存入定、活期存款。
- 外滙（孖展）買賣。
- 調撥名下帳戶的存款，定期存款續存及查詢帳戶結餘等。
- 代理寶生銀行買賣九九黃金及白銀條、楓葉金幣。
- 代客買賣本港及日本上市股票，並可為閣下保管股票、轉名、收息及認購新股等。
- 提供熱線報價及外滙資訊。免費申請，手續簡便。新華「電話投資」服務，助您掌握時機，運籌帷幄。

歡迎親臨本行各支行查詢詳情或賜電5-214500「電話投資服務部」垂詢。

新華銀行　中銀集團

益泰國際貿易 ATTA
水下燈具
泳池噴泉
桑拿設備
香港中環皇后大道中30號娛樂行1108室
電話：5-255152（5線）
傳真：(852) 5-8684964

英國染色機
八折出售
HK$5,104,000
全新整套英國「朗克高斯」（LONGCLOSE）紗、線染色設備，現安放在港倉庫，可隨時看貨。包括有12台筒子染色機，4台高壓高速烘乾機，高溫打辦機及其他。一年保養。
有意請電：③692068
李若綱先生聯絡。

公告

紅磡灣公眾卸泥站事

紅磡灣公眾卸泥站（鄰近紅磡天星碼頭）將於一九八九年十一月十八日（星期六）開始停止作公眾卸泥站。

特此公告

冷氣機大特價

日本冷氣櫃機新貨特價發售

	日立牌	開利牌
10匹	$20,800	$20,976
15匹	$32,000	$31,998
20匹	$41,840	$37,996
30匹	$58,560	$56,948
40匹	$102,080	$76,992

國內安裝工程免費代客設計及繪圖
萬興冷氣有限公司
九龍何文田勝利道24號A地下 FAX：3-7607834
電話：③7120217-8 ③7155333黃小姐洽

教育統籌司楊啟彥昨透露
教統會將建議設補充試 評審申請升大學生水平
並強調實行語文分班制並非打擊母語教學

【本報訊】教育及人力統籌司楊啟彥昨日透露，教統會將於本月十五日公布教統會第二號報告書的技術性研究報告，屆時將建議所有升讀大學的中七畢業生，必須通過高級程度會考和一項新的高級補充科考試所結合的綜合考試，來評審其申請修讀大學的水平。

楊啟彥解釋說，現時申請修讀大學，申請入讀資格普遍要求為高級程度會考三科及格，將來新建議獲接納後，入讀資格將只須高級程度會考兩科及格，再結合高級補充科考試的成績來申請入讀大學。

他又說，估計將來高級程度會考學術程度將較現時稍為降低，但高級補充科考試的涉及面廣泛，包括中、英及其他各學科，所以應考學生的知識面將較現時廣泛，這樣，即使學生無法入讀大學，他們也可憑較廣泛、全面的學識來適應社會工作需要。

另一方面，楊啟彥指出，職業訓練局現正與地政署一起尋找適合地點興建兩間大規模的工業學院和一間職業訓練中心，以配合兩間理工學院於九四年將一萬多個的非學位課程學位撥作職業訓練局的安排，有關選址工作預算可在下月底前完成，但他估計將會分別在港島和荃葵區，而有關的興建及設備費用將超過十億元。

談及嶺南學院和樹仁學院的地位問題，他表示有關工作屬於大學及理工撥款委員會的工作範圍，他個人估計最快可於明年四月的第二次會議後可作出決定。

楊啟彥出席香港中華廠商聯合會頒發獎學金儀式後向記者作上述透露，在回答教署制訂的語文分班制時，他強調這計劃只是當局改革現有教育質素的其中一個構思，並會作出符合市民利益的修改。

他重申，有關計劃非但不會打擊母語教學的發展，相反更可促使本港教育踏上健康發展的一步。

楊啟彥指出，該項計劃目前正在研究階段，而學生按其個別語文能力而編配入讀中文班或英文班的安排，並不是一成不變，各學生可按其語文程度的改變而更改其入讀班別，這可充分鼓勵學生在這方面所作出的努力。

他認為，倘若學生能入讀配合其語文聽讀能力的班別，將有利於提高其學業水準，這不違背母語教學的精神。

他表示，自從升中試和中三評核試被取消後，當局已很難準確掌握各學校的學術水平，因此當局考慮在小三、小六、中三和中五等關鍵班級

鄰近地盤打樁噴黑煙 四百學生戴口罩上課
軒尼詩官小二千師生受嚴重噪音影響
三呎近距交談亦難聽到需擴音器授課

【本報訊】港島灣仔軒尼詩道官立小學上下午班逾二千名師生，因鄰近建築地盤正進行打樁工程，產生大量廢氣及造成嚴重噪音，令部分學生需戴口罩上課，對學習情緒產生影響，而且下月將進行學能測驗考試，校方希望建築公司能減低影響。

校方上午班負責人表示，打樁的地盤位於莊士頓道，開工時間由每日上午八時至下午六時。最受影響是面向該地盤的十班共四百多學生，每當風向轉吹該校時，每黑煙夾雜塵埃，大量吹入課室，令人感到難受，學生需戴上校方供應或自備的口罩。

該負責人並表示，已向環境保護署和政務署求助，希望建築公司能夠盡量減低影響，因該地盤在過去兩星期打樁時全無遮掩，後來校方要求，始在四周圍上三層樓高的帆布，略減低層課室的影響，但他們仍希望建築公司能將帆布加至六樓高，因學校樓高六層。

此外，打樁造成的噪音，令在學校內距離三呎交談亦難聽到對方談話，教師授課時，需用擴音器協助。

建築公司方面，現時已減少上課時間打樁，餘下的三個星期工程，將盡量安排在學校小息或放學時間進行。

楊啟彥在廠商會頒獎學金禮上稱
廠商競爭須改良設備 殷切需要具技術人才
朱祖涵表示增大專學額可紓緩人才短缺

【本報訊】教育統籌司楊啟彥昨日出席香港中華廠商聯合會本年度獎學金頒贈儀式時表示，本港的廠商要領先其他競爭者，必須不斷改良設備，產品設計的要求將會愈來愈高，機械化生產的應用也會增加。

楊啟彥並表示，這意味着對於受過良好教育的技師和技術精湛的技工將會需求甚殷。這些人應有充分準備，在他們的職業生涯中隨時適應技術改變。

他並肯定在未來的長遠日子中，製造業仍是本港經濟非常重要的一環。

廠商會會長朱祖涵致辭時稱，該會就港督發表的施政報告中有關教育一環表示贊同，他認為報告針對本港教育的需求，刻意提高教育指標，增加大學及專上院校的名額，以合本港經濟發展所需的高等教育人才，紓緩因移民所造成的人才流失問題。他稱，事實上，在本地培訓人才，是比較實際而有遠見的辦法。

不過，朱祖涵指出，隨着教育的擴展，各級院校學額的增多，師資質素及教師不足的問題亦接踵而來，廠商會建議港府應注重本地師資的培訓，加強訓練本地的高級學位，例如：博士學生，增加研究經費及師資待遇等，務使高等院校的質量維持在高水平。

今年廠商會獎學金計劃已是第二十六屆，該會向會員籌集超過二十九萬元的獎學金頒發給來自二十六間院校的三百六十二名品學兼優的學生。

青年昨被判死刑
謀殺其友人罪名成立
被告稱案發前曾與死者服迷幻藥

【本報訊】一名青年涉嫌用刀將其經營迷幻藥的友人刺斃，事後被警拘控以謀殺罪，解由高院按察司施偉文聆訊七天，至昨日全案終結，陪審團退庭商議，一致裁定其謀殺罪名成立，法官即依例判被告死刑。

被告男子郭偉強，二十歲，被控去年八月十二日在深水埗黃竹街五十四號樓上，謀殺男子黃昌年，二十九歲。

案情透露，被告與死者原屬朋友。死者相信是經營迷幻藥及大耳窿生意。案發日上午，他與被告一同返回寓所，二人進入死者房內，被告在下午二時半出外購買食物，一小時後，有住客聽到死者房內傳出聲浪，知道被告與死者發生爭吵，稍後有住客見到被告手拿一些東西離開，該住客望進死者房內，見死者倒臥在血泊中，於是報警，大隊警員到達，發現死者身中二十一刀，大量出血死亡。不過當警方化驗被告尿液樣本，卻找不到有迷幻藥痕跡。

被告同日晚上十時在寓所內被捕，在警誡下表示在案發期間前往荃灣一間珠寶店，他在晚上八時回家與父親玩啤牌，直至被捕，並不在現場。

警方後來證實被告曾將一條屬於死者的頸鍊賣給該珠寶店。

翌日，一名警長再次接見被告。被告告訴警長，當日他前往死者寓所是與死者商討買賣迷幻藥事，死者其後叫他前往附近一餐廳購買熱狗及可樂，他購物完畢後返回死者房間一同享用，二人又用可樂送服了一些迷幻藥。被告聲稱，死者在服藥後開始向他擲東西，二人發生打鬥，被告在迷糊間從床褥底取得一把刀刺向死者。

輔導主任及社工人數 教署將與各部門檢討
李越挺稱學生傷人案僅屬個別情況

【本報訊】教育署長李越挺昨日出席香港太平山獅子會午餐例會後表示，教育界將會與其他有關部門檢討學生輔導主任及社工與學生的比例。

李越挺表示，近日發生的學生傷人案，都是屬於個別情況，現時一般學校的輔導架構及制度都令人滿意，只有部分學校需要作出改善，然而，教育署將與其他有關部門一同檢討有關學生輔導方面的問題，並考慮增加學生輔導主任及社工人數。

根據現行制度，社工與中學生的比例約為一比三千，每一位社工會負責二至三間學校的輔導工作，而小學則未有包括在社工服務之內。

對於小學應否加入社工幫助學生輔導工作，李越挺認為對小學生的輔導，尤其在學業及個人發展方面，由學校教師負責會更加適合，至於由家庭或其他方面引起的矛盾，情況並不嚴重，但他亦會考慮小學是否需要社工的幫助，而中學生接觸外界增多，易引起各方面的矛盾衝突，因此是更需要社工的輔導。

提到教署會否為一些來自中國內地的學生提供特別輔導，李越挺表示在學術方面，那些學生只是英文程度較差，相信學校的教師會為此加以指導，而行為方面，據他所知，一般亦無大問題。

男童否認蓄意傷人
法官將案押後下月初聆訊
涉嫌以刀傷教師同學

【本報訊】油麻地一年僅十五歲小學生，涉嫌用刀斬傷教師及兩名同學，昨在南九龍兒童法庭被控蓄意傷人、非法禁錮及毆人四罪。因被告是未成年男童，法庭下令清堂聆訊。

被告男童十五歲，被控：（一）本月七月在油麻地一小學校三字樓班房內蓄意傷害周錦華（教師），（二）同日傷害學生鍾淑芬，（三）毆打學生阮基正，（四）非法禁錮阮基正十分鐘。

昨日被告對於四項控罪只承認第三四罪，否認第一、二罪，法官押後十二月一日聆訊，被告交由又一村男童院看管，由於清堂，案情不能發表。

小學遊戲賽生意外
學童嬉戲跌傷後腦

【本報訊】九龍灣運動場昨日舉行小學校際遊戲比賽時發生意外，一名十歲學童懷疑在看台嬉戲，失足在石階跌倒，後腦受創送院。

傷者馮志恒（十歲），是聖安當小學學生。

「臨記」被判囚十八年
要求推翻原判死刑上訴得直
被告殺人後毀屍滅跡法官稱太殘忍

【本報訊】因謀殺罪名成立被判死刑的臨時演員黃德成，於本月三日向高院上訴庭提出上訴，要求推翻原判死刑，結果上訴得直，將原判死刑擱置，改判為誤殺，押後於昨日判處，結果上訴庭法官判其誤殺罪入獄十八年。

法官在判詞中指出，此案很殘忍，由於上訴大律師稱並無證據顯示被告有殺人動機，故不是謀殺而是誤殺，被告與女死者原屬同屋住客，才將之殺死，並且毀屍滅跡，不過法庭認為被告太殘忍，故重判其入獄十八年。

被告男子黃德成，三十三歲，臨時演員，被控於去年二月二十七日在旺角山東街十八號四樓內，謀殺二十八歲女子羅雪碧，此案於去年十月十一日解由高院審訊，結果陪審團裁定謀殺罪名成立，法官判其死刑。

案情透露，去年二月二十八日清晨有人在油麻地避風塘海面發現一無頭無肢女屍，至三月二日該局漂浮至青衣島海面，始有人報警。在科學鑑證下，證實該屍與死者生前拍下一幅X光照片骨骼結構脗合，被告與死者是同屋住客，死者男友是包租人，案發後被告即遷離，被告的朋友曾將死者曾佩戴的手表往典當，警方在被告所居房內發現血漬，驗出與死者血型相同，因而拘捕被告歸案。

港巴分會函董事局 盼下周商待遇問題
稱資方若再拖延將採連串行動

【本報訊】代表六成中華巴士員工的汽車交通運輸業總工會香港巴士分會昨日致函中巴董事局，要求在下周一或周二舉行另一輪勞資會議，全面討論員工的福利和待遇問題，而該會亦已制定一連串的措施，以針對資方可能出現的拖延行動。

巴士分會秘書朱漢華重申，該會首要爭取的改善現有的員工退休金制度，與年尾雙薪和年終酬金同樣是員工福利的一部分，彼此間並不存在從屬成份，因此資方要求與勞方達成調整年終酬金的協議後，才肯討論改善退休金的安排，實在無法可以接受。

他透露，該會前日已就此舉行一次理監事會議，決定去信要求下周初與資方進行談判，全面解決雙方在福利待遇上的紛爭。倘若資方仍然採取現有的拖延政策，該會將會採取連串的抗議行動，不過為了避免影響雙方未來的談判工作，該會暫時不會透露詳細計劃，但他不排除張貼橫額至罷駛等行動。

羣芳書畫今起義展

【本報訊】羣芳慈善基金會創辦人、楊梁燕芳（芳艷芬）和李曾超羣，將於本月十日至十二日一連三天，在香港大會堂高座八樓展覽館舉行書畫義展。由社會福利署署長黃錢其濂、副警務署長李君夏、廣播處長張敏儀、書法名家陳荊鴻主持開幕剪綵。

這次畫展中，計有山水、人物、花鳥、草蟲魚、蔬菜、書法等，約有一百五十多幅，作品豐富，樸素艷麗，豪邁纖巧，並將作品編成畫集印行。

展場內將有陳列芳艷芬之「芳腔新唱」錄音帶另有羣芳二人精裝書畫集，陳錦濤近著「中國畫寫鶏法」，李曾超羣的詩集及座右銘等，全部義賣，所有收入，救助老人。

教署與小童羣益會合辦閱讀獎勵計劃
中一至中五學生可參加

【本報訊】教育署輔導視學處副總督學江李志豪昨日呼籲中學生踴躍參加「一九九〇中學一至五年級閱讀獎勵計劃」。

江李志豪在香港小童羣益會禮堂舉行的記者招待會上表示，「一九九〇閱讀獎勵計劃」由教育署與小童羣益會聯合舉辦，對象為中一至中五年級的學生。

江李志豪指出，閱讀計劃分初級組（中一至中三）及高級組（中四及中五）兩組。參賽學生須於本年十二月至明年五月間，閱讀十本或以上的圖書，其中中英文書須至少各佔三本，並須把所閱書名填寫在教育署供應的「閱讀記錄卡」上，完成簡單的「閱讀紀錄表」及從中挑選出一本作讀書報告。

讀書報告字數，高級組約七百至一千字，初級組約四百至七百字。

兩組的中英文參賽作品均設冠、亞、季軍各一名。獲獎學生及其學校除可獲得獎杯一座外，冠軍可獲書券二千元，亞軍書券一千五百元，季軍書券一千元；此外又設中英文組優異獎各十名，每人可獲書券三百元及獎狀一張。

參賽作品須於明年五月二十五日前送交教育署圖書館組。

區政區事

由於租約期滿未能續約
荃灣郵局明起停業
郵政署稱會在附近設郵箱應急

位於荃灣青山道四〇七號的荃灣郵局，由於租約期滿，將於明日下午一時開始停業。

郵政署最近才在荃灣區議會透露上述消息，時間上顯得十分匆促。據郵政署的解釋，荃灣郵局現址屬租用樓宇，租約於本年十一月十四日期滿，差餉物業估價署雖曾與業主商討良久，為時超過半年，但終未能達成滿意的續約條款，庫務司最後決定，業主所提出的續約條件不能接納，因此郵政署別無他法，只好於短期內將郵局遷出，故而未能及早知會市民。

郵政署表示，完全了解荃灣郵局停業，對令廣大市民頗感不便，因為顧客須轉往荃灣荃榮街十八至三十二號荃榮街郵局，由荃灣郵局前往該處，約須步行二十五分鐘。由於該處的櫃位服務需求將有所增加，郵政署會增派人手以便應付。

此外，該署亦會在荃灣郵局現址附近設一街道郵箱，以方便該區市民投寄郵件。

至於長遠來說，郵政署已有計劃，準備在西樓角路近荃灣地鐵站建議興建的荃灣中央圖書館及政府合署大樓內設一個新局，並預期於一九九三年初啟用。

另一方面，郵政署亦正在探討在荃灣郵局現址附近另設郵局的可能性，不過即使建議獲得庫務司批准，裝修工程亦會需時數月。（輿）

民居見意

75X巴士總站擬遷移 大埔部份居民不同意
認為會削弱原先地區服務需求

運輸署較早前在大埔區議會轄下「交通及運輸委員會」的一次會議上，運輸署代表透露正考慮將目前七十五X路線終站由大埔富善邨遷往大埔第八區，以方便該區即將落成入住的富亭邨的居民交通需求。

但是，該項計劃受到部份大埔東區議員及居民反對，認為會削弱了原先服務的屋邨居民的對外交通需求量。

大埔第八區位於大元邨北面。目前該處正在興建公屋「富亭邨」，預計會在九一年落成。

由大埔東區議員及居民組成的「大埔富善、明雅、新興、鰲角交通關注小組」，曾就該計劃進行了一項問卷調查，結果顯示有百分之九十的被訪者均反對運輸署將七十五X巴士終站遷往第八區，認為將該線巴士服務延長至第八區，無形中削弱了原先服務的屋邨居民的需求量。有些居民認為，每一個新屋邨的落成，應該有新的資源配合，正如富善邨新落成時，當局曾開闢七十五X巴士線路來往富善邨至九龍城碼頭，以應付邨內居民對外交通需求量。現時第八區的富亭邨即將落成，有關當局亦應在邨內開闢另一條對外服務新巴士線路，以便配合居民的需求才對。

不過，運輸署對此卻有解釋，據該署發言人表示，倘每一個新屋邨落成便開一個新巴士線路，這只能方便該屋邨的居民需求，忽略了整體的照顧。

據了解，運輸署考慮將七十五X巴士線的終站由富善邨遷往第八區的計劃，目前仍未作出最後決定，現正與九巴公司商議階段。（謝）

上圖為長沙灣道被掘開的行人路只鋪上一層泥土；

下圖為損毀路面對行人構成不便

公眾亭

油蔴磡臨屋區衛生問題 居民對當局處理未滿意
互委會再促房署及區署合力改善環境
房署表示短期內會將殘舊垃圾桶搬走

編輯先生：

我們是一羣油蔴磡臨屋區居住的居民，先前曾向貴報反映過區內環境衛生問題，承蒙貴報代為刊登我們的意見，而區域市政署及房屋署對於我們的投訴已作出回應，我們現欲借一角反映我們對於有關部門的回覆，有點保留的意見。

據區域市政署環境衛生組解釋：本區昌榮路入口之山坡垃圾堆積，溝渠積滿污水，其原因是「附近工廠或一些貨車司機把較大件的廢物棄置於該處。」

雖然區署指出其廢物堆積的原因，但我們認為這不衛生的現象，不應由本區居民承擔，應定期派人清理本區垃圾，更何況經投訴後，仍沒有得到改善。

至於房屋署解釋已督促清潔公司清理該處斜坡垃圾，但乃未見效。同時垃圾站旁堆放的一批殘舊垃圾桶，我們曾向房署再三反映，據房署的解釋是這批垃圾桶正進行拍賣，我們認為房署若進行「拍賣」，也應搬回房署的倉庫，拍賣未知何時完成？這批垃圾桶仍然對區內環境衛生造成影響！

所以，我們認為房署應與區域市政署合作，共同解決本區昌榮路之入口環境衛生問題。

油蔴磡臨時房屋區互助委員會
一九八九年十月廿三日

據：本版已將有關意見向區域市政署及油蔴磡臨時房屋區辦事處反映。

據油蔴磡臨時房屋區辦事處一位發言人最近覆稱，有關該臨屋的一批殘舊垃圾桶，當局會在短期內派人移走，以減少對區內衛生環境的影響。

生活圈

熱線電話：五－七五一二〇二
傳真電話：五－七五七一八一

眼部工傷要小心 宣傳單張任索取

▲在香港，每年的眼部工傷個案佔同年工傷總數的一成，香港工人健康中心有鑑於此，特印製「小心眼部工傷」單張，歡迎有興趣人士索取。

本單張內容包括眼部工傷成因、急救方法及預防方法等等，有意索取者，可到該中心，或附長形回郵信封，連六角郵票一枚，寄九龍彌敦道四四四號增祥大廈2字樓C座香港工人健康中心收，封面註明「索取小心眼部工傷」。查詢可電三－七八〇六一六四。

郵遞站

四宗道路設施投訴 已轉知路政署改善

大公報編輯先生：

貴報於一九八九年九月十五日列登一則關於油麻地彌敦道與碧街交界有一街道牌損毀折斷的投訴，本人已轉知路政署安排改善工程。

又，貴報於一九八九年九月二十五日，列登一則關於石硤尾南昌街與大坑西街交界有一段行人路毀爛的投訴，本人已轉知路政署安排改善工程。

又，貴報於一九八九年九月二十日，刊登一則關於長沙灣發祥街與通州街交界的一段路面凹凸不平及積滿垃圾的投訴，本人已轉知路政署安排改善工程。

又，貴報於一九八九年九月二十三日，刊登一則關於沙田圍路沙角邨銀雀樓對開的鐵欄出現缺口的投訴，本人已轉知路政署安排改善工程。

運輸科道路投訴組主任[illegible]

簡覆

讀者江安十一月四日來函，投訴廣州市洲頭嘴碼頭渣滓沒有公共汽車行走，而的士又「濫收車資」：本版已將有關投訴分別向廣州市交通局、廣州市第一公共汽車公司及廣州市第二公共汽車公司反映。

投訴窗

長沙灣道與南昌街 路面掘開行人不便

讀者程君來電投訴，指深水埗長沙灣道與南昌街的一段長長的行人路，較早前進行了掘地敷設工程，惟在工程完成後，整段路面只鋪上一層黃泥和沙石，對居民出入構成不便。

程君說，該段損毀路面是位於長沙灣道一四〇至一四二號開始，沿長沙灣道一直伸延至南昌街一五四至一五六號，約有三百米長。損毀路面雨天時容易積水，帶起黃泥沾污途人衣物，且由於路面凹凸不平，行人倘偶一不慎，極容易扭傷，故盼當局早日將損毀路面重鋪。

據：記者往現場查看，發覺投訴屬實，已將有關情況向運輸科道路投訴組反映。（謝）

尋人啓事

胡文霞尋父親馬殿華

馬殿華，今年六十五歲，原在江蘇六合、揚州當兵，後赴南京，一九四八年去台灣，給我母胡秀英來過一封信，之後再無音訊。我母健在，我們都十分想念父親，請來信上海市石泉路北海中學教師胡文霞（原名馬文霞）。

胡文霞（一一四二四）

王鎮湖尋兄王進財

王進財，六十四歲，江西永豐人，一九四九年去台灣，去台前在江西吉安難民街當警察。

請知情者函告：江西省永豐縣七都鄉舍下村王鎮湖。

王鎮湖（一一四二五）

吳金鳳尋兒子孫維新

孫維新，年五十九歲，浙江鄞縣人，一九四九年上海解放前夕跟國民黨軍隊撤退，有人在舟山見過他。

望知其下落者函告上海市自忠路九十八弄一號（敦讓里）孫玉英轉吳金鳳。

吳金鳳（一一四二六）

通告板

▲「育嬰育幼」課程：香港基督教服務處親職教育中心主辦，課程內容包括有嬰兒護理及家居安全、嬰兒常見疾病及預防方法、嬰兒的均衡飲食調配及如何透過遊戲幫助幼兒體能發展等。課程於十一月十四日開課，逢星期二晚上在尖沙咀加連威老道三十三號四樓上課，一共六節，費用一百五十元。查詢及報名可電三－六七〇〇七一。

電腦程式設計比賽 我家這裏為題材

▲「我家這裏」全港電腦程式設計比賽：女青年會青社部與香港電腦學會合辦，參賽者可以香港的政治、經濟及社會各方面作為編寫作品的題材，製作電腦遊戲程式，所有參賽作品必須能在P．C．DOS環境上運用，程式操作時間以三至十五分鐘為限，參賽表格可在女青年會屬下各兒童及青少年中心索取。截止收件日期為十一月十五日。查詢可電五－二三三一〇一。

▲「結婚大計」——婚前講座：香港家庭福利會（西九龍分會）為將要結婚的人士舉辦，透過小組活動和討論去介紹婚姻的意義，及一般新婚夫婦相處的問題，日期時間為十一月十四日、十六日、廿一日及廿三日逢星期二、四晚上。每對收費四十元，參加者必須攜伴出席，查詢及報名可到深水埗元洲街邨第三座地下，或電三－七二〇五一三一。

▲「青年本色」攝影比賽：香港青年協會油蔴地青年中心主辦，參賽作品必須為八R彩色相片，必須裝裱，表格可向該中心索取。比賽分學生彩色組及公開彩色組，所有得獎作品將會作公開展覽，截件日期為十一月十五日。查詢可電三－七七一五三三一，或到廣東道六〇一號。

法律常識話你知 六次講座詳介紹

▲「法律常識話你知」講座：女青年會黃大仙社會服務處主辦，十一月十五日至十二月二十日（逢星期三）晚上舉行，題目分別為「香港法制簡介」、「香港的行政、立法及司法制度概要」、「公民權及政治參與權」、「僱傭條例」、「刑事程序」及「家庭婚姻法」。歡迎十八歲以上在職人士參加，報名查詢可電三－二六〇一九二，或到黃大仙中心平台二樓。

異彩紛呈　霞光萬丈
新界昨有煙花滙演 屯門十萬市民觀賞
爲屯門節壓軸好戲　王儲伉儷曾看閉幕禮

【本報訊】屯門上空昨晚大放異彩，一幕金光燦爛的煙花匯演成為「八九屯門節」的壓軸好戲，估計屯門沿岸有十萬市民觀賞。

今次是區節首次有大型的煙花匯演。匯演於昨晚八時三十五分開始，在新界政務署長許雄、區域市政署長鮑文及「八九屯門節」籌委會主席陳天生按鈕後，連串奪目璀璨的煙花即飛耀屯門夜空。

整個煙花匯演過程共分八個環節，每個環節均有吉祥的名字，一聲響雷禮炮過後，由「屯門佳節添錦綉」的一組煙花揭開序幕，但見銀花閃耀，異卉競放，象徵屯門的發展無限美好。接下的七組煙花都各有名堂，且語意吉祥，最後一聲雷鳴，霞光萬丈，閃光的禮花彈此起彼落，帶來了謝幕環節「金鼓齊鳴耀萬家」，熱鬧非常。

這次匯演的煙花全部由東莞煙花廠製造，以新品種和表演性品種居多。

另外，威爾斯親王伉儷昨日下午前往屯門，觀看屯門區節閉幕禮。日間整個活動以年輕人為主。王儲伉儷欣賞兒童和年輕人唱歌跳舞，並觀看他們參與運動和遊戲的情形。

王儲伉儷完成昨晨的行程後，各自乘坐英軍直升機前往屯門，在鄧肇堅運動場着陸，兩人隨後乘車前往屯門大會堂。在場歡迎的有政務司廖本懷、新界政務署長許雄、區域市政局主席張人龍、屯門區議會主席劉皇發、屯門區節主席陳天生、區域市政總署署長鮑文和屯門政務專員温頌安。

隨着漫天氣球冉冉上升，屯門兒童合唱團亦展開精采的表演。接着，王儲伉儷步行至大堂的南端，觀看該區居民表演健體舞和英國土風舞。

王儲和儲妃還觀看了屯門新市鎮發展的圖片展覽。其間，有關人士向他們簡單介紹該區的發展。

威爾斯親王和王妃各自行經嘉年華會和遊戲攤位場地時，更停下來與正在參與遊戲的兒童和年輕人閒談，氣氛輕鬆。隨後，他們於毗鄰的公園會合，一起觀賞一些由青松觀搬來擺放的盆栽，青松觀觀長侯寶垣並獲引見王儲伉儷。

璀璨奪目的煙花昨晚照耀屯門夜空　（本報攝）

會展中心昨揭幕 英王儲主持儀式
稱讚象徵香港以信心面對未來挑戰

【本報訊】英國王儲伉儷昨日早上參觀香港會議展覽中心，並為該中心主持開幕儀式。威爾斯親王在致辭時讚揚香港會議展覽中心是亞洲最大的會議中心，足以作為香港的標誌，象徵香港而對未來種種挑戰的信心。他強調，香港是世界最大的商業、貿易和金融中心之一，香港繼續發展和維持這個地位，對它將來的繁榮是非常重要的。

會議展覽中心於去年十一月二十五日落成，昨天舉行開幕式。

王儲伉儷昨日上午十時在抵達會展中心時，受到一羣手持旗幟、彩帶及紅玫瑰的學生及童軍熱烈歡迎。香港貿易發展局主席鄧蓮如及行政總裁蘇澤光在場迎接。隨後，鄧蓮如和蘇澤光引見該局的其他委員黃保欣、夏利萊、唐驥千、丁鶴壽和黃宜弘會見王儲伉儷。

新華社香港分社副社長張浚生昨日亦應邀參加了儀式。

王儲伉儷乘自動電梯抵達會議廳時，鄧蓮如和蘇澤光引見新世界發展有限公司主席兼總經理鄭裕彤。該公司負責興建這座會議展覽中心，而其全資附屬公司——香港會議展覽中心（管理）有限公司則負責中心的管理工作。

鄧蓮如致歡迎辭時表示，香港現已可以首次為國際展覽、會議和其他商業活動提供所需的設施。到訪的人士將可體會到香港實在是一個不折不扣的國際商業中心，並且有決心繼續維持這個地位。

王儲致辭時讚揚香港會議展覽中心是亞洲最大的會議中心，是香港的標誌，這座中心顯示了對香港未來的信心。而且中心內的各項設備將大大增加香港作為國際商業中心對世界的吸引力。這從中心已經接獲七年後的租用申請，可見一斑。

聯絡組英方新任首席代表
高德年拜會柯在鑠
柯表示中英現存問題可逐步解決

【本報訊】中英聯合聯絡小組英方首席代表高德年，昨日上午前往拜會中方首席代表柯在鑠。柯在鑠在雙方會面後表示，雖然中英雙方之間存在不少問題，但可以透過中英聯合聯絡小組加強接觸和溝通，逐步將問題解決。

柯在鑠昨日在中英聯合聯絡小組中方辦事處與到訪的英方新任首席代表高德年共進午餐。

高德年表示，這次是他上任後首次拜會中方。

柯在鑠表示，他以前曾與高德年共事，雙方有很好的了解。目前中英雙方存在不少問題，他希望高德年上任後，加強雙方接觸和了解，相信可將問題逐步解決。

王妃戴安娜在貿易發展局主席鄧蓮如（右）陪同下出席香港會展中心啟用禮

王儲夫婦昨晚在添馬艦觀看軍樂操表演
（本報攝）

對會展中心建築設計 王儲稱不會妄加評論

他又表示，香港人的能幹，才智令他印象深刻，而這些都是令香港跨進未來的因素。

王儲還以輕鬆的口吻，表示不會對會展中心的建築設計妄加評論，作為回應報界較早前認為皇儲留港期間可能對現代建築物加以批評的揣測。

接着，王儲為一個名為「會議」的紀念雕塑揭幕。該雕塑是本港出生的雕塑家李福華的作品，他現居日本。當王儲按鈕後，會場燈光逐漸暗淡，前方的大銀幕以多組幻燈片形式介紹香港近年的發展。當幻燈片放映完畢後，銀幕由左、右及上方分三截揭開，一個充滿時代氣息的雕塑便隨着一陣煙霧呈現在嘉賓眼前，背景為壯麗的香港夜景，當一列噴泉激射而出，全場響起熱烈掌聲，結束整個開幕儀式。

王儲伉儷隨後乘自動電梯到上層展覽館參觀香港精品展銷會八九展覽。這是香港貿易發展局第二次舉辦這個展銷會。今年有超過二百個商戶參展，而去年則有一百二十五個。展銷會的目的是鼓勵港人用港貨。王儲伉儷是最先參觀展銷會的人士。預料將有十五萬人參觀這個為期六日的展銷會。展銷的本地產品包羅萬有，有高級成衣、皮草、珠寶、鐘表、電子產品、玩具、禮品等。

王儲伉儷一行人隨着前往五樓參觀「英國在香港」展覽。該展覽由倫敦的貿易會及展覽會公司代表英國貿易及工業部主辦，展出英國的製造業、服務業和工業科技。

威爾斯親王隨後又參觀在會議展覽中心的另一項展覽——英國教育展覽。

他在會議展覽中心逗留差不多兩小時後乘車離開，返回添馬艦。

花絮

▲王儲出席公衆活動常有「驚人之語」。

昨日王儲的第一項活動是偕同儲妃主持灣仔會展中心開幕禮。和前日一樣，王儲又被問及對本港建築物的看法。他在過去二十四小時之內，有很多人鼓勵他評論本港的建築物，但他寧願介紹一本有關這方面的書給他們。

▲儲妃參觀會展中心的展覽時，對展出攤位的各種首飾和時裝頗有興趣。不時停下腳步細細觀賞。事後一攤位的職員表示，儲妃曾問她一件時裝的原料，當她得到的答覆是用貂皮製成時，王妃馬上表示不太喜歡皮草。

▲主持會展中心的開幕禮後，王儲馬上易服，轉以一身戎裝探訪粉嶺第二啹喀來福槍兵團第二營，在一項儀式中頒授一把啹喀刀予一位上士。他在致詞時表示要成為一個優秀的士兵，除了要保持工作熱情和投入感外，最重要的「要有幽默感」。

▲威爾斯親王年逾四十，但對滑雪等風險較大的體育運動仍非常喜愛。他昨日參加遊戲攤位時，亦顯示了很大興趣。

王儲在參觀屯門節嘉年華會後，玩了兩種攤位遊戲，先是「釣魚」，釣到兩條「魚」，得到一份可裝珠寶、首飾的禮物盒子，正好可給儲妃使用，不過玩另一遊戲時，則沒有這麼好運了，他連試三次，都不能將一個圓球沿一條細繩送往終點。

儲妃踢球姿態優美 王儲釣魚甚是夠運
老人攻打「四方城」令儲妃大感興趣

▲英國足球，港人最愛看。昨日下午，市民有機會看到儲妃戴安娜踢「球」的「英姿」。

儲妃昨日出席屯門節時，所經之路滿佈七彩繽紛的氣球。一向予人高雅形象的戴安娜突然淘氣起來，只見她舉起右腳，輕輕地一下，二下，三下，踢中三個氣球，姿態優美。

▲儲妃昨日亦到過澤安邨，訪問仲手助人協會設於該處的護老院。在仲手助人協會主席卡達陪同下，聽取該會的介紹，並觀看老人中心的成員活動情況。當她看到四個老人攻打「四方城」時，很感興趣，並聆聽陪同人員講解打麻雀的玩意，戴安娜並拿起一隻「東」仔細端詳。

▲儲妃隨後前往黃竹坑的警察訓練學校訪問。在警務處處長顧理國，警校校長伍靜國陪同下，觀看男女警員練習自衛術、步操訓練及射擊訓練等。

在風笛伴奏下，儲妃與警務人員家屬在警官餐廳午膳，菜單是西柚小吃、牛油汁燴烤雞胸和草莓雪糕。午膳後，警務處長向儲妃致送一個鍍銀的香港警員造型像作紀念。

▲儲妃的「出水芙蓉」玉照出現在一家報紙上後，多家報館、通訊社的攝記以及市民於昨日一早帶着各種專業器材在添馬艦泳池附近苦候，希望能攝下儲妃的丰姿。但苦候了一個上午，亦不見儲妃出現，惟有散去。

英王儲參觀兩古村
兩進祠堂並探訪一戶人家

【本報訊】王儲訪港最特別的行程，是昨日下午乘車到本港其中兩個歷史悠久的鄉村——水頭村和水尾村參觀，探訪村內一位姓鄧女士，並進入兩間有多年歷史的祠堂參觀。

王儲在政務司廖本懷陪同下，由屯門乘車到達錦田。在水頭村下車後，受到元朗區議會主席戴權，元朗政務專員葉文輝，錦田鄉事委員會主席鄧志良，以及村代表鄧國齊、鄧錦良和譚添球的歡迎。

在衆人陪同下，王儲首先參觀村內的鄧鎮鍇祠。該祠建於清朝康熙年間，距今有二百多年的歷史。

隨後王儲沿着村裏的小巷前往水尾村的另一座建於明朝末年的清樂鄧公祠。途中王儲獲得街道兩邊村民的熱烈歡迎，而王儲亦不斷向村民揮手，並用廣東話說：「你好嗎？」

王儲在該祠堂參觀時，顯得對傳統中國式建築有興趣，不時朝那些飛簷樑柱指指點點，並向廖本懷詢問一番。隨後，王儲一行登門拜訪鄧莫英女士。

王儲在鄧家作短暫停留時，為鄧氏家人士在兩個首日封上簽名。在離開前，王儲獲鄧女士贈利是一封，內有兩個乾隆年代的錢幣。

王儲結束探訪後，步行前往沂洲園參觀，然後乘車前往石崗軍營。

在遊艇出席晚宴和酒會後 儲妃戴安娜昨先返英
王儲繼續留港今日還有官式活動

【本報訊】威爾斯王妃昨晚結束她在香港繁忙的訪問行程，先行乘搭英國航空公司班機返回倫敦。而王儲則繼續其在港官式活動至今日中午，隨後三天，他將留港作私人活動。

威爾斯親王伉儷昨晚在皇家遊艇「不列顛尼亞」號上設晚宴和酒會，共款待一百八十名本地人士。

出席晚宴的三十名來賓來自本港多個行業和不同背景的人士，包括一名時裝設計師，一名消費者代表、學術界人士、一名廣播員、基本法起草委員和工業家。晚宴後，王儲伉儷在皇家遊艇上舉行酒會款待一百五十名來賓。

其後，王儲伉儷和來賓在「不列顛尼亞」號的甲板上觀看在添馬艦碼頭舉行的英國海軍軍樂操。

儲妃戴安娜昨晚穿着一套粉藍色低胸晚禮服赴宴，然後換上一套鮮紅色套裝踏上歸程。陪同儲妃離港的有女侍卡姆登、皇室侍衛官杰夫森等。港督衛奕信及其夫人到機場送行。

澳門黑頭目兩名手下 買軍火洩露行藏被捕
澳警檢獲一支蘇製手槍及三個手榴彈
現正繼續偵查希望查出軍火賣方下落

【本報訊】澳門警方於昨日下午的一次行動中，在內港半島酒店前拘捕兩名男子，在一私家車內起出三個手榴彈和一支蘇製手槍。可疑私家車稍後被拖返警察總部作進一步檢查。目前警方對該案仍在調查中。

警方接獲線報，獲悉有人在北區買賣軍火。線報並指出其中一輛多徒使用的私家車的車牌編號，該車會於昨日下午在內港半島酒店出現。警方隨即採取行動，於下午三時許派員在半島酒店附近埋伏，另外派員駕車在北區巡邏，尋找疑車。至四時許，駕車巡邏的警員發現疑車在筷子基駛出，向內港方向駛去。警員尾隨監視。當可疑私家車駛至半島酒店和粵通碼頭之間的停車位時，埋伏的警員立即上前將車截住，將車內的兩名男子拘捕。

警員隨即在私家車內搜查，結果在後座座位下搜出一支蘇製手槍及五、六千元現款，並在駕駛座下搜出三個長柄手榴彈和一個鐵鎚。為防私家車內藏有其他軍火，警方將車拖返總部營（嚤囉園）作進一步檢查。

被捕兩名男子年齡分別為廿餘歲和卅餘歲，持澳門身份證。有消息稱兩疑犯是被通緝的十四K頭目「摩頂平」的手下。這次他們購買這批軍火，是為了作不法用途。

目前，警方繼續展開調查，希望查出這批軍火賣方的下落。

首兩個市區重建計劃 可望於五六年內完成
土地發展公司總裁石禮謙稱
現只待當局批准　將會與私人財團合作

【本報訊】土地發展公司總裁石禮謙昨日表示，土地發展公司已完成在旺角及油麻地區的規劃研究及重建計劃，並已選出六個綜合性重建區，其中兩個發展計劃已於本年三月呈交港府規劃環境地政科審閱，倘獲城市規劃委員會及行政局批准，首兩個綜合發展區可望於五至六年內完成。

石禮謙昨日出席旺角區議會介紹該項規劃研究及重建計劃時表示，土地發展公司考慮過環境因素後，認為首先進行重建計劃的其中一個合適地點，會是介於亞皆老街、山東街、砵蘭街、新填地街及上海街一帶的範圍，該處將會發展為一個以商業和娛樂設施為主的綜合發展區域。計劃內將包括有寫字樓、酒店、購物商場、戲院及其他娛樂設施，而為符合區內居民的需要，計劃中亦有納入政府、團體及社區設施。整個計劃預計需要五十億元，將會與私人財團合作發展。

石禮謙指出，由於綜合發展區內將不會有住宅興建，現時在重建計劃區內的約四千名住客，將會獲得安置及賠償。

區議員對於有關重建計劃均表歡迎，但擔心在安置和賠償上可能出現問題，其中業錦超提出倘有住戶或商戶不願意遷出，土地發展公司會如何處理？譚張潔凝則詢問倘居民認為有賠償不公平的情況，有何途徑進行上訴？

石禮謙表示，土地發展公司會向受影響的居民提供現金市值賠償，如居民需要安置，該公司會盡量給予安置，倘有住戶在合理條件下仍不願遷出，該公司將會建議當局，以官地收回條例處理。

「中國民聯」兩成員 汪岷陳軍被拒入境

【本報訊】據法新社香港九日電：香港當局星期四於二十四小時內拒絕讓第二名中國離心分子入境。

以紐約為基地的中國民聯的秘書長汪岷，據該組織在香港發言人梁翻明（譯音）說，汪岷星期四從紐約抵港時被拒絕入境。

星期四較早前，香港入境處官員將另一位中國民聯成員陳軍遣返美國。

【本報訊】「中國民聯」成員陳軍前晚由美來港被拒入境，他已於昨日上午登上一架客機離開香港。

港府發言人在回答記者詢問此問題時說，港府不會就個別事件作評論。

據本港一陳姓律師表示，昨日上午一名操普通話自稱陳軍的男子打電話到他家中，表示前晚九時許抵達本港機場，但入境處官員拒絕讓他入境，要求律師予以協助。其後，電話即告中斷。

氣溫將降

【本報訊】在冷空氣影響下，今日最低氣溫將降至二十一度，新界更低兩三度。而最高氣溫約二十五度。

昨日最高氣溫二十六點五度，最低二十二點四度，有些微雨量。

油塘發生傷人案 疑涉及桃色成份

【本報訊】油塘邨二十四座昨晚發生一宗懷疑桃色傷人案，一名二十六歲男子，發現前妻與新男友獨處一室，雙方發生爭吵，混亂中有人用刀刺傷兩男女後逃去。傷者報警。

香港福建同鄉會有限公司

召開一九八九年度會員大會通告

啓者：本會依章定於公元一九八九年十一月二十五日（星期六）下午三時，在北角僑冠大廈八座七樓本會會所召開一九八九年度會員大會，報告會務，審查通過上年度年結，聘請本年度註冊會計師和義務核數員，同時舉行選舉第十一屆理監事。凡我會員，務希準時出席爲荷。

右通告
本會會員

香港福建同鄉會有限公司
理事長 林誠致啓
一九八九年十一月八日

顯示型 呼叫器
大陸線路
請電：1128822
CALL 7028
李先生洽

售吉樓字寫

豐業銀行西區大廈，近上環地鐵站及港澳碼頭；交通便利，管理優良，純正商廈，均有海景。每層面積約二千一百平方呎，僅餘兩層半，即買即用，欲購從速。請致電5-8106691，香港房屋管理有限公司洽

離職聲明

本公司職員何志堅、禤佩文、陳永源、陳富豪、蘇紹華、吳欽偉、吳漢忠、譚柏森先生已於一九八九年十一月一日起離職，倘後對外一切華洋轇轕，概與本公司無涉，特此聲明。

龍華汽車有限公司
皇冠服務有限公司
啓

馬伯樂畫展

十日上午十二時至五時
十一及十二日上午十時至下午七時
亞藝軒有限公司主辦
電話：五・四九九五五九

署理助理署長范能知表示

鐵騎士載友兜風撞山身亡

【本報訊】港島及新界發生三宗有人死亡的交通意外，一名電單車騎士、一名巴籍輔警及一名老婦分別在車禍中喪生。

撞山喪生的鐵騎士名陳毅創，十九歲，家人住在柴灣環翠邨怡翠樓一單位，死者中一時輟學，一度隨父學習三行，後轉做髮型學徒，期間認識了一名李姓女子，十六歲便共賦同居，隨即誕下一女，今年已經三歲，兩人得女後……

島	8	12	晴
陽	-6	2	晴
北京	19	24	陰
京	19	21	薄霧
城	9	17	薄霧
谷	24	28	晴
馬尼拉	24	33	多雲
新加坡	24	28	雷暴
悉尼	17	20	陣雨
墨爾本	5	15	陣雨
洛杉磯	11	20	薄霧
三藩市	8	21	薄霧
溫哥華	9	11	雨
倫敦	4	16	雷暴
多倫多	5	8	雨
法蘭克福	3	9	雨

招標報告

香港市政局
改善城市環境．確保公衆衛生
提供康體設施．促進文娛活動

署理助理署長范能知表示
房委會將用五十二億 建四萬出租公屋單位
自置居所貸款計劃下年度將支付六億餘元

【本報訊】房屋委員會在下一個財政年度內，將動用多三億五千七百萬元，以興建公共租住房屋，包括最新設計的和諧式系列，其空間及設施的標準均有改善。

署理助理署長（財務）范能知昨日下午在編制及財務小組委員會會議後，向記者作上述表示。

范能知表示，一九八九至一九九〇年修訂建設預算，公屋的建設開支將為五十二億五千萬元，興建近四萬個公共租住房屋單位。

而將於一九九〇至九一年度進行的房委會工程，包括興建近九千個居住單位。

包括公共租住房屋在內的七十二億元總建設開支中，約百分之四十四將由房委會支付，而餘額四十億元，估計會由港府提供。

范能知又表示，開支的增加是由於近期合約價錢的波動較大，地基工程費用提高及引進質素較高的和諧式公屋大廈而導致。

范能知就房委會的職員編制向記者表示，在八九年六月三十日為止的一年內，房委會增加了八十四個職位，亦即百分之零點七增長率，實際人數由一萬二千七百零二個增至一萬二千七百八十六個，而職員人數則由一萬一千九百八十六人增至一萬二千二百四十個，亦即增加了二百五十四名職員，由於是項增長大於編制增長，因此，房屋署的職位空缺已由七百二十三個下降至五百五十五個。

在昨日提交房委會屬下的編制及財務小組委員會的一九九〇至九一年房委會預算中，預測在繳付利息及盈餘分賬予港府後，房委會仍有十八億一千萬元的現金盈餘。一九九〇至九一年度的總收入估計為六十三億五千萬元，較一九八九至九〇年度的財政預算增加十億零三千萬元，即約百分之十九點四。

至於財政預算的開支估計為五十七億二千萬元，大部分用於薪餉、薪津及維修與改善工程方面的支出。

范能知表示，維修成本的實質增長速度，比房委會的物業增長速度較快，其中最主要的影響因素是房委會的樓宇逐漸老化，其中有一半的樓齡超過十年。

在涉及一百一十七個屋邨九百七十二幢樓宇而耗資十七億元的主要屋邨修葺計劃，進展良好。

根據自置居所貸款計劃，房委會在一九九〇至九一年度將支付總數達六億六千萬元的貸款，但預期可收回四千零三十八萬元的還款。

有關預算案將會於下星期經房委會通過後，將根據房屋條例提交港督批准。

頭九月流失率逾兩成 文員職系不滿無特津
協會代表擬於廿三日與當局商討

【本報訊】對於公務員薪酬及服務條件常務委員會日前建議，向五個人手流失較嚴重的職系支付一項臨時津貼的措施，政府文員、助理文員及辦公室助理員協會主席梁籌庭表示，文書職系人員流失情況更為嚴重，但未被納入優先之列，並且將於本月二十三日與銓敍科官員商討此事。

梁籌庭表示，在今年前九個月，助理文員流失率達百分之二十（總編制有八千人），而辦公室助理文員流失率估百分之二十八（職系編制有三千人）。

而根據銓敍科資料顯示，在八八至八九年度，助理社會工作主任離職人數一百人（包括退休人士，以下類同），佔總編制百分之十五點八，一級及二級系統分析／程序主任離職三十七人，佔該職系百分之十二點五，二級行政主任離職者四百九十一人，佔百分之十二點三，醫生及高級醫生離職一百八十二人，佔百分之十一點四，護士離職八百六十三人，佔百分之七點七。

對於支付臨時津貼的方法，梁籌庭認為只增加估該職系入職起新點一成的津貼額，對文書職系的流失情況是無濟於事，因為助理文員入職起新點為三千二百七十元，辦公室助理員起新點是三千一百三十五元，即使增加津貼，只是三百多元，根本便不能吸引新人加入。

他又認為，解決該等職系人手流失情況，港府必須提高頂薪點和起薪點，以及給予他們直接晉升的機會。

他指出，目前助理文員要工作十二年才到達頂薪點，取得月薪六千一百六十五元，助理文員和辦公室助理員根本無直接晉升機會，他們必須考試及格才能轉換職級。

梁籌庭表示，現時在文書職系方面人手流動非常頻密，多數年青人進入該等職系工作只半年或一至兩年便離職。

他說，該會曾多次向銓敍科提出希望港府優先考慮改善文書職系的人手流失情況，但銓敍科官員表示，有關事宜由公務員薪俸常委會負責。

對於財政司前日宣布港府於八九至九零年度削減九千個職位名額，梁籌庭表示，在現時公務員人手不足的情況下港府這做法大大打擊公務員的士氣。

另外，華員會會長郭元漢亦認為，港府削減九千個職位令公務員的工作壓力加重。加速公務員對工作的厭倦心態。

他認為港府必須全面檢討公務員薪酬架構存在的問題，包括提高晉升機會，以及改以合約方式來招聘人手，考慮將長俸制度轉為公積金制度等。

昂船洲海面撞船意外
飛翔船與遊艇碰撞無人傷

【本報訊】一艘由台山來港的飛翔船，昨日傍晚駛經青衣島昂船洲對開海面時，與一艘遊艇發生輕微碰撞，幸兩船均無人受傷，僅飛翔船船身輕微損毀。

發生碰撞的飛翔船屬珠江船務公司，昨日下午三時許，由台山接載近百名乘客返港，在傍晚六時五十九分，駛經青衣島昂船洲十四號浮標對開時，與一艘遊艇發生碰撞，飛翔船船身左邊輕微撞凹，船員即透過無線電通知水警。

由於兩船均無人受傷，經初步調查，飛翔船自行駛往尖沙咀中港碼頭落客，而遊艇則停泊在油麻地避風塘檢查損毀情況。

深水埗地鐵站 男子跳軌重傷

【本報訊】一名男子昨日在深水埗地鐵站跳軌，捲入車底，重傷送院救治，情況惡劣。

傷者杜×融，三十一歲，昨日下午三時許，在月台等候往中環列車，但當列車入站時，有人見到他向路軌跳下，登時被撞捲入車底，地鐵人員在消防員抵達前把傷者救起，事後送院，警方正調查他跳軌原因。

警方放蛇囮架步 三女子涉嫌被拘

【本報訊】油麻地警署特遣隊第四隊探員經過三個月調查，昨日下午突擊搜查油麻地一間別墅，拘捕兩名涉嫌賣淫女子及一名女主持人。

現場為油麻地砵蘭街一×一號一樓的別墅。昨日下午四時許，油麻地警署特遣隊第四隊派出兩名探員假扮嫖客入內「放蛇」，向別墅一名三十餘歲的姓陳女主持講出暗語，探員被迎入屋內後，兩名分別為二十五及三十歲的女子表示可以提供性服務。下午六時左右，探員掌握足夠證據，立刻表露身份，將屋內三人拘捕。

王光英晤基辛格
就中美經貿關係交換意見

【本報訊】中國光大集團有限公司董事長王光英日前在香港會見了美國前國務卿基辛格，並共進早餐。

基辛格是王光英的老朋友，一九八三年王光英曾以光大公司董事長名義邀請基辛格訪問中國，並借此機會宣布成立光大實業公司。

會見時，賓主就國際經濟形勢和中美經濟貿易關係等問題交換了各自的看法。作為中國的老朋友，基辛格一直關注和協助中國的現代化建設事業。

燒焊工觸電墮海溺死
死者自小與兩妹由母親撫養成人
近期入船廠工作欲儲錢繼續升學

死者徐世泰

【本報訊】大角咀一間船廠發生一宗工傷意外，一名工人在一艘修理中的船隻上進行燒焊工作時，懷疑因電線漏電而觸電墮落海中，蛙人到場費近半小時方將事主救起，送院後證實死亡。

死者徐世泰，年僅十九歲，與家人同住牛頭角佐敦谷邨十四座五樓一單位。其母是酒樓工人，十餘年前已離婚，獨自撫養子女長大成人，死者是長子，另有兩妹仍讀中學。

死者一年前中學畢業後，即在出事的船廠做過一段時間，其後亦曾做過寫字樓工作，為爭取較高收入，最近返回船廠做燒焊工人，據其母表示，死者想儲錢繼續入學深造，豈料工作僅數月即不幸身故，剩下老母幼妹，境況堪憐。

出事現場是大角咀福利街二十二號對開的香港船廠。昨晨十一時許，死者正在泊於岸邊的一艘油麻地渡輪「民福號」船邊，進行燒焊修理工作，疑因電線漏電而觸電墮海，船上其他工人發現後立即報警，船塢方面亦出動蛙人進行打撈，約半小時後將他撈起，送入廣華醫院後證實不治。

事後，海事處與警方人員到出事現場進行調查，初步懷疑死者是因觸電昏迷後墮落海中溺死。

警破外圍馬集團
在沙田金獅花園一單位
拘三人檢馬纜值百七萬

【本報訊】警方根據線報，在沙田搗破一個外圍馬集團，當場拘捕三名涉嫌有關男子，並檢獲一批馬纜，面值一百七十多萬元，被捕三人已獲准保釋外出，警方現正對此案展開調查。

沙田警署特別職務隊探員根據可靠消息，前晚九時許掩至沙田金獅花園，突擊搜查一個懷疑經營非法外圍馬單位，在屋內當場搜出一批有關裝備，包括三部電話、兩部計算機、三部錄音機及馬纜紀錄等，而有關的馬纜面值一百七十一萬五千元，屋內三名涉嫌與案有關男子被拘捕。

警方經初步調查後，准許案中一名三十五歲男子以五萬元保釋，其餘兩名分別是三十五歲及三十九歲男子則各以一萬元保釋，三人必需於本月二十三日返回沙田田心警署報到。

商人乘電梯被劫

【本報訊】一名珠光寶氣男子惹來三賊垂涎，趁其入電梯時伺機行劫，掠其財物逾十四萬元。

事主姓黃，四十二歲，是一間公司東主。昨日下午三時乘電梯返公司時，三名男子尾隨進入，三人分別拔出三刀，指嚇黃某，將他一枚價值十萬元手表，值二萬元鑽戒，價值二千元打火機及一萬二千元現金搶走逃去，事主並無受傷，事後返公司報告。

鐵騎士載友兜風撞山身亡
輔警騎鐵馬遭鋼纜擊中斃命
老婦過路被輕型貨車撞死

【本報訊】港島及新界發生三宗有人死亡的交通意外，一名電單車騎士，一名巴籍輔警及一名老婦分別在車禍中喪生。

撞山喪生的鐵騎士名陳毅創，十九歲，家人住在柴灣環翠邨怡翠樓一單位，死者中一時輟學，一度隨父學習三行，後轉做髮型學徒，期間認識了一名李姓女子，十六歲便共賦同居，隨即誕下一女，今年已經三歲，兩人得女後，很快又鬧分手，陳接管女兒，托養在母家。

陳獨身不久，隨即又與一名蔡姓女子同居，兩人向居於外，故陳父母亦鮮見兒子，陳最近與人合股經營髮型屋，生意頗佳，陳收入無慮，鍾情電單車，但未考獲正式執照，排期在下月考車。

陳同居女友送了一輛電單車予陳，雖然未領執照，陳經常載友四出馳騁。

前天晚上，陳接獲朋友來電，旋即用電單車載友風馳電掣，至昨晨六時左右，陳騎着他的DP三一×七座駕，據悉當時掛着「學」牌，車尾載着十九歲朋友曹×成，沿石澳道駛向柴灣方向，惟駛至一個彎位時，突失控撞向山邊，跌落一條引水道內，陳拋出車外，頭部重傷，而曹某僅受輕傷，由於現場人跡稀少，兩傷者等待一會後，始被一輛警方巡邏車發現，送院後，陳證實不治。

又訊：天水圍昨日發生罕見嚴重意外，一名巴籍輔警駕駛電單車途中，被一輛吊機車的鋼纜打中頭部，撞力加上衝力下，身受重傷，送院不治。

死者四十三歲，巴基斯坦籍，輔警編號A七三×七，駐守大埔警署，肇事時所駕駛的電單車編號是CT九八×一。

意外現場是屏廈路中國建築地盤，昨日上午二時五十三分，十七歲工人王×昌及四十二歲司機鍾×泰正利用吊機將一部吊機車吊起，懸至半空之際，巴籍輔警駕駛電單車駛至，疑吊機車上十條鋼纜垂下，輔警馳過時剛好打中他的頭部，雙重撞力下登時重傷倒地，醫院證實不治。

又訊：一名老婦在屯門被一輛輕型貨車撞死，警方呼籲目擊者提供資料。

死者李林娣，六十九歲，昨日上午十時，在石排頭路與鍵寶路交界處橫過馬路時，被一輛編號DA二七×九輕型貨車撞倒重傷，老婦送院後不治，肇事車二十二歲黃姓司機協助調查。

另外，警方呼籲死者的親友或目擊該宗交通意外的市民與屯門交通意外調查組聯絡，電話：○—四六八七五八六，或致電警察熱線，五—二七七七七七。

六合彩頭獎獨中
每注派彩二百零二萬餘元
11 21 25 28 31 40 4

【本報訊】今年第八十六期六合彩昨日開彩，六個攪出號碼為：11、21、25、28、31、40，特別號碼：4。

今期頭獎一注獨中，派二百零二萬七千七百八十八元，二獎十一注中，每注派十萬零一百三十七元，三獎二百八十三注中，每二元一注派八千三百六十九元。

屯門公路深井段車禍
貨車失控撞兩巴士
司機一度被困共十一人受傷

【本報訊】屯門公路深井段發生車禍，一輛貨車失事與兩部巴士發生相撞，釀成十一人受傷，其中貨車司機受傷被困四十五分鐘才獲救送院。因車禍影響，屯門公路出九龍線一度須要封閉，交通嚴重擠塞。

肇事貨車編號DK八一×二，為一輛五噸半貨車，車上滿載棉紗捆筒。因收掣不及猛力撞向前面一輛六十八號M線巴士（DG七八×七）尾部，而巴士受撞衝前，再撞及停在前面六十八號X線巴士（DG五〇×二）尾部，釀成三車連環相撞。

出事後，失事貨車頭部嚴重毀壞，三十六歲司機黃×林受重傷，困在車廂，後由救援人員救出。

五十鈴皇牌貨車
奔馳神州大地 科技蜚聲國際

日本五十鈴皇牌貨車，其馬力強勁省油耐用的柴油發動機、安全堅固的車身底盤、高效能的懸掛系統，早已馳名國際，在國內，一致受到各業用戶的高度讚許和大量採用。

五十鈴汽車的中國、香港、澳門代理：香港大昌貿易行有限公司屬下機構合衆汽車有限公司，本着"顧客至上，服務第一"之宗旨，以高度專業精神，熱誠為國內用戶服務；再配合大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心，提供了最完善的售後服務，為中國運輸發展作出貢獻。

左軚柴油中型貨車
載重5.5噸貨車車架/原裝平板貨車 型號：FSR 11HLY/FSR 11HLA
載重6.25噸貨車車架 型號：FSR 11KLY
載重7.5噸貨車車架 型號：FTR 11HLY
載重8.5噸平板貨車 型號：FVR 12LLA

左軚柴油集裝箱拖頭
型號：EXR 19DL
汽缸容積：15.014升
最大馬力：320匹/2,500轉/分(DIN)
最大扭力：105公斤-米/1,600轉/分(DIN)
總拖重：41噸

左軚柴油重型貨車
載重9噸貨車車架 型號：CVR 14NLY
載重15噸貨車車架 型號：CXZ 18QLY
載重15噸翻斗貨車 型號：CXZ 18JZLD

五十鈴 ISUZU

*備有現貨供應　如有任何垂詢，請與本公司聯絡：

中國、香港、澳門代理
大昌貿易行有限公司屬下機構
合衆汽車有限公司
總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號栢宜中心十樓 電話：3-971233
電傳：53969 TRIMO HX 電掛：TRICO 圖文傳真：3-971411

商用車營業部：九龍林蔭街402-406號東盛大廈地下 3-972323
九龍木廠街11號 3-330151
新界元朗合益路36號A-B 0-4766276
香港告士打道80號 5-277221
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 253647
珠海陳列室：珠海水灣路榮泉花園第二期地下 883772

謝

先夫張公昌中府君之喪於昨（九）日在世界殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉素

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

未亡人 張鄧潔寧

孝男 山川 山石 山中

孝女 梁美 梁英　婿 王川 周成

暨外孫男女

泣叩

香港今日天氣
最高25°C 最低21°C
多雲間有陽光
和緩至清勁東北風

	最低	最高	預測
澳門	18	23	晴
廣州	16	27	多雲
海口	21	27	多雲
上海	8	18	多雲
北京	-2	8	晴
天津	-1	10	晴
南京	7	15	多雲
廈門	17	24	多雲
福州	17	22	陰
桂林	10	20	多雲
西安	6	11	陰
蘭州	-1	8	多雲
成都	12	16	陰
重慶	12	20	多雲
杭州	8	17	晴
昆明	7	20	多雲
青島	3	12	晴
瀋陽	-6	2	晴
台北	19	24	陰
東京	19	21	薄霧
漢城	9	17	薄霧
曼谷	24	28	晴
馬尼拉	24	33	多雲
新加坡	24	28	雷暴
悉尼	17	20	陣雨
墨爾本	5	15	陣雨
洛杉磯	11	20	薄霧
三藩市	8	21	薄霧
溫哥華	9	11	雨
倫敦	4	15	雷暴
多倫多	5	8	雨
法蘭克福	3	9	雨

香港市政局
改善城市環境．確保公衆衛生
提供康體設施．促進文娛活動

招標報告

1．現招標承投：

（A）供應唱片，卡式錄音帶及鐳射唱片
現招請業績良好的公司承投供應唱片，卡式錄音帶及鐳射唱片（招標編號：UCQ 8333/89（C2））。

（B）提供過膠／釘裝服務
現招請業績良好的公司承投提供圖書過膠／釘裝服務。（招標編號：UCQ 5230/89/S（C1））。

（C）提供大型帳幕
現招請業績良好的公司承投為維多利亞公園一九九〇年度香港花卉展覽提供大型帳幕（招標編號：UCQ 4941/89（B2））。

（D）普通菜館的專營權
現招標承投九龍觀塘游泳池普通菜館的專營權。承辦期由一九九〇年三月一日起至一九九三年二月廿八日止，為期三年。
投標者請注意，上述普通菜館現時的每月月費為港幣一千五百元。

2．投標表格及其他資料，可向九龍太子道東692號新蒲崗政府合署中座3樓市政總署東九龍文康執行總辦事處索取。如有疑問，可致電3-2068844向東九龍文康執行行政主任或3-445283向觀塘區市容康樂主任查詢。

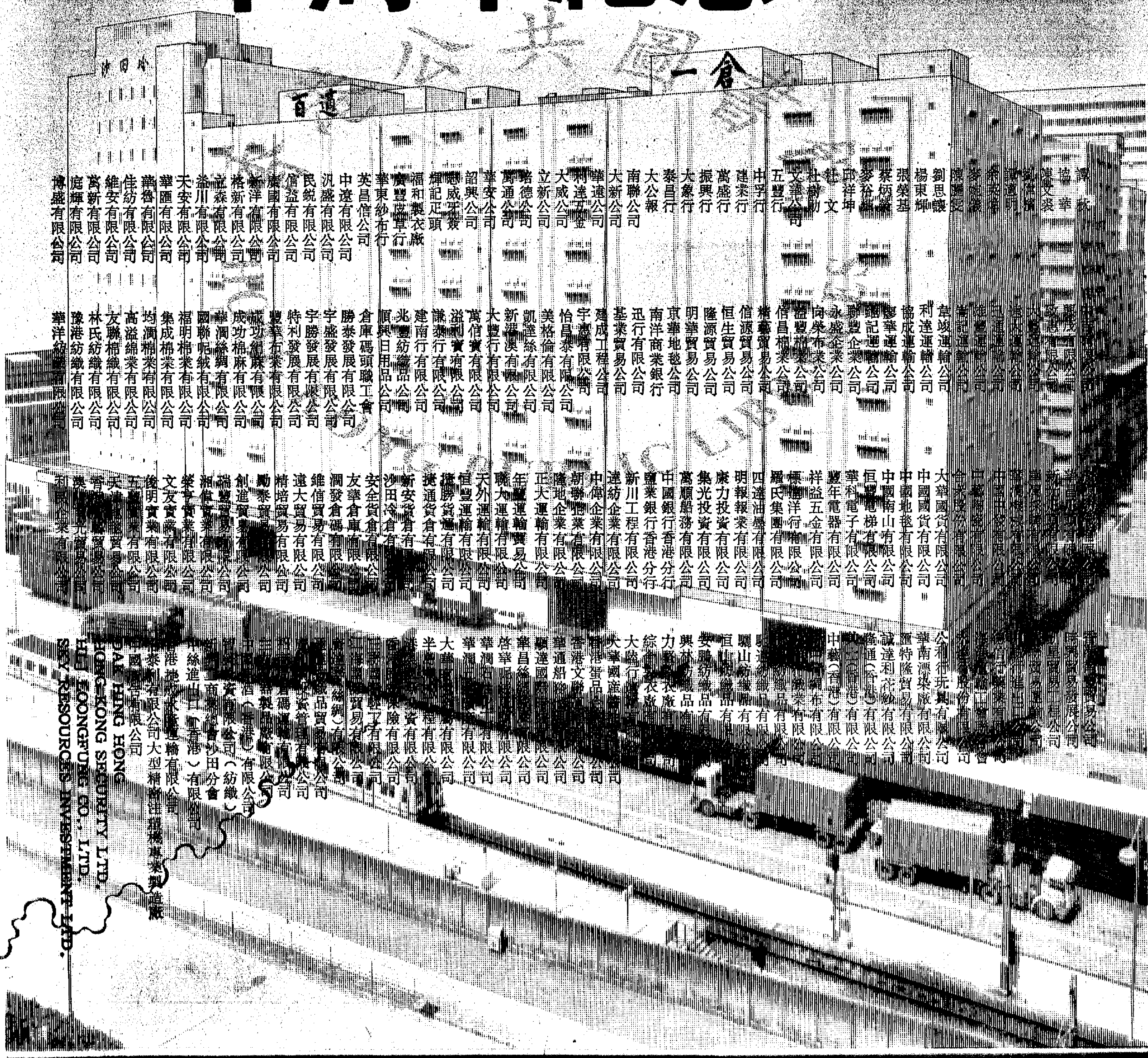
3．截止投標時間：一九八九年十二月八日（星期五）上午九時。投標表格及關於（A）至（C）項的其他詳細資料，可向九龍旺角花園街123號A花園街市政大廈九龍市政局物料供應組投標事務小組索取和查詢。

4．市政局不一定接納（D）項出價最高的投標書，或是（A）至（C）項出價最低或任何一份投標書，並有權採納某份投標書的全部或部份內容。

5．投標書必須填具一式兩份，放置白信封內封密，信封面貼上投標標籤（USD 542A），註明「市政局投標委員會秘書收」。所有投標書均須放入香港金鐘道66號金鐘政府合署45樓市政總署南面接待處的投標箱內。

市政局投標委員會秘書陳淑儀

百適企業有限公司
百適貨倉
十周年紀念



譚[illegible]秋 協華 陳文裘 劉[illegible] 譚[illegible] 余[illegible] 麥[illegible] 陳[illegible] 劉思讓 楊東輝 張榮基 蔡炳[illegible] 麥裕[illegible] 邱祥坤 杜文 杜樹勛 文華公司 五豐行 中孚行 建業行 萬盛行 振興行 大衆行 泰昌行 大公報 南聯公司 大新公司 華遠公司 利達五金 大成公司 立新公司 [illegible]德公司 萬通公司 華安公司 韶興公司 建威五金 輝記疋頭 福和製衣廠 廣豐疋草行 華東紗布行 英昌信公司 中遠有限公司 汎盛有限公司 民銳有限公司 信益有限公司 康國有限公司 新洋有限公司 格新有限公司 立森有限公司 益川有限公司 天安有限公司 華匯有限公司 華魯有限公司 佳紡有限公司 維安有限公司 萬新有限公司 庭輝有限公司 博盛有限公司

[illegible] 富記運輸公司 韋竣運輸公司 利達運輸公司 協成運輸公司 廖華運輸公司 錦記運輸公司 聯豐企業公司 永盛企業公司 向榮布業公司 盈豐棉業公司 信昌棉業公司 精藝貿易公司 信源貿易公司 恒生貿易公司 隆源貿易公司 明華貿易公司 東華地毯公司 南洋商業銀行 迅行有限公司 基業貿易公司 建成工程公司 宇惠有限公司 怡昌泰有限公司 美格倫有限公司 凱達絲有限公司 新港澳有限公司 大豐行有限公司 萬信實有限公司 溢利實有限公司 謙泰行有限公司 建南行有限公司 兆豐紡織品公司 順興日用品公司 倉庫碼頭職工會 勝泰發展有限公司 宇盛發展有限公司 宇勝發展有限公司 特利發展有限公司 豐華布業有限公司 [illegible]功絹麻有限公司 成功棉麻有限公司 華潤絲綢有限公司 國聯呢絨有限公司 福明棉業有限公司 集成棉業有限公司 均潤棉業有限公司 高溢綿業有限公司 友聯棉織有限公司 林氏紡織有限公司 豫港紡織有限公司 華洋紡織有限公司

[illegible] 大華國貨有限公司 中國國貨有限公司 中國地毯有限公司 中國南山有限公司 恒豐電梯有限公司 華科電子有限公司 豐年電器有限公司 祥益五金有限公司 標準洋行有限公司 羅氏集團有限公司 四達油墨有限公司 明報報業有限公司 康力投資有限公司 集光投資有限公司 萬順船務有限公司 中國銀行香港分行 鹽業銀行香港分行 新川工程有限公司 達紡企業有限公司 中偉企業有限公司 朗聯置業有限公司 隆地企業有限公司 正大運輸有限公司 年豐運輸貿易公司 聯大運輸有限公司 天外運輸有限公司 恒豐運輸有限公司 捷勝貨運有限公司 捷通貨倉有限公司 新安貨倉有限公司 沙田冷倉有限公司 安全貨倉有限公司 友華倉庫有限公司 潤發倉碼有限公司 維信貿易有限公司 遠大貿易有限公司 精培貿易有限公司 勵泰貿易有限公司 創進貿易有限公司 瑞豐貿易有限公司 湘信實業有限公司 榮宇實業有限公司 文友實業有限公司 俊明實業有限公司 [illegible]

[illegible] 公利行玩具有限公司 華南漂染廠有限公司 滙特隆貿易有限公司 誠達利花紗有限公司 隆通(香港)有限公司 [illegible](香港)有限公司 中藝(香港)有限公司 [illegible] 驪山紡織有限公司 恒山紡織品有限公司 安鵬紡織品有限公司 興林[illegible] 力發製衣廠有限公司 綜合製衣廠有限公司 大陸行[illegible] 大華國產[illegible] 香港蛋品[illegible] 香港文聯[illegible] 華通船務[illegible] 駿達國際[illegible] 華昌絲綢[illegible] 啓華[illegible]有限公司 華潤[illegible]有限公司 華潤[illegible]有限公司 大華[illegible]有限公司 半島[illegible]有限公司 [illegible] 絲進出口(香港)有限公司 [illegible]商務總會沙田分會 [illegible]資有限公司(紡織) [illegible]酒(香港)有限公司 [illegible] 香港捷興貨運輸有限公司 泰利有限公司大型精密注塑機專業製造廠 國[illegible]有限公司

DAH HING HONG
HONG KONG SECURITY LTD.
HEI LOONGFUNG CO., LTD.
SKY RESOURCES INVESTMENT LTD.

參觀、參與

左圖為王妃參加屯門區節開幕禮時，興致勃勃玩迎攤位遊戲；右圖為王儲下午在政務司廖本懷陪同下，前往錦田參觀有百多年歷史的祠堂。

本報記者 凌樹輝 周章文 攝

藝術家年獎揭曉

共有十六位不同領域藝術家獲獎

【本報訊】香港藝術家聯盟昨日公布「香港藝術家年獎一九八九」得獎名單，今年共有十六位從事不同藝術領域的藝術家分獲十五個獎額。今年新增加一項「藝術推廣人獎」。

今年獲香港藝術家年獎的得獎名單如下：建築師獎——關善明；作曲家獎——林敏怡；演員獎（包括舞台組、銀幕組）——分別由林尚武、成龍獲得；舞蹈家獎——錢秀蓮；設計師獎——陳幼堅；導演獎——吳宇森；演奏家獎——黃安源；填詞家獎——黃霑；畫家獎——瑪莎萊森；攝影師獎——李家聲；劇作家獎——杜國威；雕塑家獎——文樓；歌唱家獎——梅艷芳；作家獎——林燕妮；藝術推廣人獎——鍾普洋。

香港藝術家聯盟執行委員會主席謝宏中昨日宣佈得獎結果時表示，今次是藝盟第二次舉辦選舉，提名人較去年踴躍。他說，今年的評選類別方面與往年有些區別，譬如，前一屆設計師類別上就會分為產品、時裝、廣告設計等等，今屆就將凡是屬於設計行業的項目都歸入「設計獎」。所有得獎者都是在各行業中最有成就和貢獻的人。

新增的「藝術推廣人獎」是由一位熱心參與公益活動的人士鍾普洋獲得。鍾普洋畢業於美國七海大學 Oceanography 系，之後再取得加里福尼亞州洪保德大學的漁場管理學士學位。他亦是敦豪國際有限公司的創辦人。鍾普洋在藝術推廣方面，作出了不少功勞，該公司經常贊助各類文化藝術活動，其中包括香港管弦樂團多次海外表演及贊助年僅十八歲的王少東到海外升學。他表示，今次獲得該獎項，對他是一次鼓勵，他希望今後在藝術推廣方面多出一點力。

獲攝影師獎的李家聲，在十二年前開始從事攝影工作，其風格及個人思想深受早期文化活動的影響，他是「香港專業攝影師公會」創會會員及《秋螢特刊》編輯，並替本港兩大攝影雜誌撰寫專欄，他先後舉行過十多次展覽，有個人展覽，亦有參與團體展覽，他對藝術有一定推動作用。

年獎的評審委員會由鍾逸傑擔任主席，其他成員包括謝宏中、周凡夫、徐子雄、鍾景輝、何超瓊、何弢、靳埭強、麥滄石、麥秋、施養德及鄭寶璇。

「香港藝術家年獎」將於稍後舉行頒獎禮，會上並將安排多位得獎者出席及表演。

「香港藝術家聯盟」於八七年成立，為一個集合從事各藝術創作範疇的藝術家的組織。

區局在屯門及大埔放映溫情片恐怖片

【本報訊】區域市政局轄下的屯門大會堂和大埔文娛中心，將於本月安排兩個片種截然不同的電影節目，讓影迷欣賞。

屯門大會堂選映的三部電影，雖然俱為驚慄恐怖片，但各具特色，計有由劉觀偉執導的惹笑輕鬆恐怖喜劇《殭屍先生》、核突恐怖西片《屍變》，以夢魘和現實為題的《猛鬼街》。放映的日期為十二日和十八日，票價一律為十八元。而大埔文娛中心則於本月的最後兩個周日，即十九日和二十六日，放映溫情洋溢、老幼咸宜的《子熊故事》和《再見螢火蟲》。

兩場電影票價均為十四元。並設半價票優待日校學生及六十歲以上觀眾。門票現已於屯門大會堂、大埔文娛中心及城市電腦售票處發售。

黑色喜劇《我手誰牽》道盡家庭主婦苦與樂

本月下旬在上環文娛中心上演

【本報訊】一齣探討女性婚後心態的黑色喜劇《我手誰牽》，本月二十三至二十七日晚上七時卅分在上環文娛中心劇院上演。

該劇由香港話劇團製作，傅月美導演，將一個空虛、寂寞、無助的家庭主婦的苦與樂盡情表達。

劇本翻譯自英國著名喜劇作家亞倫．艾克邦作品。該劇一九八五年五月三十日在倫敦首演時，由作者親自執導，獲得好評如潮。

《我手誰牽》講述一個教區牧師的四十歲妻子蘇珊，得不到丈夫及親友了解而感到孤獨、空虛，漸漸將自己帶進幻想世界，將自己代入其中，以滿足在現實生活中不能實現的要求，但從幻想中醒覺過來，她又再感到孤單無助。

該劇演出由市政局主辦，門票分三十及五十元，現已在各城市電腦售票處發售。

中樂名家之夜 周日沙田舉行

中樂團卅多樂師獻藝

【本報訊】本港四位中樂名家與三位專誠來港的中國器樂好手，本月十二日下午三時及八時，在沙田大會堂攜手演出「中樂名家之夜」音樂會。

音樂會由市政局香港中樂團主辦，屆時由樂團三十多位樂師在音樂總監關迺忠指揮下，與中國的劉明源（胡琴）、龔一（古琴）、傅定遠（揚琴）以及香港的黃安源（胡琴）、鄭濟民（笛子）、翟建莊（嗩吶）及顧蕙曼（琵琶）合奏名曲十六支。

胡琴家黃安源乃香港中樂團團長，是次他演奏的馬頭琴是蒙古族拉弦樂器，琴頭刻成馬頭形狀，音色獨特，特別適合演奏內蒙民歌——描述動人愛情故事的《包金花》及刻劃草原四季風光的《四季》。

鄭濟民是樂團笛子首席，他擅奏多種笛類樂器，是次演出他將用巴烏獨奏《昭君怨》，以表達王昭君被逼和番的淒切、怨恨與迷茫情緒，此外他又用笛子吹奏氣氛熱烈歡樂的《蔭中鳥》。

樂團嗩吶首席翟建莊演出的山東民間樂曲《高山流水》，將一幅深遠恬靜的山水畫用音樂表達，河南民樂《全家福》，則以古老劇種「大弦戲」的曲牌為旋律，勾劃豫北民風民情。

本港著名琵琶好手顧蕙曼，將以清麗獨特的風格，演奏著名民間樂曲《十面埋伏》以及表現王昭君悲國心情的古曲《塞上曲》。

音樂會其他曲目尚有傅定遠揚琴獨奏《二進宮》、《搜書院》及《阿凡提之歌》，龔一古琴獨奏《大胡笳》，以及劉明源板胡和二胡獨奏的《眉等聯奏》、《大姑娘美》及《河南小曲》。

「中樂名家之夜」音樂會由市政局主辦，二十至六十元門票現已在各城市電腦售票處發售。

愛克發與百佳舉辦慈善攝影賽

【本報訊】愛克發菲林及百佳超級市場，首次舉辦慈善籌款攝影比賽，所得善款將全數捐贈香港保護兒童會，作援助孤弱兒童經費。

參賽者只須在遞交個人作品時，連同港幣二十元，捐款交予百佳超級市場店員，及填妥捐款收條上的個人資料，然後連同相片放進收集箱中，便可一面做善事、一面憑技術贏取極豐富的現金獎，總額高達港幣五萬元。

比賽截止收件日期為十一月六日。

售出七成 欲購從速

立泰工業中心 第二座

荃灣德士古道188-202號/荃灣公路交滙處

廠房面積2,751－5,649方呎
及全層17,713呎
每呎僅售575元起
廠房實用面積高達八成
1990年中建築完成

貨運暢達 路路亨通

- 座落荃灣德士古道，緊連荃灣路及屯門公路，免除內街塞車之困擾。貨運暢達，路路亨通。
- 鄰近葵涌貨櫃碼頭及荃灣貨物起卸區，貨運便捷，勝人一籌。
- 一樓及地下設大型停車場。全長200呎卸貨平台，預留卸貨車位八個及貨櫃車位兩個，供公衆使用，上落貨空間充裕，快捷省時。
- 獨立客梯兩部，地下雲石大堂氣派高雅，媲美高級寫字樓，生意洽商，更有體面。
- 樓底特高，光線充足。間格方正實用，附設獨立洗手間及裝妥高壓電巴，照顧周全。

樓次	樓底高度	負重/平方呎	實用率
地下	17呎10吋	300磅	99%
二樓至五樓	13呎 9吋	300磅	79%
六樓至十七樓	11呎 5吋	150磅	79%

策劃興建及售樓代理：
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓 電話：5-8161816
地盤售樓處星期六、日及假期照常辦公

發展商：
立基企業有限公司 長江實業（集團）有限公司

貴族牌熱水爐® B.S.

30, 50, 100 litre

匯聚意大利先進設計及工藝技術

港澳及中國總代理
綜達有限公司
DIPENDA LIMITED
電話：5-785170（7綫） 電報：60933 DIP HX
圖文傳真：5-8072458 電報：DRAGCOIN
MODEL:3KER, 7KMR
Made in Italy 意大利原廠製造

聯賽頭場戲劇性 南華昨僅勝警察
完場前憑十二碼罰球破網二比一報捷

【本報訊】甲組足球聯賽昨晚在旺角場舉行，戰況富戲劇性，南華以二比一僅勝警察，頭場雙方預備組聯賽，南華五比〇大勝警察。

南華昨仗攻勢盛，但埋門一腳難逃警察的「強力」防線。由於攻力盛，便顧得防守輕鬆，在陳發枝領先一球後十一分鐘便遭警察輕易追平。及後譚拔士吃「詐糊」、羅偉志誤以為越位的單刀球，都錯失了機會，若非臨完場孫子恒在禁區「神推鬼使」犯手球，南華便會尖分，可說贏得一額汗。至於球證的執法，再受非議，譚拔士的「詐糊」有否「越位」成疑，如不是南華最後勝利，球證要回更衣室相信頗難通過球迷的一關。此外，「手榴彈專家」陳炳安五次擲界外球都犯規，對職業球員來說簡直是不應該。

兩軍對壘，十分鐘，譚拔士左輔傳中，陳發枝右輔接應勁射，門將林劍成出擋出界外，十四分鐘，巴貝利右輔射門，林劍成拍出不進，陳發枝「執死雞」近門破關，一比〇。二十五分鐘，柯炳坤左路斬中，周志成門前傾人看管下頭槌頂球入網，追成一平。三十四分鐘，南華在進攻中路禁區邊得一罰球，拖連奴施射彎過人牆，林劍成飛身拍出底線，瓦解危機。四十分鐘，巴貝利左輔斬出，譚拔士遠柱衝前第一時間撞射入網，然而球證判「越位」在先，南華吃一記「詐糊」。四十三分鐘林景恒、許錦龍不君子，黃牌。

換邊再戰十二分鐘，陳德泉犯山度士，黃牌。十三分鐘，羅偉志替朱雨大。二十分鐘，巴貝利右邊角球斬中，陳發枝遠柱頭槌「鋤地」斜出。二十四分鐘，王偉璇替陳帶有。旋即，巴貝利左邊角球傳中，顧錦輝點入中路，羅偉志小禁區邊起腳乏力，林劍成輕易雙手接牢。二十七分鐘，周志成犯山度士，黃牌。三十一分鐘，山度士中路送前，羅偉志單刀，臨到場邊管聲誤為「越位」，未有叩關，痛失再超前良機。隨即，黃廣祥替鄧國強。四十三分鐘，孫子恒禁區內犯手球，球證判罰十二碼球，譚拔士主踢，勁射入網，南華倖以二比一勝警察，全季聯賽三分。

入場觀眾三千七百七十七人，收入七萬一千七百九十元。

南華：陳樹明；陳偉超、陳炳安、顧錦輝、彭錦全；拖連奴、朱雨大、陳發枝、山度士；巴貝利、譚拔士。

警察：林劍成；柯炳坤、鄭鄺怡、孫子恒、林景恒；陳德泉、何家寶、鄧國強、陳帶有；許錦龍、周志成。

香港體育

周年射箭錦標賽 本月杪展開角逐

【本報訊】香港射箭總會定於十一月二十五日、二十六日在香港灣仔運動場舉辦香港周年射箭錦標賽。參賽的有十二個屬會、六十多名運動員。

射箭總會決定明年北京亞運會前將不進行選拔賽，將根據未來一年的射箭比賽各運動員的成績作為選拔標準，其中包括一些亞洲幾項邀請賽。

全港公開壘球賽 周日舉行開幕禮

【本報訊】市政局、區域市政局、香港壘球總會合辦的八九至九〇年度全港公開壘球聯賽，定於後天（十二日）下午二時半在九龍天光道該會球場舉行開幕禮，屆時由市政局議員彭錦輝主禮，同時頒發八八至八九年度全港公開壘球聯賽優勝獎。該會再次邀請千歲元老壘球隊與香港女子冠軍隊進行一場友誼表演賽。

千歲元老壘球隊於八三年十月成立，由香港棒球、壘球界前輩楊家聲為發起人，由五十歲至七十多歲的退役球員組成，他們都是當年中、日、衛棒球、球壘好手，也是廣東省代表。他們技術超卓，經驗豐富，南征北戰，屢創佳績。

千歲元老隊領隊陳為柯慶生，副領隊劍光，教練楊家聲，隊員馬賓尼，副隊長盧光輝，隊員潘禮昭、馬君宇、彭專他、楊若誠、韋尚傑、梁友義、陳賀曾、羅偉豪、李錦泉、柯慶生、羅沙、高崎文樹、岐部嘉勇。

港大體育代表團 今飛赴印尼參賽

【本報訊】香港大學體育運動代表團職員選手共百多人，由領隊龍南鈞率領，定於今日下午四時十五分乘搭航機前往印尼，參加明（十一）日在椰加達揭幕之四角大學運動會。

籃球隊總領隊蕭丞忠稍後赴椰加達督師。

參加四角大學運動會者有馬來西亞、新加坡、香港及東道主印尼等四個國家及地區之大學。香港大學派出龐大隊伍前往參加，當然希望爭取佳績歸來。

奪標新一期有售

【本報訊】參加九〇年世界杯足球外圍賽決賽圈的二十四強隊伍，本月內將全數產生，歐洲區出線的爭奪戰尤為矚目，今期《奪標》分析歐洲區出線大勢，並介紹亞洲兩支出線隊伍的產生過程，中間大頁是英格蘭國腳連尼加。第一六四期《奪標》經已出版，每本十二元。

教練黎新祥表示 港青球員有腹稿
文下周一青訓小組研究

【本報訊】足總香港廿一歲以下青年軍於前晚在旺角場進行甄選工作，教練黎新祥觀看參加選拔球員的表現後，已初步定出腹稿，將交足總青訓小組在下週二的會議商討後確定再作公佈。

黎新祥表示，腹稿之中包括有廿六至廿七名球員，以去年參加亞青杯及今年參加歐洲高非亞杯及丹拿杯賽的香港十九歲以下青年軍人腳為主，另增加一些新人，這批人腳在下週二足總青訓小組會議通過後將正式入選，由本月廿日開始操練，並進行長期集訓，每週操練三課。他說，球隊成軍後參加的第一項國際賽事將是明年一月廿六日至二月十一日在泰國進行的亞洲廿一歲以下足球賽。

東方英國外援碧斯 試用期滿後被棄用
黃興桂說碧斯表現平平未如理想

【本報訊】東方的英國外援門將碧斯已接獲通知，在試用期滿後被東方棄用，成為本屆第一名在試用期滿後被放棄的外援球員。而該隊暫時起用副選門將林春樹把關，惟仍不排除另覓外援門將的可能。

據該隊領隊黃興桂昨午指稱，棄用這名十九歲外援門將碧斯的主因，是他在三個月試用期內表現平平，未能達到預期理想。

黃興桂又稱，雖然放棄碧斯，但不願示當初物色外援門將是一次錯誤決定，所以並不排除有再羅致外援門將的可能。而現階級會盡力催谷副選門將林春樹，使其達到應有的比賽狀態和體力。此外，今屆由東方返回麗新的前港青門將周昌華亦會安排重返東方，擔任副選門將之職。

碧斯的試用期原定於本月十五日期滿，當接獲棄用通知後，已不欲再留此尖意地，他已訂定機票，於周日（十二日）離港返英。

另方面，東方昨午在大坑東球場與花花賜練習賽，寓賽於操，催谷球員作戰狀態和體力，結果該隊以一比〇小勝花花。

香港杯世界女排賽 下周四舉行開幕禮
由港協會長沙理士主持

【本報訊】港九排球聯會定於十一月十六日（星期四）晚上七時半在九龍尖沙咀東部海景假日酒店瀚林閣舉行香港杯世界女子排球超級賽開幕禮，由該會永遠名譽會長暨香港業餘體育協會暨奧林匹克委員會會長沙理士主持。

該會又定於十一月十九日（星期日）晚上八時在香港仔珍寶海鮮舫舉行聯歡宴，由該會永遠名譽會長霍英東主持。

東方李初成績不理想 碧斯被解僱成犧牲者

專欄

東方年僅十九歲的外援門將碧斯，將會成為本港恢復外援之後第一個不獲續約的球員。碧斯在短短二個月之中，除了銀牌複賽一役對愉園因傷缺陣之外，一共替東方披甲五次，一共失了六球，從數字看來只屬不過不失，被東方「開刀」解僱的原因是與球隊成績未如理想有關，另外，浪費一個外援名額亦成為碧斯被犧牲的原因。

為什麼我說碧斯是被犧牲呢？首先大家一定要全面地、客觀地去看東方成績不佳，不能將全部責任推落碧斯一人身上。球隊輸波，由下至上，每個人都有責任，若說碧斯表現不佳，銀牌對愉園一役，起用林春樹替代，何嘗不是連失五球，創下本屆旺角場的首場失球最高紀錄呢！雖曰本屆加入二員外援，衡量球隊戰績、實力高低還是以華人的份量作為準則，南華、愉園及麗新仍然是榜首三強，就是因為他們早已羅致本港第一流的華人好手的緣故，外援本屆只可以作為「綠葉」，再也不是八二、八三年那個年代的「牡丹」。

或者東方想趁着碧斯試用合約將滿，騰出另一個外援名額羅致一個攻擊球員，從東方向麗新借用林慶麟已經可以看得出東方急欲增加有份量的攻擊球員。

相信東方這個決定會是正確的，亦反映李初東方花費一個外援名額在龍門這個位置上是浪費了，錯不在碧斯。東方採取行動「亡羊補牢」。當一支球隊成績欠佳時總會有犧牲者，碧斯只可以怨自己倒運。

港女子足球隊成軍
教練李滿華表示每周操練四課
備戰年底亞洲杯大賽

【本報訊】香港女子足總昨召開會議，遴選香港女子代表隊球員，準備參加十二月十八日至廿九在本港進行的第七屆亞洲杯女子足球賽。

女子隊教練李滿華透露，女子足總原已保持一支代表隊作長期訓練，但該隊的實力仍未足夠，球員經驗較嫩，因此昨日的會議主要是補選人腳，重召一些過去曾代表香港隊而具有經驗的球員以增強實力。

李滿華表示，香港女子隊重召舊將以加強實力，主要是這次亞洲杯賽在香港進行，主隊應以最好的球員參加，爭取更好的成績。他說香港與日本、印尼及尼泊爾同組，除日本實力較強外，另兩隊的實力平平，港隊有進入準決賽之機會。

經遴選後香港女子隊球員列後：

門將劉瑞珊、陳玉芳、劉少碧，後衛游淑娴、林小英、蒲穎梁麗霞、陳瑞瑩、游焜、李麗好、容鳳玲，中場溫惠芬、鄭淑娴、李嘉惠、梁麗華、謝麗霞、何詠琴，前鋒周詠雯、吳鳳文、鄭明玉、盤瑞珍、莫麗玲、李美芬。

香港女子隊組成之後，每周操練四課，分別在周一、三、六、日進行，十二月一日開始在展能村進行集訓。

以上球員之中，補選入伍的球員有陳玉芳、劉少碧、李麗好、容鳳玲、謝麗霞、何詠琴、李美芬及莫麗玲。而廿二名球員之中劉少碧、李麗好、容鳳玲、謝麗霞、何詠琴、盤瑞玲及游淑娴等均參加過以前的亞洲杯賽，陳玉芳則參加過台灣的國際賽事。

警察元老足球隊 昨日赴星洲參賽

【本報訊】警察元老足球隊昨日前往新加坡參加一項國際七人足球錦標賽，大軍由總領隊伊雲士及領隊陳福祥率領。

陳福祥透露，參賽隊有兩個組別，賽事定於本周末及周日兩天在當地進行，卅五歲以下青年組共有卅六隊參賽，卅五歲以上的成人組則有十六隊。初賽分四組進行，每組獲得首名出線爭錦標。賽會定於今日召開領隊會議，並舉行抽籤分組編排比賽秩序。

甲組足球聯賽積分表
（截止十一月九日）

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
南華	六	五	〇	一	一七	六	一五
愉園	四	二	二	〇	四	二	八
警察	五	二	一	二	六	八	七
麗新	四	二	一	一	五	四	七
花花	四	二	〇	二	六	三	六
星島	五	一	二	二	六	六	五
東方	四	一	一	二	四	六	四
滿峰	五	一	〇	四	三	一二	三
港會	五	〇	三	二	六	八	三

美孚四角羽球賽 門票已開始預售

【本報訊】美孚四角羽毛球賽，將於下週三在沙田銀禧體育中心揭開戰幔。四支參賽隊伍廣東、台北、澳門和香港，皆已挑出代表選手，埋首勤練備戰，希望染指這項團體賽錦標。

賽事將會分三天舉行，由十五日（下週三）至十七日（下週五），首兩天比賽屬初賽，分別由台北對澳門，香港鬥廣東，每天傍晚六時起始，在銀禧中心進行。初賽兩隊勝方，將於十七日在灣仔伊館對抗，爭逐一萬五千元冠軍獎金，當晚比賽會在七時鳴鑼。

初賽賽事無需門票，歡迎市民免費參觀。決賽票價則由十元至五十元不等，學生票是五和十元。球票經已開始預售，各大城市電腦售票網均有售。

世界女排分有惡戰 中國古巴狹路相逢
蘇秘南韓分戰日本加拿大東德

【綜合大阪九日外電】世界杯女子排球賽在東京舉行過兩輪賽事後，周四休戰一天，周五移師大阪續賽，其中最受矚目為中國對古巴一場大戰，戰果直接影響兩隊爭奪世界杯的前途。

中國及古巴在這項以單循環比賽形式決定名次的錦標賽中，未失一局的成績同高踞榜首，其中古巴更擊敗了勁敵蘇聯，如能再勝另一支熱門隊伍中國，奪標前途將一片光明，而中國若要成功衛冕，這仗自是非勝不可。

中國隊因新老交替，在漢城奧運會表現令人失望，但球隊經一段時間調整後已漸入佳境，上月並以出色姿態奪得亞洲冠軍，而在這賽首兩輪分別對東德及秘魯的賽事也贏得輕鬆，顯示出勁旅本色。古巴球員同樣加入了不少新秀，不過在「重砲手」老將路易士帶領下，再加上彈力好的天賦條件，竟能以直落三局擊敗蘇聯，實力非同小可，相信雙方必有一番劇鬥。

周五舉行的另三場比賽，分別是由南韓對東德，加拿大對秘魯及日本對蘇聯。

扣球　中國女排主攻手許新（右）在與秘魯隊的比賽中。（新華社傳真照片）

劉易斯計劃明年賽事 有意與莊遜同場競技
稱須接受藥物測試並有贊助費

【路透社羅利九日電】奧運冠軍劉易斯的經理人表示，於一九九〇年室內田徑季節期間，劉易斯沒有計劃參加比賽，他寧願寫他的自傳。

商業經理人杜格拉斯表示，漢城奧運一百米短跑及跳遠冠軍劉易斯同時很可能會再次放棄明年的美國室外田徑錦標賽，原因是與美國管理田徑的組織有歧見。

杜格拉斯稱，但劉易斯有計劃於明年七月及八月到歐洲比賽。如果一些條件能達成，他並會參加在明年在一項一百米短跑特別賽事中與加拿大短跑選手莊遜碰頭，不過至今那些贊助只屬業餘性質。

莊遜因於去年漢城奧運會被驗出服禁藥，被國際田徑聯會罰停賽兩年，明年九月二十五日將期滿。

杜格拉斯稱，「但在劉易斯與他比賽之前，他必需同意於賽期前長時間接受藥物測試，同時，當然必須有贊助費用。在加拿大藥物使用研訊會前我們收到一些條件豐厚的贊助提議，但在研訊會後那些條件只屬業餘性質。」

洲際女曲棍球 中國獲出線權

【據新華社新德里消息】盡管中國隊八日在第三屆洲際女子曲棍球賽A組最後一輪比賽中負於南朝鮮隊，但仍然獲得了小組出線權，同時取得了參加明年世界杯賽的資格。

亞洲女壘三強鼎立 日本台北虎視眈眈
——北京亞運會新項目簡介之九

本報特約記者　張曉明

中國女壘的防守之嚴密達國際一流，也是以防守見長知名的日本隊也自嘆弗如。一九八五年七月，中國女壘在美國舉行的第一屆世界青年女壘錦標賽上榮獲冠軍，日本居亞席。翌年，在新西蘭奧克蘭，中國隊僅負美國隊獲第六屆世界女壘錦標賽亞軍，日本等亞洲隊為在四強之外。同年中國在俄克拉荷馬一球小負東道主美國隊，屈居第三屆世界青年女壘錦標賽亞軍，日本隊獲第三名，中國台北列第五名。

女壘亦是台灣有數的幾個體育強項之一，也是大陸和台灣發生體育糾紛最出名的項目。一九八二年台灣主辦第五屆世界女子壘球賽，大陸始則以台灣將升國旗，奏國歌為由激烈抗議後又爭得日本支持力求世界女壘賽易地舉辦，在遭拒後抵制參賽，是為海峽兩岸的女壘「風波」。不過，也可說，大陸方面當時對派隊去台灣參賽也感到不好抵擋，因而在台灣方面允諾不奏國歌、升國旗後，仍以「賽場內可能觀衆打出逾千面國旗」等為由拒絕赴台。

北京亞運會女壘賽中國、日本，中國台北為三強，其中中國實力稍稍好一點，但好不到半級，此次得主場之利，贏面無疑更增。中國對日本隊近兩年勝率在七成以上，兩隊均強在防守，中國女壘在世界明星李念敏、「安打王」王來娣、「巧擊手」蔣雙玲相繼退役後，又湧現出「神投手」孫梅芳、李燕萍，尤其是游擊手柳絮青。有「世界第一游擊手」之稱，堪稱名國際壘壇的今日之星，殺手王麗波天驚，亦不可小覷。（待續）

紅曾獲第二屆南太平洋女壘精英賽最佳投手稱號，但投手較世界霸主美國甚至日本仍有差距，是中國隊較弱的一環，在國際大賽中，中國隊就有因不適應日本隊的快球而敗北的紀錄。

中國隊與中國台北隊三年前在新西蘭舉行的第六屆世界女子壘球賽首度交兵，當時中國台北隊是上屆世界亞軍，這也是中國台北在女壘世界大賽中取得的最好成績，海峽兩岸女壘對首次碰頭均全力以赴，首局雙方各無建樹，但中國台北隊主力投手葉秀英手傷退場，大陸隊終於苦戰以二比零得手。以後世界、大賽，大致為中國隊第一，日本、中國、台北隊好，大陸名次多以二名（美國第一，日本隊第三或四名），中國台北隊五或六名。如此看來，北京亞運女壘賽，依目前實力看，正常情況最後排名當為：中國隊、日本隊、中國台北隊。

然而壘球賽的起伏性很大，成績很易波動，弱勝強時常有之，此外，南朝鮮也在不事聲張地練女壘隊，希冀屆時像女子手球在漢城奧運那樣石破天驚，亦不可小覷。（完）

印尼羽球賽揭戰幔 楊陽黃華首戰過關
位列男女首種子 蘇基亞圖晉級

【綜合印尼坤甸九日電】分別被列為男、女子單打第一號種子的中國楊陽及黃華，於周四在印尼羽毛球公開賽均順利擊敗對手獲晉級。

楊陽以一五比一、一五比四輕易淘汰印尼烏江杜，而印尼兩名好手蘇基亞圖及羅天寧亦分別淘汰兩名隊友獲晉級。

女子單打方面，黃華以一一比三、一一比三淘汰馬來西亞譚小紅，第三種子中國史曉惠以一一比三、一一比三淘汰印尼夏妮雅迪，同列第三種子的印尼王蓮香以一一比四、一一比三淘汰隊友戴瑪雲，第五種子中國孫小青以一一比九、一一比一淘汰印尼絲維。

斯德哥爾摩網賽 碧加艾堡獲晉級
倫敦室內網賽麥根萊勝出

【美聯社斯德哥爾摩八日電】星期三在斯德哥爾摩網球公開賽，艾堡、馬約迪均在第二圈比賽擊敗對手。

第三號種子艾堡以六比三、六比一戰勝南斯拉夫的斯高其奴域。第七號種子馬約迪更加令人印象深刻，他在為時只有四十七分鐘的比賽中，以六比〇、六比一擊潰瑞典克倫。

【路透社斯德哥爾摩八日電】當碧加星期三開始衛冕其斯德哥爾摩公開賽錦標時，險死還生，他在第二圈僅能以三比六、六比〇、六比四淘汰美國的雙打專家晚夫。

【路透社溫布利八日電】五屆冠軍麥根萊在星期三邁開步伐，以六比三、六比三打敗美國同胞殿維斯，向另一次倫敦室內網球賽冠軍進發。麥根萊在星期日的決賽，預料是其美國同胞張德培，後者在第一圈以六比一、六比一戰勝今年溫布頓大賽八強之一的高迪。

亞運運動器材落實 國產品數量佔七成

【據新華社杭州消息】第十一屆亞運會要求由東道主提供的一百六十三個主要比賽項目的運動器材已經落實，其中國產器材佔百分之七十。

這是第十一屆亞運會組委會場地器材部負責人黃國良，日前在這裏舉行的全國體育器材、運動服裝會議新聞發布會上透露的。他說，一六三個項目共需器材一萬五千餘件，其中國產器材佔百分之七十，絕大部分已經國際體育組織批准，並多次在國際體育比賽上使用，獲得專家和運動員好評。

本屆亞運會使用的國產器材由上海體育器材一廠、天津春合體育用品廠等二十二個廠家提供，籃排足三大球是天津市利生體育用品廠生產的「金杯」牌產品。北京生產的「皇冠牌」標槍，結構、韌性、彈性等各項指數均已達到或超過國際比賽要求，已獲得國際田聯認可。

足球世界
英國聯賽杯爆冷 韋斯咸淘汰維拉
馬賽戰和歐塞爾 貝馬德里再失分

▲曾因以六比一大勝愛華頓的英國維拉隊，現在又爆出另一項消息，在英國聯賽杯第三周重賽中，被乙組韋斯咸淘汰出局。

周日維拉大勝愛華頓後，躍為甲組聯賽四強之列，排名波爾於愛華頓之上。

韋斯咸以一比〇淘汰維拉，是由後衛狄斯建功的。雙方接戰三十一分鐘，韋斯咸獲得一個間接自由球，基恩將球撥交出擊後衛的狄斯，立施勁射地波，維拉門將史沐飛身撲救不及。

韋斯咸獲晉級後，第四周對手是另一支甲組隊伍——溫布頓。該隊恰巧在周三的重賽中亦以一比〇淘汰另一支乙組米度士堡隊出局。

溫布頓建功的是由二十一歲以下國腳麥菲，在上半場四分鐘射入今屆第一個入球。

▲在法國球壇中，舉足輕重的馬賽隊，在周三聯賽中又告失利，幸好今次只是被實力平平的歐塞爾以一比一搶走寶貴一分。

法國聯賽形勢，看來波爾多重新保持其領前地位。

經過周三的連場大戰，聖依天尼三比二險勝索確爾和馬賽一比一和歐塞爾至為緊湊。聖日耳門一比〇小勝南特，亦受球迷歡迎。

以上三場戰果，使法國聯賽形勢成為梯級形。波爾多十八仗勝十二場和四場負兩場，以二十八分高踞榜首。次席的馬賽以十七仗勝十場和四場負三場以二十四分居次，索塞爾十八仗二十二分居第三位，上倫和摩納哥各以二十並列四強之末。

▲西班牙皇馬德里又告失利，周三在西班牙超總杯次周首回合中以〇比〇賽和雅蘭迪高，要想晉升第三周，次回合於本月二十九日再行較量。皇馬德里近期正處於低潮，統帥部正想盡辦法重振軍心，爭取佳績。

·鷹揚·

大公報 分類廣告 每個位收費 港幣十五元

商業

國產壽衣
內銷貨品 定價特平 常備高級 絲綿袍褂 蘇繡衾被 陀羅經被 歡迎各界 僑胞選購 價廉物美 代客郵寄 海外僑眷 壽禮用品
上海福綠壽 九龍珠閣街六十一號 油麻地彌敦道地鐵站側 ☎3-841915 3-350962

日本名牌 川崎 聯合中國城鄉客貨兩用 KH125 AR125 優質 耐用 省油 強力 黃泥涌道139 電話5-779342

TWT牌塑膠拖鞋
款式新穎、價格特廉、顏色、呎碼齊全
常備現貨、歡迎批發、出口洽購
中外合資：福建成豐皮塑實業有限公司
香港總代理：亞利安洋行有限公司
電話：5-458053 434103 FAX5-418816

國內電單車總滙
勝利車行

俊業汽車有限公司 全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25-27號成全工業大廈G3地下 電話:0-6011373-7 傳真:0-6011739 全港獨有汽車特平超級市場

一九八九年十一月十日

好彩數強配勝望濃
確實好態勇可拚勝
皆能善聖贏面大

好彩數強配勝望濃
確實好態勇可拚勝
配脚無敵寶得利是有心威業萬寶來

打吡專欄　馬達

周末賽馬在沙田馬場舉行，用D跑道作賽，報出馬匹多，場面十分熱鬧，各場上陣馬匹實力均勻，預料會有激戰，出冷不奇。

孖T兩關，郭厩「好彩數」及林厩「確實好」均是狀態呈勇之馬，以馬論馬，可以作為馬膽看待。以下是個人心水提供：

頭關第四場，第三班，一二〇〇米，十四匹馬角逐。「好彩數」今季初出，雖然狀態未勇，却能拚入一席冷門位置，此駒跑千二米合脚法，近況呈勇，配艾法誠上陣，值得重視，馬膽分子。

同場對手，「無敵寶」較可取，簡厩三匹馬列陣，主帥唐敏生選此駒上陣，應是主力分子，此駒路合，鬥心特強，「三甲」一席不脫。「得利是」此程有寵為紀錄，晨操做足功夫，現時正處當紮之年，三甲之爭霸分子。「證券之星」質新當起，班次略佔便宜，上仗已跑得接近，馬匹呈勇，試進而臨，力足與對手一較高下，半冷佳選。此外「上海之友」狀態在作戰水準，轉厩後演極備戰，已及出擊時候，必須兼顧。

尾關第五場，第七班，一四〇〇米，十三匹馬列陣。林厩報出「確實好」及「萬寶來」，個人認為兩駒都有機會，「確實好」一早操起，狀態呈勇，配梁立德有減磅之利，甄飄佔優勢，可以作為馬膽看待。「萬寶來」降班出賽，此程合跑，提防馬房雙雙出擊，可以兼顧。

同場馬匹，「有心」路合，上仗跑得不差，狀態亦在作戰水準，作配最宜。「威業」今季演出佳，狀態在作戰水準，乘勇再拚，仍可作配。「傳播衛星」上仗拚入位置，作戰狀態不俗，捲土重來，三甲可爭，可以加入考慮。

周末八場賽馬排位配搭表

▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬　●越級挑戰馬

第一場　第五班　一六〇〇米　第一口孖寶頭關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	彩雀★	4	白禮棟	一三九	蘭	7
②	一枝獨秀★	1	梁立德	一二六	甘	3
③	全運爵士▼☆	6	謝展鵠	一三〇	方	6
④	全年旺☆★	2	陳柏鴻	一三五	安	8
⑤	茂麗山莊	5	唐敏生	一三四	簡	4
⑥	異國王子	8	何敬森	一三四	登	3
⑦	勇猛雄峰★	10	葉楚航	一三三	洲	4
⑧	皆能★	9	魯賓遜	一三一	岳	8
⑨	得發★	7	艾法誠	一三一	許	4
⑩	飲勝★	3	阮世亮	一一六	歐	9

第二場　第一、二班　一八〇〇米　第二口孖寶頭關　第一口孖寶尾關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	玉面金龍☆	2	戴利	一三〇	摩	5
②	威利高☆★	1	唐敏生	一三〇	簡	4
③	玉河☆	8	艾法誠	一二五	許	5
④	鑽之寶☆	4	馬輝	一二四	洲	5
⑤	鑽中寶☆	5	陳柏鴻	一二三	洲	8
⑥	快達☆	9	谷沛德	一二〇	郭	5
⑦	最之星☆★	7	魯賓遜	一二〇	岳	4
⑧	電之寶☆★	3	胡活士	一一九	簡	4
⑨	最特別㊂☆	6	梁立德	一〇六	林	4

（馬名下有㊂為第三班馬）（⑨「最特別」首次戴開縫眼罩）

第三場　第四班　一四〇〇米　孖Q頭關　六環彩　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	趣趣的☆★	6	谷沛德	一三五	夏	4
②	靈聽	4	戴利	一三一	摩	7
③	神奇殺手☆	7	謝展鵠	一二六	登	4
④	金將軍☆	8	艾法誠	一二九	伍	6
⑤	猛將	1	黃景寧	一一九	郭	3
⑥	天將軍☆▼	5	何敬森	一二四	安	3
⑦	錦綉屯門	3	葉楚航	一二二	林	3
⑧	金領帶	11	唐敏生	一二〇	簡	3
⑨	再霸天下	9	羅富全	一二〇	謝	3
⑩	衣錦榮歸	2	洪國興	一二〇	謝	3
⑪	疊運	10	魯賓遜	一一九	岳	4

（⑨「再霸天下」首次戴開縫眼罩）

第四場　第三班　一二〇〇米　孖T頭關　孖Q尾關　六環彩　第三口孖寶尾關　第四口孖寶頭關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	南海☆	10	劉家泰	一三〇	登	8
②	跳舞明星☆★	7	谷沛德	一三六	摩	6
③	環球之星☆	12	胡活士	一三五	方	3
④	確猛☆★	1	戴利	一三四	王	4
⑤	皇爵☆	11	馬輝	一三三	洲	5
⑥	好彩數☆★	5	艾法誠	一三二	郭	4
⑦	無敵寶	6	唐敏生	一三〇	簡	4
⑧	桌球之星☆	4	白禮棟	一三〇	許	3
⑨	上海之友	9	魯賓遜	一二九	岳	6
⑩	證券之星☆	3	陳柏鴻	一二七	安	4
⑪	得利是	13	洪國興	一二三	歐	5
⑫	長旺☆	14	葉楚航	一二〇	林	6
⑬	威得至好☆	2	謝展鵠	一一五	簡	5
⑭	雅圖	8	丁冠豪	一〇九	簡	7

第五場　第七班　一四〇〇米　孖T尾關　六環彩　第四口孖寶尾關　第五口孖寶頭關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	鼎采▼	2	謝展鵠	一三〇	登	7
②	幸運寶島☆★	9	戴利	一三四	陳	6
③	金駿★	1	艾法誠	一三三	郭	6
④	威業★	3	魯賓遜	一三三	岳	7
⑤	樂林★	4	馬輝	一三二	洲	5
⑥	永盈利	10	謝偉豪	一三一	許	6
⑦	金籌☆▼	11	白禮棟	一二九	蘭	6
⑧	澳洲友★	7	陳俊輝	一二二	摩	9
⑨	萬寶來▼★	8	葉楚航	一二七	林	8
⑩	威特霸★	13	劉家泰	一一五	登	4
⑪	有心	6	胡活士	一二五	摩	7
⑫	傳播衛星	5	陳柏鴻	一一三	洲	7
⑬	確實好☆★	12	梁立德	一〇九	林	7

第六場　第二、三班　一二〇〇米　三寶頭關　六環彩　第五口孖寶尾關　第六口孖寶頭關　（五陵會盃）

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	印度之星	6	謝展鵠	一三二	方	6
②	有着數▲★	3	戴利	一三四	張	6
③	勁運☆	7	唐敏生	一三四	簡	6
④	得意人☆	2	葉楚航	一二九	王	4
⑤	天皇巨星☆	1	艾法誠	一二九	王	4
⑥	飛駒㊂	9	黃景寧	一二一	郭	8
⑦	鐵板燒㊂☆	4	洪國興	一二六	安	4
⑧	鑽中鑽㊂☆★	8	阮世亮	一一四	伍	7
⑨	彩龍㊂☆★	5	梁立德	一〇六	蘭	6

（馬名下有㊂為第三班馬）（⑤「天皇巨星」首次戴眼罩）（⑦「鐵板燒」除眼罩）

第七場　第四班　一四〇〇米　三寶次關　六環彩　第六口孖寶尾關　第七口孖寶頭關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	聖火令☆★	2	葉楚航	一三二	王	5
②	海龍☆★	1	胡活士	一三一	謝	7
③	愛爾蘭曲★	10	谷沛德	一三〇	夏	6
④	三泰★	6	陳柏鴻	一三〇	安	5
⑤	慧德☆★	8	謝展鵠	一二一	登	4
⑥	善聖	4	魯賓遜	一二四	岳	4
⑦	豐馬	7	阮世亮	一二二	許	3
⑧	牛奶友	3	馬輝	一二一	林	5
⑨	武士道	5	戴利	一二一	摩	3
⑩	百勝將軍★	9	何敬森	一二〇	張	4

（⑨「武士道」除眼罩）

第八場　第三班　一二〇〇米　三寶尾關　六環彩　第七口孖寶尾關

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬厩	馬齡
①	福將	3	艾法誠	一三四	郭	6
②	天衣無縫☆	8	白禮棟	一三三	張	5
③	多福☆	6	謝展鵠	一二四	登	4
④	好拈	2	何敬森	一二八	甘	8
⑤	同威☆	1	戴利	一二六	歐	6
⑥	曠世奇葩☆	12	阮世亮	一二六	登	3
⑦	贏中贏	4	馬輝	一二四	洲	5
⑧	超力霸▲	5	魯賓遜	一二四	岳	3
⑨	飛虎山☆	10	朱柏榮	一二四	王	7
⑩	事必達☆☆	7	陳柏鴻	一二三	陳	4
⑪	鑽實☆	11	胡活士	一二三	摩	6
⑫	得着☆	9	唐敏生	一二二	簡	5

（⑥「曠世奇葩」及⑫「得着」轉組出賽）

賽馬初步預測

（阿森提供）

第一場　⑤茂麗山莊　⑨得發　①彩雀
第二場　①玉面金龍　②威利高　⑤鑽中寶
第三場　①趣趣的　⑪疊運　③神奇殺手
第四場　⑦無敵寶　⑥好彩數　⑪得利是
第五場　⑫傳播衛星　⑬確實好　④威業
第六場　①印度之星　③勁運　④得意人
第七場　⑥善聖　⑩百勝將軍　⑨武士道
第八場　⑧超力霸　⑥曠世奇葩　④好拈

謝展鵠魯賓遜上訴
明天賽事仍可上陣

在等候上訴仍可上陣的魯賓遜和謝展鵠明天可以照常出賽，不會有更換。馬會昨已宣佈，謝展鵠上訴定下星期一聆訊，魯賓遜上訴仍未定期，所以不影響明天的出場。

馬會賽事秘書黎亮能昨日宣佈，有關見習騎師謝展鵠提出上訴，反對賽事小組十月三十一日判其違反賽事規例第一三一條第二節規定判其罰停賽九天。

馬會董事局現定星期一（十二日）下午四時半在跑馬地馬場研訊室進行聆訊。

大內探子　少榮

●蘭尼馬房今次參戰「彩雀」、「金籌」及「彩龍」三駒，狀態均見大勇，據厩房手足來料稱，明日捧蘭厩馬，是有斬獲的。

據幕後人透露，「彩雀」越跑越進步，今季已取得兩捷，越是旗馬越無人相信，今次有機會再下一城，完成三捷希望。此駒馬鼻起西胭脂孔，失都有孤，狀態弗到，今次吼準機會再來，值得加以信賴。「金籌」自從轉厩後，備戰功夫做足，在最低班上陣，有力一出即勝。「彩龍」上賽退出，原因是馬本身太熱，頻頻追蹄甲，結果因弄傷了雙飛，獸醫檢查不批准上陣，目前經已復元，今次有備而戰，不能忽視。

●羅國洲近期戰績平平，日前得神祇求轉運，據厩房手足來料稱，第二場「鑽中寶」和「鑽之寶」這一對同主馬上陣，表面上來看洲厩主力放在主帥馬輝策騎的「鑽之寶」身上，但來料稱，洲官主力其實放在「鑽中寶」身上，此駒潛質肯定比「鑽之寶」優勝得多，今次同配陳柏鴻上陣，無超就熱，況且負磅不算太重，千八米有利於其後上，在此突擊，馬膽之材，同場對手非強，有力一也。

蘭尼彩雀彩龍出擊
洲官鑽中寶作主力
王兆旦聖火令催谷有力爆半冷

第四場	第五場
⑥好彩數	⑬確實好
⑦無敵寶	⑪有心
⑪得利是	⑨萬寶來
⑩證券之星	④威業
⑨上海之友	⑫傳播衛星

皆能善聖贏面大
多福神奇殺手勇

本週末配搭有兩個特點，一個是由於四位騎師停賽，坐騎紛紛換人，形成新配搭特別多，另一個是魯賓遜、謝展鵠兩人由於上訴期間，依例可以繼續上陣，兩人各出七場，似乎有意利用這空間爭取戰功。

先談魯賓遜，是近期當紅騎師，就算沒有上訴事件，坐騎已受注意，已，岳厩馬戰意鮮明，估計也不會因為備受注意而有所退縮，是否值得捧場？馬匹實力最重要，照賽前估計，「皆能」、「威業」、「上海之友」、「善聖」、「超力霸」五匹都是三甲份子，我個人認為，「皆能」、「善聖」兩匹贏望更多。

「皆能」是沙田千六米專家，先後出賽十一次，獲四贏三位殿績，上名率高，而且最適宜跑乾快地，如今可算是天時地利人和。另外，「善聖」若非以往有脚傷，根本不會棲遲在第四班，如今勤操猛練，健康正常，巨練馬師心態亦志切開齋，路合，贏面甚高。

至於謝展鵠，也出賽七場，坐騎分別來自登、方、簡三個馬房，尤其以登厩較多，必有皇者與，鴿仔坐騎表面實力不及魯賓遜，近期表現也不及對手，受操程度當然也不及上季，正好作為冷門殺手出擊時機，明午坐騎如「威得至好」、「多福」、「神奇殺手」都屬實力馬，且估計有分頭，值得注意！

馬輝試「鑽之寶」，狀態已見作戰水準。

晨操精選　勞斐令

鐵板燒慧德走勢佳
全年旺彩龍狀態勇

周末出賽馬匹，昨晨最後試跑，有賽事者大部份已出操，現選評如下：

「鐵板燒」洪國興試三段，前兩段順其自然跑來，走勢從容悅目，步頭清爽有勁，末段轉入直路之後推騎反應甚佳，衝終點餘勢尤強。質新未露底蘊，今已操足有佳態，提雛谷盡拚搏，是有份量之冷馬。

「事必達」陳柏鴻試三段，馬身仍然稍肥一點，不過渾身勁力，目前狀態甚佳。此駒未曾拚過，是陳厩之攝食馬，何時動食指不易測，不過今次若成為冷門就一於小敲。

「慧德」阮世亮策騎，在內圈快試兩段，走勢勁力俱佳，馬身飽滿結實，狀態比跑入位置時更好，以馬論馬今次有力一戰，不過必須有分頭才值得重視。

「跳舞明星」伯嘉仍然親自出試兩段，驪驪稍勁即疾馳而去，步捷勁強，氣勢旺盛，狀態保持勇健，只要有決心一戰，今次仍屬爭霸分子。

「全年旺」陳柏鴻試兩段，前段緩馳，末段轉入直路加速，終點前推應，老馬有迴光佳態，今次有半冷機會，值得留意！

「疊運」魯賓遜試三段，試來十分認真，末段推騎反應勁強，看動態有決心一戰，投注特別彩池要兼顧此駒。

「百勝將軍」何敬森試兩段，一放而去未推未騎，順其自然跑畢全程，勁力均勻貫注，大熱當起而在勇態，雖然幾次拚搏只得位，今次仍然值得重視！

「好拈」何敬森試三段，以平均速度跑畢全程，步頭比以往輕爽，神態活躍，狀態比上賽好，今次亦有力搶入三甲，投注特別彩池兼顧此駒。

「最特別」梁立德試三段，前兩段拉慢，只試末段，在海旁直路處起步，前稍為推騎，反應甚佳，衝過終點餘勢亦強，大熱當起未見底，今次負輕磅成為冷門，可以小敲。

「彩龍」助手試三段，起步即搶衝，但騎者瞬即拉慢，於是全程緩馳，速度雖然不甚快，不過作態流露，以馬論馬今仗出戰長途應屬爭霸分子，值得重視。

「確猛」戴利試三段，貼欄而馳，出脚翻步靈活有勁，馬身已收，勤操多時而且試過馬，應到出擊時候，今次值得重視。

「樂林」馬輝試三段，走勢勁力俱佳，神態亦活躍。此駒雖然操練稍疏，但經常踱步，所以今次可作半冷門敲。

環球之星一出即拚
天衣無縫冷門之選
星之皇健康好轉狀態呈勇可敲

馬房雷達　阿森

●王兆旦的第四班馬「聖火令」，已動食指，此駒上賽配艾法誠上陣，當時已有消息披露，結果被捧成大熱門，由於狀態不足，結果慘敗，賽後王兆旦對磨練此駒不遺餘力，連日下午均返回馬房親自落料催谷，動態非常之積極，今次同配葉楚航上陣，就是希望轉移大衆注意力，希望有較佳賠率出現，同場對手多屬似是如非，厩房手足話切勿走鷄，是贏得的馬咁話。

●蘭尼馬房的「冠軍色彩」晨課由見習生操練時擅傷膀子，因此不能上陣，看來要養傷一段時間。「彩雀」今季太熱當勇，已經取得兩捷，上賽取勝仍然輕鬆，據助手表示，此駒現時馬身仍透胭脂紅，勇況未減，明日賽負磅雖重，但仍有重視的價值。「金籌」由伍厩轉過來後，操練功夫由頭做起，狀態已及作戰水準，千四米路程合脚法，冷門佳選。

●方厩明天將有一半馬匹前往游水練氣。周三夜賽主帥胡活士騎五駒參戰，悉數大敗而回，表現之差，令人感到驚奇。明賽方厩有「印度之星」、「環球之星」及「全運爵士」三駒參戰，胡活士只策「環球之星」上陣。據助手表示，此駒合型相當靚，備戰功夫也做得足夠，有可能一出即拚，可以留意此場動態。

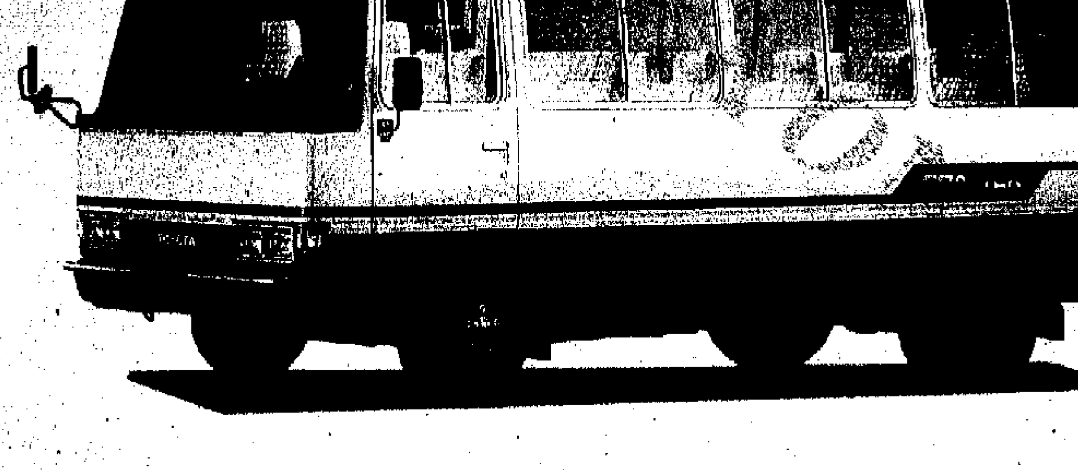
●許厩的騎馬人昨晨換新裝，清一色黃底藍色間條制服，非常醒目。許厩明賽有五駒參戰，實力不弱，助手比較喜歡「玉河」、「豐馬」及「永盈利」。

●謝厩的「再霸天下」今季將初戴開縫眼罩參加試閘。

●冠軍騎師魯賓遜現時在騎師成績榜上暫時帶頭，他今季鬥志旺盛，手風順，表現出色，可惜被罰停賽三天。由於魯賓遜提出上訴，因此明賽仍可上陣。明賽岳厩出馬七匹，實力強橫，加上魯賓遜的拚勁，有機會起孖寶。據馬房來料「星之皇」健康好轉，狀態回勇，有機會爭勝。「上海之友」初起，「超力霸」實新進步，第三班一樣有實力爭勝。「善聖」備戰積極，進展甚大，有力收復前失。「威業」勇態未減，有力贏馬逃出生天。「皆能」及「疊運」也有勇態，爭勝分子。總之，岳厩馬值得重視。

●張厩明賽有三駒參戰，實力也不弱。「有着數」上賽走勢相當好，上季在第二班也贏過馬，有力爭杯。「天衣無縫」狀態勇，冷門可敲。「百勝將軍」進步，路程合脚法，應有穩位望贏的機會。

最新丰田Coaster牌30座客车



最新丰田Coaster牌30人座客车
HB30L—MDZR型
3980cc柴油，五档超速手动变速
豪华级高顶型，长轴距
另备有汽油/柴油22座，26座，30座以供选购
＊在香港备有少量现货，敬请自备外汇批文欢迎查询

丰田汽车，是日本现代汽车工业科技的最高结晶，性能超卓，设备先进，在日本，欧美及世界各地，销量所向披靡，年年稳销第一。

在国内，丰田汽车一样大受欢迎，是国内销量第一的进口汽车。

而丰田所生产的各类货车及商用车，引擎强劲有力，车身坚固耐用，而且耗油量极低，载货量特多，无论在城市或农村，无论是何种工作，丰田汽车都能应付裕馀，委以重任，是现代最优异的生产运输工具。并备有最多款式以供选择。

在广州，丰田汽车更设有配件销售点。在北京，广州及其他国内城市，亦设有丰田正式及特约维修站，为各地丰田用户提供最佳维修保养服务。

车到山前必有路　有路必有丰田车

TOYOTA 丰田汽车

TMSC　丰田皇冠汽车（中国）有限公司
香港铜锣湾英皇道1063号
皇冠汽车大厦8楼　电话：5-635161—4
电报挂号：CROWMOTOTOR H.K.
电传机：86241 CROMO HX

丰田通商广州办事处：
中华人民共和国
广州市东方宾馆2663室
电话：669900 —2663室
电传机：44436 TYSAN CN

★華粵汽車有限公司★

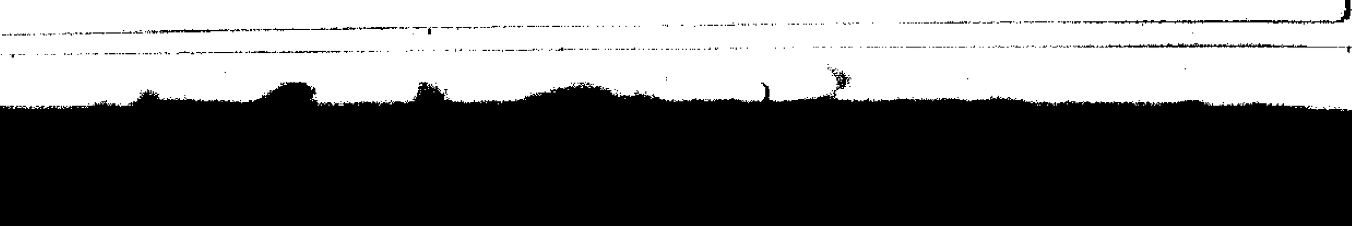
左軚全線車系

陳列室：土瓜灣譚公道115號地下　電話：3-7135191

日發機器供應有限公司

現貨

全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸雙排座農夫車，的士頭六座位貨大車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車，三菱豪華型吉普車，五十鈴新款12座麵包車，日本全新及翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車，全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。



常世琪微雕藝術館

章敦華

通訊

「常世琪微雕藝術館」，雖處湖北省會武漢偏遠郊區的華中理工大學內，但自今三月十五日開館以來，參觀者每日絡繹不絕。

米粒大小的「蒙娜麗莎」

在「常世琪微雕藝術館」這家大陸首家微雕藝術館裏，展出了二百餘件微雕藝術品，均出自常世琪一人之手。藏品中除了牙刻書法、人物、山水、花鳥動物等精品之外，還有在五毫米長的白色畜毛上所刻愛因斯坦、高爾基、齊白石等名人頭像，以及在十五毫米長的毛髮上所刻「紅樓夢」各具特徵的金陵十二釵全身彩色肖像。

參觀者更多的則等候在「蒙娜麗莎」作品前，以一睹蒙娜麗莎的芳容。透過顯微鏡，蒙娜麗莎在一顆米粒大小的象牙片上，向每一位參觀者展示着她那「永恒的微笑」。這幅作品面積僅有五乘三點四毫米，是原作的二萬四千零五分之一，比「威尼斯世界紀錄大全」所記載的盧森堡工業畫家伊萬斯·熱爾的微畫小六點八八倍。

髮絲刻下「蘭亭集序」

另一件髮雕作品同樣令人不可思議。這是常世琪自己的一根髮絲，長四點八二厘米，寬零點一五毫米，而上面却奇蹟般地刻下了神龍本王羲之「蘭亭集序」全文三百二十七字，其神韵和原帖一模一樣。另外刻有十字的落款和一方紅色常字印章，平均每字面積僅為零點零二一七七平方毫米。據上海一家研究所測定，人的脈搏跳動幅度在零點零三毫米，所刻字不能小於零點零四平方毫米。常世琪所刻下的這個巨幅髮刻紀錄，堪稱當今世界髮雕藝術珍品。

綠松石微型圓雕觀音令人嘆為觀止，整座觀音像僅有半粒米大，三點八乘二點八毫米，造型典雅莊重，栩栩如生，是當今世界上最微的玉石圓雕佛像。

一位資深微雕專家這樣評論常的作品：「刀法嫻熟流暢，富有神韵，於精微中見宏大，蔚為藝術奇觀。」

贈送外國元首的禮品

常世琪的微雕作品早在一九八六年就已「飄洋過海」，作為國家珍貴禮品贈送給外國元首。在常世琪微雕作品圖片集中，有一張加蓬共和國總統哈吉·奧馬爾·邦戈的肖像照片，這張肖像原不到一粒米那麼大，用肉眼看只是一個小黑點，這是用高倍顯微鏡才拍攝下來的。

一九八六年九月，加蓬共和國總統邦戈應邀來中國訪問，中國領導人將一支高檔工藝禮賓手槍作為禮品送給總統。邦戈總統非常喜歡，想請中國的雕刻家刻一幅總統本人的肖像嵌在槍上。這個任務落到了常世琪肩上。他精心製作，不僅在不到一粒米大的象牙上雕刻上了總統肖像，而且還有總統的簽名，一並嵌在禮賓手槍上，邦戈總統在放大鏡中看到自己十分傳神，威嚴而高貴的肖像，連聲稱讚：「中國微雕，了不起！」

業餘習微雕刻苦鑽研

「微雕常」祖籍遼寧，三歲時隨家遷往湖北老河口市。他自幼喜好繪畫，酷愛藝術。初中畢業後，他於一九五八年在老河口市玉雕廠參加工作，業餘仍然自習白描、素描、微刻、雕塑，後從事玉雕廠設計及技術指導專業工作。星移斗轉，寒暑交替，他從未停止過刻苦鑽研。

一九六六年，他在湖北首創岫玉鏈條產品。後來，又先後在國內首創環如綠豆大的綠松石鏈條產品，創作了「四音圖」、「十八羅漢」、「迎春樂」、「田螺姑娘」等衆多的作品，發表了「綠松石微雕藝術的初步探索」等學術論文，「微雕技術初探」獲湖北省科協優秀學術論文三等獎。不少作品在省、全國獲獎。

一九八三年，他被調任湖北省工藝美術廠副廠長，主管技術和產品設計開發，現任省工藝美術研究所雕刻研究室主任，高級工藝美術師。☆

廈門名勝「篔簹漁火」

曾一度是廈門名勝之一的「篔簹漁火」，因每天有近五萬噸的污水匯注和七一年篔簹海堤築成後，湖水難於與大海交換，而加重了污染。幾年來政府雖已投資四千萬元在湖的南、北岸建成十七公里污水管道和六座污水泵站，但污染並未得到明顯改善，現該市正再次組織力量以水體交換，污水處理等措施，對篔簹湖進行綜合處理，使篔簹湖能在短期內得到明顯改善。（中新社）

廣東興起魯迅研究

特稿　本報記者　王亞蘭

近年來，廣東興起了對魯迅學的研究，圍繞着「魯迅在廣東」這個中心進行收集、整理史料，深入地研究他在「廣州時期」思想與作品轉折的重要性，此舉已引起港台乃至美加文學工作者的重視。

廣東的魯迅研究是一個較早開拓的領域，這是同六十年前魯迅南來廣東的歷史機緣密切相關的。魯迅曾於一九二七年初應現時的中山大學之聘，任文科主任兼教務主任，短短數月，使魯迅進一步看清了更殘酷的殺戮和更英勇的犧牲，原來嚮往南方革命的「思路因此轟毀」，認識到「惟新興的無產者才有將來」。這一時期，促使了魯迅思想上的巨大飛躍，從一個紳士階級的逆子貳臣進化到無產者的友人，以至於戰士。魯迅徹底轉換了自己的階級。

研究成果受重視

自魯迅南來時始，迄今已六十多年了，廣東魯迅研究一直受到全國魯迅研究界的重視，成為中國魯迅研究事業的一個重要組成部分。

早於一九二七年由北新書局出版的《魯迅在廣東》，是廣東出現了第一次魯迅研究高潮中誕生的第一部魯迅研究集，這是魯迅研究的一個開端。近十年來，廣東魯迅研究工作者為研究「魯迅在廣州」花了大量的精力，其間共出版了十八部魯迅研究的專著，如《魯迅在廣州》一書，李偉江等作者悉心收集和編寫，既有回憶文章，又有資料匯編，這是迄今為止公開出版的最為完備的「魯迅在廣州」的資料集，詳盡的資料給深入的研究創造了良好的條件，其中的重大發現又令國內外矚目，使魯迅研究工作有了新的發展。

中外共同研究

魯迅是中國現代文學的奠基者，他以犀利的筆鋒，運用小說和雜文等文學形式，深刻地分析和披露中國當時社會的弊病，直面現實。一位來自美國的魯迅研究工作者說，了解中國的過去應看魯迅的作品，它是一把了解中國的鑰匙。許多國外魯迅研究工作者認為，魯迅的作品是一種民族的文化，它有着重要的代表性。

廣東自八六年成立了廣東魯迅研究學會，擁有會員一百名，初步形成了一支老中青結合、專業與業餘結合的較有活力的魯迅研究隊伍。該會密切與國外及港澳台共同探討魯迅作品。如「魯迅與中外文化」的學術討論會等，現正籌備召開穗港澳魯迅研究交流會。☆

陝西奉國寺修復開放
大雄寶殿內有現存最大泥塑坐佛

國家重點文物保護單位，位於陝西省義縣的奉國寺經過五年大規模修繕，於最近重新開放。

奉國寺始建於遼代開泰九年（公元一〇二〇年）。寺內大雄寶殿高二十一米，建築面積一千八百多平方米，至今仍完整保存了遼代建築風貌，是中國現存遼代最大的五脊單檐廡殿式建築。因殿內有遼代塑製的七尊大佛，奉國寺又稱大佛寺或七佛寺。佛像全身勻稱，體態豐盈，莊嚴威武又不失慈祥和善。諸佛通高八米以上，其中一尊連座達九米半，為中國現存最大的泥塑坐佛。每尊佛前都有對立的兩名高二米半的脅侍菩薩及一套石雕供器。

繪於梁枋、斗拱上的遼代彩繪飛天，或持花束，或捧果盤供奉七佛，身姿輕盈飄逸，行於流雲之間；石柱礎上雕刻的蓮花、荷花、牡丹花、海石榴、卷草等紋飾，刀法遒勁有力，均為遼代建築中罕見佳作。

殿內還有護法天王，倒坐觀音、壁畫、石碑等，是集遼代建築、雕塑、彩繪藝術於一體的寶貴文化遺產。

這次修繕更換了大殿的椽子、望板、瓦件等，並加固了壁畫，重砌了月台和擴大了寺院，基本恢復了遼代建築原貌。☆新華

母乳餵養率下降

中國母乳餵養率明顯下降。這是記者從日前在上海召開的第三屆全國母乳餵養研討會上獲悉的。

隨着工業的發展、城市的興起和動物乳製品大量投放市場，以及婦女參加工作，母乳餵養的傳統日趨為動物乳製品及其他食品餵養所替代。據婦幼專家對中國九萬多名六個月以下嬰兒調查，母乳餵養率農村為百分之七十五，城市為百分之四十九。上海市區四個月以下嬰兒母乳餵養不到百分之二十。

與會的有關專家認為，母乳是嬰兒的天然最佳營養品，母乳含有多種免疫物質，能保護嬰兒免受微生物侵襲，增强體質。提高母乳餵養率不了下一代的健康，應讓每個公民懂得母乳餵養的重要性。☆新華

北大新生軍政訓練　右上圖：第一次穿上軍裝的女孩子們；右下圖：剪掉長髮、留起「平頭」；左圖：訓練期間實行集體就餐。（新華社）

天津市建成環城綠化帶

地處渤海之濱的大城市天津，如今圍上了一圈目前中國最大的環城綠化帶。這圈建於環城公路外側的綠化帶，圍長七十三公里，寬五百米，佔地面積達五萬畝。☆新華

四川面臨就業高峯
經濟調整期勞動力供需矛盾更突出

中國人口最多的四川省，從今年開始面臨一個十分嚴峻的現實：一百五十萬人需要安排就業，該省正採取各種舉措，力求平穩度過第三個就業高峯。

一九八七年至一九八八年，四川省有三百二十七萬名城鎮待業人員走上就業崗位，使城鎮待業率從一九七八年的百分之十點九下降到百分之二點四。

由於四川省人口基數大，年齡結構輕，從今年開始的三年內，除需接收國家統配安排人員三十多萬人之外，城鎮需安排就業的人員達一百二十萬人之多。

在當前國家經濟調整期間，一方面大量勞動力需要安排就業，另一方面由於調整，吸收就業的能力受到制約，全民所有制企業不可能增加人，使勞動力供需矛盾突出。同時，由於受傳統就業觀和超前擇業意識的影響，重全民新體制，輕集體經濟和個體所有制，形成招工難、就業難和「有事無人幹，有人無事幹」等現狀。

四川省省長張皓若在日前召開的全省勞動就業會上稱：「勞動就業是一個經濟問題，解決這一問題的根本是靠經濟發展，但如果抓得不好，就反過來影響社會穩定和發展，影響經濟發展。」

據悉，該省將採取以下一些措施來對待就業高峯的出現：積極發展集體經濟和個體經濟，嚴格控制農業人口轉為非農業人口和進城務工的農民，有計劃地組織勞務輸出，鼓勵自謀職業等。☆中新

閩發現稀世之珍
金斑喙鳳蝶
世上現存標本僅四隻

華夏新事

稀世之珍「金斑喙鳳蝶」，長着一對綠光粉鱗、交錯着黃橙色脈紋的翅翼，後翅正中鑲嵌着兩塊金黃色的花斑，尾部拖着一條細飄帶，飛翔輕盈。

日前，在福建建甌縣前木林自然保護區又發現了這一珍奇，具體數目尚在考察之中。「金斑喙鳳蝶」產於中國，一九八五年於武夷山捕捉到一隻，精製成標本。據悉，世界上現在僅有這種蝴蝶標本四隻，其中倫敦自然博物館昆蟲標本珍藏室中收藏三隻，雖殘缺破損，仍被視為珍奇。另一隻據說為德國所藏。一九六一年中國要發行一套珍貴蝴蝶郵票時，不得不借助外國的圖片資料來完成設計。☆中新

陝西有個才子村
農家子好學上進
不少人金榜題名

陝西省長安縣，如今出現了一個「才子村」。

此村本名馮村。因為自一九七七年中國恢復高考制度以來，村上年年有不少農家子女「金榜題名」，從沒落空。截至目前，已陸續考入大學和中學的人數累計達九十名，平均不到八户就有一名。呂何生老漢的四個兒子不僅全部考上大學，而且隨後都成了研究生。所以，周圍的羣衆便把「馮村」改稱為令人敬慕的「才子村」。

據了解，這個村的村民一直繼承和發揚着男女青年人人好學上進，左鄰右舍家家得花錢供孩子讀書的傳統風氣。村民楊羣願為供給兩個兒女自費上完大學，連續十年沒有給自己和老伴買過一件新衣服，也沒有給家裏添置一件像樣的家具。☆新華

深圳處理垃圾井然有序

經濟特區

每天清晨，很多深圳居民上班、上學時，都會順便拎着一個裝滿垃圾的塑料袋走出家門，放到住宅附近的垃圾收集站上。

九時半，清掃街道的工人就會把這一袋袋垃圾搬上手推車，拉到近處的垃圾中轉站。緊接着，一輛輛特製垃圾汽車開到各個中轉站，將堆積如山垃圾袋運往郊外的垃圾焚燒場。

整個城市幾十萬人一天拋棄的大量又髒又臭的垃圾就這樣清理走了，不滲漏，不散落，街道保持整潔，空氣仍然清新。一位細心的內地遊客形象地說，深圳處理垃圾就像郵遞員處理郵包一樣有秩序。

據深圳市環衛處的人士介紹，深圳一九八七年推行垃圾袋裝以來，深受市民歡迎。現在全市百分之九十的居民都已用上垃圾袋。每個垃圾袋只賣四分錢，既經濟，又實用衛生。深圳市用這個辦法解決了許多內地城市至今普遍存在的垃圾二次甚至三次落地污染問題，使垃圾無害化處理率達百分之八十。

在深圳，處理廢物垃圾還是一項贏利的事業。目前，深圳已有十四家自負盈虧的專業清潔公司，其中五家是中外合資的，與內地傳統的環衛單位不同，他們各自為多處理一些垃圾展開了激烈的競爭。因為他們提供的清潔服務是收費的。各專業清潔公司都盡力提高服務質量，爭取客户信賴。現在，深圳一千五百多家行政、企事業單位聘請清潔公司提供清潔服務。☆新華

從京城書市看出版氣候

金帛

都門通訊

前不久，由新華書店總店和北京市新華書店主辦的第二屆全國書市活動，是繼一九八〇年以來第二次全國性的圖書大展賣。全國各省級書店自三月起就開始準備，五月份新書貨源就陸續運抵北京。書市匯集了全國五百家出版社出版的四萬多種圖書精品，僅今年新書就有二千多種，可謂是一次「圖書盛市」。

書市設在天安門東側勞動人民文化宮東部小樹林裏。只見臨時搭成的十多個銷售點秩序井然，讀者寥寥無幾，景況顯然大不如前。

為辦好這次「戒嚴之下」和「掃黃之後」的書市，北京市新華書店絞盡腦汁，想盡辦法，吸引讀者光顧。他們舉辦了一系列新書首發式，請來作家、體育明星、歌星、影星、京劇演員等與讀者見面，簽名售書，並舉辦敬老專場、擁軍專場、學生專場，開展美諮詢、高教諮詢等活動。

兩個軍方出版社的新書首發式尤為引人注目，解放軍文藝出版社的《戒嚴一日》，是參加執行戒嚴任務的解放軍、武警和公安幹警的自身經歷和所見所聞所感，其中有數位少將的文章。總政、北京軍區及武警總部要員親臨首發式並講話，可見其推銷程度。盡管北京市民對此書並不感興趣，但仍有人以「有資料價值」而購之。以往默默無聞的海軍出版社，新近推出了一批有關海軍史話、海軍建設、海洋知識以及兒童軍事普及讀物《海娃叢書》，許多人認為這類書對年輕人具吸引力，對加强國民的國防意識亦有積極意義。

在各個銷售點，被擺在顯著位置的圖書還有《凱氏英漢詞典》、《世界抒情詩鑒賞詞典》、《商旅生涯不是夢》、《十日談》、《簡愛》等等。最近以來社會上出現的「毛澤東熱」，情緒在此亦有體現，《毛澤東家事》、《走下神壇的毛澤東》、《政壇內外》等書籍問津者最多，銷量也最好。筆者見到二位外省人驚喜地發現架上陳列的《毛澤東著作選讀》（二卷本），如獲至寶地買下，還連連言道：現在真難見到毛主席的書了。

負責北京市圖書市場調研工作的許起盈告訴筆者，那些馬列、毛選和哲學、社會科學之類的政治書籍原本是為了應應景宣傳陳列用的，沒想到從開市第一天起，七、八十個品種天天上市、天天有售。《共產黨宣言》、《毛澤東選集》、《資本論》等經典著作重又熱銷，這是近幾年少有的現象。他還介紹，思想政治讀物暢銷同期目前的政治氣候有關，「六四」之後全國都在反思，都加強了政治理論學習，所以這次書市個人者雖然大減，但機關團體購量猛增，每天的銷售額巳經超過了二十萬，並不亞於以往的各種書市，這種情況是事先沒有預料到的。☆

文化簡訊

▲第五屆氣功學術研討會結束　歷時三天的北京氣功研究會第五屆學術研討會七日在京開幕。這次研討會共收到論文一四六篇，有關體育氣功的論文十一篇。其中《氣功對運動員訓練後恢復疲勞的初探》一文引起了與會代表的廣泛興趣。來自二十七個省市和海外的二百多名代表出席了這次研討會。

▲廣西出版《古壯字字典》　廣西民族出版社出版的《古壯字字典》，十一月初陸續和讀者見面。這部字典收進了古老的壯族文字共一萬零七百個，其中有四千九百一十八個正體字，五千七百八十二個異體字。這部字典以人量的民族古籍資料為依據，從壯族創世史詩《布洛陀》、《布伯》、英雄史詩《莫一大王》等古老名篇中收取的古壯字匯集而成。☆新華

龍華汽車有限公司
現貨供應，即日送交國內，各海關文錦渡
日野原廠車身載重貨車
FC114 4.5噸　FC164 6噸
FG176 8 噸　現貨供應
代理各國名廠新舊發電機
承接國內安裝工程包維修
現貨供應歡迎來電查詢
集團專業經營
直接日本進口左軚全新豐田全線車系分銷處原廠質量保證，可商檢歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
各單位自備批文
可先送車後滙款
地址：九龍旺角上海街588號萬成大廈9字樓
電話：3-953783 3-965087 3-969370
圖文傳眞：852-3-7893880 電傳：32807 LWLTD HX
陳列室：九龍旺角太平道1-1A號地下
電　話：3-7129111-5
圖文傳眞：852-3-7610084
駐深圳辦事處：
深圳市國際貿易中心大廈
（A區團廳3樓）電話：251333
澳門恒豐車行：
澳門美副將大馬路11號S地下（即觀音堂對面）
電話：570460　圖文傳眞：515758

商業
商品介紹　分類廣告
•商品介紹廣告，高2¼″×2″每天特價$90元
•分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元
專線電話：5-8343063
FAX：5-8381829

文興車行　現貨供應轉口國內、自備批文、價錢特平
香港翻新日產冷氣24座中巴、日產豐田、日產三菱、日產實力出售贈送國內，價錢優惠，西德左軚平治豪華轎車380SE，豐田日本翻新右軚2.8轎車。
電話：3-7852200　圖文傳眞：3-7863867

文興車行　保姆車、私家小巴、旅遊巴、屋村小巴
換車佳音
本公司現有83,84,85,86年三菱，實力，豐田，冷氣16座小巴車売，歡迎校車或私家小巴換車、車靚價平、可上車會、自期貸 萬餘
地址：九龍元洲街393號地下　電話：3-7852200梁文、萬照治

永多汽車貿易公司　☎3-7399229　3-7226349
89′全新左軚中國規格現貨供應
2.8人皇冠　12 15座麵包車　F型8座冰箱　藍鳥2.0SGL
0.75的士頭雙排座　YY61雙排座1.25　三菱吉普七座彩帶
代辦報關．歡迎垂詢
九龍尖沙咀海防道38號四字樓　圖文傳眞：3-7395892

出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎3-7366033　世界工商刊物有限公司
全美進口商名錄　全美出口商名錄　全美製造商名錄　美國時裝採購商名錄　美國男裝採購商名錄　美國電子產品名錄
台灣娃業廠商名錄　歐洲進口商名錄　亞洲進口商名錄　非洲進口商名錄　拉丁美洲進口商名錄　中東進口商名錄
英國進口商名錄　中東進出口商名錄　美國工業設備月刊　台灣電子電器商名錄　台灣工商黃頁年鑑　南韓工商名錄
日本工商名錄　日本電子名錄　台灣機械五金名錄　飄雅130珠寶設計　飄雅140珠寶設計　飄雅珠寶設計選集
世界電子名錄　日本化工名錄　法國首飾圖譜　剛瑞圖首飾圖譜　日本金飾圖譜89版　世界名表圖譜89版
全美國進出口商名錄1989
全美國製造商名錄1989
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLTHX　傳眞：3-7355993

區分程度

持平篇　唐約翰

香港社會服務聯會就基本法草案提交的意見書，日前公開發表，裏面除講了居民的福利保障外，也就宣布香港特……

基本法草案第十八條第四款寫的是：「全國人民代表大會決定宣佈戰爭狀態或因香港特別行政區內發生香港特別行政區不能控制的動亂而決定香港特別行政區進入緊……

……轄於中央的特別行政區，不可能以香港的基本法去概要中央政府依據憲法行使的權力。內地的一些人大代表和政協委員們强調中央不能沒有這個權，是有法理根據的。問題是，基本法草案中所說的「緊急狀態」，是否即等於憲法裏講的「戒嚴」？當全國人大常委會保留對香港特別行政區宣布戒嚴的……

凶訊

反響　丁偉

學生持刀傷人，這是罕有的「凶訊」。說「凶訊」，這不但是血淋淋的凶案，而且還是不該在小學生身上發生却竟然發生了的惡訊。一般的小學生，懂得什麼？即使頑皮透頂，也只是相罵打門而已。怎麼會動起刀來？像匪徒般對人追殺？

……噪音和污染對香港不少學校構成影響。由於噪音，老師用播音筒講課已是很普通的事情。附近地區的染污，令到老師職業病惡化，身體不好的學生變得健康更差。香港寸金尺土，城市是經過長時間發展而成，不可能規……

忍無可忍

超短篇小說　文：莎千浪　圖：荀塤新

公子昌借酒澆愁。

阿昌最「氣頂」的，是老頭子在別人面前顯出他的威風，有理無理，在別人面前罵他，罵得他顏面全無的。如果我不是他兒子，老早就走了！既然佢係自己老豆，吞聲忍氣都要忍，一次兩次還可，第三次，第四次便難忍了，何況這樣的忍上三幾十次，公子昌到了忍無可忍的地步。

……「那我多告訴你一點，是有「家公司請我做主任，我出去闖闖！」

「總經理不幹做主任？」

「最少我能夠拾回做人的尊嚴！」

四十八、子擔遺書

「司空太客氣，」高允說，「司空為人，向來敬仰，稍有差失，彼此都不免的，不足掛齒。」

李沂多疑，雖然孜孜的上進，却仍擔心馮太皇太后有甚計較在背後。但是一想到李沖這年輕人，現在是馮太皇太后的面前，是經過馮熙拉的線，如今馮熙也外放到洛……

洋紫荊

區分程度

唐約翰

（持平篇）

香港社會服務聯會就基本法草案提交的意見書，日前公開發表，裏面除講了居民的福利保障外，也就宣布香港特別行政區進入緊急狀態的有關安排提出了建議。

基本法草案裏有關緊急狀態的條文，在諮詢期的後一階段曾引起較多議論。香港方面意見，多認為應由將來香港特別行政區行政長官根據對本地情況的判斷，決定是否需要宣布進入緊急狀態，但是由基本法起草委員會秘書處在內地組織的一些座談，則發言者多強調緊急狀態是應該由全國人大常委會決定宣佈的，甚至認為這涉及主權原則問題。

基本法草案裏第十八條第四款寫的是：「全國人民代表大會決定宣佈戰爭狀態或因香港特別行政區內發生香港特別行政區政府不能控制的動亂而決定香港特別行政區進入緊急狀態，中央人民政府可發佈命令將有關全國性法律在香港特別行政區實施。」

在社聯會的意見書中，則建議把宣布戰爭狀態與宣布緊急狀態兩者分開，前者由全國人大常委會負責決定，後者則由香港特別行政區行政長官會同行政會議行使決定權。

中國憲法裏有明文規定，由全國人大常委會決定全國或者個別省、直轄市、自治區的戒嚴，並由國務院決定個別省、市、自治區範圍內部分地區的戒嚴。香港將來是直轄於中央的特別行政區，不可能以基本法去褫奪中央政府依據憲法行使的權力。內地的一些人大代表和政協委員們強調中央不能沒有這個權，是有法理根據的。

問題是，基本法草案中所說的「緊急狀態」，是否即等於憲法裏講的「戒嚴」？當全國人大常委會保留對香港特別行政區宣布戒嚴的權力時，香港特別行政區的自治政府可否有權宣布本地進入「緊急狀態」？如果說戒嚴狀態即意味將要出動駐軍的話，宣布緊急狀態是否可以只意味着增強行政長官的應變權力，可以訂立若干緊急法例，讓本地警隊能夠更有效地控制動亂和恢復治安？

考慮多幾種層次，根據程度不同作區別處理，可以避免一下子的激化行動。靠警棍催淚彈可以控制的，就不必出動坦克機關槍。這才有利於安定繁榮。

王儲訪港市民議論

林旭華

英國王儲查理斯及王妃戴安娜訪港四天，可謂行程緊密。行色匆匆，與參加旅行團的旅客沒有多大分別，當然皇室的一切都屬豪華級。由於不是早機到、晚機走，實際留港時間不足三天，能否對香港增添一點認識，多一點關心，這可能是一個永遠得不到答案的啞謎。

同一天內碰到幾位朋友，大家都就王儲伉儷訪港提出相同的問題：「究竟目的何在？」

官式訪問當然離不開親善作用，英資商行及本港代理自然不會放過機會，爭取商業價值，協助推廣祖國出口貿易肯定義不容辭，離港前仍出席在置地廣場舉行的英國車展，可知用心良苦。

（護港建港）

電視新聞中訪問了幾位市民，未知有沒有經過刻意的挑選，他們居然認為有助加強英國與香港的聯繫，更表示可以增強對香港的信心。如果這的確是民情，也就肯定了王儲訪港的積極作用，顯然是成功的公關手段。

另一邊廂，香港專上學生聯會的代表則持反面意見，抗議王儲以宗主國代表身份訪港，並批評港府浪費公帑，動用五百多萬元歡迎王儲。

在港人目前心理下，王儲訪港大概只能夠平添些許茶餘飯後無關痛癢的八卦話題。皇室人員此行，既非雪中送炭，也不是錦上添花。一位論政團體代表在電視節目中指出，英國的君主立憲受憲章限制，不得過問政治。英國王儲伉儷深受國人擁戴，四出訪問就是履行他們的職務，利用個人及王室魅力促進國家的利益。王儲對社會上一些不合理現象，不時提出批評，對城市森林絕對沒有好感，曾不客氣地抨擊負責設計的建築師。

未知他在匯豐銀行欣賞東方之珠夜景時有何感想。

興替更新

朱柏賢

（城市講座）

筆者參加的一個學術團體，不久便要大選了，新一屆的會長、幹事不久便選出來。今屆的會員大會，除了例行工作外，更要修改會章。

修改會章的內容大致上是會長任滿後，根據舊的會章，他必須五年後才能競選新的候任會長，現在改為三年便可以了。這一點，筆者是非常反對的。

香港之所以人才輩出，是因為各團體的選舉制度比較健全，不斷給予年青人有機會加以鍛鍊。權力轉移有一套法定程序，當然這一套制度也有不少的缺點，如失去連貫性、新人上場的經驗較淺薄、社會上的接受程度上較差等，但這種制度的好處是均衡參與，而每一屆會長卸任是必然的事情，新人上台是經過一種既定的程序，所以不致有太大的矛盾產生。

若要解決機構本身的連貫性問題，也先要有步驟、有計劃去培養有潛質的接班人，如會內的主要委員會主席，由候任人選輪流出任，使他在會內的忍受性加強，在工作中加以鍛鍊，慢慢挑起更大的責任。這些團體都是培養個人領導才能的好地方，因而為社會加添一分動力。

與此同時，也有另外一個學術團體，它現任會長已經是連任九屆了，筆者不是低估現任會長的工作能力，但是這種制度是不健康的，每一個人都有老化的過程，年青人的衝勁和熱情[illegible]容易[illegible]在絕對權力[illegible]，在這些[illegible]某一程度受阻，而且新人缺乏了鍛鍊的機會而已，但假若一個社會，一個政府存在了這些問題，問題便大得很。

在某種程度上的優點，如穩定性和連貫性，不能抵銷其缺點，畢竟長期存在着安靜和絕對權力之中，不但不能發揮應有的作用，而且培養出一套不健康的體制和人事關係。

其他地區筆者不大了解，以香港作為一個充滿動力的社會，各方面條件千變萬化，人事的興替更新必須有一套有效的制度，以繼承過往的成功的因素。

天橋建扶梯

毛本

（同聲）

終於有交通諮詢委員會的成員談論行人天橋存在的缺憾。

前天，鄭會友公開承認，除中區之外，許多地區行人天橋的利用率，都是偏低的。因之，他建議重新檢討行人天橋政策，並盡可能為之增設電動扶梯。

事實是，本港自有行人天橋以來，隨橋之建而建自動扶梯的，僅僅限於中區一地，其他區域的行人天橋，不管新建舊建，一律不設自動扶梯。為此，輿論與街坊都屢屢提出呼籲，要求隨橋建自動扶梯，但當局卻充耳不聞。結果，市民的反應也就正如鄭會友指出的，不愛利用天橋過路，天橋也就形同虛設，交通也未因之獲得安全。

問題如今是提出來了，但願交諮會[illegible]流則倘。

凶訊

丁望

（反響）

學生持刀傷人，這是罕有的「凶訊」。說「凶訊」，這不但是血淋淋的凶案，而且還是不該在小學生身上發生卻竟然發生了的惡訊。一般的小學生，懂得什麼？即使頑皮透頂，也只是相罵打鬥而已。怎麼會動起刀來？像匪徒般對人追殺？

這件事的發生，不僅僅轟動整個教育界，也使全港的學生家長們震驚！小學校裏竟然出現這樣的劣行，究竟是什麼原因？教育當局也應該響起警鐘了，填鴨式教育有哪些地方是否應該改動改動，而在道德教育是否要加緊一些了。

又要提到傳媒界的那些打打殺殺的東西了，雖說是官能刺激，賣座賺錢，但確實是影響不良呀！

戴口罩上課

李元

（應景）

噪音和污染對香港不少學校構成影響。

由於噪音，老師用擴音筒講課已是很普通的事情。附近地區的染污，令到老師職業病惡化，身體不好的學生變得健康更差。

香港寸金尺土，城市是經過長時間發展而成，不可能規劃一個環境優美的學校地區，只有部分學校可以保持相對寧靜。

但灣仔一間官立小學最近的情況可以作為一個突出事例，由於附近有地盤打樁，不僅噪音盈耳，也備受廢氣和塵埃的猛烈襲擊。上課的時候，老師要同打樁鬥大聲，學生在震耳欲聾當中聽課，由於空氣污染，學生更要戴口罩上課，一班幾十個學生，戴口罩就像在醫院一樣，怎叫人不感慨呢！

據說，這種情況要維持至年底，怎樣再捱過這一段日子呢？不能叫地盤不打樁，也不能叫地盤不要在上課時間打樁。

沙門氏桿菌

黃志明

（野草地）

兒科私家醫務所，一母親淚水盈眶抱剛出世數天BB入看病室。

母親說，「我BB不斷肚屙，平均一小時一次，完全是水的性質。」

醫生問，「有沒有臭味？」

「有，而且很臭。」

「嬰孩的屎是不會臭，一旦有味一定有細菌入腸。是否在×××醫院出世？」「是。」

「極可能染上沙門氏桿菌。這間醫院發現此菌應該立刻隔間病房消毒，才不致蔓延。我抽糞便去化驗一下，然後培植，看什麼藥最有效。目前沒有辦法，任由BB完全屙清為止。」

「醫院曾經給我一樽藥水，說是治療腸屙。」「這不是藥，而是一種細菌，由於沙門氏桿菌把腸的細菌全部屙出，是非常危險，所以，要吃這些細菌補充」。

醫生拿着長長棉花拂塞入BB的肛門內取樣本，當拔出時，BB立刻噴出水性糞便，濺到醫生的褲子和其他地方。

醫生沒有慍怒，但神色緊張，立刻把褲子消毒，並吩咐三名護士捲走床蓆、拔起地氈，打電話叫人來消毒，封閉這間看病室。

醫生說，「如果不這樣，其他嬰孩就會傳染。其實，用完的紙尿片也要消毒，不然，有人黏沾也會傳染出去。」

斯人獨憔悴

武唐

（政海微瀾）

王儲、王妃訪港，為本港居民平添一些日常的生活話題，不過，在這次被港府視為盛事的活動中，也可看出一些高官的運程。可曾留意，前行政司曹廣榮，雖目前亦屬候任政務司身份，但在王儲夫婦訪港過程中，他似乎不見了蹤影，過往活躍形象，也蕩然無存。

據悉，原來在此期間，曹公外遊去了！

究竟曹廣榮因何外遊呢？筆者試列舉下面一些資料以讓讀者來作分析吧！

首先曹廣榮接替的政務司職位，原任者廖本懷原應在今年年中退休的，但港府臨時將他委任為統籌今次王儲夫婦訪港活動的籌委會主席，其政務司任期也因此而延任至今年十一月底。

過往曹廣榮以行政司身份，獲列席行政局會議，而隨着行政科的解體，今年四月開始，他已不能再參與行政局會議。

現任政務司廖本懷屬行政局成員，但繼任人至今仍無消息說可一併獲委為行政局成員，反而廖本懷行政局議席的繼任大熱人選，為工商司陳祖澤。

種種迹象，結論為何，讀者可自作推論！

欺斤短兩

李直

（侃侃談）

短秤和抬價，已經成為香港零售市場的一種「常見病」、「多發病」了。一個大男人，如果偶然去街市買菜，不被「呃秤」，才叫不正常現象呢！

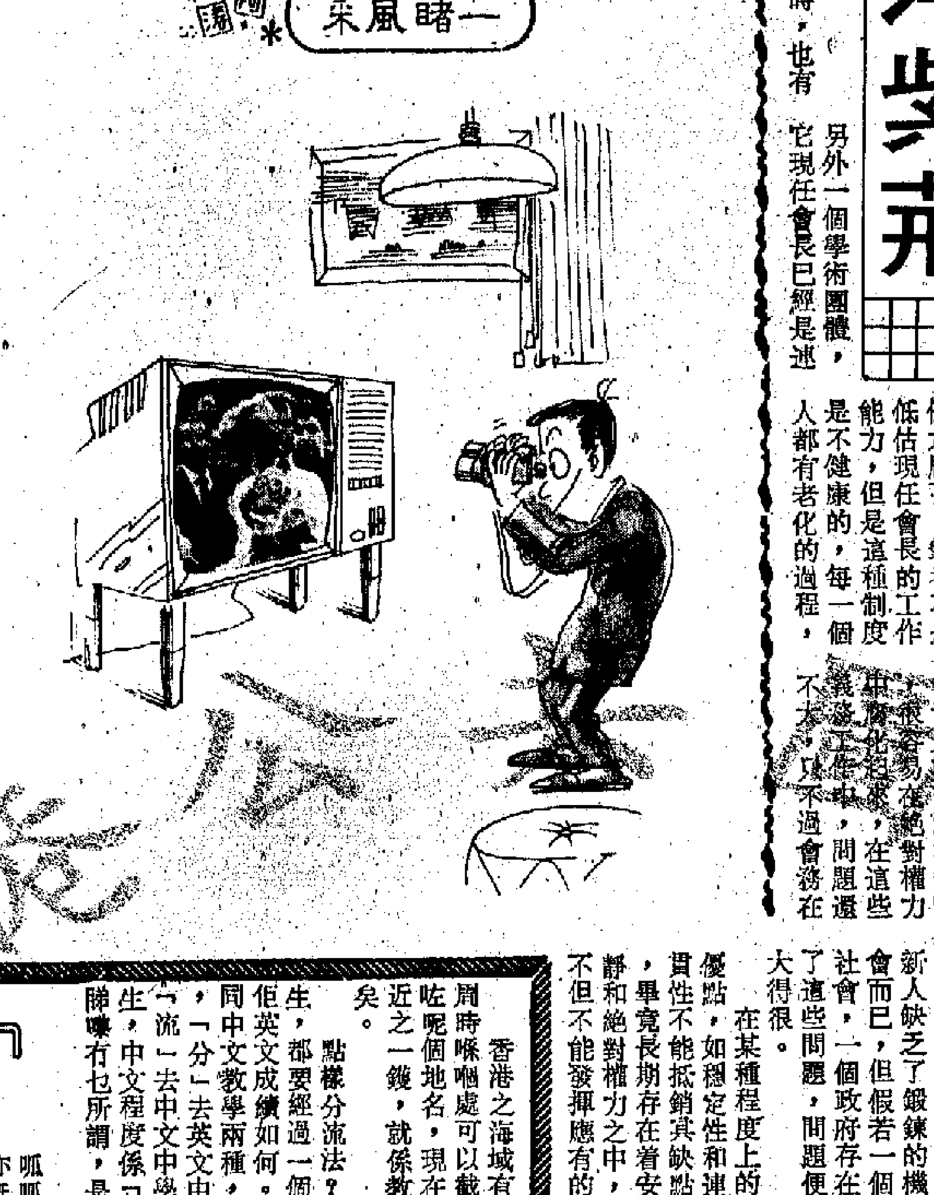
「呃秤」的現象何等嚴重呢？據香港海關商品調查局所檢控的一宗個案，海鮮檔主的秤誤差程度為百分之一百九十三。換言之，顧客去買二斤海鮮，只得一斤一兩不到，實際上等於付雙倍的價錢。海關還檢查過六十八處的電油站、超市、米舖、酒樓等，其中十九處的量重器都有問題。

但是，一般消費者對短秤欺客的現象是無可奈何的。

因為，無論中國式舊秤、台磅、機械磅，都可以做手腳，把秤錘的重量磨去一些便可以了。顧客總不能自己帶了秤去論理吧，況且你買回來的秤也未必標準；還有一種短秤是檔主用手指扶秤桿，也可達到呃秤之效；假如這些辦法都被識破，小販可能惡聲惡氣，總之，令你難以討公道為止。消委會屬下有十六個標準衡器可供檢驗，但如果不報警立案，檔主怎會隨你去檢驗呢？

度量衡條例是今年起生效的，但消費者懂得保障自己權益的還不多——主要是麻煩。

此時此地　一睹風采　阿圃



「分流」何妨好睇啲

李又明

（八卦論壇）

香港之海域有個地方叫做「分流」，咁呢個地名，現在潮流好興「分流」，最近之一鑊，就係教育大員提倡嘅中學分流矣。

點樣分流法？據講凡係小六讀完之學生，都要經過一個測試嚟評定成績，睇吓佢英文成績如何。而中學則分為英文教學同中文教學兩種，小學生英文成績良好者，「分」去英文中學；英文成績唔得者，「流」去中文中學。至於去中文中學之學生，中文程度係「好嘢」還係「流嘢」，睇嚟有乜所謂，是但可也。

有啲人對呢種「分流」呱呱嘈，話好唔合理。其實亦無謂勞氣，因為社會上早已普遍存在分流之現象，一啲都唔奇。何以見得？事實多到講唔晒。好似有人生一于幾百萬一個單位嘅高尚樓宇，有人則只能夠入得公屋，有人出入都要平治、賓馬，有人只能迫地鐵、巴士、電車；有人食鮑翅魚唔夠大，魚翅唔夠粗，有人慣咗入快餐店陪大牌檔；有人買件衫幾貫都冇計，最重要係獨一無二，有人喺街邊攤執咗件平嘢就歡喜得一滯；晚，有人所戴嘅珠寶要揾保鑣看守，而尖沙咀咽間大字招牌之本地「朱義盛」一樣生意滔滔。凡此種種，港人已經司空見慣，各有各「流」。叫大牌檔之常客入去全部番文嘅高級扒屋食其麵粗牛扒，或者要成身珠光寶氣嘅紳士淑女去大牌檔食魚蛋粉，均非所宜，唔「分」又點得？或曰，雖然係咁，學生仔同家長畀人用英文程度嚟「分流」，條氣都好難順。咁不妨補充個辦法，凡中文程度好嘅學生，一律「分」去中文中學，中文差者「流」去英中，未知署長李以為何如？橫掂係夾硬嚟，何妨做得好睇一啲哉！

審狐做月老

連圖小故事　振森畫

五二　王月娥不答應。她父母又勸又逼，王月娥走投無路，趁夜深人靜，悄悄溜到後花園，欲上吊自盡。

五三　月色朦朧，萬籟俱靜，王月娥在後花園尋找過合上吊的樹，她穿過一個小角門，來到一棵樹下。

五四　王月娥掛好吊扣，自語道："可憐我王月娥，就此了一生！"話音剛落，就有人喊："月娥妹妹！"

忍無可忍

超短篇小說　文：莎千浪　圖：范瑞新

公子昌借酒澆愁。

蘇絲挨個身過去曰：「何公子，點解一個人喝悶酒？我地睇唔上眼呀！」

公子昌與朋友到這花城夜總會坐坐，是正式陪太子讀書，朋友要來，陪一陪就是了，一來自己在這裏來過不少次，二來今晚心情好差，中午時被老頭子「省」過。

老頭子曰：「你有冇搞錯呀！上半年度盈利連百分之十都冇？你點做生意呀？我話你知，如果下半年度你嘅盈利冇百分之二十，唔好怪我無情呀！」

——唔好怪我無情！

這句話公子昌幾乎一個星期聽一次。什麼無情，老頭子總是這樣說：「我捧得你坐總經理位置，亦可以隨時踢你落來，唔好怪我無情！」

阿昌最「氣頂」的，是老頭子為了在別人面前顯出他的威風，有理無理，在別人面前罵他，罵得他顏面全無的。

如果我不是他兒子，老早就走了！既然佢係自己老豆，吞聲忍氣都要忍，一次兩次還可，第三次，第四次便難忍了，何況這樣的忍上三幾十次，公子昌到了忍無可忍的地步。

這天他借酒所澆的愁，實際上就是如何同老頭子作最後攤牌，他實在不忍心，但長此下去不是辦法。

次天，老頭子——董事長收到一封辭職信，是公子昌請辭，連這一人之下的董事總經理也不幹了。

老頭子十分愕然，問他怎麼回事？

阿昌曰：「你以甚麼身份問我？如果是公司身份，我只需告訴你，我做得不開心，所以辭職，這就夠了。」

「以老豆身份呢？」

「那我多告訴你一點，是有一家公司請我做主任，我出去闖闖！」

「總經理不幹做主任？」

「最少我能夠拾回做人的尊嚴！」

小說林

的士故事

樹華

十、胡思亂想

李強聲言，以後就算休息，也不會請替工的了。

吃完午飯，陳昌開始營業。沒有什麼人搭的士，他吸起煙來，想起李強的事，好像在他心中投下一片陰影一樣。

他記得小時候看粵語片，古代一些貪官受賄，誣告好人，將他苦打成招。貪官狡笑地將驚堂木一拍：「秋後處決！」之前不是曾有幾個的士司機被人誣告嗎？最後雖然真相大白，但他們所受到身心的創傷，已無法補救了。現代的社會，仍會有冤案發生！

他想起了有一次搭巴士，人十分擠迫。有一個人，大力推了他一下。他生氣地回敬了對方一下。由於他長得高大，而那個人卻很瘦小，便向他賠笑臉。誰知落車的時候，那個人站在地上，向他指手劃腳一番，裝成一個受害者。於是，車上不少乘客，紛紛向他投以懷疑的目光。他彷彿變成了一個扒手，剛才想向地上的那個人偷錢，而被他發覺，卻又以目光威嚇他一樣。所以，那人在落車後，才向他指手劃腳！

真相不是這樣呀！他只是被人推，回敬了對方一下，對方故意扮成受害者來陷害他，使他百詞莫辯。

晚上的時候，生意更淡了。影響了他的心情，胡思亂想起一些倒霉的事情來。

有一個行家，深夜接載幾個喝了酒的大漢，他們在車上高聲唱歌，粗口滿天飛，行家只說了他們一兩句，便被飽以老拳，連車錢也不付！

有一個女郎上了他的車。她打扮性感暴露，卻以懷疑的目光看了他一會才上車。她沒有說出目的地。陳昌的心情仍未平復，加上受到侮辱的目光，也不肯先問她的目的地，只顧向前駛。

「轉左！」她大聲說。「你不說目的地，我怎知你去那裏？」落車時，女郎惡意地看了他一眼。

求子少婦

短篇小說　海辛

二、眞正的爸爸

胡大全說：「胡新巳不在那大廈做管理員了！」

她有幾分失望，片刻卻漾起另一種新的欣悅：「他有高就？」

胡大全說：「他一向沉迷拍照。去年，他忽然有本錢開一間快速沖印照片店子，生意好得不得了！」「店子開在什麼地方？」她做出淡淡的神態。

「西環。」胡大全訝異望她。

儘管不着迹，敏感的她很快便看出來，解釋道：「我往日在那大廈時，新哥很好人事！」

做堂弟的說：「一些也不錯，我那個堂大哥呀！一向肯幫人！當年一場股災，把他辦的畫報拖垮，馬死落地行，他拍了拍心口，走去做大廈管理。」

管房的出去了，她關上門，猛地蹲下把小女兒抱將起來，吻着，吻着……

「媽咪，為什麼……你好開心？」剛學會講一些話的小女兒問。「小詠，你快見到爸爸了！」

「爸爸在吉隆坡……搭飛機？」小詠睜着小眼問。「他不是你爸爸。過些時，你見到的那個，才是真的！」媽媽說着又吻女兒的嫩紅臉兒。「爸爸，有真有假？」

「當然有啦！」

時間退回兩年前，又是深秋季節。她，符愛清，跟隨橡膠園主第一繼承人的丈夫高可山來到香港，先下榻中區的文華酒店。他告訴吉隆坡的朋友親人——來香港這個容易賺錢的地方做生意，希望買兩間店舖，用以推銷那邊的膠鞋。

真的嗎？高可山眼看老父已年老，行將把位子交給兒子之際，他衡量自己是長房，當然大有機會。當他明白到老父交棒給長房，是要他也有子嗣才放心。為讓老父放心放手，他跟妻子不斷地在床上做功夫，炮製下一代，可怎麼也製造不出一個

半邊破鏡

狂俠・天驕・魔女　梁羽生

第一〇七回：滿懷心事羞難說　一點靈犀已暗通

她雖然不懂事，但也知道母親是因見了這面破鏡而傷心，以後她也不敢和母親再提起這面破鏡了。

上官寶珠想起了這件往事，驚疑不定，暗自尋思：「青蠍子手上有這樣的半邊破鏡，難道這個青蠍子當真就是我的父親？」但是其中還有許多難以索解之處，她想了一會，問耿照道：「你說的這位青蠍子老前輩是神鷲太乙的師兄，是麼？」

耿照道：「不錯，他就是給太乙和柳元甲串同謀害了的。太乙那日潛入桑家堡，劫走公孫奇。不過那時你已經走了。」

上官寶珠道：「太乙和我的師叔猛鷲上人是好朋友，曾上過幾次靈鷲山的。但我的母親似乎是很討厭他，從來不肯與他見面。麻大哈知道太乙有個師兄，但卻不知道太乙的這個師兄姓甚名誰。他是偷聽猛鷲師叔和太乙的談話，隱約知道一些。據他說太乙很忌憚他的師兄，而他的師兄乃是隱居在一個什麼山上，許多年來，足迹未曾下過山的。我的母親說我的爹爹是到海外去了，如果母親不是騙我的話，我的爹爹似乎又不應該是這位青蠍子了。」

耿照也是猜想不透，當下說道：「柳女俠將來是會把這件信物送還你的母親的，事情的真相如何，到時總可以明白。」

上官寶珠疑竇滿腹，恨不得馬上回靈鷲山去問她母親。但當她想到要回靈鷲山之時，心中又是不禁一陣辛酸，「回到靈鷲山，我怎能避免與麻大哈相見？唉，經過了今日之事，我和他相見，還有什麼意思？」

耿照道：「仲弟，你和上官姑娘又是怎樣相識的？」仲少符望了望上官寶珠，笑道：「可以告訴耿大哥嗎？」

上官寶珠滿面通紅，低頭道：「你說好了。」

仲少符笑道：「我是給她捉來的，想不到卻成了結拜姐弟。」

當下把這兩日來的遭遇都對耿照說了。

耿照喜道：「這個麻大哈本來就不是好東西，上官姑娘，你這次和師兄決裂，我以為這倒是因禍得福呢。有一件事情我還要告訴你的，青蠍子老前輩臨終之時，曾拜托柳女俠務必找着了你，將他的遺言告訴你。」

上官寶珠道：「什麼遺言？」

耿照似乎有點顧慮，遲疑片刻，說道：「我只是把令尊的遺言原封不動的告訴你，這些話可能不大中聽，你可不要生氣。」

（一四六九）

巨像高雲北雁飛

高旅

四十八、子推遇害

「司空太客氣，」高允說，「司空為人，向來敬仰，稍有差失，彼此都不免的，不足掛齒。」

李新多疑，雖然賽孜孜的上道，卻仍擔心馮太皇太后有甚計較在背後。但是一想到李沖這年輕人，現在是馮太皇太后的面首，是經過馮熙拉的線，如今馮熙也外放到洛州，看來都是為了酬功的緣故。然而京兆王拓跋子推專推刑來下案，殺了不少人，太上皇一度打算讓位給他，大家擔心一旦禪位，恐怕連馮太皇太后也可能不免，說起來應是馮太皇太后的眼中釘，怎麼也讓他外放，到青州這樣的大地方去發財呢？難道是等他做了什麼不法事，有了把柄，才好治他嗎？

李新也不敢向誰透露這種想法，只是警惕自己，此行去徐州，須十分小心。馮太皇太后當政，不是好玩的，高允、高閭兩位老臣都抓在手裏，只是一鼻孔出氣，不像從前先帝在日，每有緩頰的餘地。

李新和京兆王拓跋子推沒有交往，可是馮熙處卻要去辭行的，恰好馮熙明日也要就道，說：「司空多禮，行色匆匆，還未及來話別，哪知司空已經動身了。」

「朝廷新猷，能不從速辦理，恨不得馬上到任。」李新說，「此次相別，不知何日方能重睹尊顏。」「快的，說不定一年半載，即可回平城，司空、太尉外放，自然是短時之計。」馮熙說。

「京兆王如何？」李新說，「難道仍要他回平城做中都大官，掌理大刑案嗎？」

「哪有這種事？」馮熙笑起來說，「馮太皇太后最恨用刑，現在似乎不須借重了。」

「太尉做定州刺史，那也不便太久的？」李新說。

「那是自然。」馮熙說，「話是這麼說，朝廷之意如何，畢竟也不清楚。」

正說着，太尉拓跋長樂也來辭行，說起做親民之官的不易，但總須力疾以赴，好讓朝廷早日決策，安排南遷洛陽事宜。

（三二一）

……的書市，北京市新華書店絞盡腦汁，想盡辦法，吸引讀者光顧。他們舉辦了一系列新書首發式，請來作家、體育明星、歌星、影星、京劇演員等與讀者見面，簽名售書，並舉辦敬老專場、擁軍專場、學生專場，開展健美諮詢、高教諮詢等活動。兩個軍方出版社的新書首發式尤為引人……

……物《海娃蹤書》，許多人認為這類書對年輕人具吸引力，對加強國民的國防意識亦有積極意義。

在各個銷售點，被擺在顯著位置的圖書還有《凱氏英漢詞典》、《世界抒情詩鑒賞詞典》、《商旅生涯不是夢》、《十日談》、《簡愛》等等。最近以來社會上出現的「……

……，思想政治讀物暢銷……關，「六四」之後全國都在反思，都加強了政治理論學習，所以這次書市個人者雖然大減，但機關團體購量猛增，每天的銷售額已經超過了二十萬，並不亞於以往的各種書市，這種情況是事先後有預料到的。☆

……七百個，其中有四千九百一十八個……字，五千七百八十二個異體字。這部字典以人量的民族古籍資料為依據，從壯族創世史詩《布洛陀》、《布伯》、英雄史詩《莫一大王》等古老名篇中收取的古壯字匯集而成。☆新華

灣區大橋

移民眼　呂達

灣區有幾座大橋，把聖佛蘭西斯科灣兩岸連接起來，最著名的兩座是金門橋和灣區大橋，都有五十多年歷史，論工程，也各有艱巨處。金門橋建於太平洋入口處，暗流急，要克服不少困難，而灣區大橋則比金門橋長許多倍。這次灣區大地震，金門橋經得起考驗，灣區大橋中間卻被折斷了。這座長橋全名應為三藩市─奧克蘭灣大橋（San Francisco-Oakland Bay Bridge），橋橫跨聖佛蘭西斯科灣東西兩岸，把三藩市及對岸的奧克蘭聯接起來。三藩市沿岸這一邊，有許多大小城市，著名的如柏洛阿圖（即斯丹福大學所在地）、紅木城、山景城、辛尼維爾、聖荷西等，著名的硅谷地帶亦是在這邊；東岸奧克蘭那邊則有柏克萊（即柏克萊加州大學所在地）、阿拉美達、希活、費里蒙等等。這一帶都是灣區的「重鎮」，這座灣區大橋在交通上非常重要。在建橋前，來往三藩市和奧克蘭兩岸的人，要乘渡輪橫渡海灣。大地震把大橋震折，現在兩地人亦有不少要靠渡輪接載。灣區雖還有其他三條橋可利用。但住在三藩市、奧克蘭附近的人，來往這兩地要利用其餘三座橋，則需多走了許多路，遇上交通擠塞，可能更費時失事。

目前大橋仍在搶修中，據估計可能要再過數星期才能修復。這座大橋全長近十哩，分兩層，每層單方向行車，從三藩市到奧克蘭佔一層，從奧克蘭到三藩市佔一層，各有數條行車線。路面雖然寬闊，但在上下班繁忙時間及假日，都常有塞車現象。加州的公路網頗為現代化及科學化，公路縱橫交錯，但卻頗有條理，可是由於車多，塞車現象在大城市附近亦常出現，灣區大橋尤其是進入橋上那一段是「黑點」，我每次乘車到了這裏，都給阻延了時間。這座有五十幾年歷史的大橋，地震專家過去就一再提示，若有一次大地震發生，橋樑會經受不起被折斷。如今算是「應驗」了。可幸還不致太嚴重，中間只有上層數十呎被震折倒在下層上。當時有輛紅色汽車剛駛到這裏，一時煞掣不及，衝了下去，這個畫面竟能被人及時拍攝下來，成為「歷史見證」。

（寄自美國）

兩面人少不了

自由談　馮英子

《鏡花緣》裏有一個「兩面國」，其人民一面是「和顏悅色、滿面謙恭」「令人覺得可愛可親」，但只要揭起他戴的「浩然巾」一看，「裏面藏着一張惡臉，鼠眼鷹鼻，滿臉橫肉」，卻是另一副面目了。集低眉菩薩和怒目金剛於一人身上，原以為這是李汝珍先生的憤世嫉時之作，是一個寓言罷了。想不到這種兩面人不僅小說中有，現實生活中也有，求之現在，也並非個別，只要你稍微注意一下報紙，是不難發現的。

據上海《新民晚報》十月十四日的消息，上海有一個第三社會福利院，這個院的組織宣傳科科長姚理德，此人種過田，當過兵，做過工，入了黨，作了科長，不久以前，還向人作過《新時期黨員如何反腐蝕》的講話。這樣的人物，當然是一個正面人物了，然而奇怪得很，就是這樣一個人物，卻是販賣黃色淫穢物品的罪犯。

原來此人有一次去南方搞社會調查，在街上販子手中購了兩副裸體撲克，帶回上海「欣賞」，不料從此沉湎下去，而且進而想到了把書中的淫穢節目，抄而賣錢，美其名曰「以書養書」，於是大做其淫穢等物的生意，以反反腐蝕來代替反腐蝕，否定之否定，最後畫出了這個大講《新時期黨員如何反腐蝕》兩面人的面目。

如果分分類，兩面人有幾種，一是當面一套，背面一套，二是公開一套，私底下一套，三是台上一套，台下一套，四是說的一套，做的一套，這位姚理德先生用的是後一套。

問題倒是像姚理德這樣的兩面人，今天也並非個別。就在不久以前，上海的報紙揭露，上海嘉定縣馬陸鄉，這個鄉是上海的一個窗口，凡是上海招待外賓參觀，必去馬陸鄉。馬陸鄉的鄉黨委書記，在全國普及法律知識大賽中曾榮獲冠軍，也是一個響噹噹的懂得法律的人物，可是就是這麼一個「冠軍」，卻利用自己的職權，知法犯法，予取予求，把自己那個家裝得如賓館一般。有人舉發，上面派人去查，他卻說：「你們要把我的問題弄弄清楚，為我正名！我等中央派人來查。」一直到查得差不多了，才趕緊懇求從寬發落。這個鄉黨委書記，其實倒是與姚理德同一類型。上海有家報紙說姚理德的行為是姚理德效應，這兩個字，倒很能說出了姚理德行為的普遍性。

有一位偉大的哲學家說過，世界上沒有無緣無故的愛，也沒有無緣無故的恨，這也正如上層建築來源於經濟基礎一樣，大凡一種思想和行為的產生，都有其依據。兩面人為什麼在現代社會中到處可見，正如「風派」當年的吃香一樣，蘇東坡的《論語拾遺》中說道：「巧言令色，世之所悅也，剛毅木訥，世之所惡也。」能夠講一講《新時期黨員如何反腐蝕》的人，當然也就是「世之所悅」了，姚理德之流的言皆為列，行若狗彘，其實是一面很好的鏡子。有些專唱高調的人，雖如鶴鳴九皋，聲聞於天，其實是靠不住的，因為他唱的是假調。

說起效應，不妨再舉一事，就在揭露姚理德的同一天報上，另外有一條叫《「廉潔鄉長」現形記》，據說江蘇省泗陽縣中揚鄉的一個副鄉長，人稱「廉潔鄉長」，他於九月三十日下村檢查工作，帶了十幾瓶啤酒去「開懷暢飲」，飲後酒錢叫村裏報銷。後來一查，那幾瓶酒原來是別人早先送他存在家中的舊貨。這一下，又飲酒又拿錢，鄉長的「廉潔」，不免使人作會心的微笑了。其實掛廉潔之名而行貪婪之實的，豈僅是這個鄉長而已哉，當還有不少人不能解決溫飽問題，而「鄉長」的行為如此這般，往往是一張不大相稱的面孔。正如李汝珍筆下的兩面人一樣，你揭起他的浩然巾，那「一臉橫肉」，就可以看見了。

引咎責躬

宜古宜今　若容

果如東德文化部長霍夫曼的要求，德共中央政治局成員集體辭職。據路透社報道，他們的辭職是「在大規模示威及大批人民逃往西方的壓力下」提出，是「對政治危機負責」。（見昨天《大公報》）這件事，不知德國人民的普遍反應如何？在中國人的傳統觀念來說，這是好事而非壞事。三國時期，諸葛亮「引咎責躬」，就一直被認為是他的美德。

「引咎責躬」故事，見於《三國志》。據載，諸葛亮第一次北伐，雖然取得南安、天水、安定三郡，但他的部將馬謖，「違亮節度，舉動失宜」，在街亭吃了敗仗，他被迫退兵。事後，諸葛亮上表後主，表示對失敗負全責，他這樣說：「咎皆在臣授任無方……請自貶三等，以督厥咎。」裴松之注引《漢晉春秋》，對此事有所補充：「於是考微勞，甄壯烈，引咎責躬，布所失於天下，厲兵講武，以為後圖，戎士簡練，民忘其敗矣！」

「引咎責躬」，就是把錯過歸於自己。依據《三國志》正文及注文，諸葛亮這樣做，是公開的，不但在表章進行自我批評，而且「布所失於天下」，讓人人知道自己的錯。這當然是諸葛亮對自己能夠改過有信心的表現。後來擔任宰相的人，不少以諸葛亮為榜樣，對於自己施政上有什麼錯誤，不是諉過他人，而是「引咎責躬」，辭職謝罪。凡被稱為賢相的，往往對自己的權位如此慷慨。

以古例今，我們就覺得東德政治局成員「讓賢」之風，可敬可佩！

由公害到「魚害」

咖啡或茶　張散

加拿大有兩名科學家在十年前提出一個問題：為什麼美加邊境上的五大湖地區出現的畸形兒童最多，癌症、呼吸系統的病人最多？

經過多方調查和研究，終於有了答案。原來這五個相連的湖泊，雖然對於美加東部邊境的航運、工業、漁業，甚至於旅遊事業都有很大貢獻，卻因為公害日趨嚴重，水質越來越差，以致連湖裏的魚類都不宜於食用了。

從美國這邊來說，五大湖與許多州相連，單是最主要的密執安湖，就與威斯康辛、伊里諾斯、印第安納、密執安州搭界，附近名城甚多，包括芝加哥等在內。以汽車城著名的底特律則在伊利湖旁邊，湖對面就是加拿大的多倫多，兩地相距也不過是四百公里路程。這一帶，可以說是重工業集中地點。

工廠用水、生活污水等等，給五大湖的水質增添了許多化學物質，最近兩國保護環境團體發出了警告，凡是已懷孕婦女，或是十五歲以下兒童，切勿食用密執安等五大湖的魚類，以免影響胎兒及仍在發育階段兒童的健康。

這些團體認為湖中魚類身上都有致癌物質，凡是三次食用二十吋到三十吋長度的鱒魚的人，就有致癌的危險性。如果一定要吃魚，在烹飪時要記得將多脂肪部分剔除，更重要的不要用魚煮湯。

也有人對此說法嗤之以鼻，指為庸人自擾。漁業人士當然更認為這是無端與他們的生計為難。

留學精講

……留學英國，在高等學府唸書，必須清楚自己的英文水平去到哪裏，特別是唸專科科目的學生。

說到英文水平，意即能講能讀能寫和理解英文。能講，是在城內與別人溝通，公共交通、商店、圖書館和其他公共地方可以英語應付裕如；在課堂上，也得順暢地跟得……

……或以上，也是差不多資歷的成績。

假如英文需要改善，最好在原居地先上英文課，如不能成事，便得考慮是否到達英國本土再進修英文了。

在英國，英文課程很多，可以適合個別需要，除了學習期長短和費用之外，尚有很多因素決定你唸哪一類英文課程。對於英國以外的留學生，假如他們的目標是大學或理工學院，唸……

有人抨擊大專生替中小學生補習的賺錢動機不當，筆者不敢苟同。任何一個自由市場經濟的社會，多勞多得已是衆人認同的法則。故而，大專同學擠出寶貴的時間，費煞思量，教導……

近代的年青人，也所想不通我們那「艱苦的一代」，童年怎麼過活。

其實，比起今日的孩子玩「ET」，玩「鐵甲人」，玩「模型飛機」來，我們那些日子，以言樂趣，也不見得貧乏到那裏。

因為甚麼？

因為我們那時候的「兒童天地」，遠比今日的……

……慰藉，開解。但另一些時候想起，他做了那些辜負了自……，他如何的不夠朋友，問題……那一刻，提到那姓名，泛上……是那椿往事。

……頭痛哭道別時，想着你的好……得。

……今的「哦」一聲，不說問候……想着每次家裏發生糾紛，你……丈夫那邊?!

……真的腦筋常在轉，往事如影……，在腦中映，你不知此刻映……現？故你也不知此刻她是否……友，也許有一天，千里迢迢……幾小時飛機去，對方閉門不……友就是這般，夫妻有時也是……人與人關係難捉摸難預計。

……姓人，兒女才是自己的本姓……做妻子的含辛茹苦幾十年，……期困在家中，錢是丈夫賺的……不及她肚子生出來的子女受……，明擺着，這是不公平。不……了解我父。他不是大富之人……又一直非常注重養生，種種……非是希望那一個兒女有急需……一點小錢用，或是他老人家……事故不能親自去拿錢，他的……以代其勞而已。要不是癌症……幾歲的父親還可多活十年。……都沒跟他的兒女提到錢的問……許說是他計劃太好，或許說……的兒女能好好地處理他一切……終於也如他所願，父親與我……不言，平常家庭都少有。

「在外靠朋友！」最近又一次體會到。離開……舘後，創辦「創藝文化企業」，雖云萬事起頭難，但雖有難的樂趣，能夠解決一個又一個困難，這份樂趣是十分好享受！

朋友發起在報紙上刊登賀稿，我雖有點靦覥，但也點頭了，多謝朋友們的好意。我在刊詞上說：「銘感於心！」這是十分誠意的話，今生今世我都會記着這些朋友！

在陽光下流動着的多瑙河，我把她視為藍色，自因腦海中盤旋着斯特勞斯的名曲《藍色多瑙河》的關係。

以歌曲去印證河流風景的另一次經驗，是印尼之旅車過梭羅河。《美麗的梭羅河》是我最熟悉不過的一首曲子，到親眼目睹這條河只有淤泥和不成氣勢的流水，失望之情止不住流露出來。導遊為梭羅河辯解道：「到雨季洶湧澎湃，歌詞中所唱的並……

論「此心安處」

持故小集　高旅

蘇東坡作《定風波序》，云：「王定國歌兒曰柔奴，姓宇文氏，定國南遷歸，余問柔：『廣南風土，應是不好？』柔對曰：『此心安處，便是吾鄉。』」因用其語綴詞云：『試問嶺南應不好，卻道此心安處是吾鄉。』」

「此心安處」，似是佛家口脗，又似理學家語；或二者都不是，而是照應了客觀事實的平常語。

一切現象皆由「心」生，是佛家見識。理學家強調「心安理得」，也是受佛家影響。《大學》上說：「知止而後有定，定而後能靜，靜而後能安，安而後能慮，慮而後能得。」又云：「物有本末，事有終始，知所先後，則近道矣。」怎能抽一個「安」字，加上個「心」字，不問貫串的始末，用以立說呢？以為「理」之不能「得」，皆因「心」不「安」之故。儒家也講「心」，但說正「心」在致知格物，不是含含糊糊地去「正」那個「心」，分野在此，否則便落禪理。

所謂「照應了客觀事實」，就是說就在那個地方，各種條件猶可使人「心安」，於是成為「此心安處」，便是吾鄉了。柔奴是歌者，隨王定國南遷到嶺南，似有主奴關係，主子善遇之，自然不錯，倘加虐待，便不易有「此心安處」了吧？設或仍有，可能是奴才哲學，也可能是宗教作用，不是說「宗教是人民的鴉片」嗎？已經麻痺，於是覺得「心安」，不「心安」也得「心安」，方可繼續就下去。

現在無法去問柔奴：你的「心安處」到底是哪一種？而蘇東坡也沒說明，只是囫圇吞棗地欣賞「心安」。

香港盛行「移民」，有一些人須移到了另一地方覺「心安」的，有些人以為「過一天是一天」便是「心安」；但有些人以為東方是一個理想的社會，必須自己參與奮鬥，留着方能「心安」；……表面上看來，也還是「此心安處，便是吾鄉」一語，其實有各種各樣價值觀論，差異殊大，一概而論之，不加分辨，只在「心安」二字上着眼，當落入禪理，即此故也。

宋代的朱熹、陸象山都講儒學，朱熹要究個「敬」字，陸象山考究個「靜」字，雖有分歧，卻同樣鑽入了抽象牛角尖，「敬」什麼？何由而「敬」？「靜」什麼？何由而「靜」之？都不清楚，只好「從心所欲」，變成了「心學」，不是趨於禪理了嗎？只是自己關起門來去用空頭「功夫」。而儒學原是落實的東西，有絕對的價值觀，並不這樣活裏活絡，所以他們的理學終與儒學背道而馳，與孔夫子的關係不怎麼大了。關鍵就在此處。

所以「此心安處」，也該有它的準則，否則「衆生平等」式地各有各的「此心安處」，那就與大家去拜三寶如來無異。

這裏且舉一個例，五代的馮道，事四朝六帝，歷來都以為是無恥的標本。但他如何看自己？看來是「心安」的。在《自敍》中說得振振有詞，他寫了一張極長的所任官職名單之後，說：「……顯忠不求，慶及存亡，蓋自國恩盡從家法，承訓誨之旨，關教化之源，在孝於家，在忠於國，口無不道之言，門無不義之貨，所願者下不欺於地，中不欺於人，上不欺於天，以三不欺為素，賤如是，貴如是，事親事君事長，臨人之道，曠蒙天恕，屢經難而獲多福，曾陷蕃而歸中華，非人之謀，是天之祐。……」看他多麼「心安理得」？原來他是在講「天地良心」，表示他作奸的心迹，怎麼也要求一個「此心安處，便是吾鄉」，用以安身立命。

明末有個叫「小馮兒」的翰林，本名馮銓，和馮道同姓，年未三十而入相，全使見知於魏忠賢，有壽魏忠賢百韵詩，撰《遼東傳》，害死熊廷弼。後崇禎登位，清除逆璫，論杖徒，旋贖為民。

滿清入關，下詔錄用舊臣，小馮兒是涿州人，便手長腳快地鑽了出來，以大學士原銜入內院辦事。接着授弘文院大學士兼禮部尚書。遭母喪也不理，入直如故，表示忠心。曾賜婚滿洲納蘭氏，上疏自請附籍滿洲備侶之末，就是說做旗人，編入了鑲黃旗。小馮兒做漢奸做得舒舒服服，雖然有時也給主子實罰，但到底，還是旗籍的高官。在這裏，什麼廉恥觀念、民族思想之類自是說不上的，他卻「心安」，還風雅得很，刻《快雪時晴帖》，收羅古玩，成一代豪門，如果不是「此心安處，便是吾鄉」，這類事便是難以做到。

由此推而至於一切大奸巨憝、民賊獨夫，以至小爬蟲之類，也都會有他們的「心安」與「吾鄉」。不明者往往揣測他的種種行事，以為不會「心安」，大誤。

蘇東坡聽到了一句話，便特地做一首詞，以為參到了什麼「哲理」，看來有些過份。不過也難說，蘇東坡是宋人，也沾染着理學氣的。

嘉陵煙雨（國畫）　伍森生

遺逸話孫肩

坐井集　吳其敏

甲乙為十干首次之稱，自來習於借標次第之用，古所謂「造甲乙之帳」，蓋帳多，其數非一，乃以甲乙第之。皇甫謐合鍼經素問、明堂孔穴、針灸治要三書，撮其精要，撰《甲乙經》，則以示概括綜合之意，為明三書包涵初階，言針灸醫術之始也。自後廣為沿用，如《甲乙行記》、《甲乙詩鈔》，所取大抵不出同此之義。曾讀孫肩《甲乙雜著》，亦此類書叢中能與人深刻印象，歷久難忘者。

孫肩，明之遺逸。初時但知其字梅溪，為文士之隱於僧者，餘無可考。書中錄雜文數篇，尺牘題跋數十首，卷帙無多，而意緒纏綿，文辭悱惻，令人讀之悽愴渾同身受。其《告南府君文》有助人對作者身世若干之了解，如云：「嗚呼，兒進不能佐三尺之劫，退不能盡一死之節。君讎不報，父恩不酬，養子不教，撫孤不忠，五倫已絕，況有不如死，三不可生，仰愧則夏日宅寒，俯則冬汗注。」梅溪七齡背母，十一歲棄父，所謂「怙恃之恩早失，蓼莪之痛鮮知。」其後「伶仃茹毒，躑躅艱行。志學不能，捐貲為郎，抑鬱飄零，疊遭家國之變。」深至「以事王侯為罔尚，以托迹空門為肥遯。」可謂孤臣孽子，肝膽照人。我們不能但以平凡介行腳之僧相看待。對於他之佯狂山野，時作東方漫世之言，南阮白眼之態，亦稍有進一步之體識。及其晚年，「莊生衣履久敝，顏子簞瓢屢空，靡從仁祝之乞，不因比舍之炊」，乃作《賣字說》，鬻字為活。自擬訃文，至有「遭逢不偶，出處乖違，蹤跡僧流，實慚衾影。憂傷久抱，霜露全睎，笑哀既墮，忠孝俱恨。生死崇閱，綱常是玷。不望素車遠奔，異煩生芻挂置」云云之語，以視徐天池之自作墓志銘，其悲苦之情實有過之。

一生侘傺受阨同官

——桑榆漫筆之三十四　黎澤濟

光緒三年九月，郭氏在倫敦有一信致時任兩江總督的沈葆楨。信中談了劉錫鴻和他的衝突。原信說：「副使劉錫鴻近月猖獗愈甚，直謂蔑視國家制度而敢效洋人，是為無君。……其門人劉和伯始具述其在京師詆之甚。……劉君為嵩燾所提絜，遠適七萬里，與同性命，而一意立異樹敵，攻擊不遺餘力，竟不意天地間，有此一種厲氣。鬼瞰於室，狐嘯於梁，自非萬分蹇運，何以遇此。只好竭力求退，於劉君構禍情形，亦不能不自明。謹將摺稿一通，錄呈台覽。」（據《花隨人聖盦摭憶》）信中所云李蘭生，即時任工部尚書兼軍機大臣之李鴻藻，劉之相攻，顯係李所授意。有此奧援，故劉氣燄極盛。據郭氏光緒三年八月初六日日記云：「中國初次出使西洋，乃得一劉錫鴻（即劉雲生）為副使，其妖孽也。受累極多，而絲毫不得其力，徒日聞其怪誕之議論，無因之戰鬭而已。搔首長天，能無愴戚？」因不堪劉之作梗，越二日遂發摺請銷差。並具有「辦理洋務橫被構陷摺」（見《郭嵩燾奏議》）請將劉錫鴻交部議處。但清廷對劉沒有作出任何處分，反而將劉調升為駐德正使。

光緒五年郭氏與劉同時分別受代回國。《清史稿》中無劉傳，據第二三三卷郭傳云：「錫鴻旋亦劾罷副使，益事事齮齕之。嵩燾不能堪，乞病歸」。郭氏其實是及期瓜代，並非乞病。《清史稿》所云失實。

郭氏受代後即請病假回湖南，沒有去北京面聖銷差。在返湘途中，雖接有總理各國事務衙門要他「先期回京，不待假滿」的信，但他羞與劉錫鴻為伍，沒有應命，從此絕意仕進，息影家園。在長沙自營菟裘，新居臨街大門上方，用鐵線篆文大書玉池別墅四字（按：玉池為郭氏晚年別號），郭氏在長沙五堆子的舊居門首上方，則是用楷書題名養知書屋。「養知」題名稱，似為郭氏創舉。過往的人一望而知是誰的住宅。

玉池別墅，廣廈深沉，童年時期常隨先兄澤洪前往，月必數至，因澤洪為郭氏孫婿，惜生年較晚，不及獲覲郭氏矩範，僅得及見郭氏側室梁老夫人。梁隨郭氏使英，受到維多利亞女王的接待。當今之世，凡事侈言第一，梁老夫人可稱為第一個獲見英國女王的中國命婦。

劉錫鴻回到北京後，任通政司參議。光緒七年因奏劾李鴻章，清廷責其「信口誣衊」，受到革職處分。以攻訐為能事，終因攻訐丟官。「君以此始，必以此終」。劉之結局，可謂報施不爽。

（下）

搶救史前文化遺址

兩岸絮語　范狄

台灣考古學者最近在大聲疾呼：「搶救十三行史前文化遺址！」「現代化工程像是怪獸，一口口的吃下文化遺產。」

十三行史前遺址，是台灣北部地區至今僅存的少數史前文化遺址之一，於一九五七年由台大教授林朝棨發現。目前發掘面積只佔百分之零點四，估計全部面積有四萬平方尺。遺址呈梯形，北寬一百五十公尺，南寬三百公尺，東西長一百八十公尺。地下寶藏基本未曾動過。三十二年來已發掘少量陶器、石器、金屬器，還有墓葬和建築遺址，證明所遺史前文化相當豐富。

學者專家從已得資料剖析，相信這裏是台灣北部平埔族凱達格蘭族祖先遺址，史學界對該族羣的歷史、文化掌握甚少，文獻亦少記載。開發和整理這個遺址的重要性亦在此。

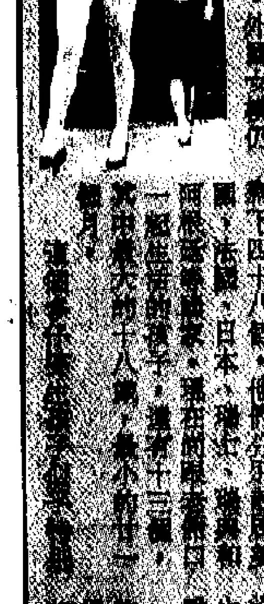
近年，省住都局推行環保工程，計劃興建沉澱池、污泥濃縮槽和脫水機房，正是選擇在這幅遺址上，一旦開工，勢將此史前文化遺址徹底毀滅。考古學界獲悉此訊已晚，驚呼搶救，才由「中研院」歷史語言研究所提前「搶救計劃」，要求當局者應急，立即行動，分三個階段發掘。

台灣全島已發現文化遺址一千多處，如卑南文化遺址、八仙洞長濱文化遺址、大坌坑文化遺址、圓山文化遺址、鄰蘭文化遺址、泰源文化遺址等，都未認真發掘研究。可是，卑南文化遺址被列入住宅用地計劃，面臨危機。當局者雖炫耀經濟富裕，對發掘保護這批文化遺址的經費，卻吝嗇得很。

模特兒之夢

林陸

目前日本少女最大的夢想就是希望當上時裝模特兒，一個模特兒每一場的表演費，只須上台走幾趟，扭幾扭，最少也有二千三百港元，最多可達二萬八千港元。日本女性要當時裝模特兒，卻比當空中小姐還難許多倍。因為「一個女時模」，必須身高一．七五公尺以上，臉要瘦削，身材頎長，腿要修直而長。這在日本婦女之中就十分難得，一萬人之中找不到一個「上駟之材」。而大多數日本婦女難看的就在於那一雙腿，又肥又矮，而且小腿向內彎。這因為她們的祖先乃至父母坐慣了「榻榻米」，使後代好好的腿也變了形。時代婦女幾乎都千方百計[illegible]以作補救，但又談何容易。因此一個模特兒培養出來，單是那雙長腿就受到不知多少觀衆讚美（見圖）。但是一次時裝展，外國女模仍佔七成，日人只佔兩三成，日人可見日本人選擇[illegible]



不食人間煙火

梓青

江西一名少女，飯未下肚，就嘔吐不止，所以，她從出生至今未吃過米麵食品，每天只吃二、三公斤的蔬菜，消化正常，但由於長期吃蔬菜，她現在身高才一點一米，體重僅三十九點六磅。

世界生育冠軍

歐翔

《健力士大全》上有一項世界紀錄，六十二歲的智利老婦緣蒂娜，生了五十九個孩子！而且全是雙胞胎或三胞胎，生了那麼多孩子，緣蒂娜很自豪，說是「上帝恩賜給我的孩子，我何能拒絕？」她的老伴也以有五十九個孩子為榮。

這五十九個孩子，並沒有個個都活下來，死了十一個，至今剩下四十八個。他們分別散居美國、法國、日本、瑞士、瑞典和阿根廷等國家。[illegible]

倫敦獨行賊發財有竅門
黃瓜代槍劫了16家銀行
最終被防盜攝錄機識破機關束手就擒

趣擷

倫敦一個斗膽的獨行賊，先後「械」劫十六家銀行，均告順利得手，令人不可思議的是，他在行劫時威嚇銀行職員的「槍械」，竟然是一枚大黃瓜！

這個頗有鬼才的怪賊，名叫歐尼．科夫利，三十六歲，身材高大。不知他怎會想出這種古怪的「做世界」手法，手持一個長條形大黃瓜，外面用一個購物膠袋裹着，從形狀看去，使人錯覺以為是一支鋸短了槍膛的鳥槍。他通常走進銀行後，專向女出納員埋手，大抵他認為女的膽子較小，易於嚇倒。

當他走近櫃枱前，便從攜來的一個旅行袋內取出那隻用膠袋裹着的大黃瓜，指着那女出納員，大聲嚇喝道：「快給我鈔票，否則打爆你的腦袋！」

每一次如此行劫，被威嚇的女出納員，均十分驚恐，她們直覺地認為賊人手持的「傢伙」一定是殺人武器，所以不敢抗拒，迫於無奈將抽屜內的鈔票悉數交給這個獨行賊。

歐尼用這古怪手法先後行劫了十六家銀行，搜去款項估計價值港幣近三十萬元。

不過，上得山多終遇虎。不久前，歐尼又用這個方法去行劫一家銀行時，被一具裝在暗角的防盜自動攝錄機將他行劫的過程全部攝錄下來，使他的廬山真面目無所遁形。警方人員從錄影帶中發現，劫賊從旅行袋取出的「槍械」竟然只是一個綠皮的大黃瓜。

後來警方掌握到這個怪賊的線索，派隊到倫敦東區包圍他的住所，將他拘捕。他承認八宗銀行劫案是由他幹的，得來的鈔票全部花光，主要用於吸毒。他與一個女友同居，不務正業，吊兒郎當。

當警方詢問這個獨行賊的行劫方法，他直認不諱是用一個大黃瓜偽裝為槍械指嚇銀行女出納員。

攝錄機拆穿「黃瓜劫賊」的西洋鏡

「人造電鼻」

萬輝

最近，英國科學家成功研製了一種具有嗅覺功能的電腦裝置。這種被稱為「人造電鼻」的嗅覺儀由有機半導體材料製成，上面有細眼罩，以便氣體進入，激發出電信號，來辨別一些氣體的類別和含量。同時，它可製成像手表一樣大小，而很易佩戴在手腕上，以便能隨時隨地檢查爆炸物和一些危險的工業廢氣。

考考新夫婦

斐秀

烏茲別克的傳統婚禮很獨特，前來參加婚禮的親友除祝賀一對新人外，還似乎與他們「過不去」，在大喜日子中，存心「為難」他們，要他們在衆人面前，做一些難度較大的工作和手勢，以考驗他們的體能、機智和技能。

考官一般由主婚者擔任，通常都是先考新郎。在考場上，擺着一段堅韌粗大的樹椿，新郎必須在規定的時間內，用斧頭把大樹椿砍劈成一塊塊粗細相若的木柴。面子攸關，只見新郎揮舞斧頭，使出渾身解數，轉眼間，大樹椿變成一堆木柴，贏得衆親友的一陣喝彩聲。

緊接着是「馴服烈馬」，新郎必須展示其超卓的騎術，使出看家本領，把烈馬制服。如果他騎術不精，被摔下馬背，將使他無地自容。

考新娘的方法包括烙餅和繡花。倘若她的廚藝和女紅工夫高精，則被衆人推崇為賢明能幹的巧媳婦。

蘇門答臘的嗜血狂魔

千非

印尼的蘇門答臘島上，最近發現二十六具被吸乾血的女屍，每個死者的喉嚨，均有被利齒咬過的傷口。

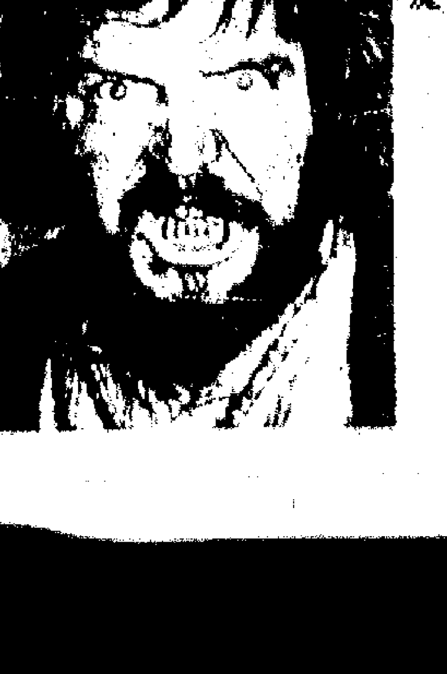
超過二十一名死裏逃生的少女向警方詳細講述怎樣被一個有野獸獠牙的男人襲擊。警方發言人表示，在蘇門答臘島上，從未出現過這樣恐怖的氣氛。島上的人，特別是年青的姑娘在日落後均不敢外出，因為這「吸血鬼」專門在夜間出沒。

警方透露，這個兇徒相信是四十二歲的弗拉赫達。他是一個瘋癲邪惡的人，經營稻米生意，曾因牽涉與一個非法邪教的活動而入獄三年。

目擊者表示，弗拉赫達有一頭黑色的蓬亂頭髮，野獸般的眼睛，滿臉鬍鬚，尖牙。

弗拉赫達的邪教信徒全部是未婚的男人。初時，他們用動物來獻祭，並喝動物的血，洗血澡。但不久後，他們就當街擄走少女來代替動物。警方圍捕了弗拉赫達及另外三十個邪惡的信徒，把他們關入監獄。弗拉赫達在五個月前獲釋，三個星期後，警方即發現第一個被吸乾血液的屍體。

弗拉赫達獲釋的幾個月內，蘇門答臘島上已先後發現二十六具被吸乾血液的女屍，遇害者全部是未婚，年齡不超過十七歲的少女。



嗜血狂魔

留學專欄

英國學英文

楊陽

留學英國，在高等學府唸書，必須清楚自己的英文水平去到哪裏，特別是唸專科科目的學生。

說到英文水平，意即能讀能寫和理解英文。能講，是在城內與別人溝通，公共交通、商店、圖書館和其他公共地方可以英語應付裕如；在課堂上，也得順暢地跟得上授課和討論，這是需要廣泛地掌握特別的詞匯。況且英文未夠水平，大學、工業學校及專上學院也不會招收入學。如要知道自己的英文水平去到哪裏，可往英國文化協會，接受一項英語測試（ELTS），大部分的英國高等學府認可這測試的六分或以上，作為招生的英文標準；另外，托福試得分五百五十分，或考獲劍橋熟練考試或聯合大學委員會英文測試的第三級或以上，也是差不多資歷的成績。

假如英文需要改善，最好在原居地先上英文課，如不能成事，便得考慮是否到達英國本土再進修英文了。

在英國，英文課程很多，可以適合個別需要，除了學習期長短和費用之外，尚有很多因素決定你唸哪一類英文課程。對於英國以外的留學生，假如他們的目標是大學或理工學院，唸英文課程的目的便是要達到英文的認可資格。另一種情況是大專及理工以外的目標，個人在英國可以逗留一個時期，在朋友或親戚家附近，又或者為興趣而學。

提供英文課程給海外留學生並非英國大學的主要任務。英國有三種提供英文班的學府，他們提供不同的服務，管理和資金來源也有別。

有人抨擊大專生替中小學生補習的賺錢動機不當，筆者不敢苟同。任何一個自由市場經濟的社會，多勞多得已是衆人認同的法則。故而，大專同學擠出寶貴的時間，費煞思量，教導中小學生，從中收取一定酬金，乃公平交易也。當然，在收取報酬後，導師有責任以懇誠、認真的態度，輔導其學生，絕不能敷衍了事。否則，將令其學生遭受無可彌補的損失，亦有悖於自己的良知！

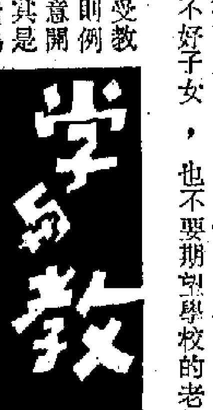
話說回頭，作為一位稱職的補習導師，其功能絕不應完全跟學校裏的全職教師重疊，要不然，便失去私人補習的意義。

一位教育工作者，都必須具備培養人才的使命感，憑自己的智慧，盡力而為，向學生負責，亦向自己的道德良心負責！

阿SIR話齋

教師的法寶

宋研



教員室外傳出一陣斥責學生的聲音。教着冥頑不靈的學生，教師有什麼法寶？

教育學生，學校和家長須要衷誠合作，許多家長卻將子女寵壞了，處處維護着子女，又不知道自己的子女在學校怎麼樣？家長如果將教育的責任完全交託予學校，這是極之可笑亦可悲的，簡直荒天下之大謬！如果家長教不好子女，也不要期望學校的老師能將其子女教好。

學生有入學受教育的權利，教育則例明令學校不能隨意開除學生出校，尤其是不能以學業成績為理由，學校只有三種情況才可以開除學生學籍：一，學生犯法，從事黑社會活動。二、學生家長和學校不合作，如拒交學費、堂費。三、學生在十四歲以上，五年內不能留級兩次。

在一般官津補資助學校，學生都很少犯上這些則例，是以學校如果想開除學生出校，則只好另想辦法游說學生家長自動退學，這當然是下下之策，惟學校在無可奈何的時候卻不得不如此！

有些教師無論教什麼學生都很有辦法，令到學生貼貼服服，而自己又不像怎樣勞神傷氣，又有些教師很兇，可是學生卻一點也不懼怕，既傷彼此感情，又失去學生的尊敬。

有一次聽見一位老師破口大罵學生「卑鄙」、「賤格」，在旁聽見的教師也為之愕注。學生教而不善，須要斥責，但言語之間含有侮辱成分，則是近於個人洩忿而非教育學生。

一些嚴肅的教師，學生從來沒見過其笑容，可是仍受學生尊敬，何解？……這都是好教師。

知心話

因為我們是朋友……

李寵

昨天往看電影《緣何共聚》（Just between friends），實在道出了一些朋友之道的特質。故事描述兩男兩女的關係：捷、哈利、荷莉本是好朋友，捷和哈利都愛荷莉，最後還是捷娶了荷莉，三人的朋友關係卻始終不變；珊迪與捷相識，是捷的婚外情人，她竟在健身舞班認識了荷莉，一夜投契成了朋友，荷莉邀珊迪回家吃晚飯，三人共聚尷尬異常，獨荷莉不知；後珊迪決意和捷分手，想不到捷出外公幹意外身亡，荷莉在收拾捷遺物時發現珊迪和捷的私情，曾決意和珊迪斷交，後來才重續友情。

全片最值得回味的是那句話：「因為我們是朋友……」。本來四人關係曾出現緊張衝突的時候，卻因念及朋友之交而有所化解。哈利因與捷和荷莉是朋友，就不會奪朋友之愛，珊迪後來亦對荷莉說，若早就認識她，絕不會發生和捷的婚外關係。因為大家是朋友，就捨棄個人主義、自我主義，為着對方的好處而放下自己的執着，決不出賣對方，也不傷害對方，有的是尊重和信任，成為對方隨時的幫助。人會有軟弱的時候，朋友之間亦有牙齒印或鬱結的，不過，記着「我們是朋友」，對事情的看法可能就不一樣了。

院慶隨筆

中大　亞健

每年十月最後的一個星期五，就是崇基院慶的大日子。在此之前，有系制拔河比賽、小組唱比賽，還有辯論比賽；到了正日，全校各系同學來它一年一度環校跑。跑不動的，走也行，志在參與——助「慶」嘛。傍晚，在偌大的足球場草地上擺「千人宴」，燈籠、燭光輝映，音響突聲響徹長空。宴後，是校慶的壓陣，系制混聲出賽。教堂內座無虛席，各系啦啦隊的歡叫聲、掌聲此起彼落，歌，是動聽的，畢竟，他們每隊都花過幾星期去練呢。教堂內，歌聲旋繞在莊嚴的教堂內，歌聲也穿出了教堂樸實的玻璃窗外，草、木也被感染了，發出了「呵呵」的和聲。然後，曲終人散，有的，細懷着剛才的美妙，有的——宵夜去，盡其「慶」也。

院慶，就是這樣莫名地令人開心；有蹦跳積極的搞手，有熱鬧的場面。總之，一定有歡慶。今年慶什麼？當然，今年崇基就有不少事情是值得慶的：圖書館內多了幾十台電腦，日後方便多了；崇基宿舍最「殘」最「舊」，今年終於說蓋新的，拆舊的，君不見近日那台探土的鑽台已探過好幾處地方了嗎？還有那早堂校巴，大概照顧到崇基同學了，竟增加了一輛——是嘛，今年院慶槪有「慶」的意思哩。

好，咱也來一杯慶崇基有美好的明天！別的事情，咱也就甭理它吧——免得掃興。

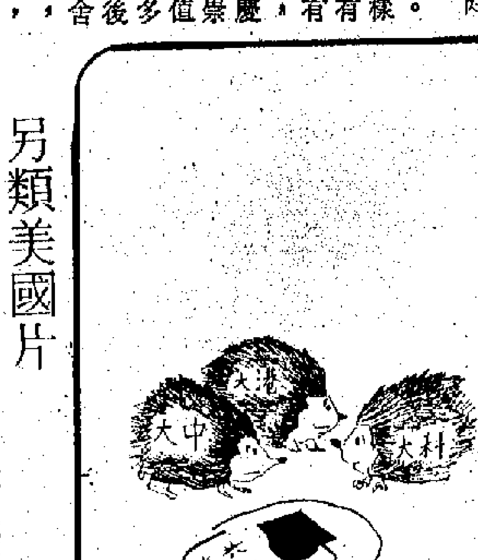
職業道德

中大　漢生

在進一步探討傳授方法及角色之前，讓我們先談談教師應有的職業道德。衆所周知，教學成效的準確和客觀評估，困難頗大。事實上，於短期裏，似乎沒有確切的評估方法可量度學生的進度。換言之，家長及學生是無法提供適當的監察及評估的。然而，假以時日，教育的重大影響當會表露無遺，若然至此才醒悟有所缺失，亦將無可救藥，事緣光陰不再。因此，每

諗吓畫吓

同住難　馬奈



課餘天地

另類美國片

奕方

在香港的戲院，戲迷經常看到的美國片都屬荷里活式的製作：大規模的投資、豪華、大堆頭的設計布景、為人熟悉的紅星主演等。

在較早之前，區局沙田大會堂更舉辦過「荷里活最賣座電影研究」放映活動。

其實，荷里活電影只是美國片的其中一方面面貌，本月在香港藝術中心觀衆將可以領會到美國電影工業的另一模式——低成本製作。

美國獨立製作羣利用最極限的資料拍出拒絕受商業市場式政治壓力干擾的聲音，又不屈不撓地要體現藝術上的探索、誠意與成就，教人驚喜。

本月香港藝術中心將放映七部美國低成本的製作。其中今年剛在康城以《神秘火車》摔走了棕櫚大獎的齊·渣木殊，藝術中心將放映他的處男作《天堂異客》，還有尊·佐士儘以二千五百美元拍成的《還我山河還我妻》，色彩與燈光運用甚有可觀之處。這輯節目策劃者表示：今次獨選獨立製作是因為本地觀衆只見美國夢（荷里活製作），希望這個小輯能反省我們的電影與處境。

負山談海

童年的快樂

福服

近代的年青人，也許想不通我們那「艱苦的一代」，童年怎麼過活。其實，比起今日的孩子玩「ET」，玩「鐵甲人」，玩「模型飛機」來，我們那些日子，以言樂趣，也不見得貧乏到那裏。為甚麼？

因為我們那時候的「兒童天地」，遠比今日的「一層樓中生活」要廣闊。家中有樹，門外有竹，有芭蕉，只是這些東西，你以為可以玩多少東西？樹中的番石榴，是上佳的製陀螺材料，斬一截下來，再釘一口方釘進去，慢慢的削呀修的，製成陀螺，就可以一兩天工夫。甚至「彈子叉」也是。別以為一個「彈叉」容易，只是「選料」，修整，安裝成一個「理想」的叉兒，加上挑點適合的圓淨石子，就得忙上好些時候。芭蕉的葉幹，可以做「快槍」，竹可以做竹陀螺。又或者是做「手搖鑽機」。只這些「製作」，對我的童年來說，實際是回憶得更甜美。

軟紅十丈

傷感

林冰

那天談起朋友，我確實有點傷感。

本來以為是朋友的，忽然有一天，有西半球回來的說：「見到她啦，講起你，我問要問候嗎？她只『哦』了一聲，不說問候。」

在美國時等她電話，音訊全無。

半年前她走，還擁着我哭，非常相知相愛的。

西半球回來的並非搬事非，他只是不解，不解她怎麼用那樣的態度對我。他不過是提醒我，她在惱我。

我想，我們人類是這樣，有時想起朋友的好，在困苦時如何相助，互相慰藉，開解。但另一些時候，又會想起，他做了那些辜負了自己的事，他如何的不夠朋友，問題就在是那一刻，提到那姓名，泛上心頭的是那樁往事。

抱頭痛哭道別時，想着你的好，捨不得。

冷冷的「哦」一聲，不說問候，腦中想着每次家裏發生糾紛，你總站在丈夫那邊?!

是真的腦筋常在轉，往事如影帶一般，在腦中映，你不知此刻映的是哪段？故你也不知此刻她是否當你朋友，也許有一天，千里迢迢的搭十幾小時飛機去，對方閉門不納，朋友就是這般，夫妻有時也是這般，人與人關係難捉摸難預計。

英豪情趣

栗粉與啫喱可美容

李英豪

西施犬、阿富汗犬和約瑟犬都要紮毛，才可免狗毛易脆折斷和紊亂。約瑟犬是梗利犬的一種（見圖），和西施犬一樣，除了紮毛之外，還要替牠「美容」。

西施犬有些長有黑嘴毛，有些長有白嘴毛，處理方法不同，約瑟犬大可依從後者的處理方法。由於黑嘴毛本身已有硬度，所以不必用「頭髮啫喱」（女士用來「膠」頭髮者），只要用栗粉或豆粉塗在上面，乾爽之即可，亦不必像白嘴毛般漂白，嘴毛應可像球狀般鬆拱出來。白嘴毛者（偶有黃漬）因屬軟性，而無甚硬度，所以，應該用「頭髮啫喱」先塗濕，然後才用栗粉乾爽之，再以鋼梳子梳鬆，把粉抹梳出來。栗粉的作用是使狗毛乾爽，多餘的若不梳掉而殘留在狗毛間，可能會變成污垢。如果不用栗粉或豆粉，也可用乾麵粉，以豆粉較滑，但效果始終以栗粉最好。

西施犬和約瑟犬的淚腺也頗發達，故分泌較多，使下面的毛潮濕，半乾後會像糠糊似的，故不妨酌量以少許栗粉放在指中，輕輕塗在這些濕毛上使它們乾爽。

眼肚兩邊至下頷位置的毛較易紊亂，宜「分中」，向兩邊梳過去，以免遮蓋嘴巴而易為唾液所濕。

約瑟犬和西施犬紮毛均應用電髮紙或藥用紗布，以後者比較流鬆和衛生。頭頂長毛則宜梳高後用橡筋圈紮。

時尚節拍

眼影深淺有學問

冬冬

在化粧學來說，畫眼線，塗眼影，可算是相當重要的一環，因為粧若稍化得不好，便會非常誇張，在衆本港名女人中看，鄭蓮如爵士的眼影就很是矚目，好與不好，見仁見智，但無論如何總受人注意。

據說，古時候埃及的婦女便喜用綠色或深藍色的孔雀石粉搽塗在眼蓋上，不要以為她們是為貪靚而所致，其實，拆穿來說，只不過為了醫治角膜炎及驅散討厭的蒼蠅而已。殊不知，竟然大受埃及男人的欣賞，於是乎塗眼蓋影這一活動便流傳下來。今日，世界各地的女人，但凡對化粧有興趣者，無不也為雙眼蓋塗塗搽搽，美化一番。

過去，女人塗眼影，多採用棕色，各種的藍和綠，或帶浪漫的紫色等，但今季我們卻看見很多女人竟然用上橙色，和深粉紅色，非常誇張，尤其很多時她們的唇膏色，以及時裝色彩並不相配，直覺上，就覺得非常難看，刺激過度，即變得恐怖。

東方女人眼皮脂肪較多而眼蓋較腫，於是受光多而顯得過白，削弱了眼睛的光彩，所以塗沉色的茶或咖啡色，最為適宜。如果眼蓋比標準的眼形更寫下去，就應搽淺色的眼影來使之浮起。

是故，我們需要清楚那幾種是沉色，那些是浮色。例如，深棕，深綠，深藍，深紫，都是沉色，而淺棕，淺紫，淺藍，淺綠，以及黃，橙，紅色等，都是浮色。東方人皮膚色屬黃褐，所以適宜塗棕色眼影，美化眼部輪廓，和諧而又自然。

新園地

百葉窗

河流風景

白洛

在陽光下流動着的多瑙河，我把她視為藍色，自因腦海中盤旋着斯特勞斯的名曲《藍色多瑙河》的關係。

以歌曲去印證河流風景的另一次經驗，是印尼之旅車過梭羅河。《美麗的梭羅河》是我最熟悉不過的一首曲子，到親眼目睹這條河只有淤泥和不成氣勢的流水，失望之情止不住流露出來。導遊為梭羅河辯解道：「到雨季洶湧澎湃，歌詞中所唱的並不誇張，只不過現在雨季剛開始罷了。」我想他說的並沒有錯，回過頭來看多瑙河吧，我的第一次來到她身邊，時值冬季，給我的就是灰色的感覺。不同的季節，有不同的風景，河流亦然。

維也納這一段的多瑙河，經人工開鑿了一條運河，使流經的河水更馴服。陽光對歐洲人來說是寶貴的，秋天的陽光預示着溫暖的日子將逝去，尤令人們珍惜。因而在初秋的時候，陽光仍復明媚的假日，多瑙河岸邊少不了爭取曬太陽的紅男綠女，而年邁的老人也不例外，好像貯藏足夠陽光的熱力，以便抵禦即將到來的冬日的寒冷。

多瑙河全長近三千公里，流經歐洲八國。我們有「黃河文化」，多瑙河必然也有「多瑙河文化」。河流孕育着人類，也孕育着文明，全世界皆然。故而，我聽着斯特勞斯的多瑙河旋律，止不住耳畔也響起冼星海的黃河謠……

鶴齡話醫

魔術球

岑鶴齡

魔術家最喜持棒玩球，將球玩得忽隱忽現，來去無蹤。原來有一種怪病亦好像魔術球一樣。鄭君年前，忽有一晚吃晚飯時，突然發覺頷下腫脹，以手按之，觸及杏核大小，如球狀的東西，心甚駭異。次日又見消失，甚為歡喜。以後此腫物時現時隱，每在咀嚼食物或吃酸性水果時，右頷下便突然出現此物，大小不等，伴有輕微的脹感，經過數小時或一、二天後可自行消失，亦無不適感覺。初時不甚注意，日久使生疑慮。自恃身體健康，毫無病狀，為甚麼吃食物會有物突出頷下，又會突然消失，百思不解，告之於友，友還疑鄭君玩弄魔術騙人取笑，不信其實，及後，乃去醫院求診，攝片檢查，發現頷下有四×四毫米結石一塊，診斷為頷下腺結石症。醫生建議手術，鄭君疑懼未允。

三月前，鄭君經友人介紹，來余所診治。余既知其為頷下腺結石症，本擬試用排石湯為治。忽然想起國內有以蘇合香丸治療頷下腺結石之病例，因以數丸予之，建議每隔四小時服一丸，日服三丸。鄭君於下午四時服一丸，晚八時又服一丸，次日凌晨覺右頷下脹痛，遂醒時而不寐。於八時服第三丸。後覺腫塊增大，脹痛加劇，因疑藥不對症。午後忽從下門齒後陸續排出結石三塊，其色淡黃，此後頷下腫脹症狀消失，至今未見復發。（上）

此地有銀

守的耐性

羅奇

近日，有幾家行將過戶的股份受到沽售壓力，主要是持有人對將股份轉名過戶，「入籠二十一日」的做法缺乏信心，於是就趁在截止過戶前夕，將要過戶的股份拋售。

所以，有些「收息派人士」就反其道而行之，在過戶前一日才見低吸納有關股份，實行人棄我取。

有人問我：「以你的意見，那一種做法對頭？」我的回答是：「一切視乎你對後市的看法而定，如果對後市有信心，理所當然的可以將優質股送去過戶處轉名收息，過戶為期二十一日，不是太長的時間，要是連這個時間也放心不下，就只有做短線了。但短線是沒有大利可言的，出出入入，只是博蠅頭小利，對投資者來說，根本不是投資之道。

我個人對年底的股市，仍寄以希望。十一月份股市越是反覆上落，在二七○○至二八○○之間打樁，將來上升的基礎就會更穩固。上落市為期多長，不易揣測，但兩三個星期至一個月的時間，毫不為奇，所以對股市應有更大的耐性去守，以等候更佳機會的來臨。

信是有緣

不言別

謝雨凝

盧沾兄看到我寫父親生前跟各子女開聯名銀行戶口的事說，那是老一輩人生前把遺產分給子女的計劃。原來其效果卻並非如此。

或許說我們兄弟姐妹都不以分遺產心理來處理之，所以父親的目的便不達。我們的做法是把父親生前留下的錢財全交給了母親，我們認為母親應是當然繼承人，有母親在一天，我們絕不會動父親的財物。

其實這事本身暴露了父親濃厚的封建思想。他信兒女多於信他的妻。所以我有時覺得母親可憐。

我認識我們上一輩許多老人都是這樣。封建社會的男人總認為妻子是外姓人，兒女才是自己的本姓人。那做妻子的含辛茹苦幾十年，因為長期困在家中，錢是丈夫賺的，她倒不及她肚子生出來的子女受重視了，明擺着，這是不公平。不過，我了解我父。他不是大富之人，自信又一直非常注重養生，種種做法無非是希望那一個兒女有急需時都有一點小錢用，或是他老人家有什麼事故不能親自去拿錢，他的兒女可以代其勞而已。要不是癌症，七十幾歲的父親還可多活十年。他臨終都沒跟他的兒女提到錢的問題。或許說是他計劃太好，或許說他信任的兒女能好好地處理他一切事。而終於也如他所願，父親與我們至死不言，平常家庭都少有。

飲食談

糖砂炒栗兩重殼

秀官

也許你以為我是有心開玩笑，因為栗子又怎會有兩重殼之理？其實，今年你如已吃過，當會作心的微笑，說我並沒有錯。

糖砂炒栗，近年已可說是越吃越少，原因只有一個，便是不好吃，請勿以為我不時都說從前的好，今不如昔。不過，假如你以前吃過，如今又有吃過，你心下該有公道。

喜歡吃糖砂炒栗，香港人是十分普遍的，那時的炒栗水準，即使扳不上北京或者是上海，也差不多又香、又糯，非常好吃。見了有，袋中又有閒錢，必買。

如今，我不時停下步來看人家炒栗子，看着一鑊新炒起的，樣子看來還不差的，便買十元。只可惜，每次都只吃過五六粒，便不再吃，因為剝了一重殼，再咬下一口時，又似還有一重，吃來認真不是滋味。不香、不鬆，也許那只是栗乾，而不是鮮栗。

栗子，如今當不會是來自天津，更不會有良鄉，那裏來的呢？聽說合灣有，南韓亦有，我不會得分，但知今年決不再買來吃了，浪費錢財小事，惹來一肚子悶氣才大件事。

香港心

文化中心

簡而清

文化中心開幕，共有兩次，一次是由港督主持，另一次則由王儲，據說安排之所以那麼特別，是因為原本當然只有英王儲的那一次，但後來因為近月的香港政治氣候太不尋常，一時怕王儲到時取消了來港的這番計劃，所以為防有失，而另行多設一個由港督為該文化中心預先開幕的「移交儀式」，這一段歷史，以後在香港史中，也會變成特別趣之事一。

我是在港督開幕之後，王儲未開幕之前到該處作走馬看花式「觀光」過一回的。當夜在文化中心的大劇院中聽科隆歌劇院的歌劇《塞爾維亞理髮師》，然後又在半場時到劇場去探「俏紅娘」的班。

未進過該座文化中心之前，單從外頭看了好幾年，都認為這中心的外型奇醜，但是建成以後進內面看，則也頗不錯。上一回看此類中心開幕，是在澳洲墨爾本看當地的維多利亞藝術中心，轉瞬也已經是四年前事了。看個那個「地下寶藏」（因為那藝術中心是全部建於地底的，音響效果因此而一流），再看別處總令我有曾經滄海難為水的感覺。但其實香港文化中心已算很不錯了，自然不可以隨便用世上最好的與之比，否則未免不公。

郵趣

長矛對坦克

彭光中

準備發行全套一百枚「第二次世界大戰大事記」郵票的馬紹爾羣島已經把第一枚票發行出來。第一宗大事是納粹德國在一九三九年侵略波蘭。

西方一貫把第二次大戰的歐戰開端作為這次大戰的起算日期，雖然中國歷史學家主張應從一九三七年七月七日蘆溝橋事件起算。

畫面上出現的這場戰鬥則很滑稽。德國使用的是飛機大砲加坦克，而波蘭軍隊使用騎兵手持長矛應戰。有識者指出，這本是納粹宣傳機構當時對波蘭抗戰的諷刺，怎可以在郵票上當真起來。（二次大戰百枚郵票之三）

話尖鳳

朋友

陳青楓

「在外靠朋友！」最近又一次體會到。

離開報館後，創辦「創藝文化企業」，雖云萬事起頭難，但難有難的樂趣，能夠解決一個又一個困難，這份樂趣是十分好享受！

朋友發起在報紙上刊登賀稿，我雖有點靦覥，但也點頭了，多謝朋友們的好意。我在刊詞上說：「銘感於心！」這是十分誠意的話，今生今世我都會記着這些朋友！

與陳勵奇通電話，他第一句就說：「你有什麼要我做的，開聲！」我開聲了，開聲說一句「多謝！」

有一位十多年前的同事，沒見他很久很久了，他見到，撥來電話，開頭第一句就說：「賀稿刊登了之後，一些朋友，行家不聲不響的打電話到廣告公司去加名，知道有這麼一回事，居然點解唔通知我！」這樣的通知，有時是很難說得上的，有心的朋友們，在下心領就是了！

我在這裏借篇幅「賣自己的廣告」，不好意思。有人誤為我寫「雜文」，寫得太真，連自己的什麼想法，什麼思想感情也披露出來。我為此想過好幾天，最後還是決定：要寫「雜文」不同寫小說，雜文要有自己的真感情，這一點我始終認為重要。

回味集

粵劇沿革

祥官

一位署名「粵劇迷」讀者來函，其中問及有關粵劇源流與革命史略，筆者為了要搜集此中資料，特地訪問了一位八和老叔父，蒙他提供如下：

回溯中國戲劇，始自東周時代，所謂優孟衣冠者，其旨趣在於勸善懲惡，迄唐玄宗創設梨園，提倡劇藝後，俳優之技藝乃由帝皇宮中傳至民間。唐宋元明之際，詞曲大盛，吳歈越吟，荊艷楚舞，各有千秋。

至於粵劇，乃由崑曲傳入開始，然後集秦腔、川調、漢劇、徽劇而成，幾經變革，遂成獨特之腔調。

清咸豐時，李文茂率領佛山瓊花會館之梨園子弟兵，響應太平天國反清復明，事敗之後，清廷官吏對粵劇界人士誅鋤殆盡，影響所及，粵劇藝術為之中斷過一大段時期，伶人均消聲匿跡。

直至同治七年，清廷之兩廣總督以有周郎癖故，特延聘外省戲班來粵，在總督府內演戲娛賓。

旋以班中伶工或因死亡出缺，乃就地訓練新人來作補充。其後各省來粵之戲班，亦相率效尤，我粵劇界人士從此獲得新生機會。

迄光緒末年，國內革命運動風起雲湧，粵劇界同人乃組成童子班「采南歌」、還有志士班「優天影」、「移風社」，及機器工會之「真相劇社」等。均從事革命救國宣傳，此種功績，誠不可沒。（上）

城市精英

國際認可美容課程

黎小媛

最近一個獲國際專業組織認可的髮型師和美容師證書班推出，提高了這個行業的專業地位，也使年輕的入行青年男女有一個專業的資格。

這是由香港髮型師與美容師學會主辦的「專業髮型師、美容師證書班」，課程的主辦人之一葉會權與筆者談這個證書班時，他強調這是現時第一個獲國際認可的髮型美容課程，課程依照國際美容師、髮型師學會標準設計，學員修畢之後，學歷與美、加、法、英之課程同等，學員更可參加國際髮型師、美容師公會考試，合格後可申請為該會會員，取國際認可執照。

髮型和美容的學習，實際的經驗相當重要，葉會權說，這個課程理論以實務為主，學員修畢課程後由該會分配到各髮型屋或美容屋作三個月的實習，實習完畢，經考試合格，獲發證書。

他說，這個課程獲得該會髮型屋和美容屋會員支持，已有過百家髮型屋、美容屋答應參與計劃，接受學生前往實習。

為加強學生實務的經驗，該會最近在旺角設立了香港髮型師美容師訓練中心，為學員提供實務練習的地方。中心備有各種美容髮型設備，如焗油機，大風筒，電腦焗油機等，學員自己帶同一位模特兒前來學習美容和髮型，使用各種設備，按規定每小時租金不過二十元。

這個課程全由國際預科（香港）基金會，希蝶音樂演藝中心合辦，全期六十小時，內容包括（一）皮膚及毛髮生態學，（二）髮型品之化學知識，（三）洗、剪、修、梳、吹方法，（四）髮型設計理論，（五）剪髮設計理論，（六）梳、吹、寵之技術，師資方面包括有專業髮型、美容師，並有醫生，化學師和藥劑師等主持理論課程。

課程全期收費四千五百元，最近將於十一月底開課。

藝林

新七〇七期
（逢星期五出版）

簡說詩詞的離合與開合問題

萬雲駿

周濟《介存齋論詞雜著》說：「學詞先以用心為主，遇一事，見一物，即能沉思獨往，冥然終日，出手自然不平。其次講片段，次則講離合，成片段而無離合，一覽索然矣。次則講色澤，講音節。」這裏，周濟提出了離合問題，我個人認為是一個有關閱讀、寫作詩詞（包括一切詩歌）的關鍵性的問題。

所謂離，就是離題，合，就是切題。一些坊間流行的文章作法、寫作指導之類的書，只講作文要齊題、切題，說什麼作文一開頭就要接觸主題，要「單刀直入」之類的話。而不講離合。毛澤東在《反對黨八股》一文中批評寫文章「下筆千言，離題萬里」，這是不錯的。但這些話對作政治宣傳的文章或一般應用文來說是對的。但如果把它們運用到寫作詩詞上面去，就不對頭了。不過在我國古代文論中對於寫詩的切題、離題，也存在着彼此矛盾的意見的。我們可從這種矛盾中探得其真理所在。宋代蘇軾說：「論畫以形似，見與兒童鄰，賦詩必此詩，定知非詩人」。（《書鄢陵王主簿所畫折枝》）而清代趙翼之說，則與蘇軾正相反。他說：「作詩必此詩，定知非詩人。此言出東坡意取象外神。作詩必此詩，乃是真詩人」。（《論詩》）蘇軾強調作詩不要黏定題目，只求形似」，故云：「作詩必此詩，定知非詩人」。而趙翼之論則和他相反，強調作詩要切題，講求神似，先要講求「形似」，兩人之意看似針鋒相對，然而從辯證的觀點看，是相反而相成的。這個道理，空談難於說明問題，只有結合作品，才能說得清楚。茲舉同以詠楊花為題的兩首詞，具體說說切題與離題、「形似」與「神似」應該彼此互相結合的道理。

水龍吟　詠楊花

章楶的詞為：

燕忙鶯懶花殘，正隄上、柳花飄墜。輕飛點畫青林，誰道全無才思。閒趁遊絲，靜臨深院，日長門閉。傍珠簾散漫，垂垂欲下，依前被、風扶起。　蘭帳玉人睡覺，怪春衣、雪霑瓊綴。繡床旋滿，香毬無數，才圓卻碎。時見蜂兒，仰粘輕粉，魚吹池水。望章臺路杳，金鞍遊蕩，有盈盈淚。

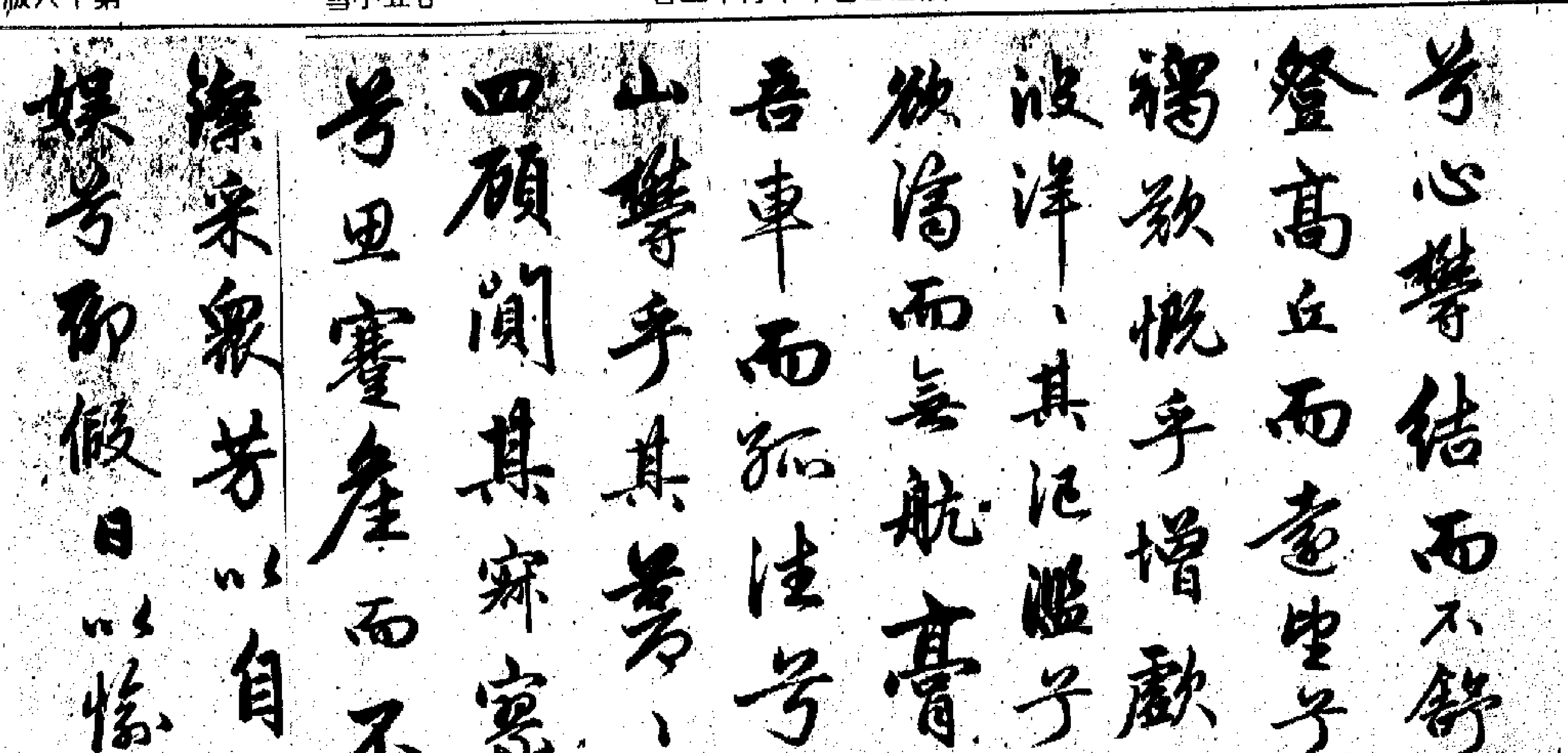
蘇軾的詞為：

（步章楶原韻）

似花還似非花，也無人惜從教墜。拋家傍路，思量卻是，無情有思。縈損柔腸，困酣嬌眼，欲開還閉。夢隨風萬里，尋郎去處，又還被、鶯呼起。　不恨此花飛盡，恨西園、落紅難綴。曉來雨過，遺蹤何在？一池萍碎。春色三分，二分塵土，一分流水。細看來不是楊花，點點是離人淚。

王國維極力讚賞蘇詞。他說：「東坡《水龍吟》詠楊花，和韻而似原唱，章質夫詞原唱而似和韻。才之不可強也如是。」王國維認為蘇詞遠高於章詞。這個問題，正好可以用詩詞的離合問題以說明之。

我以為章詞寫楊花，也寫得不錯。特別是「傍珠簾散漫，垂垂欲下，依前被、風扶起」。形容細緻、生動，他花移用不得。但章詞能合而不能離，他寫楊花，只是楊花，別無寓意。而蘇詞寫楊花，卻又兼寫離人。寫楊花是切題，寫離人是離題。能合能離，故在思想、藝術上高人一等。劉熙載《藝概、詞曲概》用蘇詞起句「似花還似非花」，讚美蘇詞說：「東坡《水龍吟》起云：『似花還似非花』，此句可作全詞評語，蓋不即不離也。」劉熙載的話是中肯的。楊花也稱花，故曰似花，是合；但楊花不同於他花，故曰「非花」，是離。以此來比較，章詞通篇除歇拍「望章臺路杳，金鞍遊蕩，有盈盈淚」三句稍稍帶及遊子外，其他都是寫楊花，而且末三句雖寫了人，也和楊花無甚關係，故只能說帶及而不是切合。我們再看看蘇詞，從起句到「欲開還閉」，都是寫楊花的飄零，把它擬人化了，所以寫花中仍寫人。「夢隨風萬里，尋郎去處，又還被鶯呼起」三句精警非凡，晏幾道詞：「夢魂慣得無拘束，又逐楊花過謝橋。」蘇軾和小晏同時，沒有誰先誰後的問題，但以楊花比喻思婦的夢魂，又化用唐詩金昌緒《春怨》：「打起黃鶯兒，莫教枝上啼。啼時驚妾夢，不得到遼西」。鶯啼驚夢，不得到遼西」。這三句既寫楊花、又寫思婦的夢魂，二者形象有其內在聯繫，也是能合能離的。依我個人粗淺的體會，以離合論此詞，劉氏之言，猶有未盡。此詞不僅能合能離，不即不離，若即若離。而且還能開能合，即用古人比興手法，以小喻大，以淺寓深。上片寫楊花，思婦，其意已完。下片開拓詞境，層層折進。上片是寫傷別，下片乃擴大為傷春，而且自然成章，毫不勉強。（傷春傷別是唐宋詞的主旋律，請參人民文學論叢第二輯拙作）「不恨此花飛盡，恨西園落紅難綴」。不恨──恨，是折進，擴大。不恨，不是不去恨，而只是恨此花飛盡，而更是恨楊花飛去後，其他有的花飄落了，能用楊絮似的柳絮把它們黏住了。這樣它們就會落在地上，遭人踐踏，隨着風飄萬點隨水流去。花是春的象徵，楊花也是花，故從憐惜楊花的飄盡，聯繫到春光消逝。「流水落花春去也，天上人間」（李煜《浪淘沙》）故緊接下面三句：「春色三分，二分塵土，一分流水」。傷春之情溢滿紙。李商隱詩：「刻意傷春復傷別，人間惟有杜司勳」。（《杜司勳》）張炎云：「後段愈出愈奇，真是壓倒今古」（《詞源》）王國維說：「詠物之詞，自以東坡《水龍吟》為最工」。均非溢美之辭。



元．趙孟頫書《求友賦》（局部）

太康詩系對後代詩人的影響

金啓華

太康時期以文勝，重辭藻，講對仗的詩風，對後世詩人有或多或少的影響。太康承平局面，為時頗暫，不久，內有八王（汝南王亮，楚王瑋，趙王倫，齊王冏，長沙王乂，成都王穎，河間王顒，東海王越）之亂，外有五胡（匈奴，鮮卑，羯，氐，羌）侵擾，導致永嘉之難，懷愍二帝被擄，晉室滅亡。宗室南渡，建立東晉，之後，為南北朝對峙局面，約二百餘年，在永嘉之難中，慷慨悲歌之士，有劉琨、郭璞為其佼佼者。劉琨被推為良才，多感恨之辭，詩多儷句。郭璞更被認為「憲章潘岳，文體相輝，彪炳可玩。」（鍾嶸《詩品》）直接繼承太康文勝之詩風，復加以身世之感者。雖有游仙之作，實「辭多慷慨，乖遠玄宗」（鍾嶸《詩品》）為重文的作家，晉宋之際，陶謝並稱，陶淵明感慨身世，頗能繼阮嗣宗之餘響，為正始詩系之嫡傳。而謝靈運則博學多才，領袖南宋，為詩多用複筆，尚辭藻，講對句，實太康詩系之大家。

齊梁以來，王融、謝朓、沈約等提倡聲律論，具體表現在「四聲八病」中。其詩作亦多貫徹此精神。實是把太康以文勝的詩風加以理論化，而又表現在具體作品中，繼承了太康詩風。隋、唐以來，中國又告統一。隋煬帝頗好文辭，詩多藻彩。唐太宗收攬文士，提倡文學。一時宮廷文學大盛，實以詩歌為游宴、述懷、應制、奉和之作。其時上官儀提出「六對」「八對」之說，把平仄四聲及對偶之說，更加具體化，使之有迹可尋，有矩可蹈。太康詩風至此更為發揚。三百年唐詩之盛，尤其是律體不興，作為有唐之代表詩體，未始不與太康詩風之有關聯。當然，唐代之大詩人，如李白、杜甫有非太康這一詩系所能牢籠，而係吸收正始詩系及前此之風騷雅賦而融會貫通之者，然其受太康詩系之影響，是不可磨滅的。直至晚唐之溫（庭筠）李（商隱）流風未泯，且寓新意。溫庭筠更加重文彩之詩風以之入詞，使詞這一新興文體，一開端便有受太康詩系影響，以文勝為一派的。

宋初尤承晚唐之西崑酬唱集。其詩多述懷、詠史、言情之作，皆為律體，互相唱和，爭奇鬥艷，藻彩繽紛。雖近師晚唐，實遠紹太康，為受太康詩風影響較大的詩派。西崑作者，為黃庭堅所推崇，亦不無受其影響。此太康餘波之衣被於江西詩派的，元詩繼宋開明，使中國詩歌一線相傳，不絕於縷。明代詩文則前後七子提倡復古，太康作者亦多為其效法。有清一代，詩壇派別衆多，若沈德潛之格調說，翁方綱之肌理說，提倡煉句煉字，講求豐滿密致，和太康詩系之重文彩，實先後相映。亦太康詩風之影響清代詩壇者，誠可謂所來有自，源遠流長的了。

詩饒禪趣融華梵

沈北宗

人於之詩，好尚不同，並非見仁見智之謂，如同樣是孟東野的詩，韓愈讀它就有「低頭拜東野」之句，為之讚美心折，而蘇東坡卻對它比作「初如食小魚，所得不償勞；又如食蟹螯，竟日嚼空螯。」全無好評。

然作詩的大要，不外二端，一是體格聲調，另一是興象風神。自佛教東漸，文士詩人都兼究經論，詩作又闢一新格調，融合了梵譯新義，在語言詞彙，句法方面，都有所創新，更擴大了詩的境界，別具風神。同時歷代文士詩人，還廣結方外之交，倡佛耽禪，自晉以後，如孫綽、許詢、謝安、王羲之等，都與支遁相往還。謝靈運主竺道生「頓悟」之說，臨終曾賦道：「送心正覺前，斯痛久已忘，唯願乘來生，怨親同心朕。」可以窺見他頗信禪機。嗣後，南北朝文人信佛的尤多，如劉勰，本身就是沙門。沈約、庾信、徐陵等，比比皆是。

詩盛於唐，而唐詩人崇佛的愈盛。賈島初即是浮屠。王維，他取名摩詰，源於《維摩詰經》。他且為六祖慧能撰碑文，白居易，更不用說了，他晚耽禪悅，曾受偈於鳥巢禪師。在他詩中，在在涉及禪理。如

近歲將心地，迴向南宗禪，外順世間法，內脫區中緣。（《贈杓直》）

已任時命去，亦從歲月除，中心一調伏，外累盡空虛。（《歲暮》）

只有解脫門，能度衰苦厄。（《因沐感髮寄朗上人》）

法為因緣立，心從次第修，中宵問真偈，有住是吾憂。（《宿誠禪師山房贈題》）

佛典中梵譯的專名，如「世間法」、「解脫」、「因緣」、「有住」（無著的對待詞）都為他直接用入詩中。孟浩然「會理知無我，觀空厭有形」。王維「山河天眼裏，世界法身中」，含禪味尤深。饒禪機，富理趣的詩，自與曹、阮、陶、謝詩的意境不盡相同，他們的詩在玄言、山水之外，更開拓出恬淡寂靜的意境。

禪門原以不落語言，不立文字，直指本心，見性成佛為宗旨，而為詩，吟風弄月，倚語麗句，豈不墮入文字障？實際詩之與禪，確有區別，但也有聯繫。佛家的偈，每以詩的形式出之。元遺山的「詩為禪客添花錦，禪是詩家切玉刀」兩語，正是詩禪間相互關係及其作用的最好說明。

世尊在靈山會上拈花示衆，迦葉尊者破顏微笑，那就慧傳心會，但為凡俗開導，自不能外語言文字而達其意，況且南頓北漸，開導啟發也自不同。北宗神秀：「身是菩提樹，心是明鏡臺，時時勤拂拭，不使惹塵埃」。以樹、鏡喻身心。而南宗慧能卻說：「本來無一物，何處惹塵埃？」理路不同，就祇能用偈語明白啓示，這和詩，實在也少差異。南能北秀的這兩偈，倒為後來詩家添出一轉語的「翻案法」。

唐、宋的一些高僧，也都擅詩，他們的作品，多幽寂超脫，汰盡塵滓。如唐代無可「聽雨寒更盡，開門落葉深」。他把落葉比雨聲，比物以意，又創為「象外句」。作詩與參禪，也實有相似之處，蘇東坡《送參寥詩》道：「欲令詩語妙，無厭空且靜，靜故了群動，空故納萬境。」黃山谷的「脫胎換骨」，也是拾禪家的牙慧。「學詩渾似學參禪」（吳思道《學詩詩》中句）說得尤為直截了當，所以詩饒禪趣，融洽華梵，無異為詩道更新一新徑，更上層樓。

趙孟頫的《求友賦》和他的書法藝術

鍾鳴天

這本趙孟頫的行書墨迹《求友賦冊》，紙本，縱長二五．八釐米，橫寬一四．六、十三．八、十二．二釐米不等。好像是手卷裁裝成冊的，故每頁寬窄大小不齊。曾歸漢陽懷清齋主張仁芬收藏。冊後有張仁芬跋語兩頁。賦文前有序言一段：「向承佳作，熟讀愈有味。僕亦不自愧，作《求友賦》，以酬尊意，聊發養直一笑，孟頫。」鈐「趙氏子昂」朱文印一方。說明此賦是為酬好友袁養直的。賦文典雅，辭藻華美，比興迭出，婉麗動人，洋洋灑灑，頗有騷體風格，足見趙孟頫才思文筆的一斑了。至於這篇《求友賦》的書法成就，正如張仁芬跋語所說：「筆畫圓勁，有如篆籀，其功力與《福神觀記》相伯仲。」通篇氣勢一貫，筆法嫺熟，圓勁飛動，渾厚古淡，遒潤流暢，妍美而不輕浮，凝練而不板滯。可謂「五合交臻，神融筆暢」，「恬淡雍容，內涵筋骨」。信是趙孟頫晚年老筆，也是趙書中之力作。張氏跋語說：「六百年來，未嘗缺損，希世瓌寶，光吾寒齋，能無狂喜累日耶？」除第三頁「獨」字左邊有一點蟲蝕痕跡外，全冊首尾都非常完好，這是極為難得的。

趙孟頫有多方面的成就。琴棋書畫，詩詞歌賦，金石篆刻，無所不能。對當時及後世都有極大的影響。他的書法最善於用筆，他對古代書法，幾乎無所不學。他不僅力追二王，還博習魏晉以來乃至唐宋各家。篆、隸、真行、章草等無不精能。據說他背臨鍾、王等十三家筆法，毫髮畢肖，可見他臨書的勤奮精熟。他最喜愛臨摹智永《千字文》受智永之影響較深。他曾自題所臨《千字文》說：「僕廿多年來，寫《千字文》以百數。」說明他寫《千字文》的勤苦用心，形成了他那流媚圓潤的基本書風，得力於智永者居多。我們常見他的行書作品，多有《蘭亭》和智永《千字文》風貌，筆意瀟灑，圓轉流暢。他的楷書也常有行書筆意，風神俊朗，晚年參以李北海筆法，更為姿媚雄秀。

自五代兩宋以後，小楷書學為人重，幾成絕學。趙孟頫繼承魏晉遺風，精研小楷。五十年代曾出版趙書小楷《道德經》石刻拓本，刻拓俱佳，製版印刷亦精，真是毫髮畢顯，遒麗挺秀。我後來又在友人處看到了本珂羅版影印趙書墨迹小楷《道德經》，點畫撇捺，纖毫畢現，八法具備，姿媚婉麗，與石刻本的挺拔峻秀，又是一種風貌。可知他對《道德經》亦不知寫了多少本。董其昌認為他的小楷出自《靈飛經》，不無根據。鮮于樞與他交誼很深，應是很了解他的，就曾說過這樣的話：「子昂篆、隸、正、行、顛草，俱為當代第一，小楷又為子昂諸書第一。」其他論書者也都讚賞他的小楷。

隋唐以後，章草漸漸衰微，幾乎中絕。到了元代，經過趙孟頫、鄧文原等的提倡，才又逐漸流行起來。他與鄧文原都擅章草，並留下不少墨迹。趙孟頫對小楷和章草的貢獻，是不可磨滅的，可以說是繼承晉唐小楷的傳人，復興章草的先驅。從他以後，寫章草的代不乏人，大都受到過他的影響。

由於趙孟頫博學通達，匯融古今，對書法用筆的理解，頗多精妙之論。他說：「書法以用筆為上，而結字亦須用功，蓋結字因時相傳，用筆千古不易。」這個至理名言，七百年來一直為人們所稱道。當代著名書法家沈尹默先生曾對我說過，趙孟頫是最懂得筆法，最善於用筆的。因為他出入古今，接受了歷代優秀筆法，故能胸羅萬有，揮灑自如。趙書運筆如飛，「一日能書一萬字」，即使楷書也能寫一萬。從他傳世的許多碑帖和墨跡看，都能精神貫注，首尾如一。即如此冊《求友賦》墨迹，用筆的圓渾遒勁，墨法的湛厚溫潤，也是始終一致，無懈可擊，足見他書法功力之深和筆墨的純熟老練，已經到了爐火純青的化境。

但是，趙孟頫的書法，也正是由於寫得太熟太快，往往不免會有過於婉媚甜熟之病。因此有人聯繫到他的王孫身世和在元朝做官，便鄙棄他的為人，連同他的書法也多有微詞，甚至全盤否定。如明代項穆批評他：「妍媚纖柔，殊乏大節不奪之氣，所以天水之裔，甘心仇敵之祿也。」莫雲卿則說他的書法像「閭閻俗子，骨氣未備」。顯為「論書及人」與「因人廢書」的世俗偏見，其實，趙書的成就，經歷數百年來時間的考驗，誰也否定不了。元時胡長儒就說過：「子昂書，上下五百年，縱橫一萬里，舉無此書。」可見其飲譽之隆。在明代受到譏貶後，王世貞還為他打抱不平地說：「若趙承旨則各體俱有師承，不必己撰，評者有奴書之誚，則太過。」

其實，趙書雖然臨仿各家，仍有自己鮮明的風格面貌，只恐那些譏評者，還遠不如他。這就是後世學習他的書法的，還大有人在的根本原因。

最高級強力天然營養補品　靈芝燕窩花粉蜂王精（送禮自奉．名貴實際）口服液
集燕窩、靈芝、花粉、蜂王精於一身，是延年益壽、美麗容顏、常保青春的靈丹妙藥，健康食品。
玉泉三多丸　功能：胃熱煩渴、咽干引飲、善消水谷、形瘦疲乏。（詳細請參閱說明書）
蘆薈青鳥洗髮露　首創蘆薈洗髮露　天然成份品質高
經銷處：華順公司　電話：5-710775　5-669960　國貨公司．藥行有售

北京 天安 851超級營養丸　增強人體免疫功能．預防各類疾病入侵
詳情請參閱盒內說明書　購買前請認清盒上包裝以防假冒　2瓶×30粒
國貨公司　藥行有售　查詢：5-8544857　Fax：5-8541973

女性因經期或生育易患血虧　山東阿膠膏幫助妳迅速補血
功效迅速　一週見效
山東阿膠膏　是婦女界及各種血虧患者的恩物
山東省東阿阿膠廠出品　國貨公司　藥行有售
正南行有限公司經銷　電話：5-782522

馬要操練，人要進補！　精製益補萬春丸　男用補藥之王！
請認明朝霞牌　中國廣州中藥三廠出品　經銷電話：5-738186

田七杜仲丸
經銷處：榮泰公司　國貨公司．藥行有售　電話：5-483119

速效戒煙靈　戒煙者福音：只需一星期百年煙癮即戒掉
提防假冒，購買時請認明龍牌商標，方為正貨。
有效率達98%以上
功能：戒煙速效、預防感冒、對舒緩喉部不適等有顯效。
經銷商：華聲醫藥（香港）有限公司　電話：5-483811

備有日本"久保田"發電機現貨及期貨，歡迎查詢訂購。
中港澳特約經銷商
KUBOTA GENERATOR
鴻達利企業有限公司
香港紅磡馬頭圍道37-39號紅磡商業中心十一樓B座1109-1110室　電話：3-348887-80
傳真：3-638481　電傳：30959 RAYA HX

國際牌移印機
選用西德高級氣動零件，機身採用鋁合金鑄造，方便輕巧，堅固耐用。
先進電腦式鍵盤控制，操作簡便，快慢任選，控制容易。
生產商直接代理經銷，價格經濟實惠。
適用於塑膠、玩具、錶面、瓷器、金屬業，尤以凹凸不平表面更為理想。此外，本公司更經營以下業務：機件方面：移印機各種零件，配件，代客訂造移印鋼板，膠頭，刀片油掃油墨及工藝製作。
絲印方面：造網、曬圖、劃稿件，油墨。
可大陸買單、大陸提貨，可香港買單大陸提貨，國內有維修部，廣東湛江、廣州、深圳。
廣東省湛江市赤坎康樂路2號　聯繫人：黃立強方仲仁　電話：331944　香港新界荃灣沙咀道26-38號匯力工業中心9樓15室
FLAT 15,9/F. THRIVING CTR 26-38 SHA TSUI RD. TSUEN WAN TEL.: 0-4122692, 0-4150653, FAX: 0 4150692

華興海運(中國)公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO

定期貨櫃及散貨服務往／來
香港←→廣州／黃埔／蛇口
船名：廣濱機 01　星期三／六開航
廣濱駿 63
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平、珠海、湛江、海口、北海、防城、上海、大連、天津之貨櫃及散貨。

定期散貨服務往／來
香港←→汕頭
船名：泉州4號　星期三／六開航
泉州5號
惠港01, 02, 04, 05, 08

《陸路運輸》
自備貨櫃車隊，往返本港與國內，提供門對門服務。
地址：香港德輔道西26—30號永基大厦1106室
電話：5—461231(4線)　傳真：5—595092

廣州海運局
GUANGZHOU MARITIME TRANSPORT BUREAU OF CHINA
SOUTHERN LINE
總代理：南方船務企業有限公司
Southern Shipping and Enterprises Co.,Ltd.

定期貨班輪
香港→檳城→巴生→曼谷

船名／航次	到香港	到檳城	到巴生
石堡 V.1 M/V SHI BAO	即日抵港 泊B泡	20/11	23/11
泰堡 V.6 M/V TAI BAO	2/12	13/12	17/12

接載處：吳淞船務企業有限公司
WOO SUNG SHIPPING & ENTERPRISES LTD.
香港中環德輔道中 287-291號長達大厦1201室
電話：5—413332

OOCL 東方海外貨櫃航線
曼谷
全貨櫃定期班輪　逢星期日開出

船名	航次	散貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
東方大志 OOCL AMBITION	17/S	10/11	11/11	13/11
東方先進 OOCL ADVANCE	16/S	17/11	18/11	20/11

OOCL 東方海外貨櫃航線　嘉倫納航運 KARANA LINE
耶加達・泗水
全貨櫃船服務　每月三班開出

船名	航次	散貨日期 散貨/全貨櫃 CFS	CY	開出日期
中華瑞祥 RR. RATNA	4/S	11/11	12/11	14/11
納娣 RATIH	4/S	20/11	21/11	23/11

（兼收全貨櫃往星加坡）
（截貨時間：散貨CFS下午九時　全櫃貨CY下午五時正）

總代理：香港郵船有限公司OOCL（HK）LTD.
香港辦事處：香港高士打道39號東幫大廈24字樓
九龍辦事處：廣東道海洋中心13字室　電話：3-7350237
澳門代理：永信行有限公司　電話：89563 86072 553382 553381
散貨站散貨CFS：貨倉貨倉：葵涌第三號貨櫃碼頭（ATL）第二期一樓
貨櫃CY：葵涌國際貨箱碼頭第四號（HIT（B4）LTD.）
（顧客服務部：電話5-8627170-2）

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

直航：悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	載貨	抵港	開航
"LONG HAI HE"	14/11	17/11	18/11
"ZHUANG HE"	26/11	28/11	29/11
"BIN CHENG"	4/12	6/12	7/12

澳洲　香港　上海航線（＊兼收新港貨）

船名	載貨	抵港	開航
"BIN CHENG"	10/11	12/11	13/11
"SONG CHENG"	20/11	23/11	24/11

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大厦901-2室
電話：5—459059（8線）

興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO. LTD.
香港⇄湛江海口船名：粵海501
香港⇄汕頭(特區碼頭)船名：粵海輪
(散貨班輪每月三航次)
全貨櫃及散貨服務往來
香港⇄廣州(洲頭咀)　香港⇄黃埔
地址：香港九龍尖沙咀柯士甸路22-26號好兆年行1312室
電話：3-7392196　圖文傳真：3-7215682
電報：31953 HOSCL HX
廣州辦事處：環市東路367號白雲賓館1909室
電話：333998轉1909、1939

青島華青船務有限公司
NOTICE TO CONSIGNEE
收貨人須知
"QING HUA" VOY.23S
「青華輪」
船泊西區　即日提貨
總代理：康威船務有限公司
地址：香港文咸東街68-74號興隆商業大厦15樓
電話：5-8152178
★請儘速到上述地址辦理提貨手續★

鍾山運輸有限公司
ZHONG SHAN TRANSPORTATION CO LTD
香港干諾道西21—24號海景商業大廈14樓1404-5室
Rm.1404-5,Seaview Commercial Building,
21-24 Connaught Road,West,HK.
Tel:5-8583112　Fax:5-596201

華龍 M. S."HUA LONG" V.3
預計十一月十二日由張家港抵達香港
◀請各收發貨人速到本公司辦理提付貨手續▶

本公司現即辦理簽證、護照，具體有：——
㈠辦理本港人仕的入台簽證；
㈡辦理本港持DI證件（俗稱綠印）的人仕到泰國的簽證；
㈢辦理台灣人仕申請《台胞證》的簽證；
㈣辦理本港人仕赴越南的簽證；
㈤辦理中國大陸人士出國定居，成爲永久性居民或歸化入籍的有關手續；
㈥辦理南韓人仕申請入大陸的簽證；
㈦代辦國內外機票。
歡迎各界人仕到本公司洽商或來電垂詢。
P. I. CITY INDUSTRIAL LTD.
電話：H-8585121　Ext：31 陳先生　電傳：5-8584291
地址：香港信德中心1207—1208室

日產中國代理：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
爲確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
NISSAN
合誠全力作橋樑
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
香港禮頓道9-11號合誠汽車大厦 ☎5-8918338(22線)　九龍柯士甸道118-120號 ☎3-688235(10線)　新界荃灣東安街2-8號 ☎0-4934151(6線)　新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎0-4759241(7線)　九龍旺角林蔭街368號 ☎3-815325(6線)
中國業務部：☎5-8918028　圖文傳真：☎5-8345415
深圳市汽車陳列室：深圳市人民北路126號物資大厦地下 ☎253620
自備批文，可在深圳提貨
日產雙排座「皮卡」農夫車
日產雙排座「卡星」農夫車

商品介紹 分類廣告
・商品介紹廣告，高2¼×2"每天特價$90元
・分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元
專線電話：5-8343063
FAX：5-8381829

華多利汽車有限公司
❋直接進口・常備現貨・實力雄厚・批發價錢・全港最平・代訂期貨❋
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站・裕華國貨樓上）
今日現貨 電話：3-7706822（7線）圖文傳真：3-7717189
常備日野原廠車陣及載重貨車4.5噸、6噸及8噸出售。
海外經濟貿易總公司
地址：海口市龍華路36號海聯龍華大厦4—5樓
電話：24167圖文傳真：24135聯繫人：李青、林存純
12座原廠前後冷氣收錄機　1.5噸農夫車日本冷氣收錄機　豪華8座原廠冷氣收錄機　豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機　豪華日吉9座原廠冷氣收錄機
深圳市汽車展銷部
深圳進出口集團益華有限公司
地址：筍崗路5號（近雅園賓館）
電話：257297、256561
聯繫人：陳興達　李東威

西德左軚平治豪華轎車
現貨供應轉口國內
全新：500 SEL，300 SEL
翻新：500 SEL，380 SE，280 SE，250
日本翻新轎車　藍鳥・桂冠・公爵　卡蓮娜・姬仙達・大皇冠
全新左軚日產藍鳥公爵　藍鳥2.0SGL 桂冠2.4SGL 電窗，風油軚空調　公爵V6 型3.0特級豪華T把，設備齊全
全新左軚豐田2.8皇冠　F型豪華八座　12座麵包車
富豪740GLE轎車
豐田26座中巴柴油、電油
豐田YY61、YN85雙排座農夫車
三菱LO47豪華七座吉普車
三菱T850八噸平板貨車
實運貿易有限公司☎3-323351 渡船角文昌樓40號二樓 傳眞：3-7800647　中運汽車貿易有限公司☎0-4885511 石崗橫台山羅屋村

木工機械　專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，傢俱廠用。合木器廠請電⑤493384協昌洽

電化鋁　現貨338　恆進工程有限公司 Tel: 5-8809083

西德平治　左軚 M.BENZ 280SE 380SE 全自動230 250 手動轎車內外保養如新價格廉宜歡迎看車誠意辦公時間電⑤752390吳君洽

中密度纖維板　MID—DENSITY FIBRE　SIZE：4X8'　THICKNESS：9,12,15,18M/M　ORIGIN：PRC　長期供應，歡迎轉口或訂購　請電：⑨918847

香港最平　文具　碟架　梳　花盆　永翔廠・出口批發　九龍長沙灣道223號 0-238825

清潔打蠟　水晶地板　超群　⑤8661111 叫 3384

絲束　貨咀酸期棒纖及請綿產聯絲黃地價東小可格及姐A數香聯現洽X量煙二金⑥交濾醋收 7826539

中文打字　繁中簡文字體任擇D環座電詢東街⑤434217 51號起2件特快合同文件 FAX：⑤8155635

瑞記有限公司 毛衫製衣業器具　電話：3-3516381

聯華運輸公司
承運香港至廣東全省及全國各地直通貨運業務，常備各種噸位貨車，歡迎查詢。地址：沙田大圍大圍村第一街6號B前座地下電話：0-6959982圖文傳眞0-6924431深圳電話：254196

紐約華埠　請地產電餐館投資等歡迎先生投資家須要商人投資⑤制閣下集 205-7874

優質人絲斜紋綢　現貨期貨供應
100% VISCOSE RAYON FILAMENT WHITE CLOTH 代號56670，寬47"，產地江蘇。卡通箱裝，每箱8疋全，每疋全足長41米，歡迎來電⑤464895⑤401700賢成集團何小姐或李小姐洽談

國內移民・留學 婚姻介紹
特快大陸移民玻利維亞、巴拿馬，無需海外關係，人人可行，手續正式，60天辦妥。費用特廉，僅7,000美金起，不收定金，先領護照後付款，專人陪同入境，辦理居留或入籍手續。澳洲婚姻介紹，半年赴澳定居，為自費留學者代辦赴澳、新、英、加等國之經濟擔保人。聚菱公司香港中環租庇利街一號喜訊大厦1601室⑤449463，國內諮詢處廣州市東山廟前直街66號三樓野丰諮詢部郵碼：510080電話：765189

湛港貨運公司
電話：3-7418366　圖文傳眞(FAX)：3-7852677
承接省港及中國各地海陸貨運服務，自備貨櫃車（包括危險拖頭）《海運部》中轉貨運直達世界各地・廣東及福建省專線，右列地點，特設優惠價。

	20'貨櫃	40'貨櫃
福州	HK$12230	HK$12530
泉州	HK$10030	HK$10330
廈門	HK$9690	HK$9990
汕頭	HK$6700	HK$7000

中國代理：中國對外貿易運輸總公司廣州市分公司

好景旅館　通各國語收費特廉 銅鑼灣寬暢雅潔80元起 訂票簽證機票接送 ⑤895822 ⑤895080

東亞　港澳碼頭旅遊洗衣機會大寬敞彩視⑤食親冷氣對方便公話電商請 日租90 436372

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上酒店設備日租特價只限套房長住旅客20商務公幹⑤8951015

蛇口廠房
深圳蛇口后海工業小區內，現貨五層5000M²標準廠房，水電保證，通訊齊全，交通方便，可轉讓、合作、租賃，有意者請電695159,691371朱小姐。FAX：695717

上環商廈
上環高級寫字樓米行大廈八樓全層1700呎售260萬全海景三面單邊新裝修風水好移民自讓免佣⑤594981 ⑨7422427

高尚旅舍
專為華僑台胞公幹培訓服務
銅鑼灣區地鐵對面酒店設備按送簽證伙食服務床位58元電⑤786512 ⑤707289 電傳FAX⑤8879740

租售

特快移民
21至30天辦妥移民台灣及回港費廉不影響將來移民美加等國。電太古：5-8859887　北角：5-8876220
台灣寶島移民顧問

達光海運服務
承接中、港、台及轉口世界各地之海陸貨運，特設本地散貨／貨櫃運輸，拆櫃裝櫃及離船倉儲服務，並可代辦報關，驗貨，保險等事務。專業服務 歡迎垂詢 電話⑤596361傳眞⑤595019

和記大哥大無線電話，最新大東電傳機轉話，請CALL 11 2868-196洽

西裝 每套西裝120元 包KG美國及加拿大 每包重拿50元 ③865778

新開張 大量套房 金輪賓館
大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備專營大陸台灣華僑遊客單人房160雙人房180-200元九龍旺角彌敦道737號金輪大厦10樓D座電話③928169四線電梯按10字

萊茵　日租特價遊公幹會親設備北角英合美都80大皇旅廈道330—332號13字A座⑤733474

活年旅館　全新酒店浴廁彩電設備冊元起電話獨新式大房與角⑤7711037廈百立2501室

佳利地產 特平深圳樓
旺角彌敦道582號信和中心13樓1306B室
⑨7808328朝九晚十（歡迎委託）
現樓(A)①金城 南 有電話 兩房 裝修 25萬8　②友誼 高 東南 有電話 高級裝修　③怡景別墅 1700呎四房宮殿豪華裝修98萬　④紅嶺 高 南有電話 ⑤東昇 千呎甘餘萬　⑧舖位連住房18萬（尚有百餘單位，歡迎查詢）
花樓(B)①金陵 ②文錦 ③興隆 ④高嘉 ⑤廣銀
戶口樓(C)　即日可遷戶口　首期數萬 月供九百

上環賓館　全海景近地鐵中旅美供應一元流食同胞住50酒店樓新⑤445383 8158737

新旅興社
專營台灣大陸華僑
大酒店設備單人房140元雙人房180元—200元冷氣浴厠電話電視齊備彌敦道607號2207室電梯按22字
高尚套房 ☎K850027 K7801275

在本報刊登廣告
費用廉　收效大
電話：七三六二一八

遺失聲明
本公司遺失華閩船務企業有限公司簽發之提單B／L NO.44（正本一份）船名YU ZHI3，由香港到廈門，開航日期1989年8月16日共一件，特此聲明作廢
POH AIK IND. CO.

遺失聲明
遺失招商局船務企業有限公司代理之"Jun Shan V.17"貨船，於一九八九年十月二十六日由上海抵港，提單號碼P198之倉單D.O# 016450一張特此登報聲明作廢　華高工程有限公司啓

遺失聲明
萬裕隆貿易公司現遺失招商局船務企業有限公司提單編號37，船名：Raya Fortune，從印尼到香港，到岸日期：1988年4月9日特此聲明作廢

聲明

快達住宿
新開業酒店式設備多窗豪華套房價廉另（2人住1房床位附租枱衣櫃）空氣調節歡迎旅客日租每位70元地點好交通便服務高保證來客實至如歸九龍佐敦道區③7356296

高尚靚房　銅鑼灣食街上新傢俬免佣按金正職或公差⑤738939

海華賓館
高雅幽靜、大小套房，設備齊全，合訪港，在港經商學習人士租用另特設可炊。銅鑼灣開市食街附近。☎117954 5洽或1163119C a II 8737洽。

大公報 請訂閱

誠意徵求
1990年歐洲共市E.E.C.第4及73類中國配額合作生產或單Q數量不限價高有意請速連絡Miss MOTTA FAX⑤8653062
UPRIGHT DVLP LTD

徵求

報稅理帳　經驗豐富各行業帳目1年結帳1整理4報稅3計劃稅帳主黃先生請接洽⑤月代任　電③7779438 ③7779965（F.A.C）

報稅理帳 兼承職接

報稅

離職聲明
本人葉滿枝已於一九八九年十一月十日起辭去招商局船務企業有限公司貨運部市務及營業經理之職，在職期間承蒙各方友好支持指導，實深銘感，特此謝忱

遺失聲明
約1989年9月16日後，在港或深圳遺失中華人民共和國海關出境汽車載貨清單號碼016309 0正本乙份。特此聲明
香港華國皮具有限公司啓

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

全貨箱定期班輪

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

香港→都拜/雅沙、達曼、科威特、喀喇蚩
兼收往利雅得、阿布達比、多哈、米那卡布布、阿巴斯塔

船名	航次	收貨	截貨	到港	離港
GAO CHENG	52	12/11	17/11	19/11	20/11
QING HE	65	22/11	27/11	29/11	30/11

★兼收往曼谷星加坡整箱貨★
收貨站：青衣招商駁船運輸有限公司（歐亞船廠內）
電話：0-4979590或0-4979670

香港直航歐洲貨櫃航線

香港→非利斯敦，鹿特丹，漢堡，安特衛普，敦克爾克。
兼收往奧爾胡斯，哥本哈根，哥德堡，斯德哥爾摩，赫爾辛基，波爾多。

船名	航次	收貨	截貨	到港	離港
YIN HE	43W	10/11	15/11	16/11	17/11
CHUN HE	44W	17/11	22/11	23/11	24/11
WEALTHY RIVER	7W	24/11	29/11	30/11	1/12

收貨站：散貨：友聯倉 新界青衣72地段 電話：0-4970419
全箱貨：HIT 4號碼頭 電話：0-4897029

香港直航東地中海貨櫃航線

香港→吉達/利馬索/拉塔基亞/貝魯特/亞歷山大/麥卓/比雷埃夫斯

船名	航次	收/截貨期	離港	吉達	利馬索
豐順山	22	18—23/11	25/11	13/12	18/12
富高山	9	28/11-3/12	5/12	22/12	25/12

收貨站：富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話：0—4637787

香港直航西地中海貨櫃航線

香港⇄巴斯隆拿/馬賽/熱那亞

船名/航次		收/截貨期	離港	巴斯隆那	馬賽	熱那亞
華青河	8W	—14/11	16/11	14/12	16/12	18/12
華泰河	12W	23-28/11	30/11	24/12	26/12	28/12

收貨站：富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話：0-4637787

香港⇄新港（天津）

船名/航次	收/截貨期	離港	新港
熊岳城 365/366	—11/11	13/11	17/11

收貨站：富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話：0-4637787

中國天津遠洋運輸公司
TIANJIN OCEAN SHIPPING COMPANY

香港⇄上海/新港（天津）青島

船名/航次	收/截貨期	離港	上海	新港	青島
平頂山 49/50	—11/11	13/11	—	17/11	—
華勝 8930/8931	—12/11	14/11	—	—	18/11
潮白河 93	16—20/11	22/11	—	26/11	—

★兼收往北京整箱貨★
收貨站：富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話：0-4637787

香港⇄星加坡/檳城/馬尼拉

船名/航次	收/截貨期	離港	星加坡	檳城	馬尼拉
潮白河 92	10-14/11	16/11	—	—	18/11
北戴河 75	15-19/11	21/11	25/11	27/11	—

收貨站：富大K倉 新界屯門踏石角38區643地段 電話：0-4637787

代理：金輪船務代理有限公司 電話：5-218482
香港皇后大道中24—28號亞細亞行八樓706-707室
圖文傳真：5-8450667 電傳：72858 LPSHP HX

連江航運有限公司
LINK RIVER LIMITED

定期班輪
香港⇄黃埔⇄廣州
承接貨櫃及散裝貨

船名	航次	截貨	到港	離港
粵港	024N/89	10/11	11/11	12/11
粵港	025N/89	13/11	14/11	15/11
粵港	026N/89	20/11	21/11	22/11

香港皇后大道中24—28號亞細亞行八樓706-707室
電話：5 256177 圖文傳真：5 8450667
電傳：72858 LPSHP HX

CKS 珠江代理有限公司
CHU KONG AGENCY CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場（貨運出口部、貨運進口部） 九樓（船舶管理部）
電話總機：5—479947 電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX Fax：5—598257

貨運出口部：
5—8591555（廣州、滘口、市橋、汕頭、汕尾）
5—8591556（石岐、九江、陽江）
5—8591557（東莞太平、新塘、瀾石、肇慶、香洲、湛江）
5—8581558（江門、三埠、容奇、海口、高明、廣海）
貨運進口部：5—8591544
船舶管理部：5—8591456

◀業務範圍▶

承接"來料加工""補償貿易"等原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物。不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表

天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、滘口

隔天開航：
開平三埠、南海平州、高明、鶴山、東莞太平

不定期班船：
新塘、陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、蓮花山、新會西河口、汕尾、小欖、台山廣海

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED

RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK
香港德輔道中317號啟德商業大廈2006-8室 FAX(傳真機): 5-8153539
TEL(電話): 5-437393(8 LINES) TLX(電傳): 66604 EPFCL HX

港口	船名	航期	
福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一	
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四	
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六	
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八	
厦門	XUE FENG SHAN V.8932	15-20/11	22/11
	XIA SHUI YUN 25	逢星期一	
	YU ZHI 4	逢星期三	
	MIN HAI 225	逢星期五	
	LUO JIANG V.XL8963	14-18/11	20/11
泉州	QUANZHOU 1	逢五、十五、廿五	
	MIN HAI 224	逢十、二十、三十	
湛江/海口	ZHAN QIONG BO 2001/2002		
	ZHAN QIONG BO 01/02	不定期	
	ZHAN GANG BO 4/5		
	HAI GANG BO 1102		
收貨站：柴灣建豐碼頭			
廣州	AN FA	不定期	
收貨站：柴灣建豐碼頭			

其他貨運服務 OTHER SERVICES

■承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
* HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司
香港中環怡和大廈9樓918室 電話：5-8449198

天津市海運公司
Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、煙台、大同、保定、長春、邯鄲、蘭州、瀋陽、太原、塘沽、通化、西安及營口（雜貨及拼/整箱貨）

船名 收貨 截貨 到——離港

香港/天津（新港）拼/整箱貨
TIAN YUE(天躍)V.129AB 即日10/11-CY11-12/11
SKY HOVER(天翔)V.15AB 即日 12/11 14-15/11
TIAN YAN(天燕)V.90AB 13/11 18/11 20-21/11
TIAN YUE(天躍)V.130AB 18/11 23/11 25-26/11

承接大宗貨物到中國沿岸各地

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-4253325
收貨站：
C Y：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562
TRS：誠安貨運有限公司 電話：0-4675583

環亞（上海）國際貨運公司
Sinotrans Asian Development (Shanghai) Int'l Transp. Corp.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸

船名	收貨	截貨	到——離港	船名	收貨	截貨	到——離港
SAN JIANG V.8931	9/11	15/11	14/11-17/12	SAN JIANG V8933	26/11	2/12	1/12-4/12
XIANG JIANG V8927	18/11	24/11	24-26/11	XIANG JIANG V8929	4/12	10/12	10-12/12

收貨站：誠安貨運有限公司 電話：0-4675583

中國對外貿易運輸公司——天津分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Tianjin Branch

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整/拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名 收貨 截貨 到——離港

香港/天津（新港）拼/整箱貨
NORDHEIDE(諾赫德)V8902N 16/11 21/11 23-24/11 TRADE RELISH(易津)V8920N 12/11 17/11 19-20/11
NORDHEIDE(諾赫德) V8901N 29/11 4/12 6-7/12 TRADE RELISH(易津) V8921N 25/11 30/11 2-3/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 (Modern Terminals Limited) 電話：0-4253325

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
MILD OCEAN(通洋)V8902	10/11	15/11	11-17/11	MILD OCEAN(通洋)V8904	19/11	24/11	25-26/11
MILD SUN(通順) V8946	14/11	19/11	20-21/11	MILD UNION(通聯)V8943	21/11	26/11	27-28/11

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562

全達船務有限公司
ALLPOINTS MARITIME INC.

香港⇄高雄/基隆全貨箱班輪
兼收危險貨/拼箱貨

船名	收貨	截貨	到—離港	船名	收貨	截貨	到—離港
MILD SUN(通順)V8945	8/11	13/11	13-14/11	MILD UNION(通聯)V8942	14/11	19/11	19-21/11

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562

中國遠洋運輸總公司河北省公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY, HEBEI BRANCH

香港⇄天津（新港）貨櫃班輪
兼收新港至內陸貨車或火車貨（整/拼箱貨）往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名 收貨 截貨 到——離港
ANGUO(安國)V8929/30 6/11 11/11 12-18/11

收貨站：海港貨櫃運輸有限公司 電話：0-4634562

國際運輸部
天津、大連、上海、廣東及中國各地 ⇄ FOB 中國 國外 香港 CIF 中國 國外 ⇄ 美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地
簽發全程提單
請電：MR. CHAN TZE KIN / MS FREDA CHEUNG 5-8446462 5-8449167
INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEPARTMENT
全程運輸/中轉貨運

CKS 香港珠江貨運有限公司
CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	航期
湛江	粵江1016	香港開每月8、22日 湛江開每月15、30日 湛江代理：中國外輪代理公司(湛江分公司)（天天收貨）
海口	粵江1019	每月三航次 海口代理：海口新港港務管理局（天天收貨）
中山	粵江415	隔日一航次（天天收貨）
容奇	粵海203	逢二、四、六開航（天天收貨）

其他航線：廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠等口岸等。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：0-4612808
屯門40區320地段（近踏石角）

地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室 Tel：5-8591612
電掛：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5-591593

馬士基集團香港有限公司
MAERSK LINE

（美國及加拿大線）
長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登、西雅圖、溫倫、溫哥華
麗芝娜馬士基 11月10開
利是馬士基 11月12開
太平洋箭 11月12開
安娜馬士基 11月17開
馬嘉烈馬士基 11月19開
馬士基鹿特丹 11月24開

（歐洲線）
漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普、巴塞羅那、馬賽、熱那亞
雅打馬士基 11月13開
麗芝娜馬士基 11月20開
安娜馬士基 11月27開
馬士基鹿特丹 12月4開

（星馬泰線）
新加坡，曼谷，巴生，庇啲，吉大港
先達賓來 11月14開
（中東、印度線）
先達賓來 11月14開
盛利馬士基 11月28開
康來利馬士基 12月12開

（東非線）
達厄斯薩拉姆、蒙巴薩
先達賓來 11月14開
（西非線）達卡、拉高斯、自由城
雅打馬士基 11月13開
麗芝娜馬士基 11月20開
（印尼線）
雅加達、泗水
先達賓來 11月14開

（地中海線）
地中海、巴塞隆納、熱那亞、里斯本
雅打馬士基 11月13開
麗芝娜馬士基 11月20開
安娜馬士基 11月27開
馬士基鹿特丹 12月4開

馬士基集團香港有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓
電話：5-8372222 傳真機：5-8953513
九龍分辦事處文件中心尖沙咀廣東道30號新港中心第二座710室
電話 3-7396809 圖文傳真：3-7397200
馬士基輪船（澳門）有限公司
羅保博士街國際銀行大廈1504-1505室
電話：588178 電傳：88283MERSK OM 傳真機：556573

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

船名	航次	截貨	離港
曼谷			
CHAIYA BHUM	02HB	10/11	12/11
DEJA BHUM	01HB	17/11	19/11
CHAIYA BHUM	03HB	24/11	26/11
椰加達			
JENWEL	142N	12/11	14/11
RATANA BHUM	19S	16/11	18/11
JENWEL	143N	19/11	21/11
吉大港			
ARNSTADT	05	12/11	14/11
VIRA BHUM	64	16/11	17/11
ARNSTADT	06	28/11	30/11
馬尼拉・宿霧			
R. KONSORTIUM	03	10/11	12/11
ASIA ACE	50	17/11	19/11
R. KONSORTIUM	04	24/11	26/11
新加坡			
NORDSUND	008S	15/11	17/11
GLORY ACE	018S	22/11	24/11
TWEN	34	25/11	27/11
孟買・喀喇嗤・馬德拉斯			
O. STRENGTH	18A	10/11	12/11
VEGA	08A	17/11	19/11
E. PRIDE	18W	18/11	20/11

EAL 華洋行（香港）有限公司
Euro-Asia Line HONG KONG LTD.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg., 244-256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel:5 8151368(8 Lines) Fax:5-414306

M.S. "MAH Y"
美西美 直航：曼谷
十一月十一日落貨 十一月十三日開行
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
干諾道西八十八號
船務部直線電話：5-485749 5-404905

友航輪船有限公司
FAIRWEATHER STEAMSHIP COMPANY, LIMITED
2905-6, 29 FL., SINGGA COMM. CENTRE.
144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG
Bridge Line

原櫃直達運輸特快航線
KEELUNG KAOHSIUNG ⇄ HK ⇄ SHANGHAI 及華北各港

（每月兩航次）		VOY.NO.	香港ETA/D	VOY.NO.	高雄ETA/D	基隆ETA/D
M.V.FAIRCOSMOS	利達	V-14N	11-12/11	V-14S	15-16/11	17-18/11
M.V.FAIRBRIDGE	利航	V-39N	26-27/11	V-39S	29-30/11	1-2/12
M.V.UNITEDWAY	聯成	V-5N	12-13/12	V-5S	15-16/12	17-18/12

兼收香港往基隆、高雄及台灣經香港中轉往華南各港口貨物
FOR FURTHER ENQUIRY AND BOOKING, PLEASE PHONE:
（惠顧請電）：5-486117 5-475072

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

新港，大連⇄釜山，仁川

	釜山	仁川	新港	大連
MILD SPLENDOUR V.911W/E	12-13/11	——	16-18/11	19-21/11
MILD SPLENDOUR V.912W/E	23-24/11	26-27/11	29/11-1/12	2-4/12

兼收凍櫃貨箱及散貨箱

上海⇄釜山，仁川

	釜山	仁川	上海	釜山
MACAU VENTURE V.910W/E	3-4/11	——	6-8/11	10-11/11
MACAU VENTURE V.911W/E	10-11/10	——	13-16/11	23-24/11

總代理：東宇海運公司
香港中環永安中心912室
電話：5-444126 傳真：5-8151344
電傳：83408 NKLEE HX

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
(Wholly Owned By Power Cargo Services Ltd.)

廣州辦事處：廣州環市東路368號花園大廈1030室 電話：338999轉1030 電傳：44788 GDHTL CH
香港干諾道中111號永安中心908室 電話：5-8540083(6線) 5-413309 5-413019 圖文傳真：5-8151381 電傳：67120 PRSHC HX

香港←→汕頭定期散貨航線

船名	截貨	開航
恒發V8907	9/11	10/11
恒發V8908	19/11	20/11
恒發V.8909	29/11	30/11

香港←→海口定期散貨航線

船名	截貨	開航
穗救撈8	9/11	10/11
穗救撈8	19/11	20/11

不定期航線
香港←廣州、黃埔、珠海、中山、太平、湛江、容奇、江門、蛇口等廣東省各口岸
其它貨運服務
承接中國至世界各地之海陸貨運服務
代辦陸路中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖船、裝卸箱等服務

愛的根源

陳淸偉

影帶情報

剛在星期三明珠台推出的《愛的根源》，在錄影帶方面亦在近期推出。有時候，觀衆錯過了某些電視好片，也可以考慮在租帶方面補救。一般來說，除了一些藝術性高加娛樂性弱的影片，或年代已久再引不起觀衆興趣的影片，才沒有機會租到影帶。

像《愛的根源》的力求包裝美、主角美的電影，無論怎樣也有一定吸引力。《愛的根源》的英文名是《Bolero》，用同一片名的西方影片不少，包括一九三四年美國的及一九八七年法國的版本，與這兩片比較，尊．德勒執導的《愛的根源》，是比較弱的一部。

尊．德勒執導的影片，始終給人零散的感覺，他傾力去追求唯美形式，娶了個年輕得多的妻子寶．黛麗，就例牌以她做女主角，在片中拚命去塑造這個角色的零星內心世界，在他處理下的寶．黛麗也變成一個花瓶多於其他，她不再是《十》那時的表現，一躍成為八十年代性感女星。

——愛的根源

在《愛的根源》中，寶．黛麗是華倫．天奴同時代的人，華倫死後，她就四處找尋類似的男人，最後在摩洛哥找上一個阿拉伯王子，在一次意外中王子變成性無能的人。過程中，寶．黛麗獻出愛心，也使影片在華麗包裝下，更加有堆砌效果，只見西班牙風光，也有各地情懷的堆砌，着迹而缺少了感人。影片也只是平面化的作品。（1984／101分，洲立影視有限公司發行）

張子謙琴音青春

魯熙

「廣陵琴派」目前僅有的嫡系傳人是今年八十歲的張子謙，他仍有若干追隨過他的學生，就這一意義上，張子謙亦算還有若干傳人，但是，古琴也要追隨時代的發展，所以，即使是追隨過張子謙的後人，他或她算不算是「廣陵」一系的新傳？那也還要商榷。

雨果公司首先便「發掘」出八十歲的張子謙，又請得他的弟子成公亮與戴曉蓮女士錄製琴曲。成公亮是現時中國最出色的中年琴家之一，戴曉蓮則是年輕的古琴新秀，算是「廣陵琴派」的老中青三代了。僅這一安排，就顯得富於意義。

料不到老人家張子謙的琴音還那麼青春、活躍，且聽他的三拍子《酒狂》，可見一斑。此外，他還錄奏了《憶故人》與《王風環珮》兩曲，用明琴演奏。曾來過香港演奏的成公亮錄製了《梅花三弄》、《龍朔操》與《漁樵問答》三曲，分別用唐琴《秋籟》與明琴《忘憂》彈奏；戴曉蓮則彈奏了《廣陵散》、《瀟湘風雲》及《平沙落雁》，亦用另一具唐琴及明琴奏出。各有獨特的琴韻與細膩的風格處理。

錄音甚佳，既注意到全盤技巧傳送的各種手法效果，又留意到琴音的定位、均衡。是一張優越的古琴唱片製作。唱片編號：HPR718-2。（古琴唱片《廣陵琴韻》下）

海陸拚鬥尚見刺激

——談《桂河橋續集》

西門逸

電影

大衛．連在一九五七年拍攝的《桂河橋》（《The Bridge On The Rives Kwai》），寫緬甸叢林的一座日軍戰俘營，英軍俘虜為了贏得精神上的勝利，保護着他們為日軍建造的桂河橋。影片拍得十分出色，是同類型片中的經典。當年奪得最佳影片、男主角、導演、編劇、攝影、剪接與配樂七項金像獎，片中的口哨主題曲更歷久不衰。主演的都是一代巨星，包括阿歷．堅尼斯、威廉．荷頓、積．楊健士等。

在珠玉在前的三十二年後，安德魯．麥納根竟敢作出挑戰，拍《桂河橋續集》（《Return From The Rive Kwai》），實在勇氣可嘉。《桂河橋續集》如果與經典作的上集相比，自然不太公平，加上不同年代的電影演繹方法有別，觀衆要求也會大異其趣。《桂河橋續集》的故事，基本上與上集沒有必然關係，這集的故事背景是泰國，集中營的盟軍，在緬甸境內桂河橋被炸之後，被日軍押向國內，以填補國內人力的不足。這個故事也在押解盟軍的途中，火車中途遇襲，戰俘乘機逃跑未能成功，輾轉被押上巨艦，一場艦上的反控制與面對美軍潛艇的攻擊，其間十分驚險與緊張。影片因此而出動海、陸、空戰鬥鏡頭，反映投資也不算小，其中的海戰動用艦隻戰鬥，該是花費較大的一筆。《桂河橋續集》亦有日本演員，如曾在黑澤明影片《亂》中演出的仲代達矢。影片較可觀的還是一些戰鬥鏡頭，加上對演員性格的刻劃，也反映了戰俘的不同心態與悲劇命運。其中美軍機師哥爾羅福從避免參與救援，到為救同僚而被俘，就拍得相當不錯，而更有表現似乎是日本演員，他們都為影片的戲劇性，帶來不俗的效果。

威廉斯的影響

鍾景輝

戲劇談

答：（續上）我在這裏的第一個製作是在（Caffe Cino）——的Home Free），由一個與在芝加哥學校寫作完全不同的人所寫的一個獨幕劇。我從不知為什麼……或者是紐約的氣氛。那裏有一個大躍進，我讀了更多書，也許我讀到一些叫你最好不要寫你自己親身經驗，或你觀察成人的書。

問：在那些年中，那些劇作者對你重要？你指出過米勒，威廉斯嗎？

答：我全都讀過，但只是美國作者，我到了紐約才發現那些歐洲作者，我在米蘇里州的Ozarks及Springfield城的資料主要是《戲劇藝術》雜誌，及那些廿個劇本的戲劇集，因此我讀最好的歐洲廿個劇本，都喜歡，我覺得他們是同一個人所寫，我在Caffe Cino看的第一個戲是尤奧涅斯高的《惡性補習》而它把我吹向遠處，因為從未看過像這樣的東西。我喜愛尤奧涅斯高而且立刻找尋他的一切作品。我開始在鳳凰劇院辦公室工作，他們在演出James Saunders的Next Time I'll Sing to You，那對我來說很重要。我不知道你可以向觀衆說話，及坦認自己在舞台上，以我的藝術史背景來說，即如坦認你的工作被繪在畫布上一樣重要。很奇怪，因為多年後我不用他們。他們經常以角色說話，它並不適用，對觀衆說話的方法，只在Serenading Louie中我放棄以角色說話，用他們以演員身份向觀衆說話，但我在排練中又改了，因為你會信他們是角色就不像樣了，你全不明白他們說些什麼。

問：田納西威廉斯又如何？

答：我時常喜愛威廉斯的作品，我早期參與演出的一個戲是《玻璃動物園》，而我覺得它是我遇到的最偉大的東西，當我來到紐約，我讀他的短篇小說，那大約是他寫Sweet Bird of Youth之時，中間的第一幕及第三幕好極了……INGE從第二幕也好極。我對英治的第一個劇本沒反應，打從我讀他的一個劇本開始，我就大聲笑，因為我覺得一個女人告訴她丈夫他們有一個十六歲女兒是件很愚蠢的事，而我喜歡米勒。（訪蘭福威爾遜之三）

視與聽

西方影壇大師短片

劉瑞璋

觀賞隨筆

十一月份是演藝與視藝活動的世界，節目都集中在上述兩方面，單是這些林林總總的節目已教觀衆在選擇時費煞思量了。不過，電影活動也不示弱，除了藝術中心每月的放映活動外，還要加上影藝戲院推出的小型電影節。環顧目前非商業電影的活動，電影會已逐漸淡出，迷你戲院及藝術中心已成了這方面的支柱。

藝術中心每月電影不時帶來教人驚喜的作品。本月除了美國低成本電影作品系列介紹外，最令「影癡」關注的，莫如西方影壇三位大師的早期短片精選了。羅西里尼、尚盧．高達和波蘭斯基都是我們熟悉的名字。他們所執導的作品不少已成為影史上的經典了，今次選映的四齣作品，都是他們早期的短片，從四十年代至六十年代初期的作品都包括在內。其中可反映他們在踏入影壇為時不長的時期在藝術創作上所作的嘗試，惟有在一連串的實驗所積累的經驗作為基礎，他們在日後才能製作驚世之作。沒有早期的試驗，今日也產生不了世界級的導演了。

就如《兩個男人和衣櫥》，這是波蘭斯基五八年編導的短片。片中兩個男人在一個衣櫥「侵入」他們的世界後，變得爾虞我詐，最後互相傾軋，這個寓言式的故事已預示了導演日後作品的面貌。熟悉《水中刀》、《魔鬼怪嬰》的觀衆，一睹這批早期作品，自有別一番感受！

金馬政治獎

阿笑

只想開心

張之亮導演的《飛越黃昏》未能參加金馬獎提名，據說是主辦單位要求張自動退出，理由是《飛越黃昏》曾在香港的銀都院線公映。更令人難明的是，主辦單位還怪張之亮安排影片公映時，大肆張揚舉辦首映禮。影片正式公映，舉辦首映禮是一項正常的宣傳活動，難道要張之亮不作任何宣傳就推出影片？

台灣的金馬獎向由台灣政府主辦，後被批評政治色彩太濃，且評獎又被批評有太公分豬肉之嫌，才改為所謂民辦。其實，民辦也好，官辦也好，均無法脫其政治色彩。金馬獎既講藝術，又何必理會《飛越黃昏》在香港甚麼地方公映呢？難道在銀都院線公映過，再拿到台灣，會沾上甚麼大陸味？「民辦」的金馬獎，仍是政治第一的。阿笑從不當金馬獎是一回事，評獎方式的爭論，早有報紙爆到七彩，不必阿笑在此多言了。想不到《飛越黃昏》又因在港的放映地方不為台灣所喜而被通知退出，藝術沾上了政治，實在難看。

內部跳槽

羅山

播音人語

自從阿旦鄭丹瑞被調派「過」商業一台與李素冰（節目監製）一起主持早晨節目《辰時卯時快樂時》之後，不清楚有否將收聽率刺激而使其上升。但無論如何，我仍堅持我個人的感覺，阿旦失了往日的「神采」！不過，另一位主持人李素冰給人的感覺是比前活潑了許多，說話也多了。可能是受到阿旦在他感性背後的另一面的爽朗性格影響吧（但他依然神采不足）！

很奇怪，《辰時卯時快樂時》這個節目竟然使感性的阿旦「變了質」，而令平時不愛太多說話的李素冰「吱喳」起來。然而，兩人的合作亦算中規中矩。

文首曾說及將二台的主持人調派一台，不知收聽率有否受刺激而上升？假如我估計沒錯的話，相信數字頗令主事人滿意。否則，最近亦不會傳出不久將來（可能是十二月開始），DJ陸續有原屬二台的「進駐」一台的消息！商業一台的風格多年沒大變，如今將二台的「氣息」摻入，衝激一點浪花，亦未嘗不是一件創新的好事，而且來來去去都是一台及二台的聽衆嘛！所謂「荷包即兜肚」，在未來日子的收聽率大可保持較穩定的數字啊！

影星灌碟不消提

白蘭度遇賊入屋

齊齊

安東尼昆也灌唱片

▲影星能唱的不乏人，不過，影星不能唱硬要唱的也不少，偏偏他們也來灌唱片，銷路且不去說，影星本身是否滿意也是個問題。

就像羅拔米湛、安東尼昆、東尼柯堅斯、李察張伯倫、鍾歌羅福、莎莉菲、高蒂韓、比提戴維絲，他們都不懂唱歌，但因天時地利人和的關係，竟然也灌錄起唱片來。

影外感

不過，他們中許多對自己的歌聲有自知之明，灌過也就作罷，在人前是不欲科提的，就像高蒂韓灌過的《我要與你結婚》，莎莉菲未成名前因演電視片集《飛尼修女》所灌的唱片《誰靠翅膀飛》和《我高興我能飛》。她們都不欲提起這些令自己臉紅的往事。

▲積尼高遜真倒霉，他往探訪老友馬龍白蘭度，卻遇着竊賊入屋，企圖行劫，白蘭度立即報警，尼高遜封去捉賊匪，但對方的身軀比他大兩倍，一輪混戰之後，尼高遜不敵，疑匪逃之夭夭，警方人員則姍姍來遲。

至於白蘭度可別提了，他身軀不錯夠龐大，但卻不是強壯，而是肥胖，怎能敵得身手矯健的竊賊？

帝國荷李活（元朗區）牛頭角　娛樂 中區 5-243253　金聲 旺角 3-7718933　明星 海運 3-7305444 5-776351　國都(1)(2) 5-708861　碧麗宮 淘大花園 K7967371 5-8951500　香港仔 H551449　國際 九龍城 K820749　凱聲 百樂 華聲　國泰 ABC　星銀(1)(2)　凱旋 0-4161419

今天獻映 雛妓淫賣集團　今天六加四場 雛妓淫賣集團　最後五場 追女重案組 萬梓良 繆騫人 溫碧霞 李麗珍 明天：沖天小子　最後今天 倫試雲雨情 只准年滿18歲人士觀看 明天 猛鼠食人城 三狼奇案　今天五場 轟天龍虎會　今天五場 飢渴的女人性　今天五場 桂河橋續集　今天五場 名咀狀元　今天五場 三狼奇案 流氓差婆　今天五場 深淵　今天五場 三狼奇案 桂河橋續集 轟天龍虎會　轟天龍虎會　追女重案組 明天 沖天小子

帝后 香港仔　油麻地　龍都(1)(2)　福星 龍華　凱都 寶石 富都　雅都 美都　鴻基(2) 新聲 金門　凱都 新樂 影都　快樂 新都　利港(1)(2)　新華 H738291

今天五場 轟天龍虎會　今天五場 咸濕打椿機　隆重開幕 0-4332362 小沖天子 嘩鬼有限公司　今天五場 嘩鬼有限公司 郭雲秀 邱貞淑 吳如君 陳百祥 明晚午夜場：金牌師姐　最後五場 追女重案組 李麗珍 溫碧霞 繆騫人 萬良梓 明天沖天小子　上海異人娼館　少林寺

華懷 廣場(1)(2)(3)　屯門 巴倫紐約(1)(2)(3)　UA沙田　UA黃埔　UA金鐘　翠鳳 彩鳳　明月　新城(2)　新城(1)　荃灣　萬年　屯門 0-4591170

嘩鬼有限公司 深淵 三狼奇案 轟天龍虎會 桂河橋續集 深淵　三狼奇案 轟天龍虎會 活生恐怖　深淵 桂河橋續集 恐怖生活 國際販毒搜秘 轟天龍虎會　桂河橋續集 追女重案組 巴黎野玫瑰 緣何共聚　今天獻映 咸濕打椿機 色情　咸濕打椿機 招淫　轟天龍虎會 花落流紅　轟天龍虎會 春夢　追女重案組 狂淫怨婦　恐怖生活 國際販毒搜秘

京都(1)(2)　南昌 樂宮 石硤尾站　紅磡　好運 淘大花園　芳芳 順利　皇后 皇都 嘉禾　奧斯卡 好景　新光(1)(2)　銀都 珠江　新藝 0-6373771　南華 K881755

國際販毒搜秘 恐怖生活 恐怖生活 國際販毒搜秘 三狼奇案 奇案三狼 轟天龍虎會 第三週獻映 三狼奇案 奇刑殘酷觀 三狼奇案 國際毒搜秘販 恐怖生活 恐怖生活 轟天龍虎會 恐怖生活

城壽(1)(2)　壽華　壽年　城寨(1)(2)　新西街 洋角　利舞台 華盛頓　鴻聲 鴻基 金基　民樂 樂聲　麗聲 總統　聯華 蘭宮 0-4922948

土瓜灣九龍城區 新城中心 座位舒適 光線 聲樂 中西名片 嘉樂院 快將一 開幕　桂河橋續集 三狼奇案　今映 轟天龍虎會 追女重案組　新宿小男人 桂河橋續集 三狼奇案　深淵　今天大盛獻映 嘩鬼有限公司　今天大盛獻映 嘩鬼有限公司　今天大盛獻映 嘩鬼有限公司　第二週 咸濕打椿機

第十八版
中 CH…　香港特快定…　香港→都拜… 兼收往利雅得…　船名 航次　GAO CHENG　QING HE　收貨站：青衣招商…　電話：0-4979590或…
香港→菲利斯敦… 兼收往奧爾胡… 赫爾辛基…　船名　YIN HE　CHUN HE　WEALTHY RIVER　收貨站：散貨… 全箱貨…
香港→吉達/利馬…　船名　豐順山　富萬山　收貨站：富大K倉
船名／航次　華青河 8W　華泰河 12W　收貨站：富大K倉
船名／航次　熊岳城 365/366　收貨站：富大K倉
中 TIAN…　船名／航次　平頂山 49/50　華勝 8930/893…　潮白河 93　收貨站：富大K倉
船名／航次　潮白河 92　北戴河 75　收貨站：富大K倉　代理…
連…　船名　粵港　粵港　粵港
（美國及加拿大線）長堤、紐約、…巴的波爾、…斯登、西雅圖、…倫、溫哥華　麗芝娜馬士基 11月10　利是馬士基 11月12　太平洋箭 11月12　安娜馬士基 11月17　馬嘉烈馬士基 11月19　馬士基鹿特丹 11月24
十一月十…日落貨… 貨客付貨請到本行接洽為荷　振盛行有限公司啓　…

楊寶玲也要向商界進軍

傳亞視點名挖角事
鄭君略表示未接辭職信

最近有消息稱「亞視」方面有意點名挖「無線」的中層人員，昨日記者就此事問及「無線」總經理鄭君略時，他起初對着高級製作總監李沛權說：「真的對我們不公平，何以從來沒人向我們跳槽？」

他只是開玩笑而已，他正式表示不能阻止對台如此做，而「無線」只會繼續做份內事，因為考慮去留，除了薪酬還應夾雜其他因素。

倘若中層人員有所離去，是否會造成影響，鄭氏稱無論那一階層離去都有影響，但至今還未收到任何離職信。

他認為要令員工有歸屬感及自豪感，才是最重要，這並非新酬可以滿足的，現時「無線」一直有令員工感覺如此。

他又稱不單止「亞視」挖角，根本是電視業人才流失，放諸香港各行業亦然，所以他希望整個傳播業團結，吸引人才留下來。

李美鳳電影、商界「兩邊走」

鄭氏另外又談及「世姐」問題，他指出於本月廿二日「世姐」舉行當晚，「無線」會照常規節目演出，並絕對相信「亞視」主辦「世姐」，對香港是好事。

鄭氏對於前日「世姐」母會負責人摩利指「無線」不派「港姐」代表陳法蓉參加「世姐」，實屬不對，他對此番說話感奇怪，認為有表明態度的必要，免被誤解，其實早於一月前已通知台灣永興公司，「無線」退出，一直以來該台是與永興聯繫，故沒責任通知母會。

而且當該台派代表參加「世姐」時，當時是指明在英國舉行，不會在港舉行，及後地點有別，又既因「亞視」主辦為避免兩台出現處境困難，故該台有退出的決定是適合的，而非小器，因為這樣做對雙方都有好處，該台不想留難「亞視」，目前是衷心希望「亞視」能把「世姐」節目做好。

記者又問鄭氏，該台現正是否爭取「環姐」主辦權？他謂無可奉告，不過自有「港姐」以來，「無線」也是代表出賽「環姐」的，故不期待有何轉變，並相信不會再有「世姐」情況出現，因「世姐」事件為環境特殊所致。

昨午，鄭氏聯同高級製作總監李沛權及《香港雲起時》的演員如，劉嘉玲、王書麒及楊美儀，出席「香港精品節」之「無線」攤位剪綵儀式。

另外，李沛權亦對記者表示，明年將會是「無線」的「開荒年」，因為許多節目的種類與形式都有改變，由於一切從頭做起，所以將會甚辛苦，例如該台要重新帶起武俠劇熱潮，已成立專門小組創作。

無綫的使命
阿混

無線發起一個全港性的展覽，命名為「邁向九〇，共創香港新里程」，參與此展覽的除傳播媒介外，還有中外資大機構，相信此乃很盛大很具規模的一個展覽，將成為香港一個里程碑。為什麼這樣一個具有政治意味的活動，會由無線來擔當？

鄭君略說，九〇年是很關鍵性的一年，將是香港要邁向九七甚至跨越九七的重要一關，這一年來，香港人處於不安狀態，但，留在香港的香港人，必須鼓起勇氣，再創造美好的香港，這是我們必須要面對的現實，更要積極爭取的。無線作為重要的傳播媒介，有責任去擔負這個使命。

畢竟，無線的民間形象始終比港台的官方形象更易為人受落，問鄭老總，今次無線發起這次的展覽，是否為官方授意？鄭老總馬上答：「梗係唔係啦！」

女藝人銀色生活短暫
楊寶玲投資美容店 做生意為鋪定後路
陳奕詩只求自然不刻意性感賣弄

黃百鳴與友人在澳洲合資開食肆，乾坤閣於昨日開幕，他請到圈中靚女李美鳳，陳奕詩，楊寶玲及呂琇菱主持剪綵禮。

楊寶玲說：「我又答應李美鳳為其花店開幕剪綵。她開婚紗店，又開花店，覺得她好叻又聰明，我亦有同人合資開美容院，女藝人銀色生涯短暫，做生意可為自己鋪定後路。」

呂琇菱穿了一件低胸裝，性感之餘又將其美好身段表露無遺，陳奕詩也是好身材者，然而她打扮密實，同呂琇菱成了強烈對比，陳奕詩說：「我不會刻意性感賣弄身材。我的形象走自然，笑容吸引的路線。」

世姐泳裝招待會 七十多靚女出席

昨午，「亞視」於灣仔某酒店舉行「世界小姐競選」泳裝招待會，本來合共有八十位佳麗的，但因為臨時有五位女孩子不支病倒，故只七十五位佳麗出席。

據公關助理公關經理曾俊詩婷透露，「亞視」會安排各女孩於十一月十二日接受報界訪問。

昨早十時，各佳麗起床，本來大會安排各女孩在銅鑼灣一酒店中吃自助餐的，但剛巧遇上皇儲為會議中心主持開幕，使到附近封路影響而延遲了。

張曼玉與林子祥開拍《三人新世界》。張曼玉被提名金馬獎最佳女主角

新頻道音樂會 元朗周日演出

港台「新頻道全港播音樂會」已經接近尾聲，今個星期日（十一月十二日），將會往元朗朗屏邨作最後一次的居邨巡迴演出，屆時除了五位大紅人——「FM仔」、「AM仔」，還有多位歌星演出，計有草蜢、林保怡、鳳之GROUP、蔡立兒、張立基、而「晨光第一線」主持人車淑梅、曾智華、DAWN、何重恩將會擔任司儀，香港電台第二台下午四時正將作現場直接轉播。

鄭君略（中）、李沛權與王書麒、劉嘉玲、楊美儀主持精品展攤位剪綵

親民運動
思文宇

「無線」同「亞視」最近都紛紛推行一啲「親民運動」，尤其「亞視」嘅高層，口中經常有句話，謂必須建立觀衆對「亞視」有親切感，至可以扭轉一向該台嘅「粗鄙形象」。

不過講同做係兩回事，得個講字唔會成功，宇文思無意潑「亞視」冷水，不過以事論事而已。

正如尋日兩間電視台都有響「香港精品節」設攤位，但係「無線」就好識運用每個與觀衆接近嘅機會，除咗安排大牌藝員出現，重有棵「愛心樹」讓觀衆可以寫下心願，反觀「亞視」攤位，只得幾張劇照相，又無意安排藝員與民同樂，甚少市民行埋佢地個攤位。

宇文思只係覺得，「世姐」雖然重要，但觀衆對外國佳麗係有乜親切感嘅，民心至係最緊要。

金馬獎各項提名
港台片平分秋色
成龍以奇蹟初獲提名角逐影帝

台灣電影金馬獎的入圍名單昨日公佈。今年是台灣片天下，多部影片得到各項提名，然而，港產片在幾個大獎的提名中亦不令人失望。

獲角逐最佳影片的有：《三個女人的故事》、《香蕉天堂》、《魯冰花》、《悲情城市》、《童黨萬歲》及《伴我闖天涯》。

最佳導演候選人有：關錦鵬、侯孝賢及楊立國，其中關錦鵬是首次提名金馬獎。他說，「初接到消息，心情緊張，總算對老闆以及各工作人員有交代。」他看好侯孝賢的《悲情城市》，相對下，他認為對方是高幾級的導演，他說自己和他無得揮，他若得獎是意外，輸了亦口服心服，他認為得獎對他是一種肯定以及有鼓勵作用。

關錦鵬憑《三個女人的故事》得到提名，片中兩位女角張艾嘉及張曼玉亦被提名影后，他說：「今屆影后是她倆之爭了。」

另一獲得提名影后是鍾楚紅。紅姑說得到提名已經開心，因為有張艾嘉，自覺機會很微。

紅姑又言，獎項對她並非十分重要，她希望拍好影片，若拍到喜歡的影片，得獎與否不重要，相反的話，得獎也沒意思。

獲提名最佳男主角，有《奇蹟》的成龍，以及台灣影星陳松勇、鈕承澤等。成龍首次獲得提名，[illegible]幾開心及新鮮。他也獲提名最佳攝影、服裝及剪接。他說「我已有地位，若其他人員獲獎，比我得獎更有意思，我會更加開心。」

劉嘉玲拍阿飛正傳
初與梁朝偉飾情侶
擔心拍親熱戲被觀衆當私人事

劉嘉玲已拍竣「無線」劇集《香港雲起時》，現有待電影方面開工，其一是《皇家女將》，下月開拍，另一部則是與梁朝偉、劉德華、張國榮等合作《阿飛正傳》，片中可能與偉仔也是飾演情侶，二人是首次在電影中演情侶的。

她透露該片是在一年前已接到劇本，會拍上下集，而偉仔則只拍下集。她相信導演不會因二人拍拖才在片中撮合二人成為情侶，以增號召，而許多片商也沒要求他倆合作演出，其他人也不希望常與男友同場演出。

記者問她，是否怕演親熱戲尷尬？嘉玲謂即使有這類鏡頭也不會抗拒，而且與自己男友拍親熱戲，反為比較易做，但只擔心克服不到別人眼光，彷如看着她倆的私事。

此外，她在台灣亦不會與男友合做「相聲」，她改演出《超級八卦法庭》，並相信這次不會再出現挖苦她的情況，因為大家講明是只談娛樂圈事，絕不牽涉私人感情中。

《名門淑女》演繹有趣
《甜姐兒》歌舞經典片

★★《猴魔煞》（明珠台晚九·三五）李察·法蘭連執導的電影，以黑猩猩為題材，也作為影片的主角之一。故事寫主修動物學的伊莉莎白·蘇，利用暑假，助人類學博士研究黑猩猩，期間黑猩猩在學試驗中進行襲擊，致發生命案。影片以驚嚇為主，拍得驚慄恐怖。

★★★《名門淑女》（明珠台凌晨零時三十分）寫積琦蓮·甘迺迪·奧納西斯從一個頑皮小女孩，在不斷掙扎上爬中，終成為美國總統甘迺迪的夫人，在總統死後，她又神奇地改嫁給世界數一數二的船王奧納西斯。積琦蓮·史密特演積琦蓮，演繹似模似樣，導演史提芬·基達斯執導，成績亦佳。

★★★★《甜姐兒》（國際台晚上九時正）舞王佛烈·雅士提在片中盡演歌舞，故事寫柯德莉·夏萍演一個書店店員，被一個時裝攝影師發掘，成為出名模特兒。史丹莉·杜寧執導，處理輕鬆有趣，格調頗高，編導演的配合亦一流，構成一時無兩的傑作。

★★★《萬事發音樂看世界》（明珠台晚十二時）透過流行音樂，帶觀衆作畫面上的旅遊，倒是一種有趣的影像展現。

韋一峯

王書麒嫌角色簡單
張郁蕾無錢過隧道

▲最近，許多觀衆都批評《家山有福》一劇甚沉悶，身為男主角的王書麒，他聽到外界許多彈語，他亦有同感，但拍之時卻不覺悶，他苦笑稱公司派到什麼劇集都要演。

他並透露現時拍古裝劇《天上凡間》亦覺辛苦，但非來自體力，而是因為角色太簡單，要演繹出戲味甚困難，故他需要好好設計角色，才能入戲，相信會漸入佳境的。

▲陳淑蘭一向處理小事情，都甚大意，據她透露早前她相約張郁蕾一起到港島區，是各自駕私家車的，但張郁蕾原本告知她身上沒有錢，過海前要先到銀行提款，誰不知她卻一股腦兒直接過隧道，對方也只好跟其同過海。豈料，張郁蕾在付款時，找勻全身只有九元，結果在隧道阻延了一段時間。

華美娜台灣選美歸
梅艷芳願默默耕耘

▲「澳門小姐」畢美娜昨日透露，因參加「世姐」關係，在台灣逗留了二十天時間，選美期間她與各佳麗玩得十分開心，只是吃不慣台灣食物而已。

畢美娜說，至今她仍不相信自己有機會在「世姐」中得獎。

▲梅艷芳在「一九八九年香港藝術家年獎」得到歌唱家獎，阿梅稱自己向來只默默耕耘，不過多次得獎只是一個鼓勵，但畢竟也是同樣加添了壓力。刻下，她有三片在手，稍後還接拍多一部電影。

張曼玉提名金馬獎
感到緊張並且開心
為斯琴高娃沒份感不值

張曼玉以《三個女人的故事》獲提名今年金馬影展最佳女主角，昨日上午她在清水灣酒店拍《三人新世界》時已表示十分緊張。今年她有三片報名，其他兩部是《急凍奇俠》和《不脫襪的人》。張曼玉相信她其實對《不》的信心最大，接劇本時最用心去演，而《三個女人的故事》次之。

她認為是因為另一位女主角斯琴高娃由於持的是瑞士籍而未獲提名，她才有機會得到提名，她覺得大會如此對待斯琴高娃是不成為理由的，因為獲提名的張艾嘉是美國護照，她自己亦是英籍。

張曼玉得到提名已十分開心，她笑道以後最好每年都提一次。

呂琇菱為黃百鳴新店剪綵

林子祥拒領獎有因
不介入競爭與政治

前一陣林子祥宣佈以後不再出席唱歌的頒獎禮，昨日他澄清，有人誤以為他說今後不再領獎，他指出這是根本不同的兩回事，不領獎好像是他一定可以得到獎項，只是他不去領而已，會使人誤解他狂妄自大。

阿林不出席唱歌的頒獎禮，連電影的頒獎禮亦會絕迹，雖然從影以來，他不曾得過獎項，他亦沒想過要以獎去肯定自己，他認為凡頒獎禮都牽入了政治因素，他不希望再出現在有競爭的場合中，故此，無論他個人在影展中獲提名或得獎，他都不會感到興奮，他不想介入任何競爭中，他只想做回自己藝術工作者的本份。

可否晚些開枱
洪寧

「亞視」的《開檯》節目有獎遊戲，日前派出了八十九萬的「獨贏」，惹起不少人的遐想，而「無線」《歡樂今宵》賀台慶月，也推出幸運星有獎問答，結果亦送出十六萬，這些「萬萬獎」的數目，自然也使郵局賣出不少郵票，「好好，大家好」一番也。

同是「不勞而獲」，但《開枱》似乎較多受到非議，因為由頭至尾，它都是個「麻雀娛樂」的節目，還「教育」一番。於是不少家長認為，它由當初的七時半延至現在的十時播出，仍嫌過早，最好是與《第三度劇場》對調，便較理想，因為到了十一時，進入午夜時分，孩子多已睡覺，較適合也。

個人也覺得，觀衆的意見頗值得「亞視」參考，順應民情，當會獲得兩利也。蓋《第三度劇場》是該台重頭戲，提早一點有利無害也。

電影票房龍虎榜

①嚇鬼有限公司	486,583	（20院）
②轟天龍虎會	421,293	（24院）
③三狼奇案	363,288	（20院）
④深淵	319,233	（10院）
⑤追女重案組	131,236	（18院）
⑥偷試雲雨情	111,930	（3院）
⑦恐怖生活	77,292	（10院）
⑧鹹濕打樁機	75,841	（7院）
⑨運財童子	39,212	（10院）
⑩小警察	31,146	（1院）

至十一月九日止票房總收入

①三狼奇案	8,207,393	（8天）
②轟天龍虎會	6,715,899	（6天）
③偷試雲雨情	6,706,360	（29天）
④新宿小男人	3,864,436	（28天）
⑤打工狂想曲	3,565,842	（14天）
⑥我愛唐人街	2,504,659	（15天）
⑦嚇鬼有限公司	2,176,521	（1天）
⑧追女重案組	1,909,843	（6天）
⑨恐怖生活	1,211,330	（8天）
⑩鹹濕打樁機	817,403	（8天）

十一月九日計止

工作不忘娛樂
方筱

李美鳳近來好忙，同朋友約會亦冇時間，曾經覺得好冇意思。

無錯，人係需要工作，但太忙的話，享受不到生活的樂趣，做人實在太沒意思了。

不過，香港人工作勤力，世界公認。香港能有今日的繁榮，全憑這種精神推動，但工作搏命之餘，也要識得鬆弛，否則好容易精神緊張。

所以，工作與娛樂必須分配得宜，話雖如此說，有時忙起來，去找娛樂心情也沒有。因此還要學識一樣控制情緒，忙亦要玩矣！

數星星

李美鳳具强人本色
唐佩英

李美鳳開完婚紗店，花店又於月中開業。她除拍片之外，又在商界發展，莫非她要做女强人？

她說：「鄧蓮如才是真正女强人，自己沒有這份潛質。」

她在生意方面定下連串計劃，如今還未實現，怎敢稱强。而事實上，她的目標並非要做超級女强人。

「有自己生意已滿足了，多或少也沒所謂，我希望的是要有一個美滿家庭，需要伴侶跟我分擔喜與憂。」

不過，她不急於找這個伴侶。

「我不會隨便找一個，現在先做好事業才找對象。」

她近來要拍片、練歌、籌備花店，忙得不可開交。

「現在覺得廿四小時也不夠用，別說同朋友吃飯、看戲消閒了。先陣子突然感到這麼辛苦為了什麼，一時激動真想暫停拍片幾個月至半年，專心搞生意才恢復拍戲。」

阿鳳又言她揀戲比前更為嚴謹。

「我不同周潤發，他已被肯定為演技派，可以亂碰亂撞，以期碰到好電影。我不介意做好角，潑婦，最重要是角色有性格，可以發揮的。」

她入行兩年，拍了十七、八部影片，已感到很倦。

「在今年我推了六、七部影片，我並非扮清高，金錢誰個不想賺，只是勉强自己做不喜歡的角色，不是一種享受，而且很沒意思。」

有人認為她長得太靚，在角色方面也有一定局限，「嘟嘟亦這麼說，叫我不要把自己扮得太靚，但沒法子，出來見人怎能扮得太隨便，但角色的選擇，我不介意造反派、好角、潑辣的婦人。」

阿鳳回想過去一段不停拍戲的日子，生活了無趣味。她不要再重蹈覆轍，堅持揀好戲的原則。

「我的基礎打得不錯，現時我不用同新人爭，但亦未夠條件同紅姑、張曼玉、嘟嘟相比，算是比上不足，比下有餘。」況且，有不少人看好我有潛質，對我是很大的鼓勵。」

李美鳳雖言不做女强人，但旁人感覺仍有强人本色。

東盛證券有限公司
（東亞銀行全資附屬機構）
代客買賣股票，歡迎致電垂詢
中環總行：5-8423475　北角分行：5-8026010
旺角分行：3-7898866　大埔分行：0-6506222

交通銀行 香港分行
BANK OF COMMUNICATIONS
HONG KONG BRANCH
地址：中環畢打街20號地下
電話：5-8419611
外幣熱線電話：5-8680233
＊大額定期存款港幣五十萬元起
（利率如有更改，恕不另行通知）

貨幣	港幣＊	美元	紐元	澳元	丹麥克朗	意大利里拉	加元	英鎊
儲蓄存款	5.25	7.25	10.00	15.00	6.00	9.00	10.75	13.00
一個月	8.25	8.50	13.25	17.75	12.125	12.00	12.00	15.00
二個月	8.25	8.625	13.5625	17.875	12.125	12.25	12.125	15.00
三個月	8.25 滿一天	8.50	13.625	17.875	12.0625	12.375	12.0625	15.00

和黃屬下和記及和寶大部權益售予英之傑

套現八億餘用以發展屈臣氏業務

馬世民謂和黃以二百億投資碼頭及地產

【本報訊】和黃集團與英之傑太平洋醞釀多時的重大交易計劃，終於在昨天揭盅，和黃集團將會以八億七千萬元，將和記洋行及和寶工程的大部分業務售予英之傑，套現所得將會集中發展屈臣氏集團的業務。

該項買賣交易將包括和記洋行及和寶工程的附屬公司，但不包括若干製造、市場推廣及零售業務，其中主要為來利帆敞、好媽媽專門店、豐澤電器及和寶工業。即將易手的兩間公司的營業額共十九億元。

和黃集團董事總經理馬世民指出，將出售的業務盈利只佔和黃溢利總額的一小部分，投入該等業務的股東權益不到總額的百分之二。

根據資料顯示，和黃集團在八八年度的業務盈利為二十五億六千萬元，其中和記洋行及和寶工程的盈利額為八千三百萬元，佔總盈利的百分之三。

馬世民在宣佈此項交易時說，這項出售適足反映和記黃埔專心致力於包括貨櫃碼頭運營、能源、地產及酒店、電訊及零售業等核心業務的意願。集團已於今五月出售安達臣大亞集團有限公司。和記黃埔將保留現時屬於和寶集團的豐澤電器零售連鎖店，並將其調撥入屈臣氏零售集團。

馬世民談到和記黃埔對香港的承擔時說，迄今，和記黃埔已承擔投資一百億元以上以擴建其貨櫃碼頭業務，另外亦將投資一百億元以上進行地產發展，包括在鴨脷洲及觀塘進行大規模商住物業發展。

他表示，去年和記黃埔已再投資十二億元於能源業方面，而香港電燈集團將在今後五年投資一百二十億元以上，用以擴充其輸電、發電及配電網絡。該集團將繼續發展其電訊業務。在香港方面，集團可望在本年底有五萬多個用戶使用其蜂窩式流動無線電話網絡，傳呼網絡用戶到時亦可達到接近二十三萬個，本集團正在澳洲及英國創辦多項業務，並在東南亞地區發展合資企業、亞洲衛星有限公司的衛星將接期在明年四月發射。

該合約亦將規定，和記洋行將在一九九一年初遷出現時佔用的紅磡分發中心。和記黃埔將以一為期九年的租約將在近期買入沙田地盤上為和記洋行興建的新分發設施租予英之傑太平洋，和記黃埔亦將給予英之傑太平洋買入該等設施的選擇權。

和記洋行為市場推廣及經銷公司，主要經營消費品的出入口及批銷業務。和寶工程為本港居領導地位的建築材料及工業品入口商及經銷商。即將易手的兩間公司的營業額共達十九億元，共僱用二千三百名員工。

英之傑太平洋主席兼行政總裁麥嘉卓說，此項收購進一步表明英之傑對香港前途具有長期的堅定信心。

經濟小語　林浩雨

將挑戰二千八百關

昨日股市一舉升越二七八〇的關口，上升股一九〇種，下降股六十六種，顯示上升成主流。今次五中全會的決定，被市場認為是利好消息，主要是鄧小平的引退，顯示了中國政局是穩定的，第三代領導層的確立，堅持了集體領導，這一穩定的局面對香港肯定有利，所以，股市的上升，是合理的反應，我並不認為「過火」。

近期，大市在二七〇〇至二七五〇的水平打穩了樁，昨日藉政治消息而推上，突破二七八〇關，而倫敦港股昨日的價位又比香港收市價為高，顯示基金已開始確認消息是有利港股的，故加入吸購行列。如無意外，今日股市會高開，並向二八〇〇水平挺進。

領導性的藍籌股將成升市第一主力，這包括長實、和黃、怡和、太古在內，而地產股也已有重新復甦之兆，因之，希慎、新地、新世界、恒基地產、恒基發展等，都值得留意。至於二、三線股，在好市當前下，也會個別發展，一些有勢而有力推上的項目，當會把握良機，例如永安系就是近期走勢突出的股份。

二八〇〇如果能升越，下一個目標就是挑戰二八四四的前高點。看來，成交會增加，港股的吸引力相當好，值得投資。

透視股場　奇洛

傳永安公司派特息一元

永安集團及永安公司股價昨天走勢如脫韁野馬，市場盛傳永安會派發每股高達一元的特別股息，較諸預期的派息率更高。

在今年九月，永安公司宣佈將旗下的永安百貨百分之四十股權售予日資西友百貨集團，作價為三億五千六百萬元，較諸其賬面值高出一億八千五百萬元，以永安公司目前的發行股本二億九千六百一十萬股計算，平均每股為六角二仙半，證券界人士原本預料永安會派發每股約三角的特別股息。然而，根據可靠消息透露，永安董事局會派發每股高達一元的特別股息，折合總派息額為二億九千六百一十萬元，高出了上述的賬面盈利，亦相等於售價的百分之八十三。

目前永安集團持有永安百分之六十一股權，將可獲得總共一億八千多萬元的股息收入，對於永集的財務狀況相信會有莫大的幫助。側聞該公司董事局已就有關派息事項進行討論，原則上已沒有問題，相信短期內便會公佈。

永安公司將四成永安百貨股權出售，意味着該公司着意加強百貨業方面的發展，但較令人詫異者，為何該公司將套現所得的大部分派予股東，而不將其保留？這是令人費解的問題！

中共軍委人事變動消息偏好

股市昨勁升逾五十點

業界展望後市仍向好

指出中國政局穩定增強了投資者信心

【本報訊】本港股市昨日受到中共中央總書記江澤民被委任為中共中央軍委會主席的消息刺激，收市前半小時急升三十多點，全日上升五十點三七。

證券界人士表示，昨日股市勁升五十點，全賴中共軍委領導層人事變動的消息之助，反映出本港股市仍未擺脫政治市的特色，而今次消息屬中性偏好，展望後市仍端視中國政局發展，二八四零點為短期阻力位。

新世紀證券董事總經理潘兆鍵表示，今次中共軍委領導層人事變動對本港股市屬於中性偏好的影響。他說，投資者初步對中國政局面有穩定信心後，會逐步重新入市，以地產股為例，市盈率仍然偏低，具有很大的投資吸引力。

新鴻基證券執行董事譚廣濂表示，中共領導層人事變動，意味着領導層年青化，他相信經過是次人事變動之後，中國政局會逐步穩定，而會集中處理經濟問題，預期大市會向好的方面發展。

唯高達證券助理董事總經理陳偉慶認為，今次人事變動初步對股市的反應是良好的，昨日收市前半小時急升三十點多，不少藍籌股跳價上升，加上美股好轉以及和黃出售資產的消息刺激，大市便急升了五十點。他指出，中共領導層的人事變動，是好是壞目前仍是言之過早，然而，今後本港股市走勢仍受制中國政局的發展，短期大市的阻力位將為二八四零點。

正大證券執行董事王集業表示，雖然本港股市受到中共中央軍委領導層人事變動而大幅上升，但長遠而言，中國政局陰影仍然存在，因此，他對本港股市前景抱審慎的態度，預期下一個上升阻力位為二八四零點，而支持位則在二七二二點。

野村證券證券分析員麥力強表示，大市在最後半小時內急升三十多點，似乎投資者對中共領導層人事變動產生過敏的反應。他說，雖然該項消息對大市有利好的影響，但預料中國政局續有變化。

郭鶴年正與利榮森接觸

洽購電視廣播一成股權

倘成功持股量便超過三成五誘發點

料郭氏會作安排以便無需全面收購

【本報訊】市場消息透露，電視廣播有限公司第二大股東郭鶴年家族目前正向利榮森洽購電視廣播百分之十股權，但該公司主席邵逸夫則表示，相信短期內其持股結構不會出現任何重大轉變。

市場消息指出，郭鶴年在較早前曾與利榮森進行接觸，希望購入其所持的一成電視廣播股權，至於經營非廣播業務的香港電視股權，則不在洽購範圍。雙方對洽購有關洽談都極具誠意，故此成功機會甚高。不過，由於目前郭氏家族已持有電視廣播百分之二十六股權，在購入多一成股份之後，持股量便超過百分之卅五的誘發點，需要向其他股東提出全面收購建議，故此相信郭氏家族會作一些安排，以解決上述的技術性問題，例如先將部分持股向外配售，然後才購入該一成股份，便是其一辦法。

邵逸夫昨天指出，他和郭鶴年的關係甚好，雙方都合作愉快，故此股權出現大變動的機會不大。目前邵逸夫擁有邵氏，共控制電視廣播百分之三十四股權，郭鶴年是在八八年底向彭達購入三成電視廣播及香港電視股權，但受到港府的壓力，郭氏家族其後將約百分之四的股權售予邵逸夫，使到兩個股東的第一、二位互調，如果今次交易成功，相信兩者持股權將會相若。

昨天市場亦同時盛傳大股東會將電視廣播收歸私有，但由於公用公司必須保持其上市地位，故此相信可能性甚微。受到有關消息刺激，電視廣播的股價大幅標升，以八元一角五仙報收，較上日急升五角半，成交則為一百二十四萬多股。至於香港電視，則以九角八仙報收，較上日上升二仙。

電視廣播的股價表現及成交額都甚為穩定，原因是過戶註冊人需要填報詳細的資料，使到基金的投資興趣大減，故此股價及成交都表現暢旺，使到投資者極表關注。

昨午市有掃貨高潮

股市走勢出現突破

報二七八一點 成交逾九億

【本報訊】昨日股市出現突破性走勢。中共五中全會有關中共中央軍委主席的新任命消息對大市有強烈刺激，在下午三時消息入市後，即出現掃貨高潮，結果恒指勁升五十點三七，以二七八一點四四的全日最高價收市，成交額九億零五百萬元，較上日增二億二千八百萬元。

走勢為高開高收，上午十時半恒指為二七五二點，升廿一點，當時是得力於美國有銀行減息而刺激美股上升廿六點所致，但在二七五〇水平，仍有少量回吐，買賣甚靜。上午收市升十三點六五，為二七四四點七二。

下午初段仍然牛皮。三時過後，中共五中全會公報的消息入市，投資者視為利好，顯示中國政局穩定，鄧小平才會引退，故紛紛入市吸納藍籌股，結果半小時內升了三十多點，走勢非常強勁。

地產股終於回復強勢，升一〇一點，表現最好，次為公用股，升四十九點，銀行股及工商股分別升三十二點及四十五點。

紅藍經眾

長實怡和太古升

希慎永集走勢強

股價終於藉中共五中全會消息的利好刺激而出現突破，藍籌股首先發難，長實、和黃、太古、怡和均成搶吸對象。長實收九元二角，升一角半，收市後連九元三角也掃至一股不留，怡和收廿四元，升五角，太古收十六元二角，升三角，已有轉強之兆。

希慎這隻小藍籌升勢可人，收一元三角五仙，升四仙。連日來，希慎已有大基金在一元三角至一元三角二仙吸，收貨量頗大，而剛好大沽家的貨源已被吸去，故一推就上，後市繼續看高一線。

九倉走勢強勁，收十四元一角，升四角。強項，續可留意動態。此外，瑞興升完又升，昨收六元六角半，升五角半。

近期公用股好轉，與電訊是兩大領導股，此外煤氣也宜兼顧。

莊士兩日來大跌，但到四角七仙半已到底價，收四角八仙半，平前九仙的沽家。此股由五角六仙回挫，調整應已完成，重上五角水平有厚望焉！

永安集團突現強勢，收十三元八角，大升一元八角。永安公司也回勇，收八元二角半，升一角半。此系始終是有消息醞釀。

有勢的股份還有：高日、電視廣播、新地、信置、恒基發展、恒基地產、名力等。

戴揚

邵氏部分片場租地

約滿後港府將收回

邵逸夫謂這並不影響拍攝工作

【本報訊】邵氏主席邵逸夫昨日向記者稱，港府可能會在約滿後，收回部分邵氏片場租地，以供發展大學之用。

市場近日曾有傳言，稱港府會收回邵氏片場部分土地。邵逸夫表示這並不屬土地的收回。邵氏以往曾租用港府的若干土地，作為影城的其中部分，在租約完結之後，港府將不會續租給邵氏，相信這是用以發展該區的大學，租約到期後未獲續約的土地，只屬邵氏的其中一個部分。它只是供作擺放道具雜物，並不影響拍攝工作。

邵逸夫還透露，他們目前在擬製圖則，以加建清水灣片場的建築物，盡量使用空間。因為他們確有此需要，但是無線電視，就有三千五百名職工了。不過，圖則尚未遞交當局批審，估計遲些時始成。

被問及電影市道的看法時，邵逸夫相信好的電影還是有其市場的。拍攝好電影，成本當然昂貴，邵氏打算在今後每年拍攝六部電影。

鱷魚恤傳私有化

曹廣玉昨予否認

麗新發展酒店將注入麗景

麗景料安排上市惟待明年

【本報訊】麗新集團執行董事及高級副總裁曹廣玉昨日否認鱷魚恤將進行私有化的傳聞。他說，鱷魚恤並無私有化的必要，而董事局對此事亦未有加以考慮。

另一方面，曹廣玉透露該集團會把麗新發展的兩項酒店物業注入麗景國際，然後再安排後者上市。

他說，把資產注入麗景的工作將於本月進行。不過，由於今年只餘下一個多月的時間，相信麗景在本年內上市的機會較微。他又表示，麗新集團以後的酒店業務亦將由麗景負責，而麗新則會專注在其他物業發展項目。

對於他本人較早前代表麗新前往歐洲進行推介活動，他表示此行並非為了安排麗新在國際上市，其主要目的是與多個海外機構接觸，解釋「六四」後麗新的發展路向及公司政策等情況。

大馬吸引海外投資

將可取代泰國地位

【本報訊】新菱證券在一份「外商投資與馬來西亞經濟過渡」報告書中指出，馬來西亞將迅速取代泰國的地位，成為吸引海外投資的重要磁場。

馬來西亞在短短三年間，批准外商投資的數量躍升四倍，由八七年的二十一億馬元（約港幣六十億零九千萬元），增至今年預計的九十一億馬元（約港幣二百六十三億九千萬元）。其中日本與亞洲四小龍的投資，約佔今年馬來西亞境內外商投資總額百分之七十八點四。

財政司翟克誠昨談話表示

全球性自由貿易情況

奠定港經濟未來基礎

由於香港獨特位置能對中國經濟作貢獻

【本報訊】財政司翟克誠昨日表示，正如以往發展清楚顯示，全球性的自由貿易是奠定本港未來經濟發展的最佳基礎。

翟克誠出席了一個為海外香港協會理事而設的午宴。他說，香港一貫奉行自由貿易及在關稅和貿易總協定內所採取的多邊貿易制度。本港的開放市場政策適用於貨物、財務及其他服務方面，甚至工業方面的投資。香港由於地處有利位置，並擁有高效率的基本建設及精密的通訊網絡，在日漸繁盛的亞太地區佔一個重要的地位。

他說，由於香港的獨特位置，能對中國整體經濟發展作出貢獻。藉着本港在貿易方面的豐富經驗和專長，以及本港對中國的認識和了解，本港對那些有意開拓有龐大潛質的中國市場的西方貿易家來說是有一定的貢獻。最近在中國發生的事件對本港經濟的影響只屬暫時性的。本港作為一個商業及投資地點的基本吸引仍然維持不變。

他說，香港會繼續在地區及全球經濟體系中扮演一個活躍的角色。香港的投資機會實在十分多。與香港有密切商業聯繫的海外香港協會成員實際上已親身體驗這些機會。

港元拆息短期可回軟

銀行同業市場昨日相當關注中共五中全會消息，長短錢息率反覆波動，估計直錢緊勢只屬個別交易日的動向，日內有可能回順。

幾乎所有銀行均在上午搶貨，尤其是大銀行，頻頻入市抽取短線期貨，進一步拔高息價。不過，拆息振至相對高位之時，反而沒有供盤。下午開市依然有人不斷吸納港元資金，故息率再向上揚。但有關五中全會消息傳入市內，長錢息率瞬即向下調整十六分一厘。

看市況，港元長短錢拆息息率的緊勢為時可能相當短暫，因為本地的流動資金依然十分充裕。較早前流入香港的外資，繼續保留在香港的銀行體系之內，相信市場會美息而使美電價過高的活動沉寂下來，港元市場息率應會重新返回至可以反映資金狀況的水平。

此外，美元利率有向下調整的傾向，美國聯邦基金短期利率略為下挫，加上美國的一間小銀行日前調低優惠利率半厘及美元拆息息價回軟，均使人加強對其他大美國商業銀行可能在短期內跟進減低優惠利率。

若美國的銀行全面減息，有利於香港調節利率，及港市美電價在港美息差縮窄而回順至接近聯繫匯率七．八的水平。香港減息，不無機會。

怡和策略資產淨值二十二元八角

【本報訊】怡和策略控股有限公司宣佈，該公司於十月三十一日的普通股及優先普通股的未經審核綜合資產淨值，均為每股二十二元八角。

按全面攤薄基準計算，假若該公司所發行的可換股累積優先股（三十九萬多股）全部兌換成為普通股（二億二千多萬股），每股普通股及優先普通股的資產淨值應為二十元六角一仙。

華厦昨發表聲明　股價急升不知情

【本報訊】華厦置業有限公司昨日應聯交所要求發表聲明，表示不清楚其股價急升的原因。

華厦置業於周三的收市價為八角，昨日的收市為一元零二仙。

利民互額成交　一手逾千萬股

【本報訊】利民實業股份昨天出現一手巨額兩邊客成交，市場人士相信是由其一大股東配出。

該項大手成交為數一千三百五十萬股，每股作價二元五角，涉及金額為三千三百七十五萬元，佔發行股數的百分之七。目前利民的大股東黃氏家族及銀藝發展分持該公司百分之四十及三十股權，上述股份相信是由其一股東配出。

利比測量師行指出

寫字樓價略偏軟

中區甲級寫字樓輕微增長

灣仔旺角區租售價則回落

【本報訊】利比測量師行物業報告指出，中區甲級寫字樓價格在今年第三季仍保持輕微增長，第三季整體的寫字樓價格則下跌百分之五。

報告指出，第三季寫字樓物業成交量減少，主要是投資者取消其擴展計劃。然而，最近遠東金融中心的物業成交價較九月上升百分之二點六，而在次級商業地區，例如旺角區的寫字樓價格受到「六四」事件的衝擊較為嚴重。

同時，灣仔區因將有大型商業大廈落成，令該區寫字樓租售價格回落，其中該區次級寫字樓所受影響最大，九月份的平均售價為一千一百元至二千五百元之間。

在住宅物業方面，報告認為，在調查十個私人住宅屋邨的價格變化，九月份私人住宅屋邨的價格比五月份仍然下跌百分之二點五九。在中小型住宅價格方面，第三季的平均跌幅為百分之二至七之間，不過，大型住宅單位的跌幅則達到百分之九點五。

慶屋將宣布業績

【本報訊】慶屋國際定於本月十五日宣佈末期息。

四川樂山市
經濟貿易（深圳）洽談會

歡迎光臨

日期：
一九八九年十一月十五日至十一月十八日

洽談時間：
上午九時至十二時
下午二時至五時

地點：
深圳紅荔路四川大厦十二樓

展銷產品：
五金礦產、輕工紡織、醫藥保健、食品飲料、機械、化工、建材、

主辦單位：
四川省樂山市人民政府
經濟貿易（深圳）洽談會籌備處

聯繫單位：
深圳：樂山市駐深圳辦事處
電話：221985　范先生　李先生
香港：香港蜀山企業有限公司
電話：5-8471671　張小姐

金富兆船務有限公司
煙救602
川航香港—湛江
兼收
水東（茂名）散貨
每星期一航次
三天免費倉期
自設倉庫，提供倉儲服務
地址：九龍灣啓興道一號一樓
電話：3-7963456
電傳：43066 GFSCL HX
傳真：3-7986137
收貨站：九龍貨倉
九龍灣啓興道一號

電影票房龍虎榜

①嘩鬼有限公
②轟天龍虎會
③三狼奇案
④深淵
⑤追女重案組
⑥偷試雲雨情
⑦恐怖生活
⑧鹹濕打樁機
⑨運財童子
⑩小警察

至十一月

十一月九日計止

①三狼奇案
②轟天龍虎會
③偷試雲雨情
④新宿小男人
⑤打工狂想曲
⑥我愛唐人街
⑦嘩鬼有限公
⑧追女重案組
⑨恐怖生活
⑩鹹濕打樁機

信德擬購三艘海鮮舫 僅逾一億發新股支付

何鴻燊稱有意補地價發展澳門一地皮 澳回力球場將注入新濠現為私人擁有

【本報訊】信德企業主席何鴻燊昨天透露，信德在短期內將會向大股東購入三艘海鮮舫，總值將會超過一億元，並會以發行新股形式支持。

何鴻燊表示，該集團近年正積極朝業務多元化的方向發展，較早前與新濠國際聯手以五千萬元購入下德道一項物業，便是其中一例。他表示，該集團已委任獲多利為財務顧問，以負責研究購入海鮮舫的計劃。

另一方面，有關新濠國際的業務，目前正在不斷鞏固當中，以澳門回力球場的投資而言，將會在不久後有機會注入其內。他指出，回力球場目前是由有他本人私人擁有，該址附近佔有一幅佔大地皮，現正與澳門政府商討補地價額的問題，將該地發展為商業用途。待道等安排順利完成之後，相信便可將其注入新濠國際之內。

新世界短期無意遷冊 會展中心已售出九層

鄭家純稱在東涌洽購農地作發展

【本報訊】新世界發展董事總經理鄭家純昨天在一個公開場合上澄清，該集團在短期內沒有遷冊之意。

市場最近盛傳，有數間大型華資公司在皇儲訪港之後將會宣佈遷冊，鄭家純對此表示頗感愕然。他表示，其他公司意向如何，他並不清楚，但新世界則肯定沒有這個計劃。

有關會議中心出售的事宜，他表示迄今為止已出售九層，賺取了數億元盈利，餘下的物業亦會在價格理想時出售。

鄭家純又表示，該公司正以每平方呎三十餘元的價格，在東涌洽購三十萬至四十萬平方呎農地，以作未來發展用途。

鄭家純又表示，在未來一至兩星期內，將會推出愉景灣第四期物業發售。今次每呎訂價由一千二百元及一千三百元，出售的是五、六層高的洋房物業。

他指出，由於愉景灣交通會逐漸改善，加上新機場的興建，以及現時樓價比市區低，故日後發展潛力甚大。

他說，新世界對新機場計劃甚具興趣，但一切要待港府的詳細研究公佈後才作決定。

有關山頂地皮的競投，鄭家純透露，新世界是以獨資形式參與，標價逾二億元，預備興建擁有一百六十個房間的豪華酒店。

至於收購華美達酒店集團，鄭家純表示要延至本月底，與該集團董事開會後才有決定。對於完成該項收購，他甚具信心。

談及新世界發展業績比市場預料為低時，鄭家純認為與寧養合的銷售情況無關。他又認為，今年的業績增長理想。

另外，他透露手持的永安集團股份及香港興業股份，將會作為長線投資用途。

寶信購香港玩具股權

【本報訊】美國寶信宣布購入香港玩具集團有限公司百分之二十六股權。香港玩具的創辦人盧耀鴻夫婦將繼續持有百分之七十四股權。

香港玩具主要業務為設計、製造及推銷傳統玩具。

繼日本台灣及新加坡之後 貿發局在泰韓聘顧問 並開拓中南半島市場

因該區經濟近年發展港貨去銷潛力大

【本報訊】香港貿易發展局將於短期內分別在漢城及曼谷聘任顧問公司，以開展消費潛力優厚的南朝鮮及泰國市場，並希朝透過泰國開拓中南半島市場。

據悉，該局目前正積極物色合適的顧問公司。位於漢城的顧問公司，將於本月底前選出，而位於曼谷的顧問，亦會於年底前聘任。這些顧問公司將會代表貿發局，分別在南朝鮮及泰國安排貿易拓展活動、處理貿易諮詢，以及物色更多買家，以充實該局的海外買家名錄。

貿易發展局助理行政總裁邱達宏在接受本報記者訪問時表示，雖然亞洲鄰近地區產品為港貨在海外市場的競爭對手，但基於這些地區近數年來經濟發展蓬勃、消費力日增，是港貨出口的潛力市場。

邱達宏說，南朝鮮及泰國是繼日本、台灣及新加坡等市場後，貿發局另外兩個在亞洲區的重點拓展目標。

根據統計數字顯示，近數年來，港貨去銷南朝鮮及泰國節節揚升。去年港貨出口南朝鮮較八七年增長百分之三十六，而今年首八個月續錄得百分之三十三的增幅。紡織紗及線、辦公室設備部件、珠寶首飾及鐘表等，均為本港輸往南朝鮮的主要貨品。

至於出口往泰國，去年的增幅達百分之三十三，今年首八個月，續錄得百分之四十一的增長。去銷泰國的港貨主要為紗線、布料及紡織品、攝影器材及設備、鐘表、電訊設備及零件等。

邱達宏表示，香港在南朝鮮的拓展策略，並非與當地工業競爭。香港的拓銷重點為高級或已建立牌子的消費品，包括手表、時裝，以及教育玩具等。

他又透露，在漢城的顧問公司，將於本月底前聘任。此外，貿發局將於明年四月，與南朝鮮現代百貨公司合作，在該公司內舉辦一個名為「香港節」的拓銷活動。

泰國市場方面，邱達宏表示，雖然該國關稅仍較為高企，基於近數年來外資流入、經濟發展迅速，以及生活水準提高，不失為一個潛力市場。

邱達宏說，計劃在泰國拓展的貨品，主要為高級消費品及機器設備。

他續稱，曼谷現已成為通往中南半島市場的門戶，在中南半島銷售的消費品，很多都是經過曼谷轉口的。在曼谷聘任顧問公司，亦可方便開展中南半島市場。

在亞洲區，貿發局已在多個地點設有辦事處及顧問，包括北京、上海、東京、大阪、名古屋、台北、以及新加坡。當位於漢城及曼谷的顧問公司聘任後，在亞洲區的數目將增至九個。

人事商事

日青年時裝重民族色彩

李思

日本是本港製成衣第四大市場（地位僅次於美國、西德及英國），同時亦是近年來增長速度最快的市場，其服裝潮流，是成衣商所關注。

據悉，日本年青人近期的時裝崇尚地方民族色彩設計，尤以T恤、短褲和半身裙為甚。這些設計的特點，主要是色彩鮮艷和具地方氣息。

日本商人預料，這類設計在未來數年內將繼續流行。一間日本製衣廠更委托印度、巴基斯坦，以及其他東南亞地區製造商代為生產此類服裝，因為這些地區不但勞工成本低，而且產品亦富地方民族色彩，正切合需求。

這類服裝的售價視種類而定，其中以T恤最受歡迎，零售價為二千日圓至三千日圓。短褲及半身裙亦是受歡迎的類目，售價由三千日圓至五千日圓。比較昂貴的服裝，如全身裙，售價可達一萬五千日圓至二萬日圓。

此外，由於日本年青人越來越喜愛水上活動，對優質的泳裝、沙灘裝，以及潛水服裝的需求甚殷。

今年首七個月，本港製成衣出口日本較去年同期增長百分之四十，而達二十一億三千萬元。

美國減息引致回吐 港金價昨跌十一元

料大市消化後會作第二次衝刺

【本報訊】九九金價昨日在每兩三千六百元水平反覆，下午在沽盤稍佔上風下，回退至以每兩三千五百九十七元收市，比上日跌了十一元。

前日本港金價帶頭上升，但至美國市場走勢放緩，原因當地息率放緩，一家地方銀行還帶頭減息四分一厘，不過美元卻沒有下跌，於是引來金市回吐。收市時，美國金價報每安士三八七·五／三八八美元，比上日收市價上升二點六美元，但較本港上日收市水平為低。

九九金價昨日開市曾報升，但未幾即為較大的回吐壓力推低，波幅較大。一位交易商表示，估計大市要在現水平消化一下，或回降至每安士三百八十三美元支持位時，再作第二次升市準備。

昨日九九金以每兩三千六百一十元開出，為全日高價，後反覆回軟，上午最低降至三千五百八十六元，此時有些沽盤回倉，中午收市回升為每兩三千五百八十八元，比開市價下跌二十二元。低息前為九元。場內交收三萬三千六百兩。

下午金價以每兩三千六百零二元高開，在買盤入市下，升至三千六百零八元，不過尾市又有沽盤，金價一度回降至三千五百九十一元，為下午低點，後回升為三千五百九十七元收市，全日下跌十一元，波幅為二十四元。

收市時，本地倫敦金報每安士三八七／三八七·五美元，比紐約收市低零點五美元，本地倫敦銀收市升一美仙，升為每安士五點二八美元。飾白金價昨日不變，每兩仍掛五千零五十元。

百適舉行宴會 祝成立十周年

【本報訊】百適企業有限公司日前在中區大會堂酒樓舉行宴會，慶祝該公司成立十年。

百適企業有限公司成立於一九七九年，是華潤（集團）有限公司所屬的合資企業，也是華潤運輸倉儲有限公司集團性企業的成員，是以經營貨倉為主要業務的公司。該公司現擁有四個大、中型倉庫，總建築面積一百三十萬平方呎。

倉庫分別位於沙田、官塘、葵涌，交通方便。特別是第一、二倉位於沙田火炭區，交通暢順，少有塞車現象。倉前建有鐵路專用卸貨場，車卡貨物直接出入倉，方便快捷，倉庫建築設計新穎實用，倉內卸貨場地寬敞，四十呎貨櫃車在倉內運轉自如，車位、貨台及載貨電梯等設備充足，因而貨物進出運作效率快，樓底較高，倉內通風乾爽。在經營管理方面，該公司認真執行「竭誠為貨主服務，收費合理」的經營方針，重視客戶關係，彼此有商有量，因此基本客戶頗多。在倉庫管理的工作上，盡量做到既要方便客戶，又要符合各有關方面的要求，因而獲得了儲倉貨物保費率特低的優待，貨主受惠。

美銀大廈九字樓 作價七千萬成交

【本報訊】田土廳資料顯示，美國銀行大廈九字樓最近以七千萬元成交。在十月三十日，美國銀行以七千萬元出售九字樓及車位予 KAMERORI YASUMOTO。

在十一月二日，GOLDEN FUTURE 以三千六百五十萬元，出售跑馬地藍塘道九十一至九十三號物業予 PROSPEROUS。

新鴻基投資管理 委沈建威為董事

【本報訊】新鴻基投資管理有限公司宣布，委任沈建威為該公司董事，由本月一日起生效。

英國石油公司宣布 收購怡和銷售產品

【本報訊】英國石油有限公司與怡和太平洋昨日聯合宣佈經已達成協議，由英國石油有限公司收購怡和太平洋在本港銷售的多種家庭及個人用品系列。

是次收購的產品包括著名的威潔33超濃縮無泡洗衣粉、威潔手洗潔衣液、威潔超濃縮衣物柔順劑、潔新超濃縮兩用洗衣粉、碧琪乎蜜、蠶采洗髮水及護髮素系列，全年營業額共超過港幣四千萬元。協議內容包括怡和繼續在本港貯存及銷售該等產品，並協助英國石油有限公司在其他市場發展此項業務。

加元升至今年新高 報六七〇零升點八

澳洲元亦上漲報六一五點九

【本報訊】美國一家銀行減息後，美元走勢大致平穩，對個別外幣稍為回順，形成此間存款外幣行情昨日表現參差。

收市時，英鎊的買出價報十二點四二，微升零點零一，息降八分一厘。日本圓升零點四，升為五四八。西德馬克回跌一點子，報四二四點五，息降十六分三厘。

加拿大元升零點八，升為六七〇，是今年中以來高價。澳洲元亦漲，收市報六一五點九，升一點二。新西蘭元回跌一點子，以四六〇點八收市，息降四分一厘。

歐洲貨幣單位跌一點六，跌為八七一點二。瑞士法郎跌一點子，跌為四八四，息降四分一厘。法國法郎跌零點二，以一二五點五收市。瑞典克朗卻上升零點三，升為一二二點五。

美元存款價回跌零點一，收市報七八一點七。

鉅發大廈每呎約千元

地產市道　王華

元朗鉅發大廈今天開售，由於單位面積較小，單位的價額較小，相信銷售應會暢順。鉅發大廈平均每方呎售價九百九十五元，售價比九月初的同區新盤價上升達一成，但仍然比今年初一月份時的元朗新盤價每呎逾千元為低。以每單位計，售價由四十多萬元至約七十六萬元，這種售價處於市民的購買力之內，因此估計市場反應會好。

元朗區由於有輕鐵與屯門聯繫，而且本區的商場發展亦趨完善。近期以來的新盤開售均有比較好的銷路。在今年一月，區內有兩個新盤，一個訂價平均每呎一千零九十七元，由於好銷，第二個開售已是每呎一千一百六十六元，售價調升百分之六，為元朗區新盤價的最高水平。

在六月後，元朗樓價隨大市回落，一度有新盤開價平均每呎僅八百多元，在九月中，有新盤開出每呎九五〇元。因此，以鉅發大廈的訂價來看，雖然比九月初有一成多的上升，但與今年的最高價相比，仍有一定的差距。

鉅發大廈單位面積以五百多呎的為主，售價多在五十餘萬元水平，另有七百五十呎左右的單位，售價約七十萬元。整幢大廈樓高二十七層，有單位二百個。

地下鐵長期借貸降級 短期貸款評分則無變

【本報訊】摩地投資服務公司昨日宣佈，將地下鐵路公司的長期外幣借貸評分由A2降至A3。該公司同時證實地下鐵路公司的短期借貸評分維持P—1不變。

該公司指出，是次評分的改動全因中國所得的評分有所變動而致。不過，摩地投資服務對該公司的香港長期借貸及短期商業票據評分維持不變，分別是Aa2及P1。地鐵公司將繼續享有值得投資的借貸評分，更可全面在國際金融市場集資。

恒生指數期貨成交紀錄

十一月九日

結算月	開市	最高	最低	結算價	變動	合約期 最高	合約期 最低	成交(手)	未平倉合約總數
十二月	2761/2775	2810	2745	2810	+71	2886	2420	1272	2987
二月	2750/2790	2790	2790	2860	+110	2790	2720	1	10
四月	2750/2800	-	-	2865	+100	-	-	0	0
六月	2760/2810	-	-	2875	+110	-	-	0	0
總成交								1273	2997

齊齊加入 購物熱潮

香港精品展銷會'89

1989年11月9至14日 香港會議展覽中心

- 超過200家本地廠商展銷大量優質出口精品。
- 產品包括時裝、皮草、珠寶、手表、玩具、家庭電器及電子產品等。
- 歌影視紅星表演助慶。
- 所有參觀人士均可參加幸運抽獎，有機會贏取總值超過十萬元之豐富獎品。另每日加設即場抽獎，送出一兩重999.9千足金富貴寶豬一座。
- 香港郵局派員即場爲愛好集郵人士蓋印紀念郵戳。
- 門劵每張10元，即場發售，歡迎全家大小蒞臨參觀。

開放時間：11月9日　下午1:00至晚上9:00

11月10至14日　上午10:30至晚上9:00

HONG KONG SHOWCASE

HKTDC 香港貿易發展局

香港灣仔港灣道1號會展廣場36-39樓 電話：5-8334333 電訊：73595 CONHK HX 圖文傳真：5-8240249

產牌汽車

VANETTE

貶值僅屬遲早問題

專題

人民幣匯率問題一直成為經貿界討論的焦點。過去一段時間，便曾數度出現人民幣大幅貶值的謠傳。不過，國務院有關方面也曾多次議論過人民幣匯率問題，認為今年財政經濟形勢仍很嚴峻，物價上漲幅度仍在很高水

債高案期及引進技術設備，因而，實需要促進出口，而貶值將可望刺激出口。

事實上，因為種種原因，人民幣匯價近年在運作上一直呈現混亂狀態。大抵上，現時基本存在五種形式的兌換價，即：

（一）官價；

（二）調劑中心的外匯調劑價——相對穩定，部分地方在實際上制定了上限價；

民幣亦有要求調整的壓力。

對於這些問題，本報記者訪問了一些本地學者及專家。

短期有助刺激出口

大抵而言，大部分被訪者都贊成人民幣應該在適當時候貶值，但他們強調，有關方

較多，一些學者認為，中國現

貶值幅度問題，分歧意見

貿素及生產條件等。

總括而言，贊成貶值的理由有：

（一）將現有黑市價合理化，價格接市場機制反映；

（二）貶值降低外商投資成本，對吸納外資有幫助；

（三）可以限制進口，對貿易平衡有幫助。

口，因此，亦不會使香港的轉口活動驟然增加。同時，內地輸港產品向以港元及美元結算，因此，副食品等價格波幅不會很大。不過，在出口或轉口至內地的消費品方面，則可能會放緩。

一些學者亦批評，有關方面不應過早「放風」，因為過早表示貶值的可能，只會令市場出現「貶值預期」心態，造成黑市價更大的波動，亦影響投資者作出投資決定。

事實上，一些在內地搞加工活動的本地

公室官員介紹，海南僑屬企業主要分佈在僑鄉文昌、瓊海、瓊山等縣，是海南建省後新崛起的鄉鎮企業。它的出現，改變了過去僑匯只被僑眷用作消費資金的狀況。

文昌縣自延區是有名的僑鄉，過去這

，海南建省後，該區不少僑屬開始集資興辦實業。據統計，目前該區已擁有僑屬企業七百多家，涉及飲食、服務、加工、養殖、工藝等近百個。該區僑屬企業生產的鑲雕工藝品、佛珠、卡拉膠等遠銷美國、

SHIPPING CO. LTD

及散貨

火車包卡及散貨運達中國各大城市。

香港直通廣東，廣內之拖運服務。

中轉運箱、拖箱、裝箱服務。

外代大廈副樓201室　電話：220156

308室　電話：62323　轉3648

509室　電話：663388　轉2609

NISSAN 投資中國選購必需運輸工具
日產汽車服務(中國)有限公司
誠意向投資中國客戶推薦日產牌汽車
電話：5-8682626
香港金鐘道89號奔達中心東座2805室
電子傳真機：5-8684411 電傳：81722 NISHK HX
日產公爵型 CEDRIC

大陸與台港

NISSAN 3資企業的精選…日產牌汽車
日產卡墊型 CABSTAR
日產皮卡型 PICKUP
日產巴車型 VANETTE
歡迎查詢：5-8682626
日產汽車服務(中國)有限公司

華進在大陸辦展覽會 明年仍計劃舉辦五個

大陸當局全力支持但料參展商減少五成

【本報訊】從八十年代初開始，就一直在大陸多個大城市主辦各種類型展覽會的華進有限公司總裁祁理權接受本報記者訪問時表示，現時在大陸主辦展覽會非常困難，各國的參展商比以前減少五成。華進已決定，把明年在華主辦的展覽會數目，由原計劃的十一個削為五個，估計參加這五個展覽會的公司，也比正常的少五成。

祁理權稱，展覽會的業務雖然已不如以前，但仍然有不少外國公司參展，主要原因是這些公司要維繫在華的利益，不想讓外界覺得他們在北京事件後就會放棄中國市場。剛在上月閉幕的北京航空展，反應就十分良好，除日本和瑞典的個別廠商外，其餘報名參展的廠商都按時到京。

祁理權續稱，今年全年在大陸主辦的展覽會共八個，已舉行的有四個，但除航空展外，其餘三個反應比較冷淡。至於即將舉行的四個，除下月的「廣州國際汽車、維修與零部件展覽會」外，其他三個的報名情況並不理想。至於明年舉行的五個展覽會，受北京事件的影響程度比今的年為大，因為今年展覽會的參展商都是在北京事件前報名的，但明年的參展商是在北京事件後才開始報名。

祁理權指出，現時大陸方面是希望華進能盡量多辦展覽會，也在實際上給予他們幫助，例如沒有嚴格執行最低付款額的要求，否則的話，在現時的情況下，主辦單位將無法生存。

祁理權告訴記者，現時大陸方面有一個錯誤觀念，就是以為只要能提供留購資金，國外的廠商就會樂意來華參展，其實不然。外國廠商到華參展，主要是考慮大陸方面有沒有大規模的進口計劃，並不太計較在展會上能賣出多少東西。以上月的北京國際航空展為例，成本已需五百萬美元，會上成交金額是難以抵銷成本的。

祁理權亦指出，展覽會參展者少，對主辦單位來說，經濟收入是有所損失，但對參展商來說，則可享用更多的空間和設施，也較容易取得成果。

華進明年在華的五個展覽會分別是：六月在上海的國際醫療設備展覽會，九月在北京的運輸展覽會，十月在北京的國際印刷及包裝設備展覽會，十一月在北京的國際冶金工業展覽會和機電產品製造機械及技術合作展覽會。

合資雙方同坐一條船

耿黃

經貿細語

從七九年中國實行對外開放，允許外商在華投資開始，合資企業就存在着如何互相合作的問題，一般來說是中方管理人事等內務事項，而外方管理購銷問題。

七九年以前，大陸極少與西方國家進行經濟活動，缺乏參與國際經濟活動的經驗。故大陸辦合資企業的目的，除了希望能吸收國外的資金和技術外，更希望能透過外商所掌握的銷售渠道，把產品向外銷售。

合資企業在創辦初期，由於中方不了解國際市場行情，難以找到外購原料和外銷產品的渠道，因此，讓外方多負責原料和產品的購銷工作，這種做法是正常和合理的。但如果外方長期掌握購銷經營權，對中方來說，當合資合同期滿後，外方撤出企業，中方由於在合資期內掌握不了購銷渠道，到時企業可能會無法生存，也失去了辦合資企業的意義。因此，在企業運作期間，中方的負責人應主動向外方學習，從中了解國際市場行情。這對內地來說更為重要。

至於外商方面，也會在管理方面而常與中方有矛盾，這更需要雙方互讓互諒。始終雙方的意識形態不同，管理的方法也會有所相異。問題的解決只能建立在互相信任，虛心聽取意見上，才能將合資企業辦得更好。在合作上，如果有哪一方企圖取巧或者意圖專權，均不符合合資企業的原旨的。

專題 人民幣貶值問題面面觀

萬宗富

貶值僅屬遲早問題

人民幣匯率問題一直成為經貿界討論的焦點。過去一段時間，便曾數度出現人民幣大幅貶值的謠傳。不過，國務院有關方面也曾多次議論過人民幣匯率問題，認為今年財政經濟形勢仍很嚴峻，物價上漲幅度仍在很高水平上。特別是經過這場政治風波後，非常需要一個相對穩定的經濟和政治形勢。有關方面並已就人民幣匯率必須作出調整的問題作過論證，在經濟界和理論界取得了共識，今年內人民匯率將不予調整，以利整個經濟和政治形勢的穩定。但北京金融界及對外經貿界權威人士相信，人民幣的調整只是時間及幅度的問題，今年不調，明年也得調。

匯價存在五種形式

持此論者認為，中國急需外匯以應付還債高峯期及引進技術設備，因而，實需要促進出口，而貶值將可望刺激出口。

事實上，因為種種原因，人民幣匯價近年在運作上一直呈現混亂狀態。大抵上，現時基本存在五種形式的兌換價，即：

㈠官價；

㈡調劑中心的外匯調劑價——相對穩定，部分地方在實際上制定了上限價；

㈢外商在大陸投資，與地方政府達成的結匯協議價，一般介乎調劑價與官價之間；

㈣內地企業的結匯價，通常指外貿方面的結匯價；

㈤黑市價——波幅較大，地區差異亦大。

因此，除了僑匯及旅遊方面仍然較多以官價進行外，其他對外經濟活動很大部分實際上已跟隨浮動價運作。所以，在客觀上人民幣亦有要求調整的壓力。

對於這些問題，本報記者訪問了一些本地學者及專家。

短期有助刺激出口

大抵而言，大部分被訪者都贊成人民幣應該在適當時候貶值，但他們強調，有關方面不應過高估計貶值對促進出口所起的作用。一些學者指出，由於中國出口產品的價格彈性較低，因此光是價格因素，並未能大量促進出口。即或有，亦只是短期作用。

而較持平的觀點，則指出人民幣貶值只應是促進中國出口的一個措施，而不是全部。它還應有其他配套的方案，包括改善產品質素及生產條件等。

總括而言，贊成貶值的理由有：

㈠將現有黑市價合理化，價格按市場機制反映；

㈡貶值降低外商投資成本，對吸納外資有幫助；

㈢可以限制進口，對貿易平衡有幫助。

貶值幅度問題，分歧意見較多。一些學者認為，中國現時經濟狀況，承受不了大幅度貶值的壓力，應在五至七年間循序漸進。不過，部分學者卻指出，低幅貶值只會使「貶值預期」長期存在，最終仍只靠黑市價買賣，混亂狀況未減。

過早預報做成波動

對於貶值對香港可能造成的影響，大部分學者都同意，由於貶值並不會造成大量出口，因此，亦不會使香港的轉口活動驟然增加。同時，內地輸港產品向以港元及美元結算，因此，副食品等價格波幅不會很大。不過，在出口或轉口至內地的消費品方面，則可能會放緩。

一些學者亦批評，有關方面不應過早「放風」，因為過早表示貶值的可能，只會令市場出現「貶值預期」心態，造成黑市價更大的波動，亦影響投資者作出投資決定。

事實上，一些在內地搞加工活動的本地中小型投資者正備受有關傳言困擾。據悉，較早前，深圳寶安等地一些區鎮政府，在與投資者洽談新的合約時，竟將協議價提高至一百港元兌七十五元人民幣的高水平，投資者已認為這是人民幣貶值的先兆。同時，他們又害怕，若官價匯率貶值的幅度高於他們現時調整的幅度，屆時便告吃虧，因此在簽訂新合約時，仍顯猶疑。這也就是所謂的「貶值預期」效應。

（上）

滙豐中國業務公司研究部表示 中國經濟調整見成效

但仍有嚴重經濟問題有待解決

【本報訊】滙豐銀行中國業務有限公司研究部在十月滙豐報撰文表示，綜合來看，儘管有各種嚴重的結構性問題及政局不安的影響，中國經濟在今年中還是比去年中較為穩定，顯示調整政策已取得了一些成效。

滙豐報亦指出，但調整的初步成效有難於保持的危險，一些嚴重的經濟問題仍有待解決，這些問題可分為兩類。

第一類是由以前政策及發展策略引起的結構性問題，包括宏觀控制手段不足，微觀經濟缺陷和各經濟部門的不平衡發展等。解決這些問題的出路在於採取一套全面的措施以鼓勵市場機制和間接控制手段的發展。

第二類是由調整政策所引發或因此而加重的問題，包括：㈠國營企業利潤下降，虧損增加，㈡由於價格及企業補貼增加而使財政赤字受到增大的壓力，㈢一些產品銷售下降，庫存大增，㈣經濟放慢使失業人數增加，㈤借款和存款的利息差使銀行利潤下降，㈥因收購資金不足而致出口放慢。

滙豐報認為，與一些海外的報道相反，中國並沒有推翻改革和開放政策。無疑個別措施將會受到調整，如最近把一些外貿權重收中央便是。但這些都不應被視為大方向的倒轉，最近的反私有化也主要是思想領域的問題，並非要消滅現有的私有經濟。

經過大半年的施行後，調整政策在穩定經濟方面已取得一定成效，但整個經濟情況仍然不佳，還有待更根本的改善。在宏觀控制及改革上都還有很多工作要做。另一方面，中國的經濟卻也並未面臨崩潰或前景一片漆黑，在嚴峻的形勢中還是可以見到一些積極的因素。

廣東食品銷售已經進入谷底

【香港中國通訊社廣州九日電】今年的廣東省食品工業產品展銷訂貨會八月在佛山市開幕，主辦單位遺憾地退掉了預租的三分之二的場地，因為參加展銷的單位不到原計劃的三分之一，前來訂貨的更是寥寥無幾。

今年大陸的「消費熱」降溫，人們對高價的加工食品需求銳減。加上這幾年內地各省大批食品加工企業一哄而上，產品供大於求，廣東食品內銷受阻，導致產品大量積壓，資金周轉困難，生產和銷售都步入低谷。

粵十月工業產值下降 部分企業出現負增長

副省長匡吉張高麗料企業面臨更大困難

【本報廣州九日專電】廣東十月工業總產值增長幅度才達百分之十七點七，增幅比九月份下降，有的企業增長低點，有的企業甚至出現負增長。現時嚴重影響廣東經濟的因素除了資金、電力、原材料緊缺外，市場疲軟，三角債難以解脫也是阻礙。

廣東省副省長匡吉和張高麗，今日在出席一套叢書的發行儀式時作了上述透露。他們表示，可以預料明年形勢更險峻，企業面臨的困難更大。他們要求全省企業界人士尊崇八十七位功績卓著的企業家在十年前開放改革之初艱苦拼搏的膽識和精神，迎接明年的形勢壓力和考驗。

今日舉行發行式的叢書是「當代風流」，記錄了廣東省經濟界的八十七家大型工商企業的廠長經理的白手興家開拓業績的成就。

台公司在穗擬建工業村

【本報廣州九日專電】此間外經人士今天透露，台灣一家公司已計劃在廣州與建工業村，這表明台商在穗投資經營的信心新增強。該人士說，台灣

位置在新塘鎮面積十三萬方米

投資顧問公司擬建的工業村，旨在使台、港、澳、地區的外向型企業和技術密集與勞動密集型的產業生產整體化。

這個工業村將設有電子、服裝、製鞋、皮包、雨傘、輕紡等工廠，並計劃產品大部份返銷國外。

將在廣州東面新塘鎮建的台灣工業村計劃佔地總面積十三點六萬平方米，有關外經專家分析，工業村又處於廣深公路旁，便利的交通對工業村產品及原材料的出入口非常方便。

海南僑屬企業達一千八百家

總投資七千餘萬元人民幣

【本報訊】據中新社海口電：據有關部門統計，截止九月份，海南省僑屬企業已達一千八百多家，總投資共七千餘萬元人民幣。

據海南省僑務辦公室官員介紹，海南僑屬企業主要分佈在僑鄉文昌、瓊海、瓊山等縣，是後新崛起的鄉鎮企業。它的出現，改變了過去僑匯只被僑眷用作消費資金的狀況。文昌縣白延區是有名的僑鄉，過去這裏的僑屬子弟由於就業機會少，整天無所事事，靠僑匯過日子。海南建省後，該區不少僑屬開始集資興辦實業。據統計，目前該區已擁有僑屬企業七百多家，涉及飲食、服務、工藝、加工、養殖等近百個。該區僑屬企業生產的鐵雕工藝品、佛珠、卡拉膠等遠銷美國、加拿大、西德、日本等國家和地區。

經濟信息 報刊

銀川百萬公斤瓜子待銷

今年，寧夏銀川地區紅黑瓜子，總產量達一百零五萬公斤，但由於今年銷售市場疲軟，紅黑瓜子銷售發生嚴重困難，目前除少部分銷出外，大部分積壓在農民手中。願購者可與寧夏自治區供銷社土產公司聯繫。

據《經濟信息》

黃紅麻增產仍供不應求

▲據全國供銷社信息協作網會議透露，今年黃紅麻是增產形勢，但社會需求量大，依然產不足銷。

據河南、湖北、山東、廣西、江西、四川、湖南、安徽等主產省預測，今年黃紅麻總產可達六十二點九萬噸，比去年增長百分之十七點九。而社會需求超過產量形成的缺口在十萬噸左右。由於市場走銷，價格繼續上升，平均上升二至三成。

據《甘肅經濟報》

西歐增購中國青刀豆罐頭

▲據英刊《食品新聞》報道，西歐罐頭商對目前市場上青刀豆罐頭的短缺十分關注。法國是歐洲共同體內最大的青刀豆罐頭生產者，與去年相比，今年產量銳減四至五成。由於供應量大幅度減少，西歐各國將從意大利和中國增加進口。

據《市場報》

福建多種商品供應不足

▲福建省商業廳最近對該系統經營的二百五十七種主要工業品供求情況進行了市場分析，提出供不應求的商品主要有食糖、奶粉、棉布、汗衫背心、棉毛衫褲、棉絨褲、全塑料鞋、洗衣粉、肥皂、縫紉機、搪瓷口杯、紙張、黑白電視機、圓釘、鐵絲、純鹼、石蠟。

據《經濟信息》

長運有限公司 Eternal Way Ltd.
香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓 電話：5-8339989 傳眞：5-727353

航線	船名	航次	截貨	離港
瀾石（香港⇄瀾石（佛山））	瀾石8號		10/11	11/11
	瀾石5號		8/11	9/11
	瀾石2號		9/11	10/11
汕頭（香港⇄汕頭／揭陽）	粵榕 301		10/11	11/11
	粵榕 302		14/11	15/11
江門（香港⇄江門）	團結 281		14/11	15/11
	團結 283		8/11	9/11
黃埔（香港⇄黃埔）	瀾石6號		10/11	11/11
	瀾石6號		13/11	14/11
	瀾石6號		17/11	18/11

不定期船舶：瀾石 1/4/7/9/10 號 廣駁513／517
收貨站A：海港貨櫃服務有限公司 長沙灣填海區1439地段 B：潤發倉碼有限公司 長沙灣發祥街1號
兩天免費倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

上海海華輪船公司
代理：中富國際聯運有限公司（水運部）
地址：干諾道西24號海景商業大厦20／F 電話：5-8683583（8線）
香港⇄上海⇄南杭合南武 京州肥昌漢 等地整箱及散貨。

	VSL	VOY	CLOSING	ETA	ETD
上海	"XIU SHAN" 秀山輪	8915/8916	CY13-17 CFS13-16	18/11	20/11
大連					

中富水運 SINO EXPRESS LINE
汕頭 定期散貨航線 廈水運20 預開 預開
廈門 定期散貨航線 廈水運21 預開 24/11 預開
海口 定期散貨航線 海運310 預開 25/11 預開
廣州 定期散貨航線每週一班直航 廣啟運蛇口、黃埔、珠海、209 江門等地大宗貨物
散貨收貨站：九龍灣郵貨區中富倉碼（近珠江碼頭）

招商局船務企業有限公司 CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓 電話：入口部：5-440555
圖文傳真：5-412084 查詢船期：代理部：5-440557
★ 各收貨人注意 ★
◀定期客貨班輪▶
海興號 M. S. "HAI XING" V.38
十一月十二日上午由上海抵港
★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

中國對外貿易運輸公司錢塘公司 CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.
上海／香港定期散雜貨服務
于山 YU SHAN/V.8921 ETA 18/11 ETD 21/11
于山 YU SHAN/V.8923 ETA 29/11 ETD 2/12
收貨站：潤發倉碼有限公司 電話：3-7288321
安徽遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG/V.7 ETA 11/11 ETD 15/11
皖祥 WAN XIANG/V.9 ETA 23/11 ETD 18/11
收貨站：招商局倉碼運輸有限公司 電話：5-8168111
總代理：騰隆有限公司
船務代理：太平船務（香港）有限公司

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD
中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
[illegible]	金龍輪 MV"JIN LONG"	10-12/11	11-14/11
	粵江輪 MV"YUE JIANG"	13-15/11	12-16/11
[illegible]	穗二 168、169、170 MV"SUIER 168、169、170"	三天一航次	
[illegible]（九州）	宏豐三號、四號 MV"WANG FOONG NO. 3, 4"	二天一航次	
[illegible]	臨航 3073 MV"LAM HONG 3073"	14-16/11	16-18/11
[illegible]	青華輪 MV"QING HUA"	10-11/11	8-13/11

・承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
・提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
・香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。
香港代理：康威海運有限公司 電話：5-8152178
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈15樓
傳眞：5-8150128 電傳：89166 COSEL HX
湛江聯絡處：湛江霞山人民第一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：220156
海口辦事處：海口市秀英港海港大廈308室 電話：62323 轉3648
廣州辦事處：中國酒店辦公室大樓609室 電話：663388 轉2609

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨・夜冷拍賣
燕梳貨・倉底存貨
辦公 3)865778 3)7204052

白雲山 M.S. "BAI YUN SHAN"
十一月十四日由福州抵港 收貨期：16—17/11
十一月十八日直放星加坡
◀請貨客速到本公司辦理提貨、付貨手續▶
華潤運輸倉儲有限公司
電話：5-8317668

一九八九年十一月十日

美十月批價續上升 年增率百分五點二

……食品……原……價……張……百分……零……點

澳銀行盈利創紀錄

▲澳洲國民銀行周四宣布，以九月為截止的一年來，該行淨利潤達紀錄性的七億八千二百七十萬澳元（六億一千二百六十萬美元），比上年度增長百分之四十七。澳洲國民銀行上年度的淨利潤為五億三千一百四十萬澳元（四億一千六百萬美……

……上升二・六。鋼及鋼產品下降〇・八，非金屬商品及建築材料都下降〇・七，食品下降二・五。日本商品價八月底似乎已升到頂，指數曾升一・一，九月轉下降一・五。

西德三季零售稍增

▲西德聯邦統計署公布，西德九月份……

日資產 星紐市計

▲東京股市周四微升，交投平平。下午，投資者對大資產股信心增強，對鋼鐵、造船和地產股興趣增大。日經指數平均價升六一・八三，收市報三五……

……務有限公司
……IPPING CO., LTD.
……部：5-495665（6線）
……價及散貨服務
……黃埔
……廣州
……頭咀 船期：每天一班
……貨，直達廣州、黃埔、蛇口、江門、容奇、石岐、小欖、汕頭等省內口岸。
……品貨物返廣州港務局元村……
……貨物業務代理
……電話：861354
……站 電話：449862
……運輸公司
……TRANSPORTATION CO.
……83號永德商業大廈1006室
……文傳眞：5-457971
……期航線
收貨 開航 天天收貨 逢星期二、四、五、六
收貨 開航 天天收貨 每星期二航次
……G" 收貨 開航 天天收貨 逢8，22號
收貨 開航 天天收貨 每月二航次
每月二航次
……N" SINGAPORE, JAPAN, SURABAYA, P.KELANG.
……各大城市之拖運服務 ……保險、存倉、提貨、……

UnionBank 友聯銀行 熱線電話：5-8451223 5-8451282
「多元通 存款計劃 電話詢價 保本生利」
以下利率僅供參考，如有更改，恕不另行通知。

存款期	港元	美元	加元	澳元	紐元	英鎊	馬克	日圓
一個月	8.3750%	8.4375%	11.8750%	17.6250%	13.1875%	14.6875%	7.6250%	6.0625%
二個月	8.3750%	8.5000%	11.8750%	17.7500%	13.4375%	14.8125%	7.9375%	6.4375%
三個月	8.3750%（減一日）	8.4375%	11.8750%	17.6875%	13.6250%	14.7500%	7.9375%	6.5000%
六個月	——	8.1875%	11.6250%	17.5000%	13.6250%	14.6250%	8.0000%	6.5000%
最低存款額	港幣：HK$500,000			其他貨幣：HK$10,000				

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健 服務必盡忠誠
電話：5-8268333 圖文傳眞：5-8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版 美洲航空版
本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。
電話：5-757181
各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco.
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/6234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412

本港股票行情

十一月九日（星期四）

恒生指數	2781.44+50.37	成交股份	348
香港指數	1830.59+32.70	上升股份	190
所有普通股指數	1648.19+26.32	下降股份	66
金額：	905,455,321	無變股份	92
總成交股數：	583,992,580		
宗數：	15,306		

香港分類指數

金融	1596.87	26.14
公用	1454.22	23.13
地產	2502.32	53.99
綜合	2053.00	38.37
工業	2060.65	16.97
酒店	1928.12	20.27

十大成交金額 公司	金額	十大成交股數 公司	股數	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	降%
滙豐	107,957,525	港澳89	89,610,000	順豪物業(0.3)	0.043	+16.22	第一城市	2.00	-9.09
和黃	49,431,540	第一太銀	47,670,000	永安集團	13.80	+15.00	萬泰	0.66	-5.71
利民	38,502,650	HALE	27,548,000	利民	2.75	+10.00	[illegible]91	0.132	-5.04
置地	37,972,828	百樂門	19,650,000	謝瑞麟92	0.105	+9.37	[illegible]91	0.40	-4.76
長實	34,117,133	順豪物業(0.3)	15,608,000	新世界89	2.375	+9.20	通用	0.45	-4.26
恒隆	30,651,650	滙豐	15,323,956	瑞興	6.65	+9.02	瑞福91	0.116	-4.13
中電	27,631,407	利民	15,319,000	電視廣播	8.15	+7.24	麗儲	0.49	-3.92
新地	20,598,725	港澳發展	14,643,292	寶秘	0.158	+5.33	天安90	0.104	-3.70
恒生	20,549,313	[illegible]	13,805,500	謝瑞麟94	0.081	+5.19	[illegible]90	0.41	-3.53
新世界	18,696,554	寶秘	13,800,000	順豪物業	0.85	+4.94	大寶	1.10	-3.51

恒生指數移動線

（5天）	2749.30	13.92
（10天）	2725.36	9.03
（50天）	2688.41	5.87
（250天）	2765.20	0.79

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	銀行									
023	東亞銀行	16.50	16.70	16.70	16.20	16.60	+0.40	310,478	13.30	3.61
440	大新金融	5.35	5.40	5.40	5.30	5.35	-	41,392	5.66	7.48
011	恒生銀行	23.30		23.40	22.90	23.40	+0.50	891,181	10.49	5.13
005	滙豐銀行	7.05	7.10	7.15	7.00	7.10	+0.10	15,323,960	8.66	5.63
183	嘉華銀行	1.46	-			1.50	-	296	69.44	
349	友聯銀行	1.60		1.62	1.55	1.60	+0.04	115,000	11.47	0.62
096	永隆銀行	42.25		42.50	41.75	42.25	+0.50	167,130	13.00	3.46
	財務及投資									
021	聯合企業	9.10		9.20	9.10	9.15	-0.05	35,083	6.06	9.84
271	亞洲證券	2.05	2.10	2.10	2.025	2.05	-	247,200	5.59	3.90
206	國泰城市	1.66		1.68	1.67	1.67	+0.03	50,000	7.26	7.19
459	瑞福	0.63	0.67	0.67	0.66	0.65	-	80,000		
105	CRUSADER	0.73	0.75	0.75	0.73	0.74	-	2,996,000	13.45	
053	道亨集團（除息）	1.46	1.48	1.51	1.46	1.47	+0.02	1,980,000	14.53	4.42
214	第一太特	3.40	3.475	3.45	3.45	3.45	-0.05	13,203	15.03	10.68
097	恒基發展	2.00	2.025	2.025	1.97	2.00	+0.02	6,821,750	2.53	6.75
145	建屋貸款	9.35	-	9.25	9.25	9.35	-	200	7.14	11.23
166	第一太平銀行	0.03	0.031	0.031	0.029	0.03	-	47,670,000		
170	工業投資	11.00	-	11.00	11.00	11.00	-	910	3.54	3.64
208	怡和策略	13.80	13.90	13.90	13.70	13.90	+0.20	541,336	10.30	1.29
376	萬勝證券	0.49		0.49	0.485	0.49	+0.01	120,000		
222	閩信投資									
495	百利大									
226	萬泰財務	0.63	0.66	0.68	0.66	0.66	-0.04	52,000	17.46	1.52
227	大眾國際	0.31		0.31	0.31	0.31	-0.005	176,000	11.48	3.23
065	基立									
412	順豪投資	2.425	2.45			2.425	-	1,200,000	7.13	4.54
253	麗儲投資		0.51	0.49	0.49	0.49	-0.02	40,000	16.33	6.12
086	新鴻基公司	2.025	2.075	2.075	2.025	2.05	+0.025	525,392	9.62	7.52
265	德利投資									
028	天安中國	0.66	0.67	0.67	0.66	0.66	-0.01	505,000	17.01	[illegible]
258	湯臣投資	1.45	1.47	1.47	1.41	1.45	+0.03	1,276,000		
276	宇宙投資（除息）	0.13	0.132	0.13	0.127	0.13	-	248,000		
	公用事業									
360	大東電報									
002	中華電力	14.10	14.30	14.20	13.80	14.10	+0.40	1,083,858	9.66	5.11
026	中華汽車	26.20		26.40	26.20	26.30	+0.20	85,400	20.39	2.05
032	香港隧道	13.50	13.60	13.60	13.50	13.50	-0.10	80,000	8.98	10.63
003	中華煤氣	20.40	20.50	20.50	20.30	20.40	+0.10	316,000	21.94	2.21
006	香港電燈	7.45		7.55	7.40	7.50	+0.05	957,328	9.15	7.20
008	香港電訊	4.65		4.70	4.60	4.65	+0.075	2,373,810	14.22	4.84
050	香港小輪	5.65		5.75	5.60	5.65	+0.05	557,050	11.06	4.42
062	九龍汽車	7.00		7.00	6.95	7.00	+0.05	37,200	10.77	6.43
	綜合企業									
024	寶威國際	0.78	0.79	0.79	0.77	0.78	+0.01	320,000	3.59	14.10
043	卜蜂國際	0.92	0.93	0.93	0.92	0.93	+0.01	561,000	9.34	6.67
123	嘉宏集團	3.15	3.20	3.175	3.10	3.15	+0.05	4,312,368	9.62	6.30
355	世紀城市（除息）	1.69		1.70	1.67	1.69	+0.02	490,000	6.81	7.57
025	其士國際	0.82	0.83	0.83	0.82	0.83	-	586,000	3.78	10.24
116	周生生	8.10	8.15	8.15	8.10	8.15	+0.05	60,000	5.74	4.91
367	莊士機構	0.485	0.495	0.495	0.475	0.485	[illegible]	803,500	3.82	6.19
487	冠信威	0.43	0.44	0.445	0.42	0.455	+0.015	900,000		
353	牛奶國際	7.45	7.50	7.50	7.40	7.45	+0.10	1,363,595	14.47	3.36
441	寶隆洋行	0.60	0.61	0.60	0.59	0.60	-	203,000	5.41	15.00
034	愛美高	2.725		2.75	2.65	2.75	+0.10	[illegible]	25.00	3.64
142	第一太平		1.48	1.48	1.45	1.48	+0.04	2,372,?05	7.32	3.38
270	粵海投資	-	0.90	0.90	0.90	0.90	-	[illegible]		4.44
264	公和祥	0.31	0.315	0.315	0.30	0.31	-	515,000		
013	和記黃埔	8.80	8.85	8.90	8.75	8.85	+0.15	5,621,900	[illegible]	4.66
175	志正國際	0.82		0.80	0.80	0.82	-	16,760		
015	怡和控股	24.00		24.20	23.60	24.00	+0.50	372,010	11.76	2.71
174	裕盛集團	1.29	1.30	1.30	1.30	1.30	-	90,000	6.34	3.85
191	麗新國際	2.125	2.15	2.175	2.10	2.125	-	2,920,000	4.89	4.71
194	摩朗興（除息）	3.90	3.95	3.90	3.875	3.90	-	160,000	5.90	5.13
478	名力集團	0.77	0.79	0.79	0.75	0.78	+0.03	5,144,000	4.73	5.15
224	建生實業	2.175	2.20	2.20	2.10	2.175	+0.025	722,000	17.05	2.30
369	寶麗碧	2.40	2.425	2.475	2.40	2.425	-	843,200	22.05	3.30
281	川河集團	0.51	0.52	0.51	0.51	0.51	-	1,216,000	13.14	11.76
249	森那美	3.125	3.15	3.175	3.10	3.125	-0.05	224,000	7.12	11.20
019	太古洋行A	16.20	16.30	16.50	15.90	16.20	+0.30	1,126,837	8.52	4.69
087	太古洋行B	2.775	2.85	2.775	2.75	2.775	+0.025	279,380	7.30	5.48
004	九龍倉集團	8.05	8.10	8.10	7.90	8.05	+0.15	2,204,431	12.40	5.09
286	HALE CORP	0.485	0.49	0.49	0.48	0.485	+0.02	27,548,000		
290	永安集團（除息）	13.50	13.90	13.90	12.20	13.80	+1.80	431,000	13.02	0.72
020	隆豐國際	3.675	3.70	3.70	3.625	3.675	+0.05	2,012,600	9.30	4.63
100	仁孚	3.30	3.325	3.325	3.30	3.30	-	148,000	7.21	6.97
238	森萬合	0.70	0.72	0.72	0.71	0.71	-	170,000	9.69	2.11
188	正大	0.99	1.00	1.00	1.00	1.00	+0.01	200,000	16.81	3.00
532	王氏港建	0.46	0.465	0.465	0.46	0.46	-	182,625		
	地產建築									
373	聯合海外	0.87	0.88	0.88	0.86	0.87	+0.01	1,922,000	3.02	5.75
056	聯合地產	2.65	2.70	2.70	2.625	2.65	+0.025	164,116	3.34	4.11
101	淘大置業	3.075	3.10	3.10	3.05	3.075	+0.025	5,009,700	10.49	7.48
268	奔達	1.59	1.60	1.60	1.59	1.59	-0.01	599,600	1.10	3.77
108	建業國際	0.455	0.475	0.455	0.455	0.455	-0.01	54,000		
131	卓能	1.00	1.01	1.01	1.00	1.01	+0.01	90,000	5.13	5.94
112	至祥置業	3.80		3.90	3.80	3.80	-	8,000	5.28	2.37
001	長江實業	9.20		9.30	9.05	9.20	+0.15	3,724,970	9.68	3.15
130	中華娛樂	0.87	0.89	0.88	0.87	0.87	+0.01	1,545,200	7.91	8.05
127	華人置業	2.00	2.025	2.05	1.99	2.00	+0.01	2,336,680	10.53	3.00
216	建業置業	0.63	0.65	0.64	0.62	0.64	+0.01	980,000	5.77	10.16
125	四海地產		4.05	4.00	3.90	4.00	+0.05	36,000	32.79	
121	紀德置業	2.275	2.30	2.35	2.275	2.275	-0.075	102,000		
156	高日發展	0.81	0.83	0.82	0.81	0.82	+0.02	2,801,210	43.39	3.66
128	安寧企業	1.13	1.15	1.15	1.12	1.13	-0.02	38,000	6.21	10.62
035	遠東發展	0.73	0.75	0.75	0.72	0.74	+0.02	2,207,500	13.45	4.05
135	第一華南	1.13	1.16	1.13	1.13	1.13	-0.03	22,000	1.52	17.70
140	金山地產	0.74	0.76	0.76	0.74	0.75	-	540,000		
041	鷹君	3.80	3.825	3.825	3.70	3.80	+0.125	1,466,000	11.05	3.03
010	恒隆	5.10	5.20	5.15	5.10	5.15	+0.10	5,970,000	6.27	7.18
052	置利文	2.625	2.675	2.625	2.60	2.625	+0.025	16,000	7.29	12.95
012	恒基地產	5.60	5.65	5.65	5.50	5.65	+0.20	2,643,900	6.89	5.31
157	協成行									
007	置地（除息）	8.65		8.70	8.50	8.65	+0.20	4,440,344	17.91	4.39
149	港澳發展	0.42	0.43	0.43	0.41	0.425	+0.01	14,643,290	20.33	9.41
049	信託A	4.675	4.725	4.725	4.70	4.70	+0.05	72,455	7.70	6.28
153	信託B	0.88		0.90	0.90	0.90	-	30,000	7.38	6.56
480	香港興業	2.60		2.65	2.575	2.625	+0.025	815,200	5.38	3.81
159	河聯投資	0.94		0.95	0.93	0.95	+0.03	1,046,000	4.75	9.47
160	漢國置業	1.11	1.12	1.12	1.10	1.11	+0.01	210,000	3.50	7.66
161	鴻福									
054	合和實業	2.725	2.775	2.775	2.70	2.725	+0.025	1,848,900	8.01	8.07
055	新鴻集團	3.875	3.95	3.90	3.875	3.875	-0.025	112,160	1.87	6.71
164	惠豐置業	1.05	1.06	1.07	1.04	1.06	+0.02	2,565,999	16.75	6.60
014	希慎興業	1.35	1.36	1.36	1.31	1.35	+0.04	6,915,000	16.46	5.19
165	明輝發展	1.29	1.30	1.31	1.26	1.29	-0.01	80,000	36.86	4.65
173	嘉華石業	1.11	1.12	1.11	1.08	1.11	+0.03	322,000	21.76	1.80
181	聲明纖業	2.325		2.325	2.325	2.325	-0.025	4,000	3.58	17.20
182	顯利企業									
184	激成投資	1.85		1.86	1.83	1.85	+0.01	184,000	2.43	6.49
185	建滙新肥	0.30		0.30	0.295	0.30	+0.005	70,000		
134	BEAZER（除息）									
190	熊谷組	4.10	4.125	4.125	4.05	4.125	+0.075	166,000	10.36	7.76
189	廣生行	4.95	5.00	5.00	4.775	4.95	+0.05	803,500	5.88	6.46
063	信教堂丁褔		2.025	2.10	2.10	2.025	-0.025	6,400	23.33	0.99
488	麗新發展	1.23	1.25	1.24	1.21	1.23	-	1,254,000	5.21	2.44
484	麗新發展優先									
068	利興發展	2.50	2.525	2.525	2.50	2.50	-	47,000	3.13	6.40
201	華大地產	0.405	0.41	0.415	0.405	0.41	-	6,931,100	0.93	
202	萬年置業	0.27	0.28	0.27	0.265	0.27	-	280,000	67.50	3.70
158	萬邦投資	39.25		40.00	40.00	40.00	-	2,000	10.06	4.25
200	新濠國際（除紅股）	0.51	0.53	0.51	0.50	0.51	-	120,000	159.38	1.96
017	新世界發展	11.40	11.50	11.50	11.30	11.40	+0.20	1,649,415	10.56	5.26
219	鴻昌	1.13	1.17	1.17	1.15	1.15	-0.02	184,000	2.73	
073	百利保（除息）	2.775	2.80	2.80	2.725	2.775	+0.05	266,000	7.96	5.77
282	百樂門	0.53	0.54	0.55	0.53	0.54	+0.02	19,650,000		
163	華鼎	1.87	1.88	1.88	1.87	1.88	-	16,000	3.00	15.96
074	保華集團	0.88		0.89	0.87	0.88	-	623,139	2.17	4.55
225	博富臨	3.25	3.275	3.275	3.225	3.25	+0.075	10,000	17.46	1.23
232	聯邦地產A	6.30	6.40	6.35	6.30	6.35	+0.05	83,750	8.82	8.58
228	聯邦地產B									
231	富利國際（除息）	4.55	4.60	4.60	4.55	4.60	+0.05	20,040	328.57	0.22
251	爪哇企業	2.05		2.10	2.05	2.075	+0.05	614,000	3.46	2.89
240	海裕實業	1.59	1.61	1.61	1.60	1.61	+0.01	88,000	5.53	9.94
016	新鴻基地產	12.40	12.50	12.50	12.00	12.40	+0.30	1,681,085	9.25	5.32
509	瑞安建業	0.59		0.60	0.58	0.59	+0.01	85,000	7.56	6.78
132	第一城市	2.00	2.05	2.25	1.86	2.00	-0.20	2,847,000		
263	順豪物業	0.85	0.89	0.85	0.85	0.85	+0.04	6,000	10.37	1.18
083	信和置業	0.495	0.50	0.50	0.48	0.495	+0.01	11,313,790	9.90	4.04
247	信和地產	0.52	0.54	0.53	0.50	0.52	+0.02	8,146,000	10.83	4.62
085	大新公司	13.00	13.10	13.10	13.00	13.00	+0.30	25,000	31.82	3.08
257	新安置業	4.40		4.40	4.30	4.40	-	12,000		
088	大昌地產	4.225	4.275	4.30	4.20	4.225	+0.05	438,750	3.61	8.28
089	大生地產	3.75	3.80	3.80	3.60	3.75	+0.15	162,000	28.07	2.18
090	泰盛集團	2.15		2.175	2.15	2.15	-	811,458	4.26	3.10
091	德榮建築	0.60	0.62	0.62	0.60	0.60	+0.01	50,000		
277	太興置業	2.675	2.70	2.70	2.675	2.675	[illegible]	11,110	89.17	1.12
266	天德地產	1.33	1.35	1.33	1.33	1.33	[illegible]	[illegible]	1.71	5.26
269	大[illegible]	1.09	1.10	1.18	1.09	1.10	[illegible]	[illegible]		
26?	泰富	1.12	1.14	1.14	1.11	1.12	[illegible]	4,?51,348	18.67	2.68
28?	永[illegible]	0.183	0.184	0.184	0.182	0.183	[illegible]	700,000	261.43	
2??	永達利	3.075	3.175	3.10	3.025	3.10	[illegible]	26,000	397.44	
260	輝煌太平洋	0.81	0.83	0.82	0.80	0.82	+0.01	837,000	3.51	[illegible]
193	慶星國際	3.05	3.15	3.15	3.05	3.15	+0.10	32,000	[illegible]	[illegible]
296	裕興建築									
588	順豪物業(0.3)	0.042		0.05	0.034	0.043	+0.006	15,608,000		
592	順豪物業(0.6)									
535	孫福記	1.70	1.72	1.72	1.69	1.71	+0.01	3,426,000		
022	亞細安（新）	0.285	0.29	0.285	0.28	0.285	+0.005	2,975,600		
	酒店									
105	凱聯酒店	2.95	3.00	3.00	2.975	2.975	+0.025	566,000	10.26	3.03
341	大家樂	1.59	1.62	1.59	1.59	1.59	+0.02	70,000	11.04	6.29
037	遠東酒店	0.97	0.98	0.98	0.97	0.97	+0.02	1,910,000	60.63	2.06
039	富麗華酒店	5.75	5.90	5.80	5.80	5.80	-0.10	2,000	7.67	8.62
195	格蘭酒店A	1.67	1.69	1.68	1.67	1.67	-	458,191	8.88	9.58
196	格蘭酒店B	0.16	-	0.16	0.16	0.16	-0.002	62,345	8.42	10.00
051	海港企業	7.90		7.90	7.85	7.90	-	42,000	7.40	9.24
045	大酒店	5.05	5.10	5.10	5.00	5.05	-	265,500	15.54	2.97
155	華苑	3.25	3.275	3.30	3.275	3.275	-0.025	60,000	11.29	3.66
422	文華東方	5.35	5.40	5.40	5.25	5.35	+0.10	128,660	10.04	6.36
071	美麗華酒店	7.55		7.60	7.40	7.55	+0.15	511,850	34.01	2.25
064	新世界酒店	5.20	5.25	5.25	5.10	5.20	+0.15	312,000	9.46	7.12
223	百樂酒店									
078	富豪酒店（除息）	1.68	1.70	1.68	1.66	1.68	+0.02	287,720	6.61	7.44
235	紅寶石	1.15	1.20	1.18	1.18	1.18	+0.02	30,000		2.54
	航運									
506	海嘉實業	1.51	1.52	1.52	1.51	1.51	-	56,285		
293	國泰航空	8.30	8.40	8.40	8.15	8.30	+0.15	686,000	8.42	4.34
338	中華造船優先	0.98	1.00	1.00	0.98	0.98	+0.01	630,000		12.24
029	中華造船	1.00	1.02	1.02	0.99	1.01	+0.01	432,200	9.53	[illegible]
117	萬邦航業	6.05	6.10	6.15	6.05	6.05	-0.05	516,000	5.22	[illegible]
217	海南發展	4.975	5.00	5.00	4.95	4.975	+0.025	12,000		
332	東方海外	3.60		3.725	3.725	3.70	-	6,000		
237	安全貨倉	7.95	8.00	8.00	7.90	8.00	+0.20	368,968	[illegible]	5.63
242	信德企業	3.325	3.35	3.35	3.275	3.325	+0.05	709,?16	[illegible]	7.52
095	東光航業	19.40		19.40	19.20	19.40		119,5??	6.38	
119	新海康									
	紡織									
481	中國印染	0.35		0.36	0.35	0.36	+0.01	92,000	5.10	2.78
122	鱷魚恤	2.175	2.20	2.275	2.20	2.20	-0.05	241,000	4.53	16.67
420	福田實業									
154	香港毛紡	3.90	3.925	3.95	3.90	3.90	-0.05	10,000	4.28	8.21
172	香島漂染	2.95		2.95	2.95	2.95	-	4,000	8.94	7.46
339	麗氏國際	1.51		1.51	1.50	1.51	-	169,000	21.88	3.31
211	南豐紡織									
212	南洋紗廠									
178	永新企業	1.75	1.76	1.77	1.73	1.75	+0.05	1,418,000	6.48	8.57
234	玫瑰針織									
250	南海紗廠	9.50	9.55	9.55	9.50	9.55	+0.05	22,500	3.67	5.65
458	聯亞集團	3.675	3.725	3.725	3.70	3.70	-	42,500	92.04	1.35
272	宏興針織	7.05	7.10	7.05	6.95	7.05	+0.10	42,200	6.09	8.51
273	怡南實業	3.825	3.85	3.825	3.80	3.825	+0.025	10,000	2.64	16.34
275	裕泰		3.625	3.625	3.50	3.60	+0.10	23,000	10.53	5.56
098	南聯實業	8.15	8.20	8.20	8.20	8.20	+0.05	65,000	5.28	9.76
294	長江製衣	2.075	2.10	2.075	2.075	2.075	-	12,000	4.41	14.94
464	長江國際	0.51	0.53	0.52	0.52	0.52	-	50,000	3.47	9.62
375	長江貿易	1.50		1.51	1.51	1.51	+0.01	20,000	2.13	10.60
	工業									
522	ASMPACIFIC	1.04		1.04	1.04	1.04	-0.02	12,000	4.77	
519	寶力	0.355		0.36	0.35	0.355	+0.005	92,000		
104	冠亞商業	0.67	0.68	0.68	0.66	0.67	+0.02	767,000	4.58	14.18
115	忠懋石油									
378	城市資源	0.52	0.54	0.52	0.52	0.53	-	20,000		
031	廣力投資									
118	大同機械	0.78	0.80	0.80	0.80	0.80	+0.02	12,000	5.17	5.00
295	萬興實業	1.41	1.46	1.40	1.40	1.41	+0.02	38,000	28.38	3.55
033	依利安達	0.40	0.405	0.41	0.40	0.405	-0.005	1,394,000	12.27	9.88
136	通用電子	0.445	0.45	0.47	0.44	0.45	-0.02	3,189,000		4.44
040	金山實業	1.71	1.75	1.72	1.70	1.72	+0.01	240,000	6.62	6.40
044	港機工程	22.50	22.80	22.70	22.40	22.50	+0.20	206,500	17.86	2.80
114	興利科技	0.125	0.127	0.126	0.125	0.126	-	400,000	6.15	9.52
146	香港地毯（除息）									
047	合興食油	0.93	0.94	0.94	0.93	0.93	-	270,000	7.21	4.84
167	萬威科技									
179	德昌電機	5.70	5.80	5.75	5.70	5.75	+0.05	204,000	10.29	3.48
180	開達實業	1.00	1.02	1.00	1.00	1.00	+0.02	130,000	14.08	4.00
499	建生電子	0.89	0.90	0.90	0.89	0.90	-	1,080,000	5.56	7.78
186	隆輝集團	0.34	0.35	0.355	0.335	0.345	-	5,944,000	2.23	19.71
411	南順	7.95		8.10	7.90	7.95	-	28,000	10.89	5.27
366	陸氏實業	0.83	0.85	0.84	0.81	0.84	+0.02	1,093,500	1.44	23.81
213	聯豐電子	0.64	0.65	0.65	0.64	0.64	+0.01	164,000	4.57	14.06
438	太平協和	1.39	1.40	1.43	1.39	1.40	-0.01	844,000	5.97	5.71
075	彩星集團	1.19		1.20	1.18	1.20	+0.01	158,000	11.32	2.50
076	寶福瑞油	0.156	0.158	0.158	0.154	0.158	+0.008	13,800,000		
243	品質企業		0.395	0.405	0.385	0.395	-	9,612,666	2.09	5.06
229	利民實業	2.725		2.80	2.55	2.75	+0.25	15,319,000	2.24	13.09
472	鴻興電子	0.41	0.42	0.43	0.41	0.415	-0.005	2,469,000	6.69	7.23
236	生力啤酒	7.65	7.70	7.70	7.55	7.65	+0.10	35,600	14.88	5.23
521	三泰電業	0.66	0.68	0.70	0.66	0.67	+0.01	134,000	3.19	4.48
448	善美電腦	0.71	0.73	0.72	0.70	0.72	+0.02	1,078,000	5.14	4.17
081	捷克電器	1.18	1.19	1.19	1.15	1.18	+0.04	770,000	9.83	5.93
485	升岡	0.68	0.69	0.68	0.66	0.68	+0.01	362,000	5.04	9.56
084	寶光實業	2.85	2.90	2.90	2.85	2.90	+0.025	523,000	5.69	6.90
500	訊科國際	0.485	0.49	0.49	0.475	0.485	+0.01	1,346,000	8.08	6.19
094	東苑	0.75	0.76	0.76	0.75	0.76	+0.01	273,600	4.27	10.79
518	同得仕	0.80	0.84	0.80	0.79	0.80	+0.02	232,000	4.21	5.00
419	友利電訊									
333	偉易達	2.30	2.375	2.375	2.35	2.35	-	247,000	2.91	12.77
413	華盛國際	0.425	0.445	0.445	0.425	0.445	-	210,000	11.13	4.49
099	王氏工業	1.27	1.28	1.29	1.28	1.28	-0.01	467,000	4.38	12.50
298	德生實業	0.186		0.19	0.19	0.19	-0.001	100,000	5.14	7.89
254	廣聯企業	1.98	2.00	2.00	2.00	2.00	-	46,000		
524	瑞豐國際	2.475	2.50	2.525	2.45	2.50	+0.075	654,000		
	傳播業									
036	遠東投資		1.04	1.04	1.04	1.01	-	21,000		18.00
147	新系機構	0.96	0.97	0.96	0.94	0.96	+0.02	4,623,000	95.05	1.04
009	電視企業		0.99	0.97	0.96	0.98	+0.02	152,000	0.97	6.12
343	玉郎國際									
018	東方報業	1.17	1.18	1.19	1.16	1.17	+0.01	5,984,000	8.36	7.69
080	邵氏	4.775	4.80	4.80	4.70	4.775	+0.05	188,000	11.73	5.03
233	星島	2.025	2.075	2.075	2.025	2.05	-0.025	164,800	6.21	4.88
511	電視廣播	8.15	8.20	8.20	7.80	8.15	+0.55	1,148,000	10.45	8.54
	百貨及其他									
508	其士商業國際	0.64	0.65	0.64	0.64	0.64	+0.01	112,000	4.41	9.38
513	恒和集團	1.40	1.42	1.43	1.40	1.41	-	1,330,000	7.42	6.38
113	迪生創建	9.35	9.45	9.45	9.20	9.35	+0.05	936,200	13.84	2.05
152	新創見	0.78	0.80	0.81	0.79	0.79	-0.01	1,705,000	98.75	3.80
280	景福	1.26	1.27	1.28	1.26	1.27	+0.01	322,000	4.44	8.66
066	連卡佛A	11.90	12.00	11.90	11.90	11.90	-	10,655	7.68	6.55
067	立興	8.20		8.20	8.15	8.20	+0.05	12,240	6.61	5.49
241	瑞興	6.65	6.70	6.70	6.20	6.65	+0.55	595,500	23.58	4.51
244	先施	83.50	84.00	83.50	82.00	83.50	+1.50	6,000	38.30	1.80
417	謝瑞麟	0.50	0.52	0.51	0.495	0.51	+0.02	4,630,000	3.72	15.69
279	東方紅	0.53	0.54	0.54	0.53	0.53	-	624,000	5.51	7.55
289	永安公司	8.25	8.30	8.30	8.10	8.25	+0.15	966,300	18.04	2.67
292	八百伴	1.71	1.75	1.71	1.71	1.71	-0.03	100,000	14.62	2.92

認股證

代碼	公司	到期日子	認購價	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
479	聯合海外90	31/12/90	2000.00	1.36	0.178	0.174	0.177	+0.002	1,694,000
470	聯合海外93	31/12/93	2000.00	1.36	0.25	0.245	0.245	-0.002	442,000
460	聯合地產90	31/12/90	2197.80	2.73	0.75	0.74	0.74	-	101,960
482	聯合地產93	31/12/93	2197.80	2.73	0.89	0.88	0.88	-0.01	188,352
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	3.50	0.50	0.48	0.50	+0.02	60,000
144	栾達91	31/12/91	1098.94	2.83	0.63	0.62	0.63	+0.02	30,000
415	國泰城市89	31/12/89	2000.00	1.50	0.197	0.191	0.195	+0.001	1,124,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00	0.34	0.33	0.33	-	46,000
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.78	0.76	0.78	+0.02	162,000
493	瑞福91	17/06/91	625.00	3.20	0.115	0.115	0.116	-0.005	8,000
496	華置91	31/03/91	4000.00	2.00	0.25	0.238	0.247	+0.009	2,930,000
501	華置93	31/12/93	4000.00	2.75	0.19	0.183	0.189	+0.004	4,760,000
[illegible]	華置95	31/12/95	3142.86	3.50	0.18	0.178	0.18	+0.005	800,000
[illegible]	中娛91	31/03/91	2602.74	1.46	0.061	0.058	0.061	+0.001	960,000
139	中娛92	31/12/92	1043.02	7.67					
50?	卓能91	30/06/91	1000.00	3.06	0.096	0.096	0.096	-	12,000
43?	莊士93	31/12/93	4888.89	1.35	0.179	0.177	0.179	-0.001	240,000
?48	莊士92	31/12/92	6250.00	0.43	0.233	0.219	0.226	-	8,615,000
468	莊士94	31/12/94	12500.00	0.67	0.126	0.116	0.124	+0.004	3,880,000
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00					
489	卜蜂92	31/12/92	2500.00	1.20	0.39	0.38	0.38	-	150,000
494	鱷魚恤91	30/06/91	1000.00	2.00					
169	欣慰聯合90	31/07/90	1000.00	2.60	0.305	0.295	0.30	-0.005	832,000
109	CRUSADER92	31/03/89	2000.00	0.75	0.52	0.51	0.51	-0.01	724,000
462	大東電訊93	31/03/93	459.77	8.70	1.22	1.15	1.21	+0.04	43,613
437	依利92	31/12/92	1104.00	1.25	0.107	0.106	0.106	-0.002	200,000
433	高日92	31/12/92	1000.00	0.50	0.445	0.43	0.445	+0.01	1,306,000
344	[illegible]91	31/12/91	2395.83	1.92					
374	愛美高90	31/12/90	1500.00	3.60	0.12	0.116	0.12	+0.005	1,851,000
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.295	0.28	0.29	+0.01	474,000
[illegible]	第一華南91	30/06/91	2000.00	2.00					
[illegible]	遠東發展92	31/12/92	1000.00	1.20	0.153	0.151	0.154	-	530,500
507	遠東投資91	30/09/91	2000.00	2.50			0.275	-	2,000
215	第一太特91	31/12/91	6158.73	0.9828			2.375	+0.025	106
510	富麗華91	30/11/91	2000.00	7.80					
359	金山實業91	01/12/91	1004.02	2.49					
143	鷹君92	30/09/92	6000.00	1.00	2.725	2.725	2.725	+0.025	12,000
418	鷹君94	30/09/94	2000.00	2.80	1.54	1.47	1.53	+0.07	1,626,400
516	格蘭酒店91	31/12/91	10000.00	2.00	0.40	0.40	0.40	-0.02	15,296
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.70	0.69	0.70	-	277,400
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.56	0.55	0.56	-	436,000
474	興科91	31/12/91	10000.00	0.20	0.042	0.041	0.041	-	1,410,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	1.88	1.86	1.88	-	159,185
151	置地91	30/12/91	1875.00	2.72	11.10	10.70	10.90	+0.20	40,622
410	港澳發展89	31/12/89	10000.00	0.30	0.168	0.158	0.163	+0.001	89,610,000
515	新鴻90	31/12/90	6000.00	1.00	0.425	0.41	0.41	-0.015	63,000
414	漢國92	31/12/92	2201.83	1.09	0.48	0.48	0.48	-	36,000
351	合和91	31/12/91	2469.14	1.62	1.40	1.37	1.40	+0.04	305,900
435	惠泰93	31/12/93	2000.00	1.80	0.315	0.295	0.31	+0.005	1,052,000
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10					
176	玉郎98	31/12/98	10000.00	1.00					
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	6.10	5.85	6.05	+0.25	1,221,619
079	偉勳豪丁業92	31/12/92	2000.00	0.60			1.36	-	200
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.66	0.63	0.65	+0.01	2,730,325
445	麗新國際89	31/12/89	1191.71	1.93	0.42	0.385	0.41	+0.01	3,359,000
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75					
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
533	新晶92		1000.00		1.47	1.47	1.47	-0.01	44,016
210	樂聲91	31/10/91	6000.00	1.20					
362	新世界89	31/12/89	1000.00	9.00	2.40	2.175	2.375	+0.20	6,427,778
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	4.20	4.05	4.175	+0.10	305,778
221	百利保89	31/10/89	2000.00	1.12					
370	寶麗碧90	31/07/90	1600.00	2.77	0.30	0.30	0.30	-	816,000
537	孫福記92			0.56	0.78	0.76	0.77	-0.01	177,200
491	富豪91	30/06/91	2000.00	3.20	0.395	0.385	0.395	-	200,000
359	川河90	31/12/90	3420.29						
368	川河92	31/12/92	3395.83	0.77					
456	爪哇08	03/12/08	2400.00	2.75	3.10	3.10	3.10	+0.05	20,000
454	爪哇89	31/12/89	2380.95	2.10	2.35	2.175	2.30	+0.05	32,000
476	玫瑰93	31/12/93	10000.00	0.80					
246	海怡95	31/03/95	4000.00	1.22					
449	善美90	30/09/90	4000.00	0.63	0.244	0.242	0.242	-0.002	201,000
356	新地90	31/12/90	2211.92	7.55	10.70	10.60	10.70	-0.10	24,226
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	12.00	11.80	12.00	+0.10	18,226
503	順豪物業90	31/12/90	2000.00	1.00					
442	順豪投資91	31/12/91	2521.01	2.38			0.37	-	150,000
427	瑞安92	31/12/92	1047.43	2.53					
512	信德67	15/12/67	2397.26	2.92	1.60	1.57	1.60	-	26,000
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00	2.50	2.50	2.50	-	6,000
453	信置90	31/12/90	2000.00	1.39			0.07	-	1,680
365	信置91	31/03/91	10980.00	0.51	0.98	0.92	0.98	+0.04	74,000
239	信地89	31/12/89	6034.48	0.58	0.25	0.25	0.25	-	39,000
457	信地90	31/12/90	1196.97	1.32	0.06	0.06	0.062	-	6,400
248	信地91	31/12/91	6034.48	0.58					
504	升岡91	31/08/91	6000.00	1.50	0.094	0.094	0.09	-0.002	24,000
446	麗輝90	31/12/90	2000.00	0.80					
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.39	0.39	0.39	-0.01	215,000
431	泰盛91	31/12/91	1498.56	3.47	0.495	0.48	0.49	+0.005	1,381,639
027	天安90	30/06/90	1000.00	1.20	0.108	0.10	0.104	-0.004	2,310,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	5684.21	0.95	0.105	0.097	0.105	+0.009	4,985,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	5681.82	1.32	0.084	0.077	0.081	+0.004	900,000
514	同得仕91	31/03/91	6000.00	1.15	0.245	0.245	0.245	-0.005	6,000
346	九龍倉90	31/12/90	1048.95	6.50	3.90	3.80	3.85	+0.05	490,514
447	永滙豪92	31/12/92	5000.00	0.20	0.07	0.07	0.07	-	70,000
421	王氏90	31/12/90	1126.37	1.82					
426	耀潔92	31/12/92	1250.00	2.40	0.214	0.21	0.214	+0.004	330,000
469	遠生02	31/12/02	10000.00	0.50			0.037	-0.001	500,000
467	遠生90	30/06/90	10000.00	0.30	0.03	0.029	0.029	-0.001	3,100,000
520	宇宙91	31/12/91	20000.00	0.20					
092	大寶92	31/03/92	12500.00	0.80	0.243	0.235	0.238	-0.001	4,942,000
525	品質國際92	30/06/92	15054.55	0.55	0.165	0.157	0.158	-0.004	1,734,000
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60					
531	大生地產90	28/09/90	4000.00	3.60					
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18	0.134	0.131	0.132	-0.007	111,250
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00					
536	廣生行92				2.80	2.65	2.80	+0.05	71,850

大公報 HONG KONG PUBLIC LIBRARY

美十月批價續上升 年增率百分五點一

扣除食品能源價僅漲百分零點一 通脹紓緩令美利率更有調降餘地

【路透社華盛頓九日電】美國勞工部報告，美國十月份以批發價格為標準的通脹率在九月份上升百分之○．九後再升百分之○．四。

十月份美國的食品價格扭轉九月份下降百分之○．六的跌勢而勁升百分之一．四。撇除波動厲害的食品和能源價格外，十月份美國的批發價格只升微不足道的百分之○．一，但九月份卻大幅上升百分之○．七。

勞工部說，今年頭十個月美國的批發價格通脹率上升百分之五．二。

華爾街經濟學家原預測十月份美國批發價格上升百分之○．二，撇除食品和能源價格外上升百分之○．一。

雖然十月份的指數高於分析家的預測數字，但十月份美國的原材料和半成品的價格指數維持不變，表明未來製成品價格將呈疲軟。

經濟學家說，通脹紓解的前景可能增加美國聯邦儲備局允許利率逐漸下降的機會，以期刺激經濟增長。

國際經濟

英經濟明年料放緩 但不致會出現衰退

估計財相秋季報告有樂觀看法

【路透社倫敦九日電】經濟學家預期，英國財相馬卓安下周發表一年一度秋季報告時，將預測一九九○年英國困難重重的經濟發展將逐漸緩慢下來，但不致發生經濟衰退。

預期十一月十四日或十五日發表的秋季報告，是財相向國會發表的有關公共開支計劃和未來經濟前景的報告。

馬卓安兩周前在勞森辭職時走馬上任。他繼承了高通脹、緊縮的信貸政策和驚人的經常項目收支赤字。經濟學家說，他面臨艱巨的任務。

馬卓安說，他將不會重大改變政策。

經濟學家說，馬卓安的經濟增長方案將比很多預測更加樂觀。

金融市場對他的通脹和經常項目收支赤字方面的預測更感興趣。

馬卓安將預測一九九○年英國的經常項目收支赤字為一百二十億至一百五十億英鎊，低於今年經濟學家所預測的一百九十億至二百億英鎊赤字。他還預測到一九九○年第四季英國的通脹率將由目前的百分之七．六降至百分之五．五至百分之六。

歐金價穩企高位 伺機衝三九○關

【路透社倫敦九日電】倫敦周四金市保持原來勁勢，開市報三八七．二五美元，高於周三收市的三八四．五○美元。上午定盤三八七．四○美元，為七個月來的新高。黃金下午定盤三八七．一○美元。

經紀表示，金價雖處於平靜狀態，但還是緊隨紐約建立起來的勁勢，也隨着美元的轉弱而加強，下一個目標將是三九○／三九一美元區，如再突破此區，金價將衝越四百美元。

白銀在倫敦上午報五．二八美元，高於周三的五．二五，為八月二十七日以來的最高水平。白金在倫敦定盤四九三．六五美元，高於周三收市的四九二美元。

漲至一點一六七美元 加元突破創十年高點

分析家預期升勢還會持續

【路透社倫敦九日電】加拿大元周三呈現大突破，在圖表上衝上決定性的新水平，達十年來的最高峯。市場分析家預測，在今後的六周中，對美元的匯價，有可能升達一．二一五美元左右。

加拿大元長期以來處於牛勢，本周有了新的突破後，後市或一個月內，可能將有新的建樹，駐倫敦的歐文圖表分析公司作如上報道。在圖表上，加元表明將在一．一七至一．一九的消化區的高點時開始下跌，這一現象已延續四個月，直到本周三才被突破。

周四上午，加元報一．一六七六／八一美元。

時富曼公司技術分析家彭地斯說，美元明顯處於弱勢，對加元有可能在六周內即將跌至一．一四／一．一五美元水平。

世經漫筆　林平

美利率降　日息率趨升

美國聯邦儲備局近日大量向市場注入資金，令聯邦儲備基金利率從八厘七五低降到八厘。市場利率低跌，給美國商業銀行提供了調減優惠利率的條件。

一直作為美國優惠利率調減帶頭者的聖路易西南銀行，果然於本周三先行調低優惠利率，從十厘半降為十厘。在這項行動之後，相信美國其他商業銀行稍後也會實行減息。

美國優惠利率這次調減，是今年來的第三次。優惠利率於今年二月調加至十一厘半的頂點之後，於六月初開始掉頭下降，其後在七月中再作另一次調減，每次減幅均為半厘。

這次美國聯邦儲備局人為地令市場銀根寬鬆，顯示聯儲局一直堅持對放寬貨幣政策採取謹慎態度的主張，開始有所改變。令聯儲局立場有所改變，主要是美國通脹勢頭繼續緩降。在通脹冒升威脅解除之際，聯儲局大可再把減息手段派上用場，用以避免經濟過慢增長。

由於美國利率的調降，早已為市場人士預料之內，美元所受的低跌壓力不大。另一方面，市場也在盛傳日本息率將會升。若日本貼現率真的調高，將會令日圓稍強而令美元偏軟，但影響程度如何，須看貼現率的調高幅度。現行三厘二五的貼現率若作輕微調升，對日圓的助力仍會有限。

澳銀行盈利創紀錄

▲澳洲國民銀行周四宣布，以九月為截止的一年來，該行淨利潤達紀錄性的七億八千二百七十萬澳元（六億一千二百六十萬美元），比上年度增長百分之四十七。

澳洲國民銀行上年度的淨利潤為五億三千一百四十萬澳元（四億一千六百萬美元）。

西德工業生產上升

▲西德IFO經濟研究所報道，西德九月份工業開工率達百分之八八．九，高於夏季的百分之八八．五。現有訂單足夠三．一個月的生產。該所表示，西德公司都有意擴展生產，因出口前景頗佳。預計以後開工率將繼續增長。

日商品價上月回降

▲日本央行官員說，日本十月份商品價格指數比九月份下降○．二，報八七．六（基數八五年）。只有石油及石油產品上升二．六。鋼及鋼產品下降○．八，非金屬商品及建築材料都下降○．七，食品下降二．五。

日本商品價八月底似乎已升到頂，指數曾升一．一，九月轉下降一．五。

簡訊

西德三季零售稍增

▲西德聯邦統計署公布，西德九月份的零售額比去年同期增長百分之○．六，但低於八月份的百分之四的增長額。

西德今年頭九個月零售額比去年同期增長百分之二．四。

錫遭拋售價格回軟

▲錫價在吉隆坡錫市場每公斤跌價○．○八馬來西亞元，收市報一九．三三馬元。

經紀說，倫敦投機商在倫敦金屬市場拋售錫，引致吉隆坡市跌價。不過，多數錫礦業主對現在價格並不熱衷拋貨，他們相信錫價還會回升。周四成交量為六十五噸，低於周三的一百一十五噸。

萊斯銀行再撥款 為壞賬多作準備

【路透社倫敦九日電】英國萊斯銀行發表聲明說，該行增加十二億英鎊，作為第三世界壞賬撥款，使萊斯銀行的壞賬撥款佔其貸給第三世界款額從原來的百分之四十七上升至百分之七十。

萊斯銀行也將半年的普通壞賬撥款轉入特別壞賬撥款。

萊斯銀行向不發達國家提供的中、長期貸款總數達三十六億英鎊。新的壞賬撥款，使其撥賬的金額佔總貸款額的百分之八十五。

萊斯銀行是英國在半年階段第一家增加壞賬撥賬的銀行。本年前，萊斯銀行將其壞賬撥款佔其第三世界總貸款額的百分之三十四提高至百分之四十七。

其他英國主要結清算銀行也將其撥賬比例提高至類似的水平。

澳十月失業率降 澳元匯價仍堅挺

【路透社悉尼九日電】澳元周四續升，外匯商說，聯儲局試圖推使澳元回軟，但徒勞無功。澳元收市報○．七八八五／九二美元，高於周三收市的○．七八四八／五三美元。澳洲統計局公布澳洲十月份失業率下降至百分之六，對市場影響微。

日資產實力股勢强 星紐市升澳股回軟

▲東京股市周四微升，交投平平。下午，投資者對大資產股信心增強，對鋼鐵、造船和地產股興趣增大。

日經指數平均價升六一．八三，收市報三五六五七．四二。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二六二三．三六，升二六．二三，高於周二的一四．九六升值。

▲新加坡周四微升，交投淡。由於缺乏大投資機構支持及部分回吐，股價收市稍回順。《海峽時報》工業指數升三．九三，收市報一三二五．二四。

▲澳洲股市周四下挫，金礦業股有回吐，造成股價下跌。全普通股指數跌八．二，收市報一六五○．四。指數上午曾升至一六六六．○。

▲新西蘭股市周四微升，買盤較多。要不是Lion Nathan公司業績欠佳，股市可能表現會較好。柏克萊指數升○．五九，收市報二○五九．六八。

各地股市

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION LTD.
香港干諾道中122號海港商業大厦四樓
電話：5-449611　傳真：5-8540247

中轉貨運
中國各地←→世界各地
• 安排貨物由船、貨車或火車經香港轉運往中國或世界各地
• 可簽發全程提單
• 承運貨物：散貨、散貨入櫃、全貨櫃、全凍櫃

珠海定期航線
與珠海九洲港貨運碼頭合作

港口	船名	收貨	香港開航	珠海開航
九洲	宏豐三號	天天	逢星期日	逢星期一
	宏豐四號		逢星期二	逢星期三
			逢星期四	逢星期五

收貨站：青衣標準二倉（即天廚味精對面）
船隻設置發電機，可提供全凍櫃航運服務。
國內備有貨櫃車及大小貨車，專門提供經珠海轉運全中國各縣市之接駁門到門等服務。

非定期班次
往返廣州、黃埔、江門、蛇口、中山、太平、佛山、大亞灣

陸運
提供香港↔廣東省之20呎及40呎貨櫃及凍櫃（設置發電機）之拖運服務

"K" LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：20／11 啓航：21／11	"OVE SKOU"	智利各埠，Iquique，Valparaiso San Antonio, Antofagasta.
到港：24／11 啓航：25／11	"A VESSEL"	加勒比海：Cristobal, Bridgetown, Santo Domingo, Port of Spain Port Au-Prince, Kingston, LCL Acceptable
到港：26／11 啓航：27／11	"ALGAI"	西非：Apapa, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司　香港統一中心33字樓　電話：5-8615561
文件部：（出口）5-8615515（入口）5-8615526
收貨站：利高集運倉庫有限公司　散貨：油塘灣東源街8號　葵涌貨櫃465地段MTL對面
澳門接轍處：澳門嘉豐航運有限公司　澳門南灣街南灣商業中心A座1101室　電話：553311　傳真機：569233

珠海航運有限公司
HAITONE MARITIME TRANSPORT CO.,LTD.
香港↔珠海

船名	收貨	香港開航
海通八號	天天	逢星期一 逢星期四

收貨站：九龍灣海通碼頭
附註：簽發由珠海—香港至世界各地全程提單。兼收中山、順德、台山、新會、恩平集裝箱。
地址：香港德輔道中249-253號東寧大厦1101-2室
TEL: 5-418366

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED
本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊、桂並承接各類貨物從香港運往下列口岸
香港⇄黃埔、廣州、市橋、中山、小欖、容奇、新會、水口、九江、肇慶、海口、三亞、湛江、滘口、江門、鶴山、瀾石、甲子、汕尾、斗門、太平、東莞、澳頭、平海、烽火角、陽江、珠海、梧州（廣西）
承接大宗貨物及各類貨物轉口、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。
船期頻密．貴客托運．方便快捷．收費廉宜．服務週到．歡迎垂詢
電報掛號：CRCFOODCO HONG KONG　電傳：89043 CRTFD HX
地址：香港德輔道中244-248號東協商業大厦十字樓
電話：5-436600　傳真：5-458679

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
A Jardine Pacific business
廣州HK雪梨、墨爾砵
定期每周 全程併箱及整箱 服務
簽發全程提單
聯營機構　中國對外貿易運輸公司廣州市分公司
中國各地 HK 世界各地
全面運輸服務
怡和太平洋屬下機構　秉承傳統．穩健可靠
地址：香港銅鑼灣世界貿易中心32樓　傳真：5-777675
電話：5-8372500　電傳：72945 DSERV HX
顧客服務部電話：5-8372534

穗港船務有限公司
SUI KONG SHIPPING CO., LTD.
香港干諾道西186-191號香港商業中心1909室
圖文傳真：5-590276
貨運部：5-495665（6線）
定期全貨櫃及散貨服務
香港⇄黃埔
香港⇄廣州
港口：新風港、洲頭咀　船期：每天一班
*1.承接港內大小船過水貨，直達廣州、黃埔、蛇口、瀾石、肇慶、九江、江門、容奇、石岐、小欖、珠海、海口、湛江、汕頭等省內口岸。
2.承接大宗或包船危險品貨物返廣州港務局元村專用倉庫碼頭起卸。
廣州進出口貨物業務代理
廣州港船務公司　電話：861354
河南洲頭咀貨運站　電話：449862

ADVANCE TRANSPORTATION (FE) LTD.
先進貨運（遠東）有限公司
香港←→珠海 中山←→世界各地
接運全貨櫃及散裝貨物
每星期共六班定期航線服務往來
定載電話：5-757297（6線）
地點：灣仔駱克道324-330A號福怡大厦3樓B—D座
圖文傳真：5-8345420　電訊：60180 E ISLD
散貨收貨站：捷運香港倉庫有限公司
地點：九龍灣宏開道1400地段
ADVANCE TRANSPORTATION (FE) LTD.
先進貨運（遠東）有限公司
香港←→澳門
定期班全貨櫃服務

（珠江船務有限公司全資附屬機構）
WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.
CKS 惠博輪船有限公司
香港干諾道西28號威勝商業大厦十樓
香港：5-8591443　5-8591434（出口）
5-8591432　5-8591499（入口）

香港⇆曼谷 船名	貨櫃／散貨班輪 載貨	離港
興勝輪 MV.HING SON V.54S	19/11	23/11
惠華輪 MV.HUI HUA V.50S	29/11	8/12
興勝輪 MV.HING SON V.55S	7/12	11/12

到曼谷卸泊8號專用碼頭卸貨
* 辦理經香港中轉中國各口岸及中轉曼谷貨物運輸服務

香港⇆營口 船名	貨櫃／散貨班輪 載貨	離港
華意輪 MV.WAH YEE V.21N	18/11	22/11
華意輪 MV.WAH YEE V.22N	8/12	12/12
華意輪 MV.WAH YEE V.23N	30/12	2/1

* 辦理營口經香港中轉世界各口岸，並可簽發全程提單
* 辦理世界各地經香港中轉營口至黑龍江、遼寧、吉林省內陸等地

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5-460572（總機）　5-8581548（傳真）
出口 5-8584679　入口 5-8584657　貨櫃 5-598376
定期班輪川航香港↔福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峯山（貨櫃）	V.8930 4—8/11 10/11
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江（貨櫃）	V.XL8961 4—8/11 10/11
泉州	閩海224	逢十、二十、三十
	泉州1號	逢五、十五、廿五

* 承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
* 並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

FLS 帆風船務運輸公司
FANFUL SHIPPING & TRANSPORTATION CO.
香港上環永樂街177-183號永德商業大厦1006室
電話：5-8155455　圖文傳真：5-457971
貨櫃及散貨定期航線

航線	船名	收貨	開航
香港←→珠海（九洲、香洲）	"ZHU WAI" "WANG FOONG"	天天收貨	逢星期二、四、五、六
香港←→廣州、黃埔	"YUE HAI" "MAYER"	天天收貨	每星期二航次
香港←→湛江、北海	"ZHAN QIONG" "YUE. JIANG"	天天收貨	逢8，22號
香港←→海口、三亞	"YUE JIANG"	天天收貨	每月二航次
香港←→廈門、福州	"MIN HAI" "XIA SHUI YUN"		每月二航次

FAR EAST SERVICE: BANGKOK, SINGAPORE, JAPAN, JAKARTA, SURABAYA, P.KELANG.
★另提供香港直通廣東省及中國各大城市之拖運服務
★並代辦鐵路中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝卸箱等服務。

以下利率僅供……

存款期	港…
一個月	8.375
二個月	8.375
三個月	8.375
六個月	—

最低存款……

本……
恒生指……
香港指……
所有普通股……
總成交股……

股票代號　公司
023 東亞銀行　440 大新金融　011 恒生銀行　005 滙豐銀行　183 嘉華銀行　349 友聯銀行　096 永隆銀行
021 聯合企業　271 亞洲證券
206 國泰城市　459 瑞　穗　106 CRUSADER　053 道亨集團（除息）　214 第一太特　097 恒基發展　145 建屋貸款　166 第一太平銀行　170 工業投資　208 怡和策略　376 萬勝證券　222 閩信投資　495 百利大　226 萬泉財務　227 大衆國際　065 基立　412 順豪投資　253 麗德投資　086 新鴻基公司　265 德利投資　028 天安中國　258 港臣投資　276 宇宙投資（除息）
360 大衆電報　002 中華電力　026 中華汽車　032 香港隧道　003 中華煤氣　006 香港電燈　008 香港電訊　050 香港小輪　052 九龍汽車
024 寶威國際　043 卜蜂國際　123 嘉宏集團　355 世紀城市（除息）　025 其士國際　116 周生生　367 莊士機構　487 冠恆碩　353 中奶國際　441 寶隆洋行　034 愛美高　142 第一太平　270 粵海投資　264 公和祥　013 和記黃埔　175 志正國際　015 怡和控股　174 奇盛集團　191 麗新國際　194 廖創興（除息）　478 名力集團　224 建生實業　369 寶隆號　281 川河集團　249 森那美　019 太古洋行A　087 太古洋行B　004 九龍倉集團　286 HALE COR…　290 永安集團（除息）　020 隆豐國際　100 仁孚　238 森滿合　188 正大　532 王氏港建
373 聯合海外　056 聯合地產　101 淘大置業　268 奔達　108 建業國際　131 卓能　112 至祥置業　001 長江實業　130 中華娛樂　127 華人置業　216 建業置業　125 四海地產　121 紀德置業　156 萬日發展　128 宏寧企業　035 遠東發展　135 第一華南　140 金山地產　041 鷹君　010 恒隆　052 重利文　012 恆基地產　157 協成行　007 置地（除息）　149 港澳發展　049 信托A　153 信托B　480 香港興業　159 河聯投資　160 漢國置業　161 鴻福　054 合和實業　055 新鴻基集團　164 嘉寧置業　014 希慎興業　165 明輝發展　173 嘉華石業　181 毅明織業　182 駿利企業　184 激成投資　185 鍾偉新記　134 BEAZER　190 熊谷組　189 廣生行　063 偉毅愛丁堡　488 麗新發展　484 麗新發展優…

11月16	利 達	
11月16	港 恒	
11月16	中 央	
11月16	馬士基	
11月16	大 榮	
11月16	總 統	
11月16	永 裕	
11月16	港 興	
11月16	欣 洋	
11月16	華 林	
11月17	永 裕	
11月17	招商局	
11月17	大 榮	
11月17	東 方	
11月17	遠 運	
11月17	新 興	
11月17	新 興	
11月17	港 鄉	
11月17	川 崎	
11月17	海 陸	
11月17	實 隆	
11月17	實 隆	
11月17	永 隆	
11月17	馬士基	
11月17	遠 行	
11月17	天 祥	
11月17	馬士基	
11月17	日 郵	
11月17	日 郵	
11月17	大 榮	
11月18	利 達	
11月18	海 陸	
11月18	總 統	
11月18	馬士基	
11月18	港 郵	
11月18	實 隆	
11月18	海 豐	
11月18	華 林	
11月18	日 郵	
11月18	遠 行	
11月18	中 富	
11月20	華 夏	

船期航訊

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船 名		來往港口	停泊地點	公司
錦春	CHIN CHUN(上午一時)	台灣	國際橋	大榮
馬至	IBN MAJID(下午十時)	紅海	西區	怡和
夏利遜總統	PRES.HARRISON(上午八時)	美國	國際橋	總統
漢倫	HANJIN OAKLAND(上午四時)	歐洲	海陸橋	韓進
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH(上午一時)	美國	國際橋	大阪
新海騰	NEW HAI TENG(下午一時)	上海	A19	金發
長進	EVER ONWARD(上午四時)	台灣	A	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE(半夜)	美國	現代橋	川崎
清水	QING SHUI(上午八時)	印尼	A11	招商局
大同二號	TA TUNG 2(中午)	高雄	油蔴地	永裕
利邦力加	NIPPONICA(上午九時)	地中海	現代橋	太古
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
金希拉	GOLD HILLA(上午一時)	基隆	現代橋	新興
大陸	CONTINENT(中午)	基隆	現代橋	日郵
自由	SL.FREEDOM(上午六時)	美國	海陸橋	海陸
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI(上午七時)	日本	國際橋	遂初
馬士基探戈	MAERSK TANGO(下午九時)	台中	西區	馬士基
阿卡地亞	SD.ARCADIA(下午七時)	日本	國際橋	實隆
新卑黎亞斯	ZIM PIRAEUS(上午五時)	台灣	現代橋	新興
東海	MULPHA KLUANG(上午四時)	馬尼拉	吉列島	怡和
海强	MARINE STAR(下午)	台灣	深水埗	永隆
和平東南	HP.DONGNAM(中午)	釜山	西區	港興
建恒勇士	K.H.CHIVALRY(中午)	台灣	B17	保威
通聯	MILD UNION(上午八時)	上海	B22	輝騰
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER(上午一時)	台灣	吉列島	保威
亞洲勇士	ASIAN VENTURE(半夜)	美國	國際橋	大阪
倫敦勝利	LONDON SENATOR(下午十一時)	新加坡	國際橋	怡和
昌盛	THUBAN(下午七時)	台灣	B	昌宏
石堡	SHI BAO	廣州	B	吳淞

今日出口船隻

施汪露	AL.SWAMRUZ(下午)	吉大港	A10	歷信
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER(下午)	基隆	吉列島	保威
夏利遜總統	PRES.HARRISON(下午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI(下午十時)	歐洲	國際橋	遂初
來利戴安娜	LLOYDIANA(下午)	地中海	現代橋	太古
華洋	SINO OCEAN(下午)	新加坡	A14	太平
魯裕	LU YU(下午)	青島	B28	華夏
東江	TONG CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
錦春	CHIN CHUN(下午)	高雄日本	國際橋	大榮
珍珠帆	PEARL REEFER(上午)	台灣	黃埔塢	歷信
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK(上午四時)	基隆	現代橋	馬士基
山昭丸	YAMAAKI MARU(上午)	西南太平洋紐約	國際橋	日航
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH(上午七時)	新加坡	國際橋	大阪
長智	EVER GENIUS(中午)	美國西岸	國際橋	利達
漢倫	HANJIN OAKLAND(上午)	高雄	海陸橋	韓進
利邦力加	NIPPONICA(下午)	釜山	現代橋	太古
新卑黎亞斯	ZIM PIRAEUS(下午)	歐洲	現代橋	新興
柯沙美亞	AL.SHAMIAH(下午)	紅海	西區	怡和
東海	MULPHA KLUANG(下午)	馬尼拉	吉列島	怡和
豐寧	FENG NING(中午)	天津	A46	招商局
舟山二號	ZHOU SHAN 2(下午)	海口	招商卸貨區	招商局
華泰河	HUA TAI HE	上海天津	西區	海豐

明日入口船隻

基斯尼夫	TIKHON KISELEV(上午八時)	歐洲	國際橋	華林
協和富良野	CONCORD FURANO(上午六時)	基隆	A	日郵
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(上午三時)	台灣	吉列島	保威
渣華高冠	NL.VAN CLOON(上午七時)	新加坡	國際橋	渣華
實春	ATHIERS BREEZE(上午四時)	台灣	國際橋	大榮
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA(下午八時)	庇能	A	遂初
海恩	HAI IN(上午四時)	基隆	深水埗	永隆
海昇	MARINE SHINE	曼谷	深水埗	永隆
金華	KING HWA(上午)	高雄	油蔴地	永裕
通江	TONG JIANG(上午七時)	上海	A	滿强
拉納	RAGNA	基隆	B	東宇
萊雅辛科	KAP.LYASHENKO(中午)	日本	A	華林
南江	NAMGANG GLORY	釜山	B	東宇
普魯頓	VILLE DE PLUTON	台灣	A	偉特
馬士基䌷桃	MAERSK PINTO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	B	東宇
長環	EVER LINKING(下午一時)	台灣	A	利達
摩利實	MORAYBANK(下午五時)	日本	B	華林
天躍	TIAN YUE(上午四時)	天津	B	輝騰
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD(下午二時)	基隆	現代橋	日郵
太平洋箭	PACIFIC ARROW(下午五時)	西北太平洋	現代橋	馬士基
邊利達	BENALDER	高雄	現代橋	邊行
海皇鑽石	NEP.DIAMOND(上午九時)	美國	國際橋	港恒
瑪達娜	EL.MARINER(上午七時)	新加坡	海陸橋	海陸
普樂總統	PRES.POLK(上午)	美國	國際橋	總統
利是馬士基	LEISE MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基
加利亞	SD.GALLIA(下午)	地中海	國際橋	實隆
湯馬士	B.M.TOMAS(下午三時)	坡加新	國際橋	華林
	HYDERABAD(下午)	卡拉奇	A	東海
金線泉	JIN XIAN QUAN	青島	B	華夏
通洋	MILD OCEAN	上海	B	輝騰
	KHUD.IOGANSON(下午十一時)	日本	A	華林

明日出口船隻

長進	EVER ONWARD(上午)	阿拉伯灣	A	利達
自由	SL.FREEDOM(晨早)	新加坡	海陸橋	海陸
海强	MARINE STAR(下午)	曼谷	深水埗	永隆
拉納	RAGNA	雅加達	B	東宇
大陸	CONTINENT	新加坡雅加達	現代橋	日郵
通聯	MILD UNION(下午)	上海	B22	輝騰
諾赫德	NORDHEIDE(下午)	天津	吉列島	輝騰
昌宏	THUBAN(下午)	基隆	B	昌宏
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER(下午)	基隆	吉列島	保威
和平東南	HP DONGNAM(下午)	釜山	西區	港興
實春	ATHIERS BREEZE(上午)	高雄日本	國際橋	大榮
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE(下午)	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
亞洲勇士	ASIAN VENTURE(下午)	西北太平洋	國際橋	大阪
金希利	GOLD HILLA(上午)	西非	現代橋	新興
馬至	IBN MAJID	日本	西區	怡和
建恒勇士	K.H.CHIVALRY(上午)	基隆	B	保威
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	B	東宇
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
海昇	MARINE SHINE(下午)	台灣	深水埗	永隆
海皇鑽石	NEP.DIAMOND	西北太平洋	國際橋	港恒
阿卡地亞	SD.ARCADIA(上午)	紅海地中海	國際橋	實隆
大同二號	TA TUNG 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
	TIKHON KISELEV(下午)	歐洲	國際橋	華林

輪船停泊表

船 名		停泊處	公司
蘇鳳	SU FENG	B38	金發
運豐	YUN FENG	B13	華夏
崑崙山	KUN LUNG SHAN	踏石角	招商局
錦江	JIN JIANG	A15	滿强
瑞克麥斯上海	RICKMERS SHANGHAI	A24	捷成
惠華	HUI HUA	B18	珠江
青華	QING HUA	西區	旗威
美西美	MAH IV	A31	振盛行
立山	LI SHAN	招商卸貨區	招商局
紅旗一八七	HONGQI 1 8 7	B21	吳淞
蘇龍	SU LONG	B19	招商局
知音	ZHI YIN	油蔴地	華夏
華松	HUA SONG	吉列島	國光

本港金融外幣行情表（11月9日）

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3610	3602	開市	388.4/388.9	387.5/388.0
最高	3610	3608	最高	388.5/389.0	388.0/388.5
最低	3586	3591	最低	385.5/386.0	386.3/386.8
收市	3588	3597	收市	385.7/386.2	387.0/387.5
息價	-9.00	升降 -11.00	升降	-0.70	

場內交收數 33,600両　同業拆息行情 隔夜 9.625 一月 8.75　本地倫敦銀 5.28

飾金	買入 3130	賣出 3150	鴻運金	買入 3103	賣出 3111
純金飾	買入 3102	賣出 3110	皇家金幣	買入 3103	賣出 3111
楓葉白金幣	買入 3990	賣出 4010	楓葉銀幣	買入 54	賣出 62
白金龍	買入 3990	賣出 4010	皇寶	買入 3988	賣出 4013
唐槍	買入 3102	賣出 3110	白金樹熊	買入 3980	賣出 4005
貿易場銀價	411		長城銀價	511—517	
飾黃金(每兩)	3,880.00(+30.00)		飾白金(每兩)	5,050.00(—)	

外幣存款收市牌價及息率（實生銀行供稿）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.80	781.70	8.4375	澳洲元	614.20	615.40	17.5
英鎊	12.38	12.42	14.75	新西蘭元	459.00	460.80	13.0
日圓	546.80	548.00	5.875	瑞士法郎	482.80	484.00	6.875
西德馬克	423.30	424.50	7.5	加拿大元	668.80	670.00	11.875
ECU	870.00	871.20	10.375	法國法郎	124.30	125.50	9.875

美鈔 每百 買入 781.20 賣出 781.30

外幣對港幣買賣價　港匯指數 103.3(—)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.90	781.20	新西蘭元	每百	453.00	463.00
英鎊	每鎊	12.37	12.47	日圓	每萬	546.50	547.50
西德馬克	每百	422.50	423.50	新加坡元	每百	397.40	398.40
瑞士法郎	每百	482.00	483.00	菲披索	每百	34.00	37.00
法國法郎	每百	124.10	125.10	泰國銖	每百	30.00	31.00
意里拉	每千	5.69	5.79	印尼盾	每萬	42.00	47.00
加拿大元	每百	665.00	668.00	新台幣	每百	29.45	29.90
澳洲元	每百	612.00	617.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2582.81	2595.76	挪威克朗	一百	53.84	54.11
比利時法郎C	一萬	963.49	968.32	荷蘭盾	一百	177.91	178.80
比利時法郎F	一萬	961.61	966.43	香港元	一百	47.54	47.77
加拿大元	一百	316.45	318.04	新加坡元	一百	189.09	190.04
西德馬克	一百	203.05	204.07	奧地利先令	一百	28.56	28.70
法國法郎	一百	59.57	59.87	意大利里拉	一萬	27.37	27.50
英鎊	一百	584.77	587.70	瑞士法郎	一百	228.47	229.61
美元	一百	371.28	373.14	瑞典克朗	一百	57.73	58.02
丹麥克朗	一百	51.63	51.89	澳洲元	一百	290.71	292.17

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港代理
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓
TELEX 73333 FAREN HX
TEL:5-8317668
FAX:852-5-8345584
19/F, CHINA RESOURCES BLDG., 26, HARBOUR ROAD, WAN CHAI, HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期	電話
香港⇌鹿特丹／安特衛普／漢堡	•HANSA RIGA V.9W	12-17/11	18-19/11	(出)5-8317568 5-8317569 5-8317570 5-8317571
	ACCEPTING FCL & LCL TO SINGAPORE, TILBURY, ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG. WITH TRANSHIPING, BREMEN, AMSTERDAM, LE HARVE, LONDON, LIVERPOOL.			
	••HERFAH V.TS054W	9-14/11	15-16/11	
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG, SCANDINAVIA.			
	••CEYNOWA	13-17/11	18-19/11	
	ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG, SCANDINAVIA.			
香港⇌大連	•"ILOVIK" V.DK015	18-21/11	20-21/11	(入)5-8317592 (出)5-8317577 5-8317685
	•運豐"YUN FENG" V.125	23-25/11	25-26/11	
	•"ILOVIK" V.DK017	3-5/12	5-6/12	
	遼海二"LIAO HAI 2"	10-11/11	10-12/11	
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。			
香港⇌天津／新港	•天躍輪"TIAN YUE" V.129B	Now-10/11	11-12/11	(出)5-8317575 5-8317685
	•天祥輪"SKY HOVER" V.15B	7-13/11	14-15/11	
	•天燕輪"TIAN YAN" V.90B	12-18/11	19-20/11	
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安			
	慶榮"QING RONG"	16-16/11	11-18/11	
香港⇌青島	•魯豐"LU FENG" V.QF217	4-5/11	6-10/11	(入)5-8347227 (出)5-8317575 5-8317685
	•魯豐"LU FENG" V.QF219	23-24/11	25-27/11	
	散貨船每月三航次，天天收貨。			
香港⇌武漢	•琴台"QIN TAI" V.QT020	15-16/11	15-17/11	(入)5-8317587 (出)5-8317585
	•琴台"QINTAI" V.QT022	9-10/12	10-12/12	
	知音"ZHI YIN" V.WZ016	10/11	8-11/11	
香港⇌南京／南通／張家港／上海	•蘇鶴"SU HE" V.H8941/8942	10-11/11	10-12/11	(入)5-8317588 (出)5-8317590 5-8317585 5-8317584 5-8317596 5-8317674 5-8317585
	•蘇鶴"SU HE" V.H8943/8944	24-25/11	25-26/11	
	兼收：蕪湖、合肥、安慶、九江、武漢等地貨物			
	•蘇麒"SU QI" V.8931/8932	——	RVTG	
	•蘇麒"SU QI" V.8933/8934	20-21/11	21-22/11	
	兼收 上海、蘇州、無錫、常州、南京整箱貨			
	芝山3"ZHI SHAN 3"	7-9/11	27/10-10/11	
	芝山4"ZHI SHAN 4"	15-17/11	15-18/11	
	兼收，溫州、寧波、張家港、南通散貨（每星期兩航次）			
香港⇌寧波	汀江"TING JIANG" V.TJ035/036	15-16/11	14-17/11	(入)5-8317599 (出)5-8317674
	汀江"TING JIANG" V.TJ037/038	27-28/11	28-29/11	
香港⇌福州	輪每月四航次　散貨班輪每月兩航次			(出)5-8317563 5-8317583
香港⇌廈門	•嘉運"JIA YUN" V.AY042/043	16-17/11	16-18/11	(入)5-8317592 (出)5-8317583
	•嘉發"JIA FA" V.AF101/102	——	——	
香港⇌海口	•華昌"HUA CHANG" V.KC050	13-14/11	12-16/11	(入)5-8317592 (出)5-8317582 5-8317563 5-8317572
	•華昌"HUA CHANG" V.KC052	23-26/11	25-26/11	
	•同安"TONG AN" V.KA010	——	——	
	•同安"TONG AN" V.KA012	——	——	
香港⇌汕頭	龍華"LONG HUA" 1, 2　汕頭號"SHAN TOU"　龍山"LONG SHAN"《每星期兩航次》			(入)5-8317500 (出)5-8317595
香港⇌廣東	中土出3、4、10、11、13、14、15、16、23、25、27、28　往來廣州、水口、黃埔、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會、鶴山			(入)5-8317500 (出)5-8317698
香港⇌北海	南方"NAN FANG 907、908、909" 海翔"HAI XIANG 505"　兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)5-8317500 (出)5-8317698

說明：★全貨箱班輪　★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托爲貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：5-8317572　5-8317565　5-8317567

中國利迅船務有限公司
UNISON SHIPPING COMPANY LTD.
香港文咸東街68—74號興隆商業大廈9樓
Tel: 5-418884　Fax: 5-456996　Tlx: 87457 UISON HX

香港→中國貨櫃輪

港口	船名	CY	開航
黃埔	同渊江	11-15/11	16/11
汕頭	華□	20-23/11	25/11
海口	同安	12-14/11	15/11
福州	滇和河	15-19/11	20/11
廈門	臨江	11-15/11	16/11
寧波	雲江	18-21/11	22/11
上海	臨江	18-19/11	22/11
青島	青河	13-16/11	17/11
新港	青河	13-16/11	17/11
大連	順江	11-16/11	16/11
張家港	下航	22-25/11	27/11

香港→中國散貨輪

港口	收貨期	開航
廣州	14/11	15/11
海口	16/11	15/11
中山	14/11	15/11
江門	15/11	16/11
肇慶	15/11	16/11
佛山	15/11	16/11
容奇	15/11	16/11
福州	16/11	16/11
廈門	15/11	16/11
上海	13/11	17/11

香港→東南亞貨櫃輪

港口	CFS	CY	開航
曼谷	14/11	15/11	16/11
釜山	16/11	17/11	18/11
檳城	15/11	16/11	17/11
吉隆港	19/11	20/11	21/11
星加坡	14/11	15/11	16/11

顧客服務：彭先生　何小姐　營業代表：廖先生、蔡小姐、郭先生　顧客服務：蔡小姐　顧客服務：鄧先生、劉小姐

台灣→大陸散裝貨櫃班輪

船名	航次	到基隆	到高雄	台中	到大連	到新港	到上海	到青島
恒福	005	—	—	15/11	—	—	22/11	—

顧客服務：廖先生、蔡小姐　營業代表：郭先生

中國⇌世界各地
• 承辦中國往返美國、歐洲、東南亞、中東、澳大利亞、非洲及中南美洲等地
• 中國代理及訂載處：中國外輪代理公司
北京，天津，大連，青島，上海，廈門，寧波，張家港，廣州，蛇口，南京，福州，汕頭，秦皇島。
• 廣州辦事處：廣州華茂中心904室　Tel：336622　Fax：338669　營業代表：楊先生

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：5-8347227　傳真：5-8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）（每月二航次）

	船名	航次	收貨期 CFS	收貨期 CY	截貨期 CFS	截貨期 CY	到 離港
魯豐	LU FENG	QF217	26/10	3/11	4/11	5/11	6-10/11
魯裕	LU YU	QY085	8/11	17/11	18/11	19/11	20-22/11

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：0-4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

舜泉	SHUN QUAN QUO19	11/11	11/11	10-12/11
延安五號	YAN AN WU HAO	17/11	17/11	12-18/11
皇華泉	HUANG HUA QUAN	—	—	13-16/11

香港 ⇄ 煙台

集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）
柳絮泉 "LIU XU QUAN" — — 26-30/11

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

閩安航運企業有限公司
香港⇌福州

集裝箱班輪（每月四航次）

船名	航次	收貨	截貨	到—離港
永安 "YONG AN"	V.FY015/016	19/11	21/11	20-22/11
閩貿 "MIN MAO"	V.FA025/026	14/11	14/11	11-15/11
閩貿 "MIN MAO"	V.FA027/028	24/11	26/11	25-27/11

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：0-4977308

散貨班輪

船名	航次	收貨	截貨	到—離港
閩外冷一號 MIN WAI LENG 1 HAO	V.FI033/034	17/11	17/11	15-19/11
閩外冷三號 MIN WAI LENG 3 HAO	V.FN001/002	15/11	15/11	11-16/11
"CHONG AN"	V.FC022	27/11	27/11	25-29/11
"閩航 105"	V.FL006	19/11	19/11	18-20/11
"東海 132"	V.FT002	11/11	11/11	8-12/11

香港代理：華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈4204室
電話：5-8386277　傳真：852-5-8270079

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓　BOOKING ENQUIRY 電話：5-8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	T.B.A.	—	11/11	12/11	16/11	18/11
海口	T.B.A.	—	11/11	12/11	16/11	18/11
廈門／汕頭	華佳	8967	9/11	10/11	14/11	16/11
張家港	華渔	—	10/11	11/11	15/11	17/11
上海	臨江	298	7/11	8/11	12/11	14/11
	利澳	15N	14/11	15/11	19/11	21/11
新港／北京	青河	64	10/11	11/11	15/11	17/11
青島	踴風口	115	8/11	9/11	13/11	15/11
大連	順江	277	9/11	10/11	14/11	16/11
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	10/11	12/11	14/11
	客貨輪	10/11	12/11	14/11
	貨輪	10/11	12/11	14/11
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期三、六開航		
海口／湛江		每星期二航次		
蛇口	穗順	逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1.3.5開航		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州／黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、人箱拆箱轉箱及儲倉服務

FAIRWEATHER STEAMSHIP CO., LTD.
Bridge Line
友航輪船有限公司

船名/航次	香港	上海	新港	大連	釜山
利航 FAIR BRIDGE V.38N	16/11	—	—	—	21/11
利運 FAIR COSMOS V.15N	21/11	24/11	27/11	—	30/11
聯威 UNITED WAY V.3N	23/11	—	—	—	27/11
聯威 UNITED WAY V.4N	3/12	—	—	—	7/12
利航 FAIR BRIDGE V.40N	5/12	9/12	15/12	17/12	21/12
聯威 UNITED WAY V.6N	21/12	24/12	—	—	27/12

收貨站：友聯貨櫃公司　青衣島72地段　電話：0-4978982
代理：景華船務有限公司
地址：香港上環德輔道中272-284號興業商業中心十七樓
電話：5-8528500　FAX：5-420100

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon.
Fax 3-7355818　Telex 30717 FULMO HX
Tel: 3-7354881 (6 Lines)

香港至中國各省
全貨櫃，散貨及集裝箱貨船
廣州／蘭石／江門／東莞／中山
肇慶／容奇　每星期二航次
汕頭／福州／廈門／海口／湛江
青島／上海／天津　每星期一航次

承接
鐵路及拖運往來中國
各省本地轉／拆／拖櫃。
代客辦理貨物出入口證
及報關等服務。
歡迎垂詢

入口船期預告

船名		由來港口	月日	公司
閩海三二七	MIN HAI 327	上海	11月12	金發
神戶	KOBE	日本	11月12	山下
國雄	KUO HSIUNG	台灣	11月12	欣洋
海興	HAI XING	上海	11月12	招商局
	W. ULBRICHT	日本	11月12	東亞
	COSMAN	新加坡	11月12	海運
皇家協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月12	日郵
彩虹	RAINBOW	釜山	11月12	港興
諾珍珠	NORASIA PEARL	歐洲	11月12	歷信
比利時勝利	BELGIAN SENATOR	台灣	11月12	怡和
長强	EVER VIGOR	新加坡	11月12	利達
安新	ANXIN	天津	11月12	招商局
友誼十二號	YOUYI12	曼谷	11月12	三寶
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	基隆	11月12	馬士基
高力勤	KORRIGAN	歐洲	11月12	實隆
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	日本	11月12	華林
海得拉巴	HYDERABAD	新加坡	11月12	東海
明州十號	MING ZHOU 10	溫州	11月12	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月12	永裕
海福	OCEAN BLESSING	日本	11月12	大阪
檳城	BINCHENG	澳洲	11月12	遠運
立都	RATU KONSORTIUM	台灣	11月12	日郵
	CHAIYA BHUM	台灣	11月12	華洋行
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	新畿內亞	11月12	怡和
東方大志	OOCL AMBITION	台灣	11月12	港郵
安國	ANQUO	天津	11月12	輝騰
海利	HAI LIH	台中	11月12	永隆
海民	MARINE CROWN	台灣	11月12	永隆
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	11月12	太古
安春	AN CHUN	台灣	11月13	大榮
中華瑞祥	R.R.RATNA	台灣	11月13	港郵
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	11月13	昌宏
通順	MILD SUN	上海	11月13	輝騰
海王	HAI WANG	高雄	11月13	永裕
海濤三號	NAUTILUS TERTIO	丹絨馬尼	11月13	東源
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	11月13	保威
玫瑰	CRYSTAL ROSE	日本	11月13	東源
查爾斯角	CAPE CHARLES	美國	11月13	日郵
	CRANACH	張家港	11月13	宏光
山茶	SHAN CHA	海口	11月13	招商局
長齊	EVER GOODS	台灣	11月13	利達
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月13	美邦
國强	KUO CHANG	曼谷	11月13	欣洋
皮雅士總統	PRES. PIERCE	美國	11月13	總統
木星	MUSING	大連	11月13	招商局
先達寶來	STRATHBRORA	日本	11月13	馬士基
寧波	NINGBO	新畿內亞	11月13	太古
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	11月13	港郵
亞斯繁榮	ALS. PROSPERITY	基隆	11月13	亞聯
威來	VELA	釜山	11月13	港興
日本海	JAPAN SEA	台灣	11月13	歷信
金和	PLEIADES	台灣	11月13	昌宏
念露七	CANOPUS 7	日本	11月13	益高
歌莉亞	GLORIA	曼谷	11月13	港興
邊拿芬	BENAVON	歐洲	11月13	邊行
華拉利亞	VALERIA	基隆	11月13	日郵
通順	MILD SUN	上海	11月13	輝騰
協和早戶	CONCORD HAYATO	日本	11月13	日郵
力山	REX STAR	釜山	11月14	海柏
雲達	T WENDA	歐洲	11月14	天祥
南泰公主	NANTAI PRINCESS	基隆	11月14	欣洋
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	11月14	新興
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	美國	11月14	川崎
愛順	AYSEN	馬尼拉	11月14	港恒
解放者	SL. LIBERATOR	美國	11月14	海陸
明光	MING GLORY	歐洲	11月14	華海
海皇翠玉	NEP. EMERALD	基隆	11月14	港恒
天翔	SKY HOVER	天津	11月14	輝騰
福春	FUCHUN	台灣	11月14	大榮
汀江	TING JIANG	寧波	11月14	炯騰
怡春	YI CHUN	台灣	11月14	大榮
渣華馬賽	NL. MARSEILLES	新西蘭	11月14	太古
高華	GOWA	新加坡	11月14	太平
密尼獨立	MICRONESIAN INDEPENDENCE	馬尼拉	11月14	富基
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	11月14	川崎
黑角	CR. POINTE NOIRE	基隆	11月14	沙埔
三江	SAN JIANG	上海	11月14	上海
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	新加坡	11月14	輝騰
海春	HAI CHUN	基隆	11月14	永隆
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	11月14	保威
海東	HAI TONG	台中	11月15	永隆
國隆	KUO LUNG	曼谷	11月15	欣洋
翡翠	EMERALD	日本	11月15	美邦
閩海三二九	MIN HAI 329	上海	11月15	金發
新海華	NEW HAIHUA	上海	11月15	金發
通河	TONG HE	上海	11月15	金發
朝陽公園	CHOYANG PARK	高雄	11月15	朝陽
明春	MING CHUN	台灣	11月15	大榮
石堡	SHI BAO	曼谷	11月15	吳淞
利航	FAIR BRIDGE	釜山	11月15	慕華
國家	KUO CHIA	台灣	11月15	欣洋
星加坡歌利	SINGAPORE GLORY	基隆	11月15	東宇
安芸	CS AKI	日本	11月15	山下
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	11月15	相來
利航	FAIR BRIDGE	釜山	11月15	慕華
安瑪大利	AMBER DEVI	日本	11月15	日郵
興華	HSING HWA	高雄	11月15	永裕
士必佳	SPECO GIANT	沙巴	11月15	閩光
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	11月15	捷成
波羅的制海	TRIDENT BALTIC	日本	11月15	日郵
	LA SEINE	基隆	11月15	大阪
海國	MARINE KINGDOM	台灣	11月15	永隆
琴台	QIN TAI	蕪湖	11月15	華夏
山娜	AL.SANA	日本	11月15	歷信
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	11月15	實隆
長宏	EVER GRAND	美國	11月15	利達
衢江	QU JIANG	寧波溫州	11月15	招商局
通勝	MILD VICTORY	釜山	11月15	東宇
濟州	HANJIN CHEJU	美國	11月16	韓進
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	11月16	實隆
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	11月16	永隆
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	美國	11月16	太古
中華教育家	OOCL EDUCATOR	美國	11月16	港郵
威利火星	VILLE DE MARS	地中海	11月16	偉特
海洋東京	OCEANUS TOKYO	基隆	11月16	日郵
明富	MING FORTUNE	澳洲	11月16	華海
明星	MING STAR	台灣	11月16	華海
成功	CHOYANG SUCCESS	歐洲	11月16	朝陽
新海發	ZIM HAI FA	美國	11月16	新興
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	新加坡	11月16	大阪
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	美國	11月16	大阪
賓嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	巴生	11月16	遠初
長强	EVER VIGOR	台灣	11月16	利達
海皇紅寶石	NEP.RUBY	高雄	11月16	港恒
永高雅士	TWINKLE ACE	日本	11月16	中央
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	11月16	馬士基
萬春	WAN CHUN	台灣	11月16	大榮
泰勒總統	PRES.TYLER	美國	11月16	總統
國利二號	KUO LIE 2	高雄	11月16	永裕
陶南七號	DONAM No. 7	高雄	11月16	港興
仙女星	ANDROMEDA STAR	釜山	11月16	欣洋
巴貝斯基	KAP.BABIYEVSKIY	日本	11月16	華林
光大二號	KWANG TA 2	高雄	11月17	永裕
海興	HAI XING	上海	11月17	招商局
樂春	NATHANEL	台灣	11月17	大榮
中華浩雲	ORT.PATRIOT	台灣	11月17	東方
龍海河	LONG HAI HE	上海	11月17	遠運
新高窩	ZIM KOPOR	台灣	11月17	新興
馬啟陽	MAWLAMYAING	仰光	11月17	新興
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	11月17	港郵
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	美國	11月17	川崎
航行者	SL.VOYAGER	美國	11月17	海陸
茱蘭地亞	JUTLANDIA	日本	11月17	實隆
利來基利文	NL.CLEMENT	日本	11月17	實隆
海隆	HAI LONG	基隆	11月17	永隆
馬士基探戈	MAERSK TONGO	台中	11月17	馬士基
萊滋加	RIJEKA	台灣	11月17	邊行
沙巴那山	MOUNT SABANA	南美	11月17	天祥
勿地馬士基	METTE MAERSK	美國	11月17	馬士基
白山	HAKUSAN II	日本	11月17	日郵
海洋大阪	OCEANUS OSAKA	地中海	11月17	日郵
樂迅	NORDSUND	台灣	11月17	大榮
長洋	EVER OCEAN	台灣	11月18	利達
自由	SL. FREEDOM	新加坡	11月18	海陸
亞當斯總統	PRES. ADAMS	美國	11月18	總統
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	新加坡	11月18	馬士基
東方行政	OOCL EXECUTIVE	美國	11月18	港郵
希斯班尼亞	SB. HISPANIA	地中海	11月18	實隆
光榮	NATIONALPRIDE	馬尼拉	11月18	海豐
金尼夫斯基	KAP. KANEVSKIY	歐洲	11月18	華林
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	11月18	日郵
邊拿芬	BENAVON	高雄	11月18	邊行
秀山	XIU SHAN	上海	11月18	中富
力嘉	HANSA RIGA	天津	11月20	華夏

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司　電話：5-435511 30線

GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD.

香港干諾道中152-155號招商局大廈1-3樓　電掛：CONLINE HONG KONG　傳真：5-417534　電傳：62098 CMCL HX 81712 CMCL HX

MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED　電傳：88837 COTS OM　電話：579731 5線　圖文傳真：591033

澳門代理：朝聯船務有限公司　澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA

Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER

Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW

MLB Service: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)

EAST COAST　★CY, CLOSING ON SATURDAY

Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
TA HE	13E	15/11	17/11	4/12	5/12	6/12	8/12	10/12	19/12	22/12
TAO HE	31E	22/11	24/11	11/12	12/12	13/12	15/12	17/12	4/1	7/1
★TAI HE	5E	29/11	1/12	18/12	19/12	20/12	22/12	24/12	4/1	7/1
☆MIN HE	3E	6/12	8/12	25/12	26/12	27/12	28/12	31/12	21/1	24/1

RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO.4　★ MAIDEN VOYAGE

Receiving Station CY – HIT Berth No.4　*Closing at 23.00 hrs ON EVERY WEDNESDAY

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	RIO DE JANEIRO	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
YUN CHENG	54W	29/11	3/12	1-3/12	9/1	17/1	28/1	3/2
JIN CHENG	53W	20/12	31/12	1-3/1	9/12	17/2	28/2	5/3

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD Tel: 0 4979590 & 0 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT & KARACHI

Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, BANDAR ABBAS, ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QA BOOS, and the other points.

FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9, 19, 29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	Dubai/Sharjah	Dammam	Kuwait	Karachi
GAO CHENG	52	18/11	18/11	20/11	9/12	11/12	13/12	17/12
QING HE	65	27/11	27/11	29/11	19/12	21/12	23/12	27/12
VICTORY RIVER	8	7/12	7/12	9/12	26/12	28/12	30/12	4/1

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 0-4979670/0-4979590

香港特快直航曼谷　星加坡　檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA HKG	BKK	S'PORE	PENANG	P.KL
ΔHUA QIONG	8937	13/11	13/11	15/11	20/11	–	–	–
+SHANG CHENG	115	14/11	14/11	16/11	27/11	20/11	22/11	–
ΔGAO CHENG	52	18/11	18/11	20/11	25/11	28/11	30/11	30/11
☆BEI DAI HE	75	18/11	18/11	20/11	–	25/11	27/11	–

Receiving Station: HIT BERTH No.4 ✦ DIRECT CALL TO PENANG　FLOATA　ΔEURO ASIA

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
WAN QUAN HE	182	10/11	12/11	14/11	–
HUAI YUAN HE	165	14/11	16/11	–	18/11
WAN QUAN HE	184	17/11	19/11	21/11	–

✦WEEKLY SAILING BOARDING ON SOUTH HARBOUR

Receiving Station CY HIT Berth No 4 Boarding on North Harbour

ΔRECEIVING STATION: TYTL 60 TSINGYI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD)

TEL 0-4979590, 0-4979670 BOARDING ON SOUTH HARBOUR, MANILA

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
GU CHENG	61	14/11	16/11	22/11	23/11	–	24/11
AN WU JIANG	23	21/11	23/11	–	29/11	30/11	1/12
LING QUAN HE	67	28/11	30/11	6/12	7/12	–	8/12

Receiving Station: TYTL 60 Tsingyi Island inside EURO ASIA SHIP YARD

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.

Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)

(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	FEL	RTM	HAM	ANT	DKK
YIN HE	43W	14/11	16/11	16/11	13/12	15/12	17/12	19/12	21/12
CHUN HE	44W	21/11	22/11	23/11	20/12	22/12	24/12	26/12	28/12
WEALTHY RIVER	7W	28/11	29/11	30/11	26/12	28/12	30/12	1/1	3/1
QIU HE	46W	6/12	7/12	8/12	5/1	7/1	9/1	11/1	13/1
LUO HE	60W	14/12	15/12	16/12	12/1	14/1	16/1	18/1	20/1

●CFS Charge will be HK$66/CBM with effective from 1/8/89

Receiving: CFS – Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419　CY – HIT Berth No.4 Tel: 0-4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLE	GENOA
HUA QING HE	8W	13/11	14/11	16/11	10/12	12/12	14/12
HUA TAI HE	12W	27/11	28/11	30/11	24/12	26/12	28/12

Receiving Station – CY: FLOATA depot 'K' Tuen Mun 0-4637869, CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 0-4637787

香港直航紅海　地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING FCL TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI, LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FENG SHUN SHAN	V22	23/11	25/11	13/12	18/12
FU WEN SHAN	V9	3/12	4/12	22/12	27/12

RECEIVING CY: FLOATA-DEPOT 'K' TUEN MUN 0-4637869

香港　中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	YANG FANG KOU	115	14/11	15/11
新港	PING DING SHAN	50	12/11	13/11
	SHU HE	246	19/11	20/11
上海	LIN JIANG	298	13/11	14/11
福州/廈門	HAN ZHONG HE	128	19/11	20/11
黃埔	LIAN JIANG	417	11/11	12/11
	AN WU JIANG	22	15/11	16/11
張家港	HUA YING	8937	10/11	11/11
大連	SHUN JIANG	277	15/11	16/11
廈門	HUA JIA	8967	15/11	16/11
汕頭	HUA JIA	8969	21/11	22/11

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	GU CHENG	60	10/11	曼谷	YANG FANG KOU	115	12/11
日本	AN WU JIANG	22	16/11	曼谷	HUA QIONG	8936	14/11
歐洲	CHUN HE	43E	8/11	曼谷	QING HE	64	16/11
歐洲	FU YU SHAN	1E	14/11	美國	JIAN HE	26	12/11
地中海	HUA TAI HE	11E	8/11	美國	TA HE	12	15/11

總代理：招商局船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD.

香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓

TLX: 61021 CMSNC HX　69181 CMSEA HX　FAX: 5-412784　5-8151837

上海海興輪船有限公司

航線	船名/航次		收貨期	抵/離期	電話
香港⇄上海 客貨班輪	海興 HAI XING	V.41	28-29/11	27/11-2/12	(入)5-440555
	上海 SHANGHAI	V.40	3-4/12	2/7/12	(出)5-447402
	海興 HAI XING	V.39	13-14/12	12/17/12	5-8150995
	上海 SHANGHAI	V.38	18-19/12	17/22/12	(客)5-8151006
香港⇄寧波	海達 HAIDA	V.40	23-24/11	22/27/11	5-453778
	海達 HAIDA	V.42	7-8/12	6/12/12	

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名/航次	收貨期	抵/離期	電話
香港⇄寧波 溫州/海門 散貨/貨櫃定期班輪	浙鶴 ZHELI V. 44/45	10/11-14/11	15/11-16/11	(入)5-8152069
	浙鶴 ZHELI V. 46/47	24/11-27/11	23/11-29/11	(出)5-444104
	浙雁 ZHE YAN 5/6	17/11-20/11	21/11-22/11	
	衢江 QUJIANG V. 36/37	13/11抵		(入)5-440555
	靈江 LINGJIANG		2/11抵	(出)5-447402
	浙鵬 ＊ZHE PENG		每月約二航次	＊5-8150995
	敖江 AOJIANG	31/10抵	每月約二航次	＊＊5-444104
	北安 BEIAN	30/10抵	每月約二航次	

寧波海運公司

航線	船名	抵港	電話
香港⇄寧波	明州10 MING ZHOU 10	13/11抵	(入)5-440555 (出)5-444104 5-447402

甌江船務有限公司

航線	船名	航次	電話
香港⇄溫州 客貨班輪	雁蕩山 YAN DANG SHAN	上旬一航次	(入)5-440555
	雁蕩山 YAN DANG SHAN	下旬一航次	(出)5-447402
	＊＊兼收：整箱貨柜		＊＊5-444104
			(客)5-8151006

遠洋輪船有限公司

航線	船名	航次	電話
香港⇄大連 貨櫃/散貨班輪	勇敢 GALLANTRY	每月一航次	(入)5-440555
	木星 MUSING	于11月初抵	(出)5-447402
	＊＊兼收：沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨		5-8150995
			＊＊5-444104

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

航線	船名	船名	電話
香港⇄張家港 南京	江安 JIANG AN	蘇龍 SULONG	(入)5-440555
	盤山 PAN. SHAN	雨花 YU HUA	(出)5-447402
			5-8150995

益豐船務企業有限公司

航線	船名	航次	電話
香港⇄上海	高山 GAO SHAN	每月二航次	(入)5-440555
	駿山 JUN SHAN	每月二航次	(出)5-447402
香港⇄天津	立山 LI SHAN	每月二航次	5-8150995

揚子江輪船股份有限公司

航線	船名	電話
香港⇄武漢	揚子江1號 YANG ZI JIANG 1	(入)5-440555
	揚子江2號 YANG ZI JIANG 2	(出)5-447402
		5-8150995

中國遠洋運輸公司河北省公司

航線	船名	航次	電話
香港⇄新港	安國 AN GUO	每月一航次	(入)5-440555
	安新 AN XIN	于13/11抵	
香港⇄秦皇島/新港	豐寧 FENG NING（散貨／貨櫃定期班輪）	2/11抵	(出)5-447402
香港←新港 星加坡：曼谷	東光 DONG GUANG	每月一航次	5-8150995
	隆平 LONG PING	每月一航次	
香港→新港、秦皇島 貨箱/雜貨班輪	兼收至秦皇島、錦州、沈陽、長春、哈爾濱、唐山、天津、廊坊、張家口、承德、滄州、北京、保定、石家莊、邢台、邯鄲、大同、、太原、蘭州、西安雜貨及拼/整箱貨。		

廣州海運管理局

航線	船名	收貨期	抵/離期	電話
香港⇄三亞	山茶SHAN CHA	7/11	7/8/11	(入)5-440555
	山茶SHAN CHA	23/11	23/24/11	(出)5-447402
香港⇄海口	山茶SHAN CHA	13/11	13-14/11	5-8150995
				(客)5-8151006
香港⇄汕頭	廈水運、汕頭水運	每週數航次		(入)5-440555 (出)5-447402

如大宗貨物，可特別安排專船接運。

T F H　FREIGHT AGENCIES CO., LTD. TIANJIN

天富貨代有限公司

天津／香港／歐洲　貨箱班輪

Accepting FCL+ LCL Cargo For: SINGAPORE, TILBURY, ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG.
with transhipment: Amsterdam, Bremerhaven, Le Havre.
U.K. - Southampton, Felixstowe, London, Liverpool, and all U. K. destinations.
SCANDINAVIA-Helsingborg, Stockholm, Helsinki, Arhus Oslo.

船名／航次	收貨期	抵／離期
M. V. " HANSA RIGA V.9W "	9-14/11	15-16/11

收貨站：潤發倉庫碼頭，九龍長沙灣發祥街1號　電話：CY:3-7258205　3-7258195　CFS:3-7288321

香港總代理：華夏企業有限公司

FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.

香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓

聯絡電話：5-8317568　5-8317569　5-8317570　5-8317571　5-8317612　5-8317697

上海市錦江航運有限公司

SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）　泊A15泡

M.V."JIN JIANG" V.41　11月7日抵港　11月8-10日收貨　11月12日開行

通江（由曼谷到香港）

M.V."TONG JIANG"　11月11日上午抵港

總代理：

滿強航運有限公司

MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO. LTD.

船務部：香港干諾道西186-191香港商業中心1101-1103室

電話：5-596141　圖文傳真：5-591923

電傳：67859 HKMKT HX

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

出口船期預告

歐洲線

船名		駛往港口	月日	公司
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	11月12	馬士基
	W.ULBRICHT	歐洲	11月12	東 甌
邊和達	BENALDER	歐洲	11月12	邊 行
長貴	EVER GOODS	歐洲	11月13	利 達
日本海	JAPAN SEA	歐洲	11月13	歷 信
比利時勝利	BELGIAN SENATOR	歐洲	11月13	怡 和
	CRANACH	歐洲	11月14	宏 光
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	11月15	朝 陽
明星	MING STAR	歐洲	11月16	華 海
長强	EVER VIGOR	地中海	11月16	利 達
銀河	YIN HE	歐洲英國	11月16	招商局
	LA SEINE	歐洲	11月16	大 阪
海皇紅寶石	NEP. RUBY	歐洲	11月16	港 恒
華青河	HUA QINGHE	地中海	11月16	招商局
合德	HERDAH	歐洲	11月16	華 夏
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	11月17	日 郵
利來基利文	NL.CLEMENT	地中海	11月17	寶 隆
赫佗	AED HEKTOR	地中海	11月17	海 柏
新高佩	ZIM KOPOR	地中海	11月18	新 興
萊滋加	RIJEKA	地中海	11月18	邊 行
金尼斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	11月18	華 林
	CEYNOWA	歐洲	11月19	華 夏
利芝娜馬士基	REGINA MAERSK	歐洲	11月19	馬士基
邊拿芬	BENAVON	歐洲	11月19	邊 行
	NORASIA SUN	歐洲	11月20	歷 信
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	11月20	利 達
協和飛鳥	CONCORD ASKA	地中海	11月21	大 阪
力嘉	HANSA RIGA	歐洲	11月21	華 夏
美國勝利	AMERICAN SENATOR	歐洲	11月22	怡 和
漢倫	HANJIN OAKLAND	歐洲	11月22	韓 進
東方灣	ORIENTAL BAY	歐洲	11月22	太 古
明祥	MING PROPITIOUS	歐洲	11月22	華 海
春河	CHUN HE	歐洲英國	11月23	招商局
威利士星	VILLE DE SATURNE	地中海	11月23	偉 特
伊尼	ILNI	地中海	11月23	海 柏
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	11月23	港 郵
高力勤	KORRIGAN	歐洲	11月24	寶 隆
利邦力加	NIPPONICA	地中海	11月24	太 古
長衡	EVER LEVEL	地中海	11月24	利 達
加利亞	ED.GALLIA	地中海	11月24	寶 隆
長宏	EVER GRADE	歐洲	11月24	利 達
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	歐洲	11月25	新 興
奧苐將軍	GEN.K ORDAY	地中海	11月26	海 洋
杜拉嘉灣	TOLAGA BAY	歐洲	11月26	太 古
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	11月26	馬士基
雲達	T.WENDA	歐洲	11月27	天 祥

印•巴•中東線

協和富良野	CONCORD FURANO	紅海	11月12	日 郵
巴戈	BAGO	仰光	11月12	新 興
普樂總統	PRES.POLK	阿拉伯灣	11月12	總 統
長貴	EVER GOODS	科倫坡印度	11月13	利 達
海得拉巴	HYDERABAD	科倫坡卡拉奇	11月13	東 海
先達寶來	STRATHBRORA	阿拉伯灣	11月14	馬士基
茂利怡奧利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	11月17	福 來
山娜	A.L. SANA	吉大港加爾各答	11月17	歷 信
愛國者	CRT. PATRIOT	阿拉伯灣	11月18	港 郵
長洋	EVER OCEAN	阿拉伯灣	11月18	利 達
馬瑞陽	MAWLAMYAING	仰光	11月20	新 興
高城	GAO CHENG	阿拉伯灣	11月20	大 阪
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	11月21	東 亞
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯灣	11月21	總 統
明祥	MING PROPITIOUS	遮打	11月22	華 海
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	11月23	大 阪
杰臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯灣	11月23	總 統
長衡	EVER LEVEL	遮打	11月24	利 達
豐順山	FENGSHUNSHAN	紅海	11月24	招商局
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	11月24	總 統
加利亞	ED. GALLIA	紅海	11月24	寶 隆
世洋雅士	EEYANG ACE	吉大港加爾各答	11月24	港 興
長秀	EVER GLAMOUR	科倫坡印度	11月26	利 達
瑪利寶	MARIBOR	馬德拉斯卡拉奇釜山灣	11月26	亞 通
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	11月27	馬士基
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	11月28	怡 和
長發	EVER OBTAIN	阿拉伯灣	11月28	利 達
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	11月28	美 輪
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	11月29	國 光

非洲線

雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	11月12	馬士基
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	11月13	亞 聯
華拉利亞	VALERIA	東非	11月13	日 郵
黑角	CR.POINTE NOIRE	西非	11月14	沙 咭
先達寶來	STRATHBRORA	東非	11月14	馬士基
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	11月14	欣 洋
麗芝娜馬士基	REGINA MAERSK	西非	11月19	馬士基
優士貨櫃	EXCELLENT CONTAINER	南非	11月20	保 威
朝富	CHO FU	南非	11月23	亞 聯
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	11月26	馬士基
阿爾泰	ALTAI	西非	11月27	大 阪
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	11月27	欣 洋
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	東非	11月27	馬士基
沙巴那山	MOUNT SABANA	拉班	11月30	天 祥
巴拿馬丸	PANAMA MARU	東非	11月30	大 阪
渣華萬祿	NL.VAN NOORT	西非	11月30	渣 華
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM	西非	12月3	馬士基
勤奮貨櫃	DILIGENCE CONTAINER	南非	12月5	保 威

東南亞線

美西美	MAH IV	曼谷	11月12	振盛行
國雄	KUO HSIUNG	新加坡庇能	11月12	欣 洋
蘇維倫	SOVEREIGN ACCORD	曼谷	11月12	日 郵
惠華	HUI HUA	曼谷	11月12	珠 江
萬泉河	WAN QUAN HE	馬尼拉	11月12	招商局
盛龍	SHENG LONG	馬尼拉	11月12	文 頓
	CHAIYA BHUM	曼谷	11月12	華洋行
金和	PLEIADES	曼谷	11月13	昌 宏
威來	VELA	曼谷	11月13	港 興
立都	RATU KONSORTIUM	馬尼拉宿務	11月13	日 郵
東方大志	OOCL AMBITION	曼谷	11月13	港 郵
海勇	MARINE BRAVE	曼谷	11月13	永 隆
神戶	KOBE	新加坡巴生	11月13	山 下
百必達	AND. PUSPITA	印尼	11月13	亞利來
海福	OCEAN BLESSING	庇能	11月13	大 阪
中華瑞祥	R.R.RATNA	新加坡印尼	11月14	港 郵
怡春	YICHUN	新加坡巴生	11月14	大 榮
金鐘七	CANOPUS 7	新加坡巴生	11月14	益 高
華青	HUA QING	曼谷	11月14	招商局
華松	HUA SONG	宿務婆羅乃	11月14	國 光
新馬尼拉二號	ZIM M.LA II	馬尼拉	11月14	新 興
海滸三號	NAUTIUS TERTIO	印尼	11月15	亞利來
海國	MARINE KINGDOM	曼谷	11月15	永 裕
愛順	AYSEN	馬尼拉	11月15	港 恒
星加坡歌利	SINGAPORE GLORY	雅加達巴生庇能新加坡	11月15	東宇
海皇翠玉	NEP. EMERALD	新加坡	11月15	港 恒
萬春	WANCHUN	曼谷	11月16	大 榮
懷遠河	HUAI YUAN HE	馬尼拉	11月16	招商局
安芸	CS AKI	新加坡巴生	11月16	山 下
商城	SHANG CHENG	曼谷新加坡庇能	11月16	招商局
國家	KUO CHIA	曼谷	11月16	欣 洋
永高雅士	TWINKLE ACE	新加坡庇能	11月17	中 央
友誼十二號	YOUYI 12	曼谷	11月17	至 寶
航行者	SL.VOYAGER	新加坡	11月17	海 陸
士高佳	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	11月17	國 光
樂迅	NORTSUND	新加坡巴生	11月17	大 榮
白山	HAKUSAN II	新加坡雅加達印尼	11月18	日 郵
海韻七號	DONAM No.7	曼谷	11月18	港 興
長洋	EVER OCEAN	新加坡	11月18	利 達
中華浩愛	CRT. PATRIOT	新加坡	11月18	怡 和
鑽石	SPRANTE DIAMOND	新加坡庇能	11月18	港 興
馬士基細桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	11月18	馬士基
國光	KUO KWANG	新加坡巴生	11月19	欣 洋
百利達	PLATA	曼谷	11月19	日 郵
	DEJA BHUM	曼谷	11月19	華洋行
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉宿務	11月20	日 郵
東方前進	OOCL ADVANCE	曼谷	11月20	港 郵
北戴河	BEIDAI HE	新加坡庇能	11月20	招商局
偉津	AND. WIJAYA	新加坡巴生	11月20	益 高
山宮三號	SUN KUNG 3	印尼	11月20	保 輝
高城	GAOCHENG	曼谷新加坡巴生庇能	11月20	招商局
依士柏林雅士	ESPERANZA ACE	新加坡巴生	11月20	中 央
	OCEAN CENTAURUS	新加坡巴生	11月20	大 阪
石堡	SHI BAO	庇能巴生	11月20	吳 淞
納締	RATIH	印尼	11月23	港 郵

中國內地

蘇河	SU HE	南京	11月12	華 夏
錦江	JIN JIANG	上海	11月12	滿 强
天躍	TIAN YUE	天津	11月12	華 運
海達	HAI DA	寧波	11月12	招商局
青華	QING HUA	青島	11月12	康 威
皇華泉	HUANGHUA QUAN	青島	11月12	華 夏
平頂山	PINGDING SHAN	新港	11月13	招商局
檳城	BIN CHENG	上海新港	11月13	遠 運
安國	AN QUO	天津	11月13	輝 騰
臨江	LIN JIANG	上海	11月14	招商局
山茶	SHAN CHA	海口	11月14	招商局
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	11月14	華 閩
延安五號	YANANWUHAO	青島	11月15	華 夏
蘇鳳	SUFENG	上海	11月15	金 發
楊家口	YANGFANGKOU	青島	11月15	招商局
天翔	SKY HOVER	天津	11月15	華 運
泉州一號	QUANZHOU I	泉州	11月15	華 閩
育志三號	YU ZHI 3	廈門	11月15	華 閩
閩海一二〇	MIN HAI 120	福州	11月16	華 閩
連江	LIAN JIANG	廈門	11月16	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	11月16	招商局
華盈	HUA YING	張家港	11月16	招商局
浙鵬	ZHE LI	寧波	11月16	招商局
琴台	QINTAI	武漢	11月17	華 夏
三江	SAN JIANG	上海	11月17	輝 騰
汀江	TING JIANG	寧波	11月17	華 夏
海興	HAI XING	上海	11月17	招商局
通洋	MILD OCEAN	上海	11月17	輝 騰
閩海二二五	MIN HAI 225	廈門	11月17	華 閩
閩海一一二	MIN HAI 112	福州	11月18	華 閩
于山	YU SHAN	上海	11月18	太 平
順河	SHUNHE	新港	11月20	招商局
閩海二二四	MIN HAI 224	泉州	11月20	華 閩
漢中河	HAN ZHONG HE	福州廈門	11月20	招商局
秀山	XIUSHAN	上海	11月20	中 富
伊羅娃	ILOVIK	大連	11月21	華 夏

台灣省線

金華	KING HWA	高雄	11月12	永 裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	11月12	永 裕
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	11月13	保 威
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	11月13	永 裕
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	11月13	昌 宏
通順	MILD SUN	台灣	11月14	輝 騰
光榮雅士	GLORY ACE	台灣	11月14	保 威
國城	KUO CHANG	台灣	11月14	海 欣
海王	HAI WANG	高雄	11月14	永 裕

日本•南朝鮮線

巴戈	BAGO	日本	11月12	新 興
彩虹	RAINBOW	釜山	11月13	港 興
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	釜山	11月13	保 威
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	11月13	吳 邦
哥莉亞	GLORIA	釜山	11月13	港 興
國張	KUO CHANG	日本	11月14	欣 洋
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	日本	11月14	川 崎
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	日本	11月15	川 崎
高華	GOWA	日本	11月15	東 宇
福春	FUCHUN	日本	11月15	大 榮
遠勝	MILD VICTORY	釜山	11月15	東 宇
翡翠	EMERALD II	日本	11月15	[illegible]
力士星	REX STAR	釜山	11月15	海 柏
國隆	KUO LUNG	日本	11月16	海 欣
利航	FAIR BRIDGE	釜山	11月16	振 華
鼓城	GU CHENG	日本	11月16	招商局

北美洲線

普樂總統	PRES POLK	西北太平洋紐約	11月12	總 統
瑪蓮娜	SL MARINER	西北太平洋紐約	11月12	海 陸
海皇鑽石	NEP DIAMOND	西北太平洋	11月12	港 恒
皇家協定	ROYAL ACCORD	檀香山	11月12	日 郵
查爾斯角	CAPE CHARLES	紐約	11月13	日 郵
倫敦勝利	LONDON SENATOR	美國	11月13	怡 和
明隆	MING GLORY	洛杉磯紐約	11月14	華 海
皮雅士總統	PRES.PIERCE	西北太平洋紐約	11月14	總 統
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國東加拿大	11月14	川 崎
密尼獨立	MICRONESIAN INDEPENDENCE	關島	11月14	富 滿
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋紐約	11月15	海 陸
長宏	EVER GRAND	美國	11月15	利 達
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	西北太平洋	11月16	川 崎
挑戰者	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	11月16	太 古
濟州	HANJIN CHEJU	西北太平洋	11月16	韓 進
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	11月17	新 興
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	11月17	大 阪
泰勒總統	PRES.TYLER	西北太平洋紐約	11月17	總 統
	TAHE	美國東加拿大	11月17	招商局
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國	11月17	馬士基
中華教育家	OOCL EDUCATOR	西南太平洋紐約	11月17	港 郵
光榮	NATIONAL PRIDE	洛杉磯紐約	11月18	海 豐
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋紐約	11月18	馬士基
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西南太平洋紐約	11月18	馬士基
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	西南太平洋紐約	11月18	川 崎
亞當斯總統	PRES. ADAMS	西北太平洋紐約	11月19	總 統
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	11月19	日 郵
可立馬	COLIMA	西南太平洋	11月19	偉 特
東方行政	OOCL EXECUTIVE	西北太平洋	11月19	港 郵
山隆丸	YAMATAKA MARU	紐約	11月19	大 榮
自由	SL FREEDOM	紐約西北太平洋	11月19	海 陸
運載者	HANSA CARRIER	西北太平洋	11月20	韓 進
多倫士	TORRENS	洛杉磯紐約	11月20	百保利
東方教育家	OOCL EDUCATOR	西南太平洋紐約	11月20	港 郵
海皇石榴	NEP. GARNET	美國東加拿大	11月21	川 崎
約翰遜總統	PRES. JOHNSON	西北太平洋紐約	11月21	總 統
耐能	SL. ENDURANCE	西北太平洋紐約	11月22	海 陸
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	11月22	川 崎
馬士基鹿特丹	MAERSK ROTTERDAM	美國	11月23	馬士基
明和	MING PEACE	美國東岸	11月23	華 海
革新者	HYUNDAI INNOVATOR	西北太平洋	11月23	太 古
長雅	EVER GENTLE	美國	11月23	利 達
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	11月24	大 阪
桃河	TAOHE	美國東加拿大	11月24	招商局
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	11月24	總 統
雅莉斯	IRIS	關島	11月24	國 光
東京勝利	TOKYO SENATOR	美國	11月25	怡 和

中南美洲線

	COSMAN	南美	11月13	海 運
協和隼戶	CONCORD HAYATO	智利	11月15	日 郵
馬拉翁	MARANON	秘魯	11月15	天 祥
長宏	EVER GRAND	加勒比海	11月15	利 達
安瑪大利	AMER DEVI	中美	11月16	日 郵
波羅的海	TRIDENT BALTIC	加勒比海	11月16	日 郵
福他山度山	FROTASANTOS	南美	11月19	豐利行
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	南美	11月20	渣 華
多倫士	TORRENS	巴拿馬	11月20	百保利
豪富士高	OVE SKOU	智利	11月21	日 郵
長雅	EVER GENTLE	加勒比海	11月23	利 達

澳洲•新西蘭線

艾奧根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	11月12	華 林
寶嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	11月12	遂 初
希比卡斯	KYOWA HIBISCUS	新畿內亞南太平洋羣島	11月13	怡 和
寧波	NINGBO	新畿內亞	11月14	太 古
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	11月15	太 古
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	11月16	寶 隆
巴貝斯基	KAP. BABIEVSKIY	弗里曼特爾	11月16	華 林
龍海河	LONGHAIHE	澳洲	11月16	遠 運
明富	MING FORTUNE	澳洲	11月17	華 海
寶嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	11月17	遂 初
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	11月21	太 古
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	11月22	新 興
探險者	TA EXPLORER	新西蘭	11月24	TASMAN

海南國際航運公司
HAINAN INTERNATIONAL SHIPPING CO
提供貨櫃及散貨運輸服務
定期班
海口市⇄香港⇄世界各地
T.B.N. 11月15日到港 11月17日開行
海南省地址：海口市義龍路五號三樓
海南電話：73766 73776
電　傳：490009 HN IIC CN
圖文傳眞：72944
香港總代理：德成貨運有限公司
香港地址：文咸西街64－66號 永順大厦三樓
電　話：5-8588131
電　傳：71116 TSTRA HX
圖文傳眞：5-8588266

穗南航運（香港）公司
與珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海（九洲港）⇄世界各地
船名：長海3號 逢星期三、六開行
航線：香港⇄廣州、黃埔、蛇口
船名：穗南2號（二、四、六開）
航線：香港⇄汕頭
船名：穗救撈7號（每月四航）
來往上海、新港、福州、汕頭、廈門、湛江、三亞、海口、江門、容奇、太平、肇慶、中山及澗石等地。
收貨站：醉酒灣卸貨區。散貨、貨箱、轉口貨可安排專船接運大宗貨物。
德輔道中272-284號興業商業中心1603室
電話：5 8151812 5 440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No. 5 422349

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
天津遠洋運輸公司 貨運代理
香港→上海・新港・天津・北京・全貨箱定期班輪

船名／航次	收／載貨期	離港
華泰河 HUATAI HE V.11E	4-8/11	10/11
潮白河 CHAOBAIHE V.93	11-15/11	17/11

上海遠洋運輸公司 貨運代理
香港→上海全貨箱定期班輪

船名／航次	收／載貨期	離港
臨江 LIN JIANG V.296	22-26/10	28/10
臨江 LIN JIANG V.298	8-12/11	14/11

香港→青島全貨箱定期班輪

船名／航次	收／載貨期	離港
楊風口 YANG FANG KOU V.115	9-13/11	15/11

由鄰近地區來港，原櫃直往天津、新港、上海、北京、青島、大連、廈門、廣州。
出口部專線電話：5-8596263 5-8596265

廈門海運集裝箱聯合公司 總代理
XIAMEN MARITIME CONTAINER UNITED CO.
香港⇄廈門 全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名／航次	截貨	離港
涵江輪 HAN JIANG V.XH8953	11-12/11	13/11
開元輪 KAI YUAN V.XK8960	17-18/11	19/11

出入口部專線電話：5-484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大發東業倉 電話：0-4970425

中國對外貿易運輸公司安徽省分公司
香港⇄上海⇄蕪湖定期班輪 總代理 整箱、併箱及散貨服務 兼收附近地區貨物

船名／航次	截貨	離港	到上	到蕪
天登山 TIANLISHAN V.200	14/11	16/11	17/11	19/11
石咀山 SHIZUISHAN V.204	21/11	22/11	24/11	27/11

出入口部專線電話：5-484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大發東業倉 電話：0-4970425
海豐船務（香港）有限公司
HYALINE SHIPPING (HK) CO., LTD.
香港干諾道西144-152號成基商業大廈3字樓
TELEX 66565 HYAHX FAX 5 5582773

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓
電話：5-8653581 圖文傳眞：5-8653345
香港⇄上海（全貨箱及散貨班輪）
新海航業有限公司
Newseas Navigation Corporation

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海華 NEW HAI HUA V.8947（全貨箱班輪）	24-28/11	15-30/11
新海騰 NEW HAI TENG V.8949（全貨箱班輪）	18-22/11	9-24/11
新海利 NEW HAI LEE V.21/22	6-7/11	5-10/11
新海虹 NEW HAI HUNG V.13/14	24-25/11	20-27/11

上海市錦江航運有限公司
Shanghai Jing Jiang Shipping Corp. Ltd.

船名／航次	收貨期	抵／離期
通河 TONG HE V.8908/8909（曼谷）	21/11	18-22/11
通州 TONG ZHOU V.8907/8908	──	──

福建省輪船總公司閩東公司
Fujian Shipping Co. MinDong Co.

船名／航次	收貨期	抵／離期
閩海327 MIN HAI 327 V.8913/8914	13-14/11	12-15/11
閩海329 MIN HAI 329 V.8921/8922	16-17/11	15-20/11

深圳船務公司
Shenzhen Shipping Co.

船名／航次	收貨期	抵／離期
南鵬 NAN PENG V.8919/8920	29-30/11	28-30/11

中國對外貿易運輸總公司上海分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Shanghai Branch

船名／航次	收貨期	抵／離期
龍江 LONG JIANG V.8921/8922	6-8/11	6-10/11

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司
China Ocean Shipping Co., Jiangsu Branch

船名／航次	收貨期	抵／離期
淮安 HUAI AN V.8929/8930	──	──
蘇鳳 SU FENG V.8923/8924	13/11	7-15/11
香港⇄上海、張家港、南京		
蘇林 SU LIN V.8940/8941（全貨箱班輪）	──	──

NLS NIPPON LINER SYSTEM
香港至美洲（東西岸）貨櫃航線
直航：長堤、溫倫
Also accepting cargo for MLB：— Gulf/Atlantic/IPI POINTS

	船到	船開
中華教育家 OOCL EDUCATOR 76E	16/11	17/11
中華出口商 OOCL EXPORTER 10E	23/11	24/11
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 10E	30/11	1/12
中華貨櫃 CHINA CONTAINER 06E	7/12	8/12

貨箱：HIT
香港至美洲（西北岸）貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for：— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada：Montreal, Toronto.（MLB via Vancouver）

	船到	船開
中華事業家 OOCL EXECUTIVE 92E	18/11	19/11
太陽神 JAPAN APOLLO 04E	25/11	26/11
東方開發 ORIENTAL EXPLORER 54E	2/12	3/12
海皇水晶 NEPTUNE CRYSTAL 58E	9/12	10/12

貨箱：HIT
香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙灣拿、紐約及諾克福

	船到	船開
查爾斯角 CAPE CHARLES 19/013	12/11	12/11
山隆丸 YAMATAKA MARU 19/014	19/11	19/11
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 19/015	29/11	29/11
雅多繁榮 ASTRO PROSPERITY 19/016	10/12	10/12

貨箱：MTL
香港至中南美 加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

	船到	船開
安瑪大利 AMER DEVI A1407	15/11	16/11
NOVEMBER B VESSEL	24/11	25/11

直航：Curacao, Aruba, Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain（Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.）

	船到	船開
太陽神 JAPAN APOLLO 04E/祖安寶運 JOANA BONITA E0207	24/11	25/11
(FOR PUERTO QUETZAL, CURACAO, ARUBA) DECEMBER C VESSEL	10/12	11/12

貨櫃及散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
官塘道340祥順工業大厦地下 電話：3-7986828
香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

	船到	船開
亞洲明珠 ASIAN PEARL 87S	20/11	21/11
澳洲出口商 AUST. EXPORTER 07S	26/11	27/11
亞洲翡翠 ASIAN JADE 88S	30/11	1/12

貨箱：MTL
香港至波斯灣貨櫃航線
直航：杜拜、SHARJAH、達文、科威特、巴林、MINA QABOOS, RIYADH（經達文）、SHARJAH、阿布打比及多哈（經杜拜）
兼收貨櫃往星加坡

	到港	船開
新綠洲 NEW OASIS 24/766	22/11	23/11
山盛輪 Y.S.PROSPERITY 28/767	5/12	6/12
杜爾灣 TOR BAY 56/768	15/12	15/12
東京橋 TOKYO BRIDGE 31/769	22/12	23/12

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街KX516地段
電話：3-7755245-8 貨箱：MTL
GENERAL AGENT：NLS（HONG KONG）LTD.
日本航運（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓C座
電話：5-8657238-45（8線） 傳眞：5-8661068
葵涌碼頭辦事處電話：0-4813321 傳眞：0-4812220
澳門代理：新興船務有限公司
人寶銀行大厦505-6室 電話：89543,89654

印度尼西亞共和國 全國經濟建設協會
委任
香港南海船務有限公司
與
印尼國營PELNI輪船公司
聯營貨運航線
①DW3,000噸半貨櫃輪川航印尼經加坡轉運歐洲貨運
②印尼出口往東北亞日本南韓中國台灣香港各地之木材樹膠椰乾鋁礬各種土特產各航運公司如有船隻到印尼有意承運本公司可安排貨源並迅速領取裝貨准紙（Loading Permit）
詳情請洽：南海船務有限公司
香港灣仔謝菲道379號特麗樓10樓C座
電話：5-8381710 5-8385228 FAX：5-8347618
TELEX：69587 COSPG HX
CABLE ADD："COSMOSHIP" H.K.

ROYAL STEAMSHIP CORPORATION LTD. TAIPEI
台灣大煦航運有限公司
COSMOPOLITAN SHIPPING CO., LTD. H.K.
香港南海船務有限公司
聯營航線（DWT4,000/6,000噸級乾貨輪川航）
①中國南北各口岸（廣州黃埔上海大連新港）往台灣南韓日本
②台灣南韓日本往中國南北各口岸
③各類貨物大宗或少量均可接受承運
④香港簽發轉換提單（SWITCH B/LADING）
⑤MANDARIN SUN DWT 7520台中裝貨5-10/11往上海青島
⑥MANILA SHINE DWT 6010 高雄裝貨25-30/11往上海黃埔
付貨請洽：南海船務有限公司
灣仔謝菲道379號特麗樓10樓C座
電話：5-8381710 5-8385228 FAX：5-8347618
TELEX：69587 COSPG HX
CABLE ADD："COSMOSHIP" H.K.

寶發海運（中國）有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD
寶發海運有限公司
PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD
總代理：中貿海外航線
GENERAL AGENT PERCH OCEAN LINES
定期全貨櫃及散貨服務往／來
香港⇄廣州
粵港1,2,3,4號
每日開出
香港⇄汕頭
廈水運22
開航十一月十三日
兼收下列中國港口：
廈門、上海、蛇口、太平、天津／新港、珠海、江門、湛江、北海。另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往／來中國各地。
全貨櫃及全散裝服務往／來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地。另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。
定期散貨服務往
香港⇄湛江
船名 德運 開航
香港⇄廈門
船名 廈水運24 開航 17/11
香港干諾道西148號成基商業中心7字樓 電話：5-4608[illegible]（4線）
GRAND OFFICE EUROPE PERFECT SEAFREIGHT CHINA N.V. ANTWERP
[illegible]

一九八九一
Pao
Hong Kong
北老航校培養出來的飛行員已成為空軍的領導和骨幹。這幾年空軍精減整編有很大的成績，戰鬥力有了新的提高，希望空軍廣大指戰員，把空軍建設得更紮實、更精幹，真正成為一支有戰鬥力的空軍。
上將在紀念大會上講話說，空軍司令員王海發展成為一支由多兵種、多機種組成的現代化技術軍種，起了適應現代戰爭要求的領導指揮體系、後勤供應體系、工程體系，形成了航空、全空、建立
國範圍的警戒網絡，在國土防空、保衛社
民澤江 期近
事社北京時十日電
會主義建設中發揮了重要作用。王海說，黨的十三屆五中全會剛剛結束，我們堅決擁護全會的各項決議和決定，我們一定要在黨中央和中央軍委的正確領導下，上下一心，團結奮戰，為進一步加強人民空軍的革命化、現代化、正規化建設而努力奮鬥！
【中新社北京十日電】今天下午空軍隆重集會，慶祝人民空軍成立四十周年。江澤民首次以中共中央軍委主席身份出現在會場。
江澤民今天身着毛料大衣，主席台上其他人士均身着戎裝，肩佩軍銜。